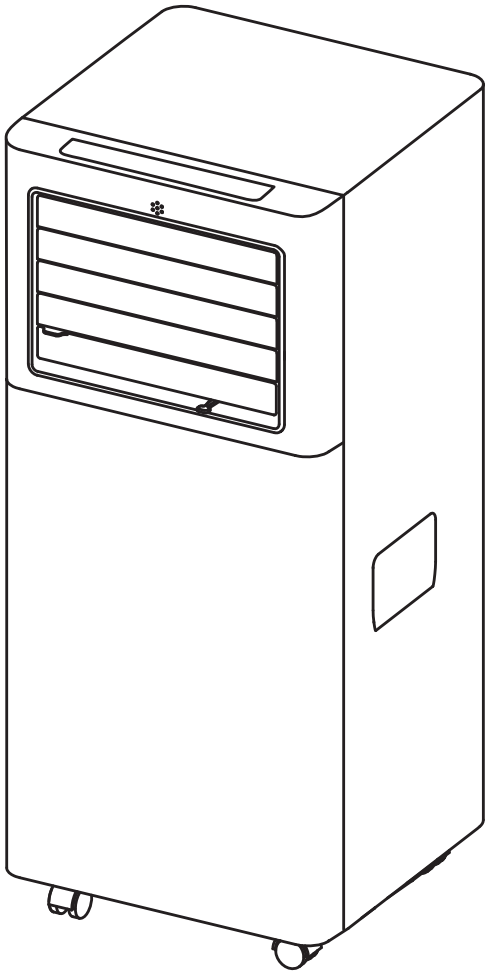
TCL

EN

OWNER'S MANUAL

PORTABLE AIR CONDITIONER



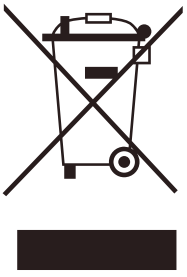
Thank you for selecting our quality appliance.
Please be sure to read this user manual carefully before using.
Any question, please contact the professional service for help.

IMPORTANT SAFEGUARDS

EN

VERY IMPORTANT!
Please do not install or use your appliance before you have carefully read this manual. Please keep this instruction manual for an eventual product warranty and for future reference.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION
1.The appliance is for indoor use only.
2.Do not use the unit on a socket under repairs or not installed properly.
3.Do not use the unit, follow these precautions:
A: Near to source of fire.
B: An area where oil is likely to splash.
C: An area exposed to direct sunlight.
D: An area where water is likely to splash.
E: Near a bath, a laundry, a shower or a swimming pool.
4.Never insert your fingers, rods into the air outlet. Take special care to warn children of these dangers.
5.Keep the unit upward while transport and storage, for the compressor locates properly.
6.Before cleaning the appliance, always turn off or disconnect the power supply.
7.When moving the appliance, always turn off and disconnect the power supply, and move it slowly.
8.To avoid the possibility of fire disaster, the appliance shall not be covered.
9.All the appliance sockets must comply with the local electric safety requirements. If necessary, please check it for the requirements.
10.Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
11.If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
12.This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
13.The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
14.Details of type and rating of fuses： T, 250V AC, 3.15A or higher.
15.Recycling



IMPORTANT SAFEGUARDS

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

16.Contact authorized service technician for repair or maintenance of this unit.

17.Do not pull , deform or modify the power supply cord , or immerse it in water . Pulling or misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.

18.Compliance with national gas regulations shall be observed.

19.Keep ventilation openings clear of obstruction.

20.Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognized assessment specification.

21.Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

22.Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out Die power plug, it may cause electric shock or fire due to heat generation.

23.Unplug the unit if strange sounds, smell, or smoke comes from it.

NOTES:

- If any parts damage, please contact the dealer or a designated repair shop;
- In case of any damage, please turn off the air switch, disconnect the power supply, and contact the dealer or a designated repair shop;
- In any case, the power cord shall be firmly grounded;
- To avoid the possibility of danger, if power cord is damaged, please turn off the air switch and disconnect the power supply. It must be replaced from the dealer or a designated repair shop.
- If the appliance have the Wi-Fi function , the transmission power: less than 20dBm, and the radio frequency range is: 2412MHz-2472MHz.

WARNING

Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.

The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.

Do not pierce or burn.

Be aware the refrigerants may not contain an odour.

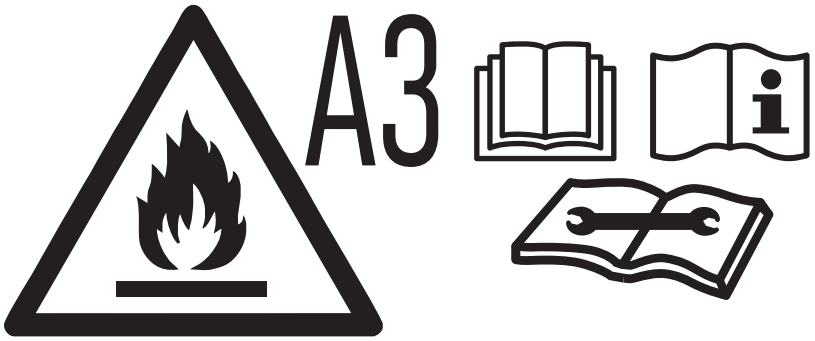
Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than X m2.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Quantity of R290 gas in charge (see rating label on the appliance) (g)	Minimum size of the site for use and storage (m^2)
m < 152	4
152≤m≤185	9
186≤m≤225	11
226≤m≤270	13
271≤m≤290	14
291≤m≤300	15

SPECIFIC INFORMATION REGARDING APPLIANCES WITH R290 REFRIGERANT GAS.

- Thoroughly read all of the warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- This appliance contains Y g (see rating label back of unit) of R290 refrigerant gas.
- R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
- If the appliance is installed, operated or stored in an unventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.



caution, risk of fire

INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290

1 GENERAL INSTRUCTIONS

1.1 Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to con-ducting work on the system.

1.2 Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

1.3 General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided.The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

1.4 Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak tection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

1.5 Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, propriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

1.6 No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including igarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. “No Smoking” signs shall be
displayed.

1.7 Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

1.8 Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer’s maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer’s technical department

for assistance.The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected; refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

1.9 Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include: that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; that there is continuity of earth bonding.

2 REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

2.1 During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

2.2 Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.

This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

3 REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at

the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

4 CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

5 DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

6 LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of
ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at apercentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed /extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

7 REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used.However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing.The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times.Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

8 CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures,the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

9 DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

a) Become familiar with the equipment and its operation.
b) Isolate system electrically.
c) Before attempting the procedure ensure that :mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
d) Pump down refrigerant system,if possible.
e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder,even temporarily.
j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10 LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has been decommissioned and emptied of refrigerant.The label shall be dated and signed.

Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

IMPORTANT SAFEGUARDS

11 RECOVERY

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available.All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants.In addition,a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder,and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recoveryunits and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process.When oil is drained from a system,it shall be carried out safely.

Competence of service personnel

General

Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected.

In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation.

The achieved competence should be documented by a certificate.

Training

The training should include the substance of the following:

Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled without care.

Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.

Information about the different safety concepts:

Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on

ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.
Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.
Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of the room. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures.
Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010.
Information about the correct working procedures:
a) Commissioning
• Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is assembled in a correct manner.
• Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
• Check safety equipment before putting into service.
b) Maintenance
• Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
• Ensure sufficient ventilation at the repair place.
• Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
• Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually creates sparks.
• Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
• Check safety equipment before putting into service.
c) Repair
• Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
• Ensure sufficient ventilation at the repair place.
• Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
• Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
• When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:
– Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
– Evacuate the refrigerant circuit.
– Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
– Evacuate again.

– Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.
– Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
– Carry out a leak test before charging with refrigerant.
• Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
• Check safety equipment before putting into service.
d) Decommissioning
• If the safety is affected when the equipment is putted out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.
• Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
• Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
• Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
• Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
• Evacuate the refrigerant circuit.
• Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
• Evacuate again.
• Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
• Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.
e) Disposal
• Ensure sufficient ventilation at the working place.
• Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
• Evacuate the refrigerant circuit.
• Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
• Evacuate again.
• Cut out the compressor and drain the oil.

Transportation, marking and storage for units that employ flammable refrigerants
Transport of equipment containing flammable refrigerants
Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.
Marking of equipment using signs
Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location.
All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate

safety signs and the actions that need to be taken in connection with these signs.
The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together.
Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

Disposal of equipment using flammable refrigerants

See national regulations.

Storage of equipment/appliances

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.
Storage of packed (unsold) equipment
Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.
The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

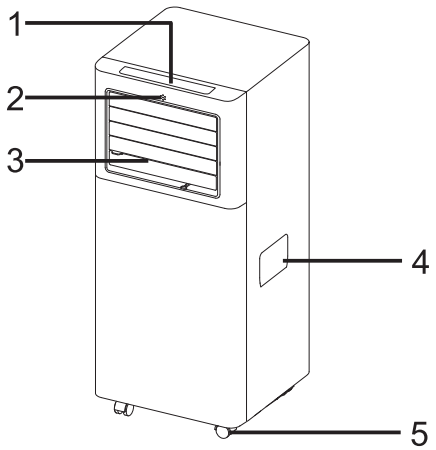
● Disconnect the appliance from its power source during service and when replacing parts and cleaning.
● Please note: Check the nameplate for the type of refrigerant gas used in your appliance.
● Specific information regarding appliances with refrigerant gas.
The appliance is recommended not to pierce the cooling circuit of the machine. At the end of its useful life, deliver the appliance to a special waste collection centre for disposal.
GWP(Global Warming Potential): R410A: 2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.
● Do not use this unit for functions other than those described in this instruction manual.
● Make sure the plug is plugged firmly and completely into the outlet. It can result in the risk of electric shock or fire.
● Do not plug other appliances into the same outlet, it can result in the risk of electric shock.
● Do not disassemble or modify the appliance or the power cord, it can result in the risk of electric shock or fire. All other services should be referred to a qualified technician.
● Do not place the power cord or appliance near a heater, radiator, or other heat source. It can result in the risk of electric shock or fire.
● This unit is equipped with a cord that has a earthed wire connected to an earthed pin or grounding tab. The plug must be plugged into a socket that is properly installed and earthed. Do not under any circumstances cut or remove the earthed pin or grounding tab from this plug.
● The unit should be used or store in such a way that it is protected from moisture e.g. condensation, splashed water, etc. Unplug unit immediately if this occurs.
● Always transport your appliance in a vertical position and place on a stable, level surface during use. If the unit is transported laying on its side it should be stood up and left unplugged for 6 hours.
● Always use the switch on the control panel or remote controller to turn the unit off, and do not start or stop operation by plugging in or unplugging the power cord. It can result in the risk of electric shock.
● Do not touch the buttons on the control panel with your wet and damp fingers.

● Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. To prevent damage to the surface finish, use only a soft cloth to clean the appliance. Do not use wax, thinner, or a strong detergent. Do not use the unit in the presence of inflammable substance or vapour such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
● If the appliance is making unusual sounds or is emitting smoke or an unusual odor, unplug it immediately.
● Do not clean the unit with water. Water can enter the unit and damage the insulation, creating a shock hazard. If water enters the unit, unplug it immediately and contact Customer Service.
● Utilize two or more people to lift and install the unit.
● Always grasp the plug when plugging in or unplugging the appliance. Never unplug by pulling on the cord. It can result in the risk of electrical shock and damage.
● Install the appliance on a sturdy, level floor capable of supporting up to 110lbs(50kg). Installation on a weak or unlevel floor can result in the risk of property damage and personal injury.
● The appliance is compliant with the RE Directive (2014/53/EU).

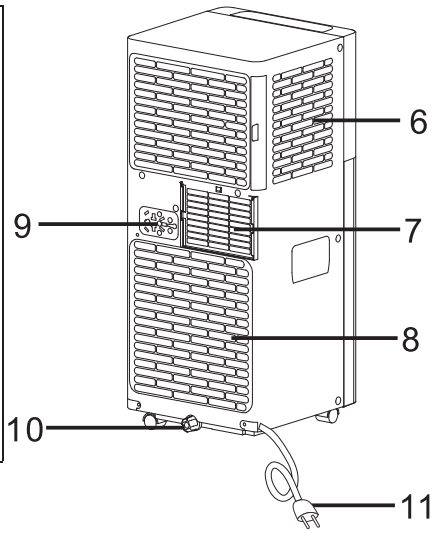
According the EN standard:
● This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
● Children shall not play with the appliance.
● Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
● If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
● The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
● When the fuse is blown/circuit breaker is tripped, check the house fuse/circuit breaker box and replace fuse or reset breaker.

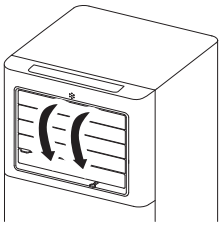
ELECTRICAL CONNECTIONS
Before plugging the appliance into the mains socket, check that:
● The mains power supply corresponds to the value indicated on the rating plate on the back of the appliance.
● The power socket and electrical circuit are adequate for the appliance.
● The mains socket matches the plug. If this is not the case, have the plug replaced.
● The mains socket is adequately earthed. Failure to follow these important safety instructions absolves the manufacturer of all liability.

DESCRIPTION



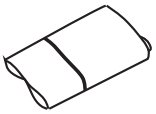
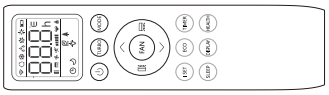
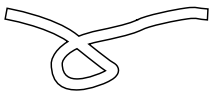
1. Control panel
2. Remote control receiver
3. Deflector
4. Handle (both sides)
5. Castors
6. Intake grille
7. Air outlet grille
8. Intake grille
9. Plug fixer
10. Condenser drain
11. Power cable





***Open the deflector before use the appliance.**

ACCESSORIES

PARTS	PARTS NAME	QUANTITY
	Exhaust hose Hose outlet Hose inlet	1 set
	Portable Window Kit Insert	1 set
	Remote Control Batteries (2 * AAA 1.5V)	1 set
	Drain Hose	1 set

NOTE: All the illustrations in this manual are for explanatory purposes only.
Your appliance may be slightly different.
Be sure all accessories are removed from the packing before use.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

EXHAUSTING HOT AIR

When use the appliance in cool mode, the hot air exchange of the condenser must be exhausted out of the room completely.
First position unit on a flat floor and make sure there's a minimum of 18”(45cm) clearance around the unit, and is within the vicinity of a single circuit outlet power source.

- Install the hose inlet into the unit (Fig.1).
- Affix the hose outlet into the window seal kit and seal.

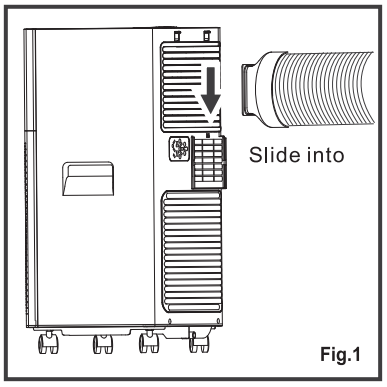


Fig.1

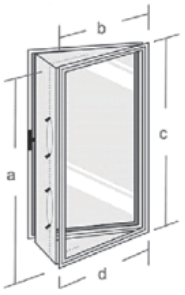
PUSH OUT WINDOW TYPE

It is recommended to seal all four (4) sides around the window. Adjust the fabric to fit the parameter of the window (a+b+c+d).
1. Apply the adhesive tape provided around the parameter of both frame and window.
2. After applying the tape, it is recommended to install the fabric seal from the opening (d for Fig. 1 or a for Fig. 2).

Fig. 1



Fig. 2



PULL IN WINDOW TYPE

It is recommended to seal three (3) sides around the window. Adjust the fabric to fit the sides of the window (a+b+c).
1. Apply the adhesive tape provided around the edge of both frame and window.
2. After applying the tape, it is recommended to install the fabric seal from the opening (a for Fig. 3 or b for Fig. 4).

Fig. 3



Fig. 4

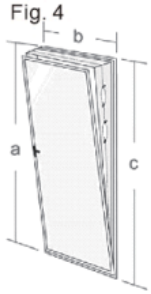


Fig. 5



Apply the supplied adhesive tape to the frame.(Fig. 5)

Fig. 6



Apply the supplied adhesive tape to the window frame.(Fig. 6)

Fig. 7



Trim the excess tape after applying to the frame and the window frame.(Fig. 7)

Fig. 8



Join the ends of the tape to ensure a complete seal.(Fig. 8)

Fig. 9



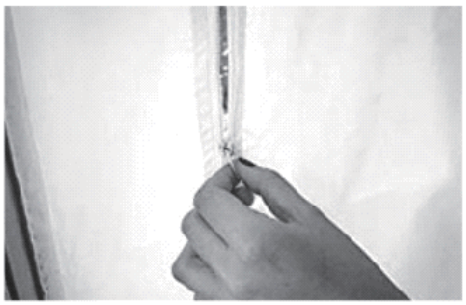
Attach the fabric seal to the tape around the edges (from Fig. 5 and Fig. 6)(Fig. 9)

Fig. 10



Align both sides. Ensure they are evenly applied to create a seal. (Fig. 10)

Fig. 11



Unzip the fabric seal in preparation for the exhaust hose.(Fig. 11)

Fig. 12

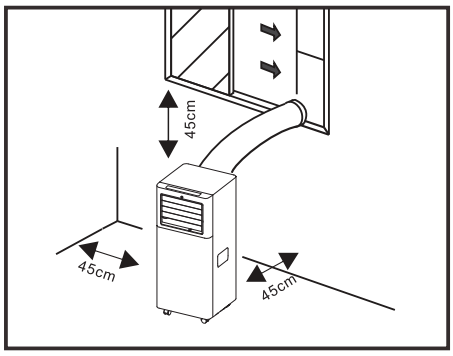


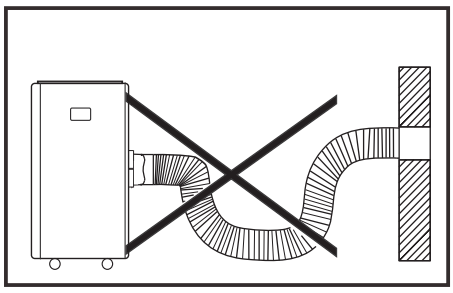
Place the exhaust hose through the fabric seal. Zip both sides of the exhaust hose to create the sea. (Fig. 12)

INSTALLATION INSTRUCTIONS

LOCATION

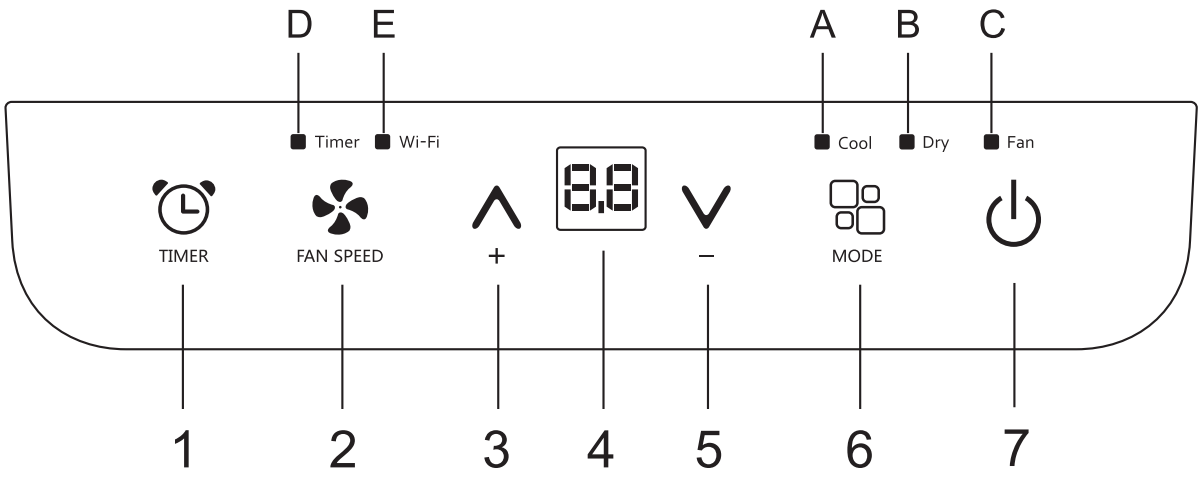
● The unit should be placed on a firm foundation to minimize noise and vibration. For safe and secure positioning. place the unit on a smooth, level floor strong enough to support the unit.
● The unit has casters to aid placement, but it should only be rolled on smooth, flat surfaces. Use caution when rolling on carpeted surfaces. Use caution and Protect floors when rolling over wood floors. Do not attempt to roll the unit over objects.
● The unit must be placed within reach of a properly rated grounded socket.
● Never place any obstacles around the air inlet or outlet of the unit.
● Allow at least 18” (45cm) of around and above space away from the wall for efficient working.
● The hose can be extended, but it is the best to keep the length to minimum required. Also make sure that the hose does not have any sharp bends or sags.





DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

The control panel is on the top of the appliance, enables you to manage part functions without remote controller, but to fully exploit its potential, you must use the remote controller.



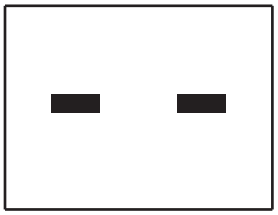
1.Timer button
2.Fan button
3.Increase button
4.Display screen
5.Decrease button
6.Mode button
7.ON/OFF button

A .Cool symbol
B.Dehumidify symbol
C.Fan symbol
D.Timer symbol
E.Wi-Fi symbol **

" ** " means only Wi-Fi model have this function.
Note: If power on, the unit screen shows " CF ", that means the unit have the Wi-Fi function. When the unit is connected with phone, the Wi-Fi symbol is light on, and how to connected with phone , please see the Wi-Fi manual.

TURNING THE APPLIANCE ON

Plug into the mains socket, then the appliance is standby. Press the ⏻ button to make the appliance turn on. The last function active when it was turned off will appear.

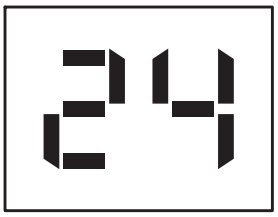


√ Never turn the air conditioner off by unplugging from the mains. Always press the button ⏻ , then wait for a few minutes before unplugging. This allows the appliance to perform a cycle of checks to verify operation.

DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

EN

COOL mode



Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and dehumidify the room.

To set this mode correctly:

● Press the " MODE " button a number of times until the "Cool" symbol light appears.

● Select the target temperature18℃-32℃(64℉-90℉) by pressing the " + " / " - " button until the corresponding value is displayed.

● Select the required fan speed by pressing the " FAN SPEED " button. Different fan speed have different function.

F2 High	To achieved the temperature as fast as possible.
F1 Low	Run of the low noise.

The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24℃ to 27℃. You are recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature. This will cause unnecessary power consumption.

FAN mode

When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

To set this mode correctly:

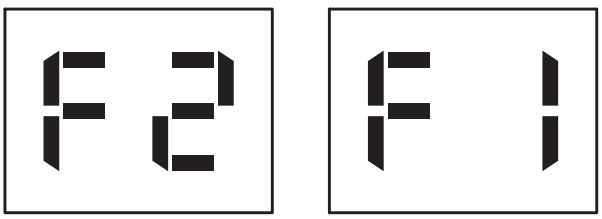
● Press the " MODE " button a number of times until the " Fan " symbol appears.

● Select the required fan speed by pressing the " FAN SPEED " button.

Two speeds are available: High/Low

● If appear " F2 " symbol standard for high speed fan, and " F 1 " stand for low speed fan.

As the figure below:



High **Low**

DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

DRY mode



Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms rainy periods, etc).
Before using the dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

To set this mode correctly:
- Press the " MODE " button a number of times until the " Dry " symbol light appears, the screen will appear "dh ";
- In this mode, fan speed is selected automatically by the appliance.

SETTING THE TIMER

This timer can be used to delay the appliance start up or shutdown, this avoids wasting electricity by optimizing operating periods.

Programming start up

- Turn on the appliance, choose the mode you want, for example Dehumidify mode, high fan speed. Turn off the appliance.
- Press the " TIMER " button, the screen starts to flash, press the " + " / " - " to adjust the set time from 0.5-24 hours.
- In 5 seconds without the operation, the timer start function, then the "Timer" symbol lights.
- Press the " TIMER " button again to cancel the Timer, and the "Timer" symbol disappear.

Programming shut down

- When the appliance is running, press the " TIMER " button, the screen starts to flash.
- Press the " + " / " - " to adjust the set time from 0.5-24 hours.
- In 5 seconds without the operation, the timer start function, then the "Timer" symbol lights.
- Press the " TIMER " button again to cancel the Timer, and the "Timer" symbol disappear.

DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

SWITCH THE UNIT OF TEMPERATURE

When the appliance is running, hold on " ∧ " and " ∨ " button together 3 seconds by the same time, then you can change the unit of temperature.

For example:

Before change, in cool mode, the screen display like fig1.

After change, in cool mode, the screen display like fig2.

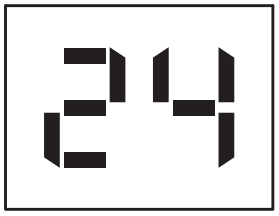


Fig.1

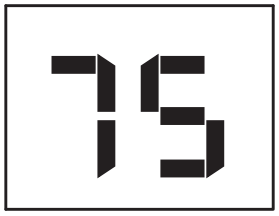


Fig. 2

The following functions below are optional. Please refer to the real object, just because these functions only belong to some model.

SELF-DIAGNOSIS

The appliance has a self-diagnosis system to identify a number of malfunctions. Error messages are displayed on the appliance display.

IF IS DISPLAYED	WHAT SHOULD I DO?
 PROBE FAILURE (sensor damaged)	If this is displayed, contact your local authorize service center.
 FULL TANK (safety tank full)	Empty the internal safety tank, following the instructions in the "End of season operations" paragraph.



Remote controller buttons

⏻	To turn on/off the air conditioner.
MODE	To select the operation mode: COOL, DRY, FAN.
∧ (TEMP UP)	To increase the setting temperature, lengthen the time in TIMER setting.
∨ (TEMP DN)	To decrease the setting temperature, reduce the time in TIMER setting.
	To adjust the air flow direction vertically (No available for this model).
	To adjust the air flow direction horizontally. (No available for this model).
FAN	To adjust the fan speed low, high.
TURBO	To switch on/off the TURBO mode.
I SET	To activate the function of I SET (No available for this model).
ECO	To switch on/off the ECO mode (No available for this model).
TIMER	To switch on/off the TIMER function.
SLEEP	To switch on/off the SLEEP mode.
DISPLAY	To switch on/off the LED display light (No available for this model).
HEALTH	To switch on/off the HEALTH function (No available for this model).
(∧+∨)	To activate the function of Child Lock, press ∧ and ∨ buttons together for more than 3 seconds.

⚠ The display and some functions of the remote control may vary according to the model.

⚠ The shape and position of buttons and indicators may vary according to the model, but their function is the same.

⚠ The unit confirms the correct reception of each button with a beep.

⚠ There might some functions not fit for your air conditioner, you will hear a beep when you press these buttons, but air conditioner does not response, we express our apologies.

Remote controller DISPLAY, meaning of symbols on the liquid crystal display.

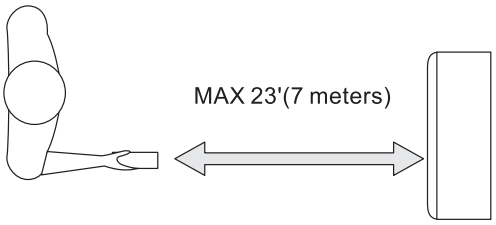


	SMART MODE indicator (No available for this model).
	COOLING MODE indicator
	DRY MODE indicator
	FAN MODE indicator
	HEATING MODE indicator (No available for this model).
	BATTERY indicator
or	FLAP SWING (Air flow) indicator (No available for this model).
h	TEMPERATURE/ CLOCK indicator
	FAN SPEED indicator (Fan speed: low.)
(FLASH)	FAN SPEED indicator (Fan speed: high.)
	TIMER indicator
	SLEEP MODE indicator
	TURBO indicator
	MUTE indicator (No available for this model).
ECO	ECO indicator (No available for this model).
	HEALTHY indicator (No available for this model).
	DISPLAY LIGHT indicator (No available for this model).

REMOTE CONTROL MANUAL

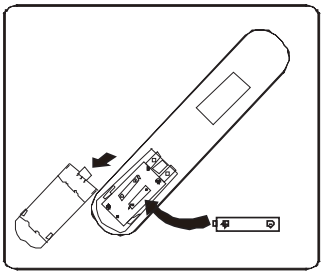
EN

√ Point the remote control at the receiver on the appliance.
√ The remote control must be no more than 7 meters away from the appliance (without obstacles between the remote control and the receiver).
√ The remote control must be handled with extreme care.



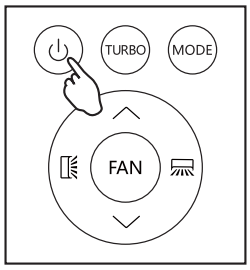
Do not drop it or expose it to direct sunlight or sources of heat.
If the remote control does not work, please try to take out the battery, and put it back.

Replacement of Batteries
Remove the battery cover plate from the rear of the remote controller, by sliding it in the direction of the arrow.
Install the batteries according the direction (+and -) shown on the Remote
Controller. Reinstall the battery cover by sliding it into place.



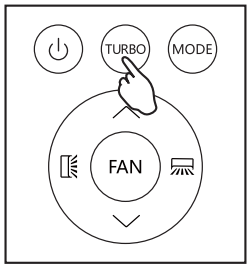
⚠ Use 2 LR 03 AAA(1.5V) batteries. Do not use rechargeable batteries.
Replace the old batteries with new ones of the same type when the display is no longer legible.
Do not dispose batteries as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

NOTE:
√ If the remote-control unit is replaced or disposed of, the batteries must be removed and discarded in accordance with current legislation as they are harmful to the environment.
√ Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
√ Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.
√ If the remote control is not be used for a certain length of time, remove the batteries.



TURN ON / TURN OFF THE AIR CONDITIONER

Press the button ⏻ to turn on or turn off the air conditioner.



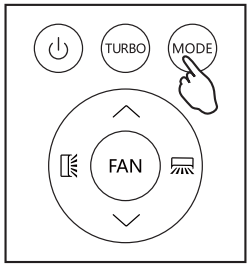
SWITCH THE UNIT OF TEMPERATURE

Press the TURBO button hold it, then you can change the unit of temperature.

COOLING MODE

The cooling function allows the air conditioner to cool the room and at the same time reduces Air humidity.

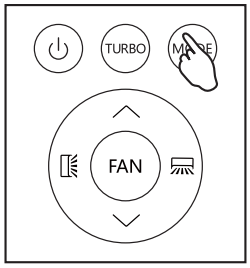
- To activate the cooling function (COOL) ,press the MODE button until the symbol ❄ appears on the display.
- With the button ﹀ or ﹀ set a temperature 18℃-32℃ (64℉-90℉)lower than that of the room.



HEATING MODE (No available for this model)

The heating function allows the air conditioner to heat the room.

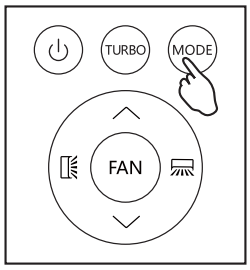
- To activate the heating function (HEAT) , press the MODE button until the symbol ☼ appears on the display.
- With the button ﹀ or ﹀ set a temperature 13℃-27℃ (55℉-81℉) higher that of the room.



NOTE: In HEATING operation, the appliance can automatically activate a defrost cycle, which is essential to clean the frost on the condenser so as to recover its heat exchange function. This procedure usually lasts for 2-10 minutes.
During defrosting, the unit fan stop operation. After defrosting, it resumes to HEATING mode automatically.

- In this mode, you may have to wait for a few minutes before the appliance starts giving out hot air.
- In this mode, the fan may operate for short periods, even though the set temperature has already been reached.
- Water is removed from the air and collected in the tank.
- When the tank is full, the appliance shuts down and " FL " (full tank) appears on the display. The tank cap must be extracted and emptied. Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.
- When the tank has been emptied, the appliance starts up again.

DRY MODE



This function reduces the humidity of the air to make the room more comfortable.

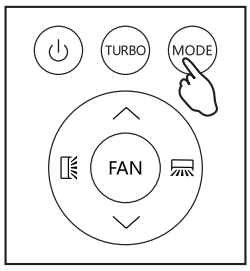
- To set the DRY mode , Press MODE until appears in the display.

An automatic function of pre-setting is activated.

- In this mode, fan speed is selected automatically by the appliance and cannot be set manually.

In dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

FAN MODE(Not FAN button)

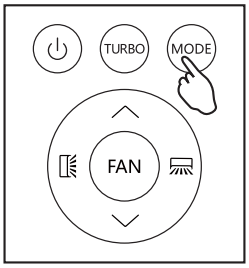


Fan mode, air ventilation only.

- To set the FAN mode, press MODE until appears on the display.

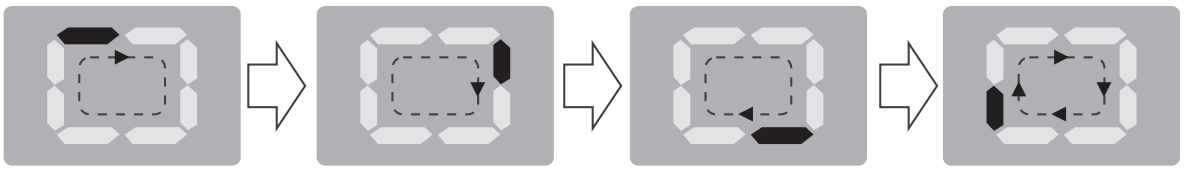
When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

SMART MODE (No available for this model)



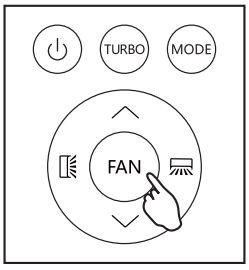
●To set the SMART mode, press MODE until appears on the display.
In SMART mode the run mode will be set automatically according to the room temperature.

If the appliance is cooling only model，the unit operates in Fan mode when the room temperature is below 23℃ (73℉)，and Cool mode when the room temperature is above 23℃(73℉).
If the unit is cooling and heating model，the unit operates in Heatmode when the room temperature is below 20℃(68℉)，and Fan mode when the room temperature is from 20℃ (68℉) to 23℃(73℉)，and Cool mode when the room temperature is above 23℃ (73℉).
Display on the control panel:



It is SMART mode when the display will be running circulating.

CHANGE THE FAN SPEED

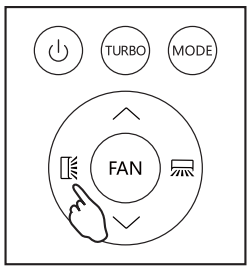


● Press FAN button to set the running fan speed, it can be set to：LOW/HIGH speed.

Flashing:

Low		High	
▮	▮▮▮	▮▮▮▮	▮▮▮▮ (FLASH)

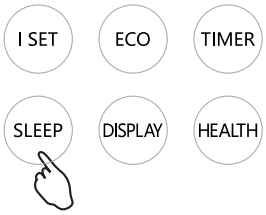
AIR FLOW CONTROL (No available for this model)



● To set this function correctly:
Select the operating mode (cool, dry, fan, heat) as described above.
Press the button, the deflector will start or stop swing.
The button function is optional.

NOTE: Never poke fingers, sticks or other objects in the air inlet or outlet vents. Such accidental contact with live parts might cause unforeseeable damage or injury.

SLEEP MODE

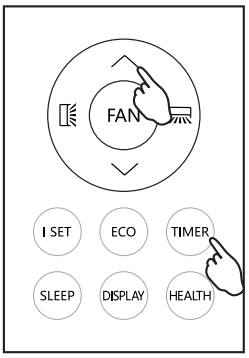


Pre-setting automatic operating program.
This function is useful for the night as it gradually reduces operation of the appliance.
● To set this function correctly:
Select the cool or heat mode as described above.
Press SLEEP button to activate the sleep mode, and appears on the display.
● The SLEEP function can be canceled at any time during operation by pressing the “SLEEP”, “MODE” or “FAN” button.
● In DRY and SMART mode, SLEEP function is still available.
● When you choose the sleep function, the screen will reduce the brightness, and the fan speed is low.
● The SLEEP function maintains the room at optimum temperature without Excessive fluctuations in either temperature or humidity with silent operation.
● Fan speed is always at Low, while room temperature and humidity vary gradually to ensure the most comfortable.
● When in COOL mode, the selected temperature will increase by 1℃(1°F) per hour in a 2-hour period. This new temperature will be maintained for the next 6 hours. Then the appliance turns it off.
When in HEAT mode, the selected temperature will decrease by 1℃(1°F) per hour in a 3 hour period. This new temperature will be maintained for the next 5 hours. Then the appliance turn it off.

TIMER MODE----SET TIMER OFF

To set the switching-off auto magically. air conditioner
With the AC on, press the TIMER button and then use the ﹀ and ﹀ buttons to set the length of time before the AC will turn off.
Press the timer button again to start the countdown.





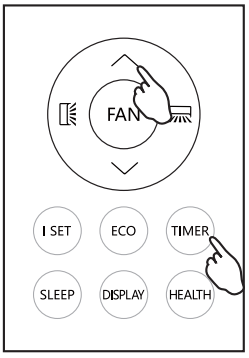
Note: To cancel the setted function, press the TIMER button again.
Note: In case of power off,it is necessary to set TIMER OFF again.



TIMER MODE----SET TIMER ON

To set the switching-on automatically air conditioner
With the AC off, press the TIMER button and use the ﹀ and ﹀ buttons to set the desired amount of time before the AC turns on.
Press the timer button again to start the countdown.



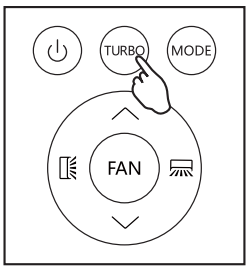


Note: To cancel the set function, press the TIMER button again.
Note: In case of power off,it is necessary to set TIMER ON again.



Turbo function

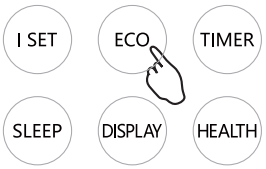
To activate turbo function, press the TURBO button, and will appear on the display.
In COOL mode, when you select TURBO feature, the appliance will operate the fast cooling with the highest fan speed.



ECO MODE (No available for this model)

In this mode the appliance automatically sets the operation to save energy.

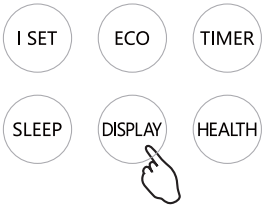
Press the ECO button, the ECO appears on the display, and the appliance will run in ECO mode.Press again to cancel it.



NOTE: The ECO function is available in both COOLING and HEATING modes.

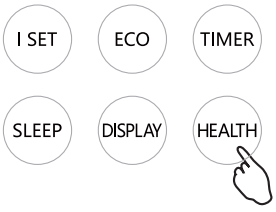
LED display light ON/OFF
(No available for this model)

Press DISPLAY button and hold for 2s to turn on/off the unit LED display light.



HEALTH function
(No available for this model)

Press HEALTH button to active / exit the health functions such as ion generator/ plasma etc



Note:

Health function is not available when the air conditioner is off.

TIPS FOR CORRECT USE

EN

To get the best from your appliance, follow these recommendations:

● Close the windows and doors in the room to be air conditioned (Fig. 11). When installing the appliance semi-permanently, you should leave a door slightly open (as little as 1 cm) to guarantee correct ventilation;

● Protect the room from direct exposure to the sun by partiallyclosing curtains and/or blinds to make the appliance much more economical to run (Fig. 12);

● Never rest objects of any kind on the appliance; (Fig. 13)

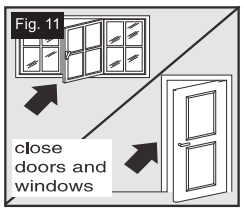
● Do not block the air inlet or outlet of the appliance. Reduced air flow will result in poor performance and could damage the unit.

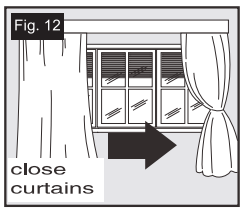
● Make sure there are no heat sources in the room;

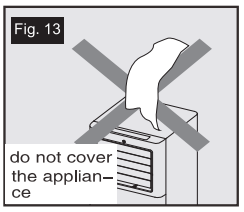
● Never use the appliance in very damp rooms (laundries for example).

● Never use the appliance outdoors.

● Make sure the appliance is standing on a level surface. if necessary, place the castor locks under the front wheels.







WATER DRAINAGE METHOD

When there is excess water condensation inside the unit, the appliance stops running and shows " FL " (FULL TANK as mentioned in SELF-DIAGNOSIE). This indicates that the water condensation needs to be drained using the following procedures:

Manual Draining (fig.14)

Water may need to be drained in high humidity areas

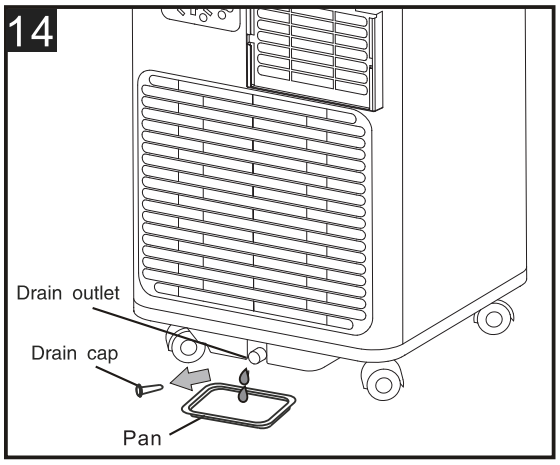
1. Unplug the unit from power source.
2. Place a drain pan under the lower drain plug. See diagram.
3. Remove the lower drain plug.
4. Water will drain out and collect in the drain pan (maybe not supplied).
5. After the water is drained, replace the lower drain plug firmly.
6. Turn on the unit.

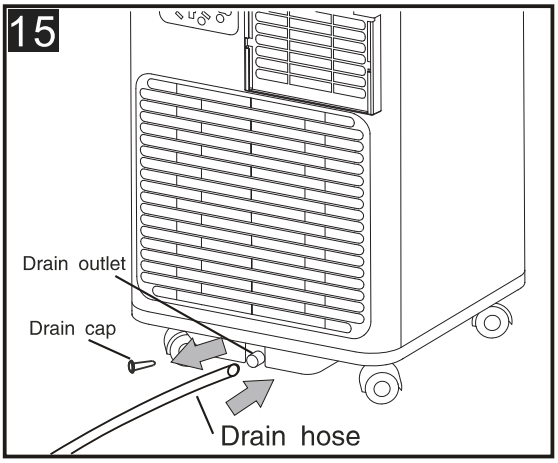
WATER DRAINAGE METHOD

Continuous Draining (fig.15)

While using the unit in dehumidifier mode, continuous drainage is recommended.

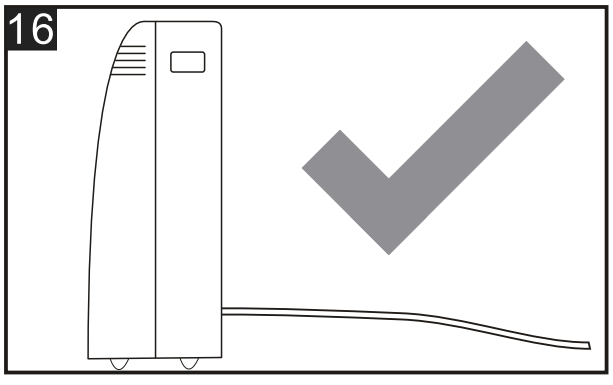
1. Unplug the unit from the power source.
2. Remove the drain plug. While doing this operation some residual water may spill so please have a pan to collect the water.
3. Connect the drain hose (1/2" or 12.7mm, maybe not supplied). See diagram.
4. The water can be continuously drained through the hose into a floor drain or bucket.
5. Turn on the unit.

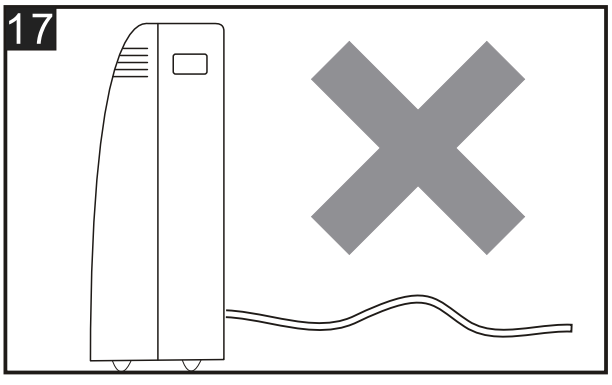




NOTE:

Please be sure that the height of and section of the drain hose should not be higher than that of the drain outlet, or the water tank may not be drained. (fig.16 and fig.17)





CLEANING

EN

Before cleaning or maintenance, turn the appliance off by pressing the ⏻ button on the control panel or remote control, wait for a few minutes then unplug from the mains socket.

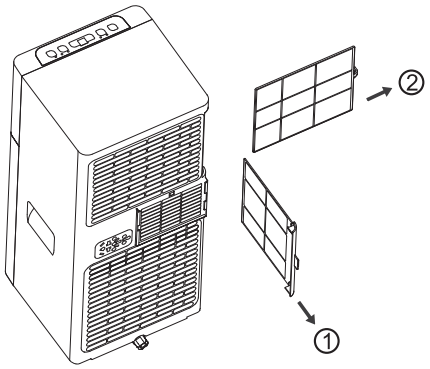
CLEANING THE CABINET

You should clean the appliance with a slightly damp cloth then dry with a dry cloth.

- Never wash the appliance with water. It could be dangerous.
- Never use petrol, alcohol or solvents to clean the appliance.
- Never spray insecticide liquids or similar.

CLEANING THE AIR FILTERS

To keep your appliance working efficiently, you should clean the filter every week of operation.
The filter can take out like fig below.



To avoid possible cuts, avoid contacting the metal parts of the appliance when removing or re-installing the filter. It can result in the risk of personal injury.

Use a vacuum cleaner to remove dust accumulations from the filter. If it is very dirty, immerse in warm water and rinse a number of times. The water should never be hotter than 40℃ (104℉). After washing, leave the filter to dry then attach the intake grille to the appliance.

START-END OF SEASON OPERATIONS

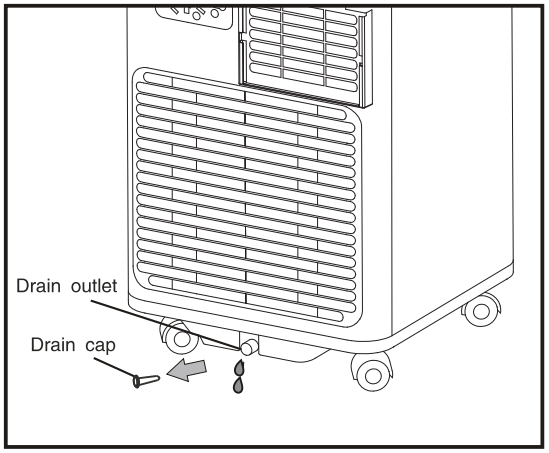
EN

START OF SEASON CHECKS

Make sure the power cable and plug are undamaged and the earth system is efficient.
Follow the installation instructions precisely.

END OF SEASON OPERATIONS

To empty the internal circuit completely of water, remove the cap.
Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.
Clean the filter and dry thoroughly before putting back.



STRICTEST OPERATION ENVIRONMENT:

Cooling mode: 18°C-35°C (64°F-95°F).

TROUBLESHOOTING

EN

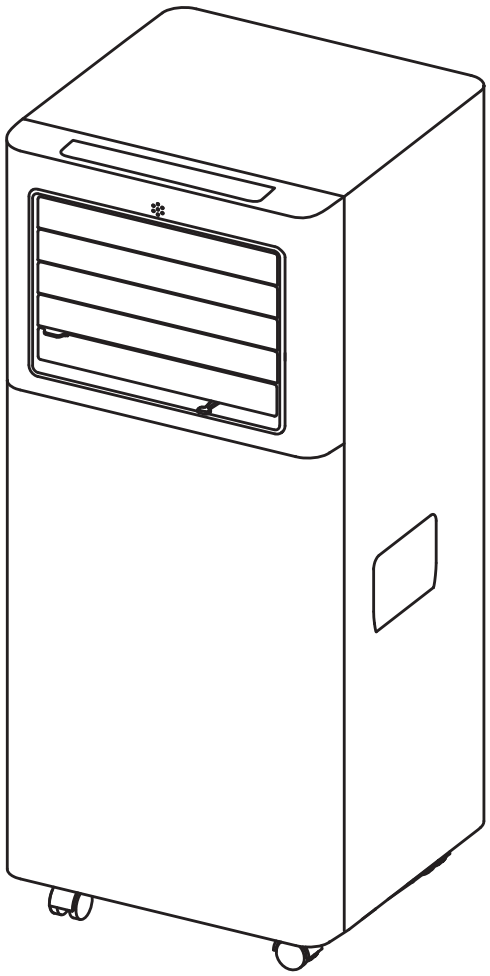
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not come on	• There is no current • It is not plugged into the mains • The internal safety device has tripped	• Wait • Plug into the mains • Wait 30 minutes, if the problem persists, contact your service center
The appliance works for a short time only	• Here are bends in the air exhaust hose • Something is preventing the air from being discharged	• Position the air exhaust hose correctly, keeping it as short and free of curves as possible to avoid bottlenecks • Check and remove any obstacle obstructing air discharge
The appliance works, but does not cool the room	• Windows, doors and/or curtains open	• Close doors, windows and curtains, bearing in mind the "tips for correct use" given above
	• There are heat sources in the room (oven, hairdryer, etc.)	• Eliminate the heat sources
	• The air exhaust hose is detached from the appliance	• Fit the air exhaust hose in the housing at the back of the appliance
	• The technical specification of the appliance is not adequate for the room in which it is located	
During operation, there is an unpleasant smell in the room	• Air filter clogged	• Clean the filter as described above
The appliance does not operate for about three minutes after restarting it	• The internal compressor safety device prevents the appliance from being restarted until three minutes have elapsed since it was last turned off	• Wait. This delay is part of normal operation
The following message appears on the display: PF / Ft	• The appliance has a self-diagnosis system to identify a number of malfunctions	• See the SELF-DIAGNOSIS Chapter

TCL

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

CLIMATISEUR PORTABLE

FR



Nous vous remercions d'avoir choisi notre appareil de qualité.
Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser.
Pour toute question, veuillez contacter le service professionnel pour obtenir de l'aide.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

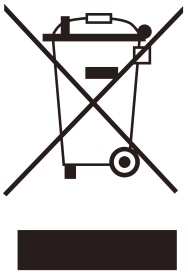
TRÈS IMPORTANT !

Veuillez lire attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser cet appareil.
Veuillez conserver ce manuel d'instructions pour une éventuelle garantie du produit et pour toute référence ultérieure.

FR

INSTRUCTION GÉNÉRALE DE SÉCURITÉ

1. L'appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.
2. N'utilisez pas l'appareil sur une prise en réparation ou mal installée.
3. Ne pas utiliser l'appareil, suivre ces précautions :
A : A proximité de la source du feu.
B : Une zone où l'huile est susceptible d'éclabousser.
C : Une zone exposée à la lumière directe du soleil.
D : Une zone où l'eau est susceptible d'éclabousser.
E : A proximité d'un bain, d'une blanchisserie, d'une douche ou d'une piscine.
4. N'insérez jamais vos doigts, vos tiges dans la sortie d'air. Prenez soin de prévenir les enfants de ces dangers.
5. Maintenez l'appareil en position haute pendant le transport et le stockage, pour que le compresseur soit correctement positionné.
6. Avant de nettoyer l'appareil, éteignez ou débranchez toujours l'alimentation électrique.
7. Lorsque vous déplacez l'appareil, éteignez et débranchez toujours l'alimentation électrique, et déplacez-le lentement.
8. Pour éviter tout risque d'incendie, l'appareil ne doit pas être couvert.
9. Toutes les prises de l'appareil doivent être conformes aux exigences locales en matière de sécurité électrique. Si nécessaire, veuillez vérifier les conditions requises.
10. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
11. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
12. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
13. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
14. Détails du type et du calibre des fusibles: T, 250V AC, 3.15A ou plus.
15. Recyclage



CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Afin d'éviter que l'élimination incontrôlée des déchets ne porte atteinte à l'environnement ou à la santé humaine, recyclez-les de manière responsable afin de promouvoir la reutilization durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.

FR

16. Contactez un technicien agréé pour la réparation ou l'entretien de cet appareil.
17. Ne pas tirer, déformer ou modifier le cordon d'alimentation, ni l'immerger dans l'eau. Le fait de tirer sur le cordon d'alimentation ou de mal l'utiliser peut endommager l'appareil et provoquer un choc électrique.
18. Les réglementations nationales en matière de gaz doivent être respectées.
19. Veillez à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
20. Toute personne qui est amenée à travailler sur ou à pénétrer dans une combinaison de réfrigérants doit être titulaire d'un certificat en cours de validité délivré par une autorité d'évaluation accréditée par l'industrie, qui autorise sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité, conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
21. L'entretien doit être effectué uniquement selon les recommandations du fabricant de l'équipement. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnels qualifiés doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente dans l'utilisation des
réfrigérants inflammables.
22. Ne pas faire fonctionner ou arrêter l'appareil en insérant ou en retirant la fiche d'alimentation de Die, cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à la production de chaleur.
23. Débranchez l'appareil si des sons étranges, une odeur ou de la fumée s'en dégagent.

NOTES :

- Si des pièces sont endommagées, veuillez contacter le revendeur ou un atelier de réparation désigné ;
- En cas de dommage, veuillez éteindre l'interrupteur d'air, débrancher l'alimentation électrique et contacter le revendeur ou un atelier de réparation désigné ;
- Dans tous les cas, le cordon d'alimentation doit être solidement mis à la terre ;
- Pour éviter tout risque de danger, si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez éteindre l'interrupteur d'air et débrancher l'alimentation électrique. Il doit être remplacé par le concessionnaire ou un atelier de réparation désigné.
- Si l'appareil dispose de la fonction Wi-Fi, la puissance de transmission : moins de 20dBm, et la gamme de fréquence radio est : 2412MHz-2472MHz.

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas des moyens autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer.
L'appareil doit être entreposé dans une pièce sans sources d'inflammation en fonctionnement continu (par exemple : des flammes nues, un appareil à gaz en fonctionnement ou un chauffage électrique en fonctionnement. Ne pas percer ou enfoncer.
Sachez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
L'appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à Xm2.

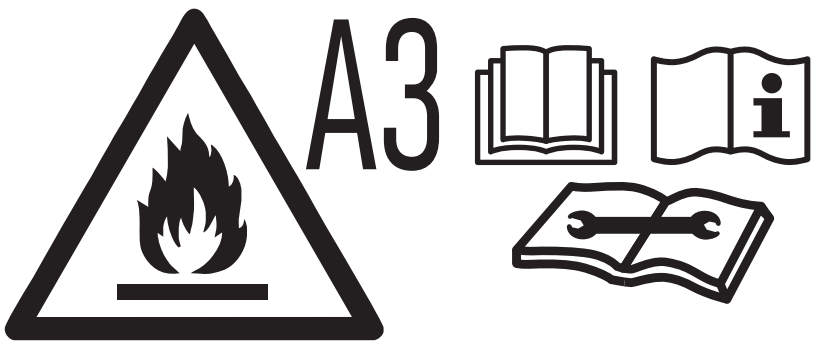
CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Quantité de gaz R290 dans la charge (voir la plaque signalétique de l'appareil) (g)	Taille minimale du site pour l'utilisation et le rangement (m2)
m < 152	4
152≤m≤185	9
186≤m≤225	11
226≤m≤270	13
271≤m≤290	14
291≤m≤300	15

FR

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES CONCERNANT LES APPAREILS AVEC GAZ RÉFRIGÉRANT R290.

- Lisez attentivement tous les avertissements.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, n'utilisez pas d'autres outils en dehors de ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être placé dans une zone dépourvue de toute source d'inflammation continue (par exemple : flammes nues, gaz ou appareils électriques en fonctionnement).
- Ne pas percer et ne pas brûler.
- Cet appareil contient Y g (voir la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil) de gaz réfrigérant R290.
- Le R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne percer aucune partie du circuit de réfrigérant.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans une zone non ventilée, la pièce doit être conçue pour empêcher l'accumulation de fuites de réfrigérant entraînant un risque d'incendie ou d'explosion dû à l'inflammation du réfrigérant par des chauffages électriques, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.
- L'appareil doit être rangé de manière à éviter toute défaillance mécanique.
- Les personnes qui opèrent ou travaillent sur le circuit frigorifique doivent avoir la certification appropriée délivrée par un organisme accrédité qui garantit la compétence dans la manipulation des fluides frigorigènes selon une évaluation spécifique reconnue par les associations du secteur.
- Les réparations doivent être effectuées sur la base de la recommandation de l'entreprise de fabrication. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la supervision d'une personne spécifiée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.



Attention, risque d'incendie

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS POUR LA REPARATION DES APPAREILS CONTENANT DU R290

1.INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1.1 Contrôles de la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. Pour la réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer des travaux sur le système.

FR

1.2 Procédure de travail

Le travail doit être entrepris selon une procédure contrôlée de manière à réduire au minimum le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant l'exécution du travail.

1.3 Zone de travail générale

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature du travail effectué. Le travail dans des espaces confinés doit être évité.
La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous que les conditions dans la zone ont été rendues sûres par le contrôle des matériaux inflammables.

1.4 Contrôle de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, afin de s'assurer que le technicien est conscient des atmosphères
potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté à l'utilisation de réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement scellé ou qu'il est intrinsèquement sûr.

1.5 Présence d'un extincteur d'incendie

Si un travail à chaud doit être effectué sur l'équipement de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible. Disposez d'un extincteur à poudre ou à C02 à proximité de la zone de chargement.

1.6 Aucune source d'inflammation

Il est interdit à toute personne effectuant des travaux relatifs à un système de réfrigération qui impliquent l'exposition d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable d'utiliser des sources d'inflammation d'une manière qui puisse entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la fumée de cigarette, doivent être maintenues suffisamment éloignées du lieu d'installation, de réparation, de démontage et d'élimination, au cours desquels du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de risques d'inflammabilité ou d'inflammation. Des panneaux "Défense de fumer" doivent être installés.

1.7 Surface ventilée

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer des
travaux à chaud. Une certaine ventilation doit être maintenue pendant la durée des travaux.
La ventilation doit disperser en toute sécurité tout fluide frigorigène libéré et l'expulser de préférence à l'extérieur dans l'atmosphère.

1.8 Contrôles de l'équipement frigorifique

Lorsque des composants électriques sont
remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et à la spécification correcte. Les directives d'entretien et de service du fabricant doivent être respectées à tout moment. En cas de doute, consulter le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des réfrigérants inflammables : la taille de la charge est conforme à la

taille de la pièce dans laquelle sont installés les éléments contenant du fluide frigorigène ; les machines et les sorties de ventilation fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées ; si un circuit frigorifique indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour détecter la présence de fluide frigorigène ; le marquage de l'équipement reste
visible et lisible. Les marquages et les signes qui sont illisibles doivent être corrigés ; les tuyaux ou les composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits en matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou ne soient convenablement protégés contre une telle corrosion.

1.9 Contrôles des appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit tant que le problème n'a pas été résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre l'exploitation, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.
Les contrôles de sécurité initiaux comprennent: les condensateurs sont déchargés : cette opération doit être effectuée de manière sûre afin d'éviter toute possibilité d'étincelle; aucun composant et câblage électrique sous tension ne soit exposé pendant la charge, la récupération ou la purge du système ; la
continuité de la mise à la terre soit assurée.

2 RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCELLÉS

2.1 Pendant les réparations des composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel on travaille avant de retirer les couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire d'avoir une alimentation électrique sur l'équipement pendant l'entretien, une forme de détection des fuites fonctionnant en permanence doit être placée au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2.2 I convient d'accorder une attention particulière aux points suivants afin de s'assurer qu'en travaillant sur les composants électriques, le boîtier n'est pas altéré de telle sorte que le niveau de protection soit affecté.
Il s'agit notamment des dommages causés aux câbles, du nombre excessif de connexions, des bornes non conformes aux spécifications d'origine, des dommages causés aux joints, du montage incorrect des presse-étoupes, etc. Veillez à ce que l'appareil soit solidement fixé. S'assurer que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus remplir leur fonction de prévention de la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

REMARQUE : L'utilisation d'un produit d'étanchéité à base de silicone peut nuire à l'efficacité de certains types d'équipement de détection des fuites. Il n'est pas nécessaire d'isoler les composants à sécurité intrinsèque avant de travailler dessus.

3 RÉPARATION DES COMPOSANTS À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitives permanentes au circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement utilisé. Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls à pouvoir être travaillés sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit être d'un calibre correct. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent entraîner l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère en cas de fuite.

4. Câblage

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental négatif. Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5 DÉTECTION DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

En aucun cas, des sources potentielles d'inflammation ne doivent être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites de
réfrigérant. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

6 MÉTHODES DE DÉTECTION DE FUITES

Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Des détecteurs de fuites électroniques sont utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être insuffisante ou nécessiter un réétalonnage.
(L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant). Assurez-vous que le détecteur ne constitue pas une source d'inflammation potentielle et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage de la LFL du réfrigérant et doit être étalonné en fonction du réfrigérant utilisé et le pourcentage approprié de gaz (25 % maximum) est confirmé. Les fluides de détection de fuites peuvent être utilisés avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre. Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées/éteintes. Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est détectée, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. De l'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.

7 RETRAIT ET ÉVACUATION

Lors de l'intrusion dans le circuit frigorifique pour effectuer des réparations - ou pour toute autre raison - les procédures conventionnelles
doivent être utilisées. Cependant, il est important de suivre les meilleures pratiques car l'inflammabilité est un facteur à prendre en compte. La procédure suivante doit être respectée : retirer le réfrigérant ; purger le circuit avec un gaz inerte ; évacuer ; purger à nouveau avec un gaz inerte ; ouvrir le circuit en le coupant
ou en le brasant. La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bouteilles de récupération appropriées. Le système doit être "rincé" avec de l'OFN pour rendre l'unité sûre. Ce processus peut devoir être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. Le rinçage doit être réalisé en rompant le vide dans le système avec de l'OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte, puis en évacuant dans l'atmosphère et enfin en tirant jusqu'au vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la dernière charge d'OFN est utilisée, le système doit être purgé jusqu'à la pression atmosphérique pour permettre le travail. Cette opération est absolument indispensable si l'on veut effectuer des opérations de brasage sur la tuyauterie. Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide n'est pas proche de sources d'inflammation et qu'une ventilation est disponible.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

8 PROCÉDURES DE CHARGE

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées.
- Veillez à ce que la contamination des différents réfrigérants ne se produise pas lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux ou les lignes doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bouteilles doivent être maintenues en position verticale.
- Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le charger en réfrigérant.
- Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si ce n'est pas déjà fait).
- Il faut faire très attention à ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec l'OFN. Le système doit être soumis à un test d'étanchéité à la fin de la charge mais avant la mise en service. Un test d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

9 DÉCLASSEMENT

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentielqueletechnicien maitrise parfaitement l'équipement et tous ses détails. La bonne pratique recommandée est que tous les fluides frigorigènes soient récupérés en toute sécurité. Avant l'exécution de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé au cas où une analyse serait nécessaire avant la
réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que le courant électrique soit disponible avant de commencer la tâche.

a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
b) Isoler électriquement le système.
c) Avant d'entreprendre la procédure, assurez- vous que : l'équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant ; tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement ; le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personnecompétente; l'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.
e) Si le vide n'est pas possible, fabriquez un collecteur pour que le réfrigérant puisse être retiré des différentes parties du système.
f) S'assurer que le cylindre est situé sur la balance avant que la récupération ait lieu.
g) Démarrer la machine de récupération et la faire fonctionner conformément aux instructions du fabricant.
h) Ne pas trop remplir les bouteilles. (Pas plus de 80 % du volume de la charge liquide).
i) Ne pas dépasser la pression maximale de service de la bouteille, même temporairement.
j) Lorsque les bouteilles ont été correctement remplies et que le processus est terminé, assurez- vous que les bouteilles et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement sont fermées.
k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération avant d'avoir été nettoyé et vérifié.

10 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit être étiqueté pour indiquer qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée.
Assurez-vous que l'équipement porte des étiquettes indiquant que l'équipement contient un réfrigérant inflammable.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

11 RECOUVREMENT

Lors du retrait du réfrigérant d'un système, que ce soit pour l'entretien ou la mise hors service, il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient retirés en toute sécurité. Lors du transfert du fluide frigorigène dans les bouteilles, assurez-vous que seules les bouteilles de récupération de fluide frigorigène appropriées sont utilisées. S'assurer que le nombre correct de bouteilles pour contenir la charge totale du système est disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont conçues pour le fluide frigorigène récupéré et étiquetées pour ce fluide frigorigène (c.-à-d. bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de surpression et de vannes d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération. L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, accompagné d'un ensemble d'instructions concernant l'équipement à disposition et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, un jeu de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets, avec des raccords sans fuite et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. Consulter le fabricant en cas de doute.

Le fluide frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de fluide frigorigène dans la bonne bouteille de récupération, et le bordereau de transfert de déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les cylindres.

Si les compresseurs ou les huiles de compresseur doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable afin de vous assurer qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être réalisé avant de remettre le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. La vidange de l'huile d'un système doit être effectuée en toute sécurité.

Compétence du personnel de service

Général

Une formation spéciale, en plus des procédures habituelles de réparation des équipements frigorifiques, est nécessaire lorsque des équipements contenant des réfrigérants inflammables sont concernés.

Dans de nombreux pays, cette formation est dispensée par des organismes de formation nationaux qui sont accrédités pour enseigner les normes de compétences nationales pertinentes qui peuvent être fixées par la législation.

La compétence acquise doit être documentée par un certificat.

Formation

La formation doit comprendre l'essentiel des éléments suivants :

Informations sur le potentiel d'explosion des réfrigérants inflammables pour montrer que les inflammables peuvent être dangereux s'ils sont manipulés sans précaution.

Informations sur les sources d'inflammation potentielles, en particulier celles qui ne sont pas évidentes, comme les briquets, les interrupteurs, les aspirateurs, les chauffages électriques.

Informations sur les différents concepts de sécurité :

Non ventilé - (voir Clause GG.2) La sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation du logement. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a aucun effet significatif sur la sécurité. Néanmoins, il est possible que le réfrigérant qui fuit s'accumule à l'intérieur de l'enceinte et qu'une atmosphère inflammable soit libérée lorsque l'enceinte est ouverte.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Boîtier ventilé - (voir Clause GG.4) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation du boîtier. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier a un effet important sur la sécurité. Il faut veiller à assurer une ventilation suffisante avant. Pièce ventilée - (voir Clause GG.5) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de la pièce. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a aucun effet significatif sur la sécurité. La ventilation du local ne doit pas être coupée pendant les procédures de réparation.

FR

Informations sur le concept de composants étanches et de boîtiers étanches selon la norme CEI 60079-15:2010.

Informations sur les procédures de travail correctes :

a) Mise en service

• Assurez-vous que la surface au sol est suffisante pour la charge de réfrigérant ou que le conduit de ventilation est assemblé de manière correcte.
• Raccordez les tuyaux et effectuez un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.
• Vérifiez les équipements de sécurité avant la mise en service.

b) Entretien

• Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
• Assurez une ventilation suffisante sur le lieu de réparation.
• Sachez que le mauvais fonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
• Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles. La procédure standard de court-circuitage des bornes du condensateur crée généralement des étincelles.
• Remontez les boîtiers étanches avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
• Vérifiez les équipements de sécurité avant la mise en service.

c) Réparation

• Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
• Assurez une ventilation suffisante sur le lieu de réparation.
• Sachez que le mauvais fonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
• Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles.
• Lorsqu'un brasage est nécessaire, les procédures suivantes doivent être effectuées dans le bon ordre :
- Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas exigée par la réglementation nationale, vidangez le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le fluide frigorigène vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit garder la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le fluide frigorigène drainé ne flotte pas dans le bâtiment.
- Évacuez le circuit de réfrigérant.
- Purger le circuit frigorifique avec de l'azote pendant 5 min.
- Évacuez à nouveau.

−Retirez les pièces à remplacer par découpage, pas par flamme.
- Purgez le point de brasage avec de l'azote pendant la procédure de brasage.
- Effectuez un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.
• Remontez les boîtiers étanches avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
• Vérifiez les équipements de sécurité avant la mise en service.
d) Déclassement
• Si la sécurité est affectée lorsque l'équipement est mis hors service, la charge de réfrigérant doit être retirée avant la mise hors service.
• Assurez une ventilation suffisante à l'emplacement de l'équipement.
• Sachez que le mauvais fonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
• Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles.
• Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas exigée par la réglementation nationale, vidangez le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le fluide frigorigène vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit garder la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le fluide frigorigène drainé ne flotte pas dans le bâtiment.
• Évacuez le circuit de réfrigérant.
• Purgez le circuit frigorifique avec de l'azote pendant 5 min.
• Évacuez à nouveau.
• Remplir d'azote jusqu'à la pression atmosphérique.
• Apposez une étiquette sur l'équipement pour indiquer que le réfrigérant est retiré.
e) Mise au rebut
• Assurer une ventilation suffisante sur le lieu de travail.
• Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas exigée par la réglementation nationale, vidangez le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le fluide frigorigène vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit garder la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le fluide frigorigène drainé ne flotte pas dans le bâtiment.
• Évacuez le circuit de réfrigérant.
• Purgez le circuit frigorifique avec de l'azote pendant 5 min.
• Évacuez à nouveau.
• Coupez le compresseur et vidangez l'huile.

Transport, marquage et stockage des unités qui utilisent des réfrigérants inflammables

Transport des équipements contenant des réfrigérants inflammables

Nous attirons l'attention sur le fait que des réglementations de transport supplémentaires peuvent exister en ce qui concerne les équipements contenant des gaz inflammables.
Le nombre maximum de pièces d'équipement ou la configuration de l'équipement, autorisés à être transportés ensemble, seront déterminés par les règlements de transport applicables.

Marquage des équipements à l'aide de panneaux

Les signes pour les appareils similaires utilisés dans une zone de travail sont généralement traités par les réglementations locales et donnent les exigences minimales pour la fourniture de signes de sécurité et/ou de santé pour un lieu de travail.
Tous les panneaux requis doivent être maintenus et les employeurs doivent veiller à ce que les employés reçoivent une instruction et une formation appropriées et suffisantes sur la signification des panneaux de sécurité appropriés et les actions à entreprendre en rapport avec ces panneaux.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

L'efficacité des panneaux ne doit pas être diminuée par un trop grand nombre de panneaux placés ensemble.
Les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et contenir uniquement les détails essentiels.

Elimination des équipements utilisant des réfrigérants inflammables

Voir les réglementations nationales.

Stockage des équipements/appareils

Le stockage des équipements doit être conforme aux instructions du fabricant.
Stockage des équipements emballés (invendus)
La protection des emballages de stockage doit être construite de manière à ce que les dommages mécaniques subis par l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoquent pas de fuite de la charge de réfrigérant.
Le nombre maximum de pièces d'équipement pouvant être stockées ensemble sera déterminé par les réglementations locales.
• Débranchezl'appareildesa source d'alimentationpendantl'entretien,le remplacement des pièces et le nettoyage.
• Veuillez noter : Vérifiez sur la plaque signalétique le type de gaz réfrigérant utilisé dans votre appareil.
• Informations spécifiques concernant les appareils contenant du gaz réfrigérant.
Il est recommandé de ne pas percer le circuit de refroidissement de l'appareil. A la fin de sa vie utile, remettez l'appareil à un centre de collecte des déchets spéciaux pour son élimination. PRG (potentiel de réchauffement de la planète): R410A : 2088, R134a : 1430, R290:3, R32:675.
• N'utilisez pas cet appareil pour des fonctions autres que celles décrites dans ce manuel d'instructions.
• Assurez-vous que la fiche est branchée fermement
et complètement dans la prise. Cela peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
• Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise, cela peut entraîner un risque de choc électrique.
• Ne démontez pas ou ne modifiez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation, cela peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie. Tous les autres services doivent être confiés à un technicien qualifié.
• Ne placez pas le cordon d'alimentation ou l'appareil à proximité d'un chauffage, d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur.
Cela peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
• Cet appareil est équipé d'un cordon dont le fil de mise à la terre est connecté à une broche de mise à la terre ou à une languette de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise de courant correctement installée et mise à la terre. Ne coupez ou ne retirez en aucun cas la broche de mise à la terre ou la languette de mise à la terre de cette fiche.
• L'appareil doit être utilisé ou stocké de manière à être protégé de l'humidité, par exemple de la condensation, des projections d'eau, etc. Débranchez immédiatement l'appareil si cela se produit.
• Transportez toujours votre appareil en position verticale et placez-le sur une surface stable et plane pendant son utilisation. Si l'appareil est transporté couché sur le côté, il doit être mis debout et laissé débranché pendant 6 heures.
• Utilisez toujours l'interrupteur du panneau de commande ou de la télécommande pour éteindre l'appareil, et ne démarrez ou n'arrêtez pas le fonctionnement en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation. Cela peut entraîner un risque de choc électrique.
• Ne touchez pas les boutons du panneau de commande avec vos doigts mouillés et humides.

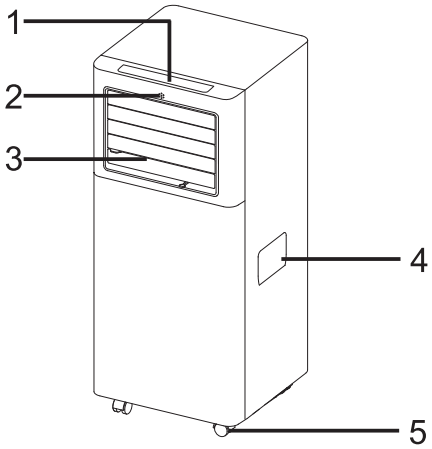
CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

• N'utilisez pas de produits chimiques dangereux pour nettoyer ou entrer en contact avec l'appareil. Pour éviter d'endommager la finition de la surface, utilisez uniquement un chiffon doux pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de cire, de diluant ou de détergent puissant. N'utilisez pas l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
• Si l'appareil émet des sons inhabituels, de la fumée ou une odeur inhabituelle, débranchez-le immédiatement.
• Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau. L'eau peut pénétrer dans l'appareil et endommager l'isolation, créant ainsi un risque de choc. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, débranchez- le immédiatement et contactez le service clientèle.
• Faites appel à deux personnes ou plus pour soulever et installer l'unité.
• Saisissez toujours la fiche lors du branchement ou du débranchement de l'appareil. Ne débranchez jamais en tirant sur le cordon. Cela peut entraîner un risque de choc électrique et de dommages.
• Installez l'appareil sur un sol solide, de niveau et capable de supporter jusqu'à 50 kg (110 lb). L'installation sur un sol faible ou non nivelé peut entraîner des risques de dommages matériels et corporels.
• L'appareil est conforme à la directive RE (2014/53/EU).

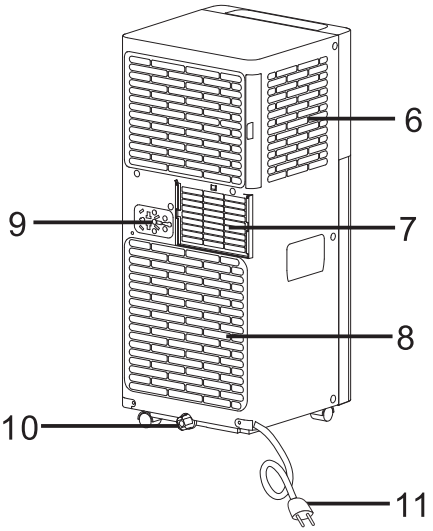
Selon la norme EN :
• Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
• Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
• Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
• Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
• L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
• Lorsque le fusible est grillé/le disjoncteur est déclenché, vérifiez la boîte à fusibles/le disjoncteur de la maison et remplacez le fusible ou réarmez le disjoncteur.

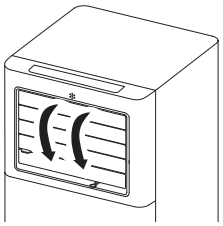
CONNEXIONS ÉLECTRIQUES
Avant de brancher l'appareil sur la prise secteur, vérifiez que :
• L'alimentation secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil.
• La prise de courant et le circuit électrique sont adaptés à l'appareil.
• La prise de courant correspond à la fiche. Si ce n'est pas le cas, faites remplacer la fiche.
• La prise de courant est correctement mise à la terre. Le non-respect de ces importantes consignes de sécurité dégage le fabricant de toute responsabilité.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ



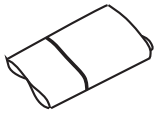
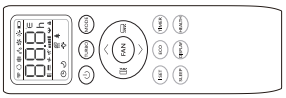
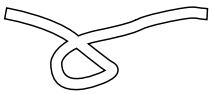
1. Panneau de contrôle
2. Récepteur de télécommande
3. Déflecteur
4. Poignée (deux côtés)
5. Roulettes
6. Grille d'admission
7. Grille de sortie d'air
8. Grille d'admission
9. Fixateur de bouchons
10. Drainage du condenseur
11. Câble d'alimentation





*** Ouvrez le déflecteur avant d'utiliser l'appareil.**

ACCESSOIRES

PARTIES	NOM DES PIÈCES	QUANTITÉ
	Tuyau d'échappement Sortie du tuyau Entrée du tuyau	1 jeu
	Kit d'insert pour fenêtre portable	1 jeu
	Piles de la télécommande (2* AAA 1,5 V)	1 jeu
	Tuyau de vidange	1 jeu

REMARQUE : Toutes les illustrations de ce manuel sont uniquement destinées à des fins explicatives. Votre appareil peut être légèrement différent.
Assurez-vous que tous les accessoires sont retirés de l'emballage avant de les utiliser.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ÉVACUATION DE L'AIR CHAUD

Lorsque l'appareil est utilisé en mode refroidissement, l'air chaud provenant du condenseur doit être complètement évacué de la pièce.
Placez l'appareil sur une surface plane, en veillant à laisser un dégagement minimal de 45 cm (18 pouces) autour de lui et à le placer à proximité d'une prise de courant.

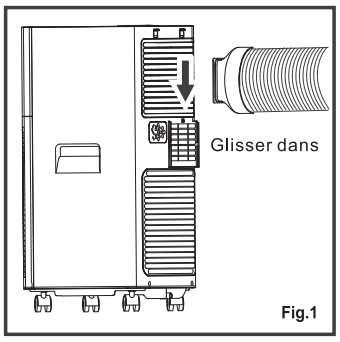


Fig.1

- Raccordez l'entrée du tuyau à l'appareil (Fig. 1).
- Fixez la sortie du tuyau au kit de joint de fenêtre et scellez-la.

FENÊTRE À POUSSÉE

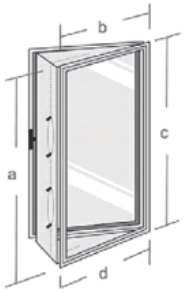
Il est recommandé de sceller les quatre (4) côtés de la fenêtre. Ajustez le tissu aux dimensions de la fenêtre (a+b+c+d).

1. Appliquez le ruban adhésif fourni sur le pourtour du cadre et de la fenêtre.
2. Après avoir appliqué le ruban adhésif, il est recommandé d'installer le joint en tissu par l'ouverture (d pour la figure 1 ou a pour la figure 2).

Fig. 1



Fig. 2



FENÊTRE À TIROIR

Il est recommandé de sceller trois (3) côtés de la fenêtre. Ajustez le tissu aux bords de la fenêtre (a+b+c).

1. Appliquez le ruban adhésif fourni sur le pourtour du cadre et de la fenêtre.
2. Après avoir appliqué le ruban adhésif, il est recommandé d'installer le joint en tissu par l'ouverture (a pour la figure 3 ou b pour la figure 4).

Fig. 3



Fig. 4

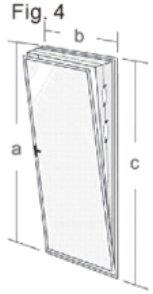


Fig. 5



Appliquez le ruban adhésif fourni sur le cadre (Fig. 5).

Fig. 6



Appliquez le ruban adhésif fourni sur le cadre de la fenêtre (Fig. 6).

Fig. 7



Coupez l'excédent de ruban adhésif après l'avoir appliqué sur le cadre et l'encadrement de la fenêtre (Fig. 7).

Fig. 8



Joignez les extrémités du ruban pour assurer une étanchéité complète (Fig. 8).

Fig. 9



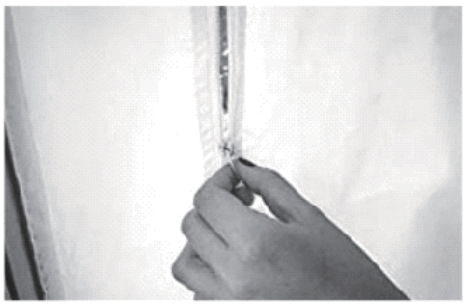
Fixez le joint en tissu sur le ruban adhésif, en suivant les bords (voir Fig. 5 et Fig. 6) (Fig. 9).

Fig. 10



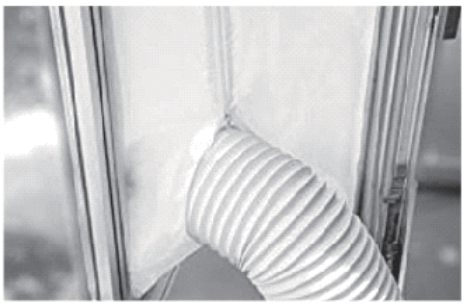
Alignez les deux côtés. Assurez-vous qu'ils soient appliqués uniformément pour créer une étanchéité (Fig. 10).

Fig. 11



Ouvrez la fermeture éclair du joint en tissu pour préparer le passage du tuyau d'évacuation (Fig. 11).

Fig. 12

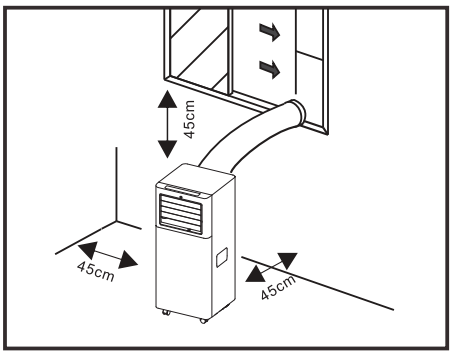


Passez le tuyau d'évacuation à travers le joint en tissu. Fermez la fermeture éclair des deux côtés du tuyau d'évacuation pour créer l'étanchéité. (Fig. 12)

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

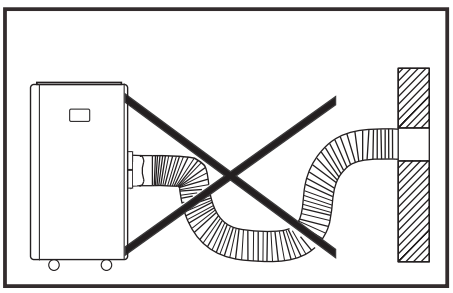
POSITION

•L'unité doit être placée sur une fondation solide pour minimiser le bruit et les vibrations. Pour un positionnement sûr et sécurisé, placez l'appareil sur un sol lisse, de niveau et suffisamment solide pour supporter l'appareil.



• L'unité est équipée de roulettes pour faciliter son positionnement, mais elle ne doit être déplacée que sur des surfaces lisses et plates.
Faites attention lorsque vous roulez sur des surfaces moquettées. Soyez prudent et protégez les sols lorsque vous roulez sur des sols en bois. N'essayez pas de faire rouler l'appareil sur des objets.

• L'appareil doit être placé à portée d'une prise de courant correctement calibrée et mise à la terre.



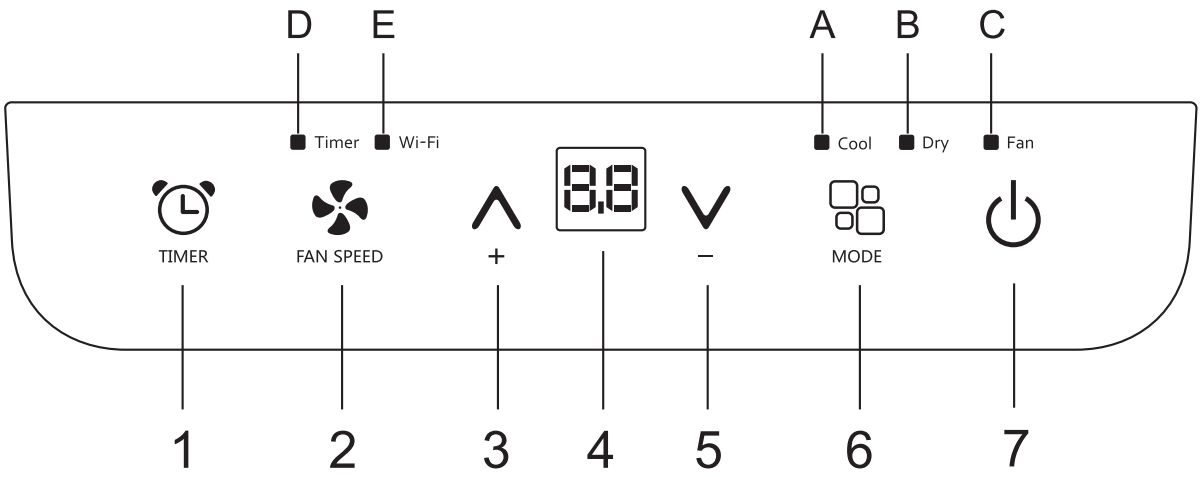
• Ne placez jamais d'obstacles autour de l'entrée ou de la sortie d'air de l'appareil.

• Prévoyez au moins 45 cm (18”) d'espace autour et au-dessus du mur pour un travail efficace.

• Le tuyau peut être rallongé, mais il est préférable de maintenir la longueur au minimum requis. Vérifiez également que le tuyau ne présente pas de coudes ou d'affaissements importants.

DESCRIPTION DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE

Le panneau de commande, situé sur le dessus de l'appareil, vous permet de gérer une partie des fonctions sans télécommande, mais pour exploiter pleinement son potentiel, vous devez utiliser la télécommande.



1. Bouton de la minuterie
2. Bouton de vitesse du ventilateur
3. Bouton d'augmentation
4. Écran d'affichage
5. Bouton de diminution
6. Bouton MODE
7. Bouton ON/OFF

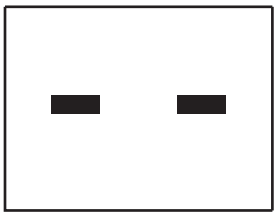
A. Symbole de Cool
B. Symbole de Séche
C. Symbole de Les fans
D. Symbole de la Minuterie
E. Symbole Wi-Fi**

.

″**″ signifie que seul le modèle Wi-Fi possède cette fonction.
Remarque : Si l'écran de l'appareil affiche "CF" à la mise sous tension, cela signifie que l'appareil dispose de la fonction Wi-Fi. Lorsque l'appareil est connecté au téléphone, le symbole Wi-Fi est allumé. Pour savoir comment se connecter au téléphone, veuillez consulter le manuel Wi-Fi.

POSITION

Branchez la prise de courant, l'appareil est alors en veille.
Appuyez sur la ⏻ touche pour mettre l'appareil en marche.
La dernière fonction active au moment où elle a été désactivée apparaît.

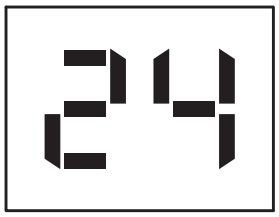


√ N'éteignez jamais le climatiseur en le débranchant du secteur. Appuyez toujours sur le bouton ⏻ puis attendez quelques minutes avant de débrancher.
Cela permet à l'appareil d'effectuer un cycle de contrôles pour vérifier son fonctionnement.

DESCRIPTION DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE

FR

Mode COOL



déal pour les temps chauds et humides lorsque vous avez besoin de rafraîchir et de déshumidifier la pièce.
Pour régler ce mode correctement :

- Appuyez sur la touche " MODE " plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole "Cool" apparaisse.
- Sélectionnez la température cible18℃-32℃ (64°F-90°F) en appuyant sur le bouton " ∧ " / " ∨ " jusqu'à ce que la valeur correspondante s'affiche.
- Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée en appuyant sur le bouton " FAN SPEED ". Les différentes vitesses de ventilation ont des fonctions différentes.

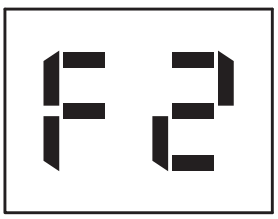
F2 Haute	Pour atteindre la température aussi vite que possible.
Faible F1	Cours du faible bruit.

La température la plus appropriée pour la pièce pendant l'été varie de 24℃ à 27℃. Il est toutefois recommandé de ne pas régler une température bien inférieure à la température extérieure. Cela entraînera une consommation d'énergie inutile.

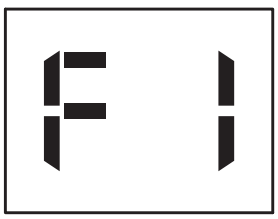
Mode FAN

Lorsque vous utilisez l'appareil dans ce mode, il n'est pas nécessaire de fixer le tuyau d'air.
Pour régler ce mode correctement :

- Appuyez sur la touche " MODE " plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole "Fan" apparaisse.
- Sélectionnez la vitesse de ventilation souhaitée en appuyant sur le bouton " FAN SPEED ". Deux vitesses sont disponibles : High/Low
- Si le symbole "F2"standard pour le ventilateur à haute vitesse, et "F 1" correspond à un ventilateur à faible vitesse. Comme le montre la figure ci-dessous :



Haut



Faible

DESCRIPTION DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE

Mode DRY



Idéal pour réduire l'humidité des pièces (printemps et automne, pièces humides périodes de pluie, etc).
Avant d'utiliser le mode sec, l'appareil doit être préparé de la même manière que pour le mode froid, avec le tuyau d'évacuation d'air fixé pour permettre l'évacuation de l'humidité à l'extérieur.
Pour régler ce mode correctement :

- Appuyez sur le bouton " MODE "jusqu'à ce que le symbole "Dry" apparaisse, l'écran affiche "dh" ;
- Dans ce mode, la vitesse du ventilateur est sélectionnée automatiquement par l'appareil.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

Cette minuterie peut être utilisée pour retarder le démarrage ou l'arrêt de l'appareil, ce qui évite le gaspillage d'électricité en optimisant les périodes de fonctionnement.

Démarrage de la programmation

Allumez l'appareil, choisissez le mode que vous voulez, par exemple le mode déshumidification, la vitesse élevée du ventilateur et éteignez l'appareil.

Démarrage de la programmation

- Appuyez sur le bouton" TIMER " L'écran commence à clignoter, appuyez sur le bouton pour régler la durée programmée de 0,5 à 24 heures.
- Dans 5 secondes sans opération, la fonction de minuterie démarre, puis le symbole "Timer" s'allume.
- Appuyez à nouveau sur la touche " TIMER " pour annuler la minuterie, et le symbole "Minuterie" disparaît.

Arrêt de la programmation

- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur le bouton " ", l'écran se met à clignoter.
- Appuyez sur la touche “ ^ ”/“ v ” pour régler la durée programmée de 0,5 à 24 heures.
- Dans 5 secondes*sans opération, la fonction de minuterie démarre, puis le symbole "Timer" s'allume.
- Appuyez à nouveau sur la touche " TIMER " pour annuler la minuterie, et le symbole "Minuterie" disparaît.

DESCRIPTION DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE

CHANGER L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE

Lorsque l'appareil est en marche, maintenez les touches " ∧ + " et " ∨ − " simultanément pendant 3 secondes, vous pouvez alors changer l'unité de température.
Par exemple :
Avant le changement, en mode froid, l'écran affiche la figure 1.
Après le changement, en mode froid, l'écran affiche la fig2.

FR

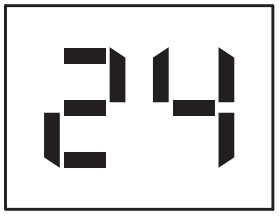


Fig.1

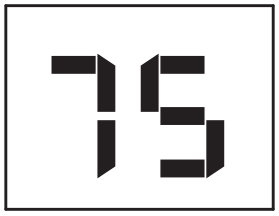


Fig. 2

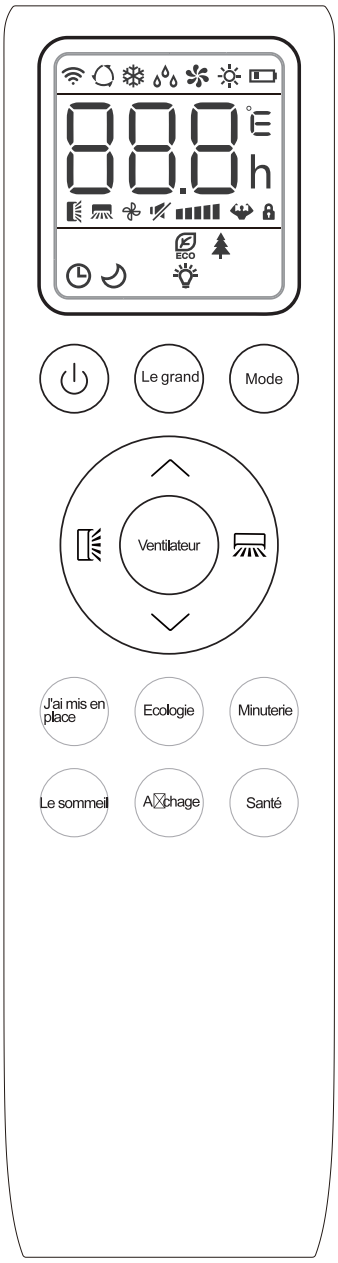
Les fonctions ci-dessous sont facultatives. Veuillez vous référer à l'objet réel, car ces fonctions n'appartiennent qu'à certains modèles.

SELF-DIAGNOSIS

L'appareil dispose d'un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre de dysfonctionnements. Les messages d'erreur sont affichés sur l'écran de l'appareil.

SI C'EST AFFICHÉ	QUE FAIRE ?
 DÉFAILLANCE DE LA SONDE (capteur endommagé)	Si ce message s'affiche, contactez votre centre de service autorisé local.
 RÉSERVOIR COMPLET (réservoir de sécurité plein)	Videz le réservoir de sécurité interne en suivant les instructions du paragraphe "Opérations de fin de saison".

MANUEL DE LA TÉLÉCOMMANDE



Boutons de la télécommande

⏻	Pour mettre en marche/arrêter le climatiseur.
MODE	Pour sélectionner le mode de fonctionnemen FRAIS, SEC, VENTILATEUR.
∧ (TEMP UP)	Pour augmenter la température de réglage, allongez la durée du réglage TIMER.
∨ (TEMP DN)	Pour diminuer la température de réglage, réduisez le temps dans le réglage TIMER.
	Pour régler la direction du flux d'air verticalement (non disponible pour ce modèle).
	Pour régler la direction du flux d'air horizontalement. (non disponible pour ce modèle).
FAN	Pour régler la vitesse du ventilateur : bas , haut.
TURBO	Pour activer/désactiver le mode TURBO.
I SET	Pour activer la fonction I SET (non disponible sur ce modèle).
ECO	Pour activer/désactiver le mode ECO (non disponible sur ce modèle).
TIMER	Pour activer/désactiver la fonction TIMER.
SLEEP	Pour activer/désactiver le mode SLEEP.
DISPLAY	Pour allumer/éteindre la lumière de l'écran LED (non disponible sur ce modèle).
HEALTH	Pour activer/désactiver la fonction HEALTH (non disponible sur ce modèle).
(∧+∨)	Pour activer la fonction de sécurité enfant, appuyez sur ∧ et ∨ pendant plus de 3 secondes.

⚠ L'a☒chage et certaines fonctions de la télécommande peuvent varier selon le modèle.

⚠ La forme et la position des boutons et des indicateurs peuvent varier selon le modèle, mais leur fonction est la même.

⚠ L'appareil confirme la bonne réception de chaque touche par un bip.

⚠ Il se peut que certaines fonctions ne soient pas adaptées à votre climatiseur, vous entendrez un bip lorsque vous appuyez sur ces boutons, mais le climatiseur ne répond pas, nous vous présentons nos excuses.



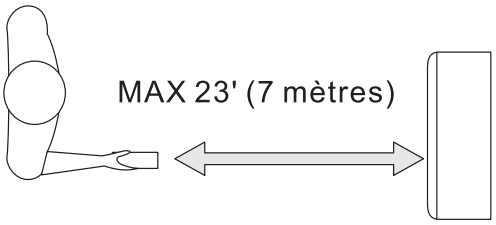
Télécommande DISPLAY, signification des symboles sur l'écran à cristaux liquides.

	Indicateur SMART MODE (Non disponible pour ce modèle).
	Indicateur de MODE DE REFROIDISSEMENT
	Indicateur de mode de séchage
	Indicateur de MODE DE VENTILATION
	Indicateur de MODE DE CHAUFFAGE (Non disponible pour ce modèle).
	Indicateur de BATTERIE
or	Indicateur d'oscillation du volet (flux d'air) (Non disponible pour ce modèle).
88.8 h	Indicateur de TEMPERATURE/ HORLOGE
	Indicateur FAN SPEED (Vitesse de Fan: faible.)
(FLASH)	Indicateur FAN SPEED (Vitesse de Fan: haute.)
	Indicateur TIMER
	Indicateur du MODE SLEEP
	Indicateur TURBO
	Indicateur MUTE (Non disponible pour ce modèle).
ECO	Indicateur ECO (Non disponible pour ce modèle).
	Indicateur HEALTHY (Non disponible pour ce modèle).
	Voyant lumineux de l'écran (Non disponible pour ce modèle).

MANUEL DE LA TÉLÉCOMMANDE

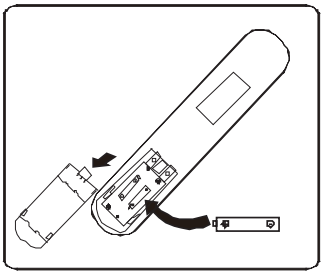
FR

√ Dirigez la télécommande vers le récepteur de l'appareil.
√ La télécommande ne doit pas se trouver à plus de 7 mètres de l'appareil (sans obstacle entre la télécommande et le récepteur).
√ La télécommande doit être manipulée avec une extrême précaution.



Ne le laissez pas tomber et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur.
Si la télécommande ne fonctionne pas, essayez de retirer la pile et de la remettre en place.

Remplacement des piles
Retirez la plaque de protection des piles à l'arrière de la télécommande en la faisant glisser dans le sens de la flèche.
Installez les piles dans le sens (+ et -) indiqué sur la télécommande.
Contrôleur. Réinstallez le couvercle de la batterie en le faisant glisser en place.



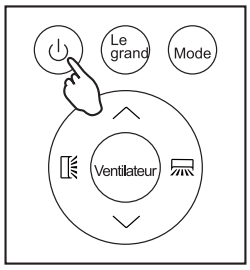
⚠ Utilisez 2 piles LR 03 AAA(1,5V). N'utilisez pas de piles rechargeables.
Remplacez les piles usagées par des piles neuves de même type lorsque l'écran n'est plus lisible.
Ne pas jeter les piles avec les déchets municipaux non triés. La collecte de ces déchets séparément pour un traitement spécial est nécessaire.

REMARQUE :
√ En cas de remplacement ou de mise au rebut de la télécommande, les piles doivent être retirées et mises au rebut conformément à la législation en vigueur car elles sont dangereuses pour l'environnement.
√ Ne mélangez pas les anciennes et les nouvelles piles. Ne pas mélanger les piles alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
√ Ne pas jeter les piles dans le feu. Les piles peuvent exploser ou fuir.
√ Si la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps, retirez les piles.

MANUEL DE LA TÉLÉCOMMANDE

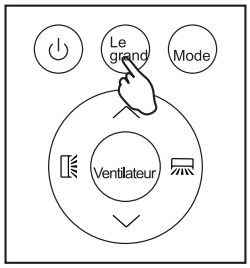
ALLUMER / ÉTEINDRE LE CLIMATISEUR

Appuyez sur le bouton ⏻ pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur.



CHANGER L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE

Appuyez sur le bouton TURBO et maintenez-le, vous pourrez alors changer l'unité de température.

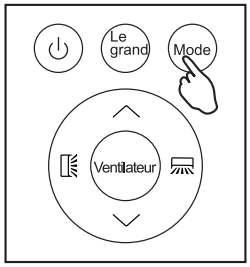


MODE REFROIDISSEMENT

La fonction de refroidissement permet au climatiseur de rafraîchir la pièce et de réduire en même temps l'humidité de l'air.

• Pour activer la fonction de refroidissement (COOL), appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que le symbole ❄ apparaisse sur l'écran.

• Avec le bouton ﹀ ou ﹀ réglez une température de 18℃-32℃ (64°F-90°F) inférieure à celle de la pièce.

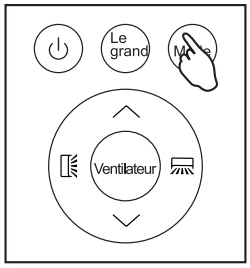


MODE CHAUFFAGE (Non disponible pour ce modèle)

La fonction de chauffage permet au climatiseur de chauffer la pièce.

• Pour activer la fonction de chauffage (HEAT), appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que le symbole ☼ apparaisse sur l'écran.

• Avec le bouton ﹀ ou ﹀ réglez une température supérieure de 13℃-27℃ (55°F-81°F) à celle de la pièce.

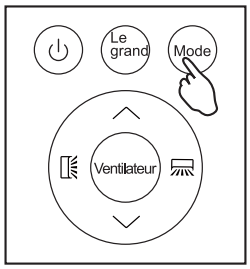


REMARQUE : En mode HEATING, l'appareil peut activer automatiquement un cycle de dégivrage, indispensable pour nettoyer le givre sur le condenseur afin de récupérer sa fonction d'échange thermique. Cette procédure dure généralement de 2 à 10 minutes.
Pendant le dégivrage, le ventilateur de l'appareil s'arrête de fonctionner. Après le dégivrage, il repasse automatiquement en mode CHAUFFAGE.

- Dans ce mode, il se peut que vous deviez attendre quelques minutes avant que l'appareil ne commence à émettre de l'air chaud.
- Dans ce mode, le ventilateur peut fonctionner pendant de courtes périodes, même si la température de consigne a déjà été atteinte.
- L'eau est extraite de l'air et recueillie dans le réservoir.
- Lorsque le réservoir est plein, l'appareil s'arrête et " FL " (réservoir plein) apparaît sur l'écran. Le bouchon du réservoir doit être extrait et vidé. Faites couler toute l'eau restante dans une bassine. Lorsque toute l'eau a été évacuée, remettez le bouchon en place.
- Lorsque le réservoir a été vidé, l'appareil se remet en marche.

MODE DRY

Cette fonction réduit l'humidité de l'air pour rendre la pièce plus confortable.

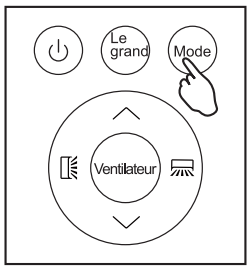


- Pour régler le mode SECHAGE, appuyez sur MODE jusqu'à ce que apparaisse à l'écran.
  Une fonction automatique de préréglage est activée.

- Dans ce mode, la vitesse du ventilateur est sélectionnée automatiquement par l'appareil et ne peut pas être réglée manuellement.

En mode sec, l'appareil doit être préparé de la même manière qu'en mode froid, avec le tuyau d'évacuation d'air fixé pour permettre l'évacuation de l'humidité à l'extérieur.

MODE FAN(Pas de bouton FAN)



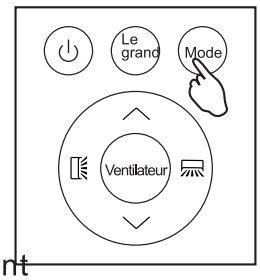
Mode ventilateur, ventilation de l'air uniquement.

- Pour régler le mode FAN, appuyez sur MODE jusqu'à ce que apparaisse à l'écran.

Lorsque vous utilisez l'appareil dans ce mode, il n'est pas nécessaire de fixer le tuyau d'air.

MANUEL DE LA TÉLÉCOMMANDE

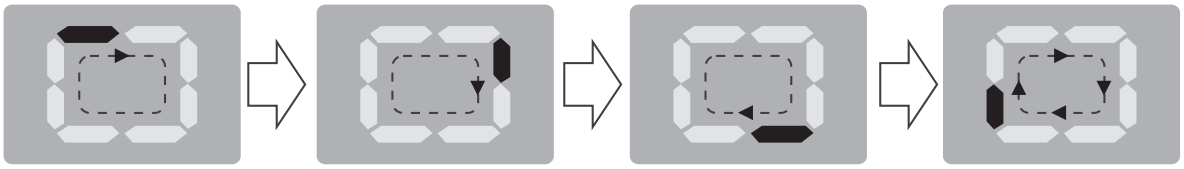
SMARTMODE (Non disponible pour ce modèle)



- Pour régler le mode SMART, appuyez sur MODE jusqu'à ce que apparaisse à l'écran.
  En mode SMART, le mode de fonctionnement est réglé aut omatiquement en fonction de la température ambiante.

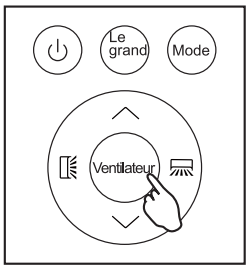
Si l'appareil est un modèle de refroidissement uniquement , l'appareil fonctionne en mode Ventilateur lorsque la température de la pièce est inférieure à 23℃(73°F), et en mode Refroidissement lorsque la température de la pièce est supérieure à 23℃(73°F).
Si l'appareil est un modèle de refroidissement et de chauffage , l'appareil fonctionne en mode Chauffage lorsque la température de la pièce est inférieure à 20℃(68°F), et en mode Ventilation lorsque la température de la pièce est comprise entre 20℃(68°F) et 23℃(73°F), et en mode Refroidissement lorsque la température de la pièce est supérieure à 23℃(73°F). Si l'appareil est un modèle de refroidissement uniquement , l'appareil fonctionne en mode Ventilateur lorsque la température de la pièce est inférieure à 23℃(73°F), et en mode Refroidissement lorsque la température de la pièce est supérieure à 23℃(73°F).
Si l'appareil est un modèle de refroidissement et de chauffage , l'appareil fonctionne en mode Chauffage lorsque la température de la pièce est inférieure à 20℃(68°F), et en mode Ventilation lorsque la température de la pièce est comprise entre 20℃(68°F) et 23℃(73°F), et en mode Refroidissement lorsque la température de la pièce est supérieure à 23℃(73°F).

Affichage sur le panneau de commande :



Il s'agit du mode SMART lorsque l'écran fonctionne en circulation.

CHANGEMENT DE LA VITESSE DU VENTILATEUR



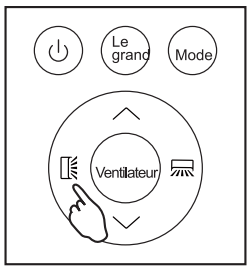
- Appuyez sur le bouton FAN pour régler la vitesse du ventilateur de fonctionnement, il peut être réglé sur : Vitesse LOW/HIGH.

Clignotant :

Faible		Haut	
▮	▮▮▮	▮▮▮▮	▮▮▮▮ (FLASH)

MANUEL DE LA TÉLÉCOMMANDE

CONTRÔLE DU DÉBIT D'AIR (Non disponible pour ce modèle)



- **Pour régler cette fonction correctement :**
  Sélectionnez le mode de fonctionnement (froid, sec, ventilateur, chaleur) comme décrit ci- dessus.
  Appuyez sur le bouton le déflecteur commencera ou arrêtera de pivoter.
  La fonction du bouton est facultative.

REMARQUE : Ne mettez jamais vos doigts, bâtons ou autres objets dans les orifices d'entrée ou de sortie d'air. Un tel contact accidentel avec des pièces sous tension peut provoquer des dommages ou des blessures imprévisibles.

MODE SOMMEIL



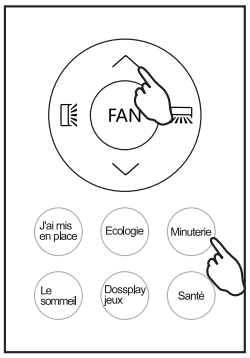
Programme de fonctionnement automatique préréglé. i SET
Cette fonction est utile pour la nuit car elle réduit progressivement le fonctionnement de l'appareil.

- Pour régler cette fonction correctement : Sélectionnez le mode refroidissement ou chauffage comme décrit ci-dessus. Appuyez sur le bouton SLEEP pour activer le mode veille, et apparaît sur l'écran.
- La fonction SLEEP peut être annulée à tout moment pendant le fonctionnement en appuyant sur le bouton "SLEEP", "MODE" ou "FAN".
- En mode DRY et SMART, la fonction SLEEP est toujours disponible.
- Lorsque vous choisissez la fonction de veille, l'écran réduit la luminosité et la vitesse du ventilateur est faible.
- La fonction SLEEP maintient la pièce à une température optimale sans fluctuations excessives de température ou d'humidité, avec un fonctionnement silencieux.
- La vitesse du ventilateur est toujours basse, tandis que la température et l'humidité de la pièce varient progressivement pour assurer le plus grand confort.
- En mode COOL, la température sélectionnée augmente de 1°C (1°F) par heure sur une période de 2 heures. Cette nouvelle température sera maintenue pendant les 6 prochaines heures. Puis l'appareil l'éteint. En mode H EAT, la température sélectionnée diminue de 1°C (1 °F) par heure sur une période de 3 heures. Cette nouvelle température sera maintenue pendant les 5 prochaines heures. Puis l'appareil l'éteint.

MANUEL DE LA TÉLÉCOMMANDE

TIMER MODE-SET TIMER OFF





Pour régler l'extinction automatique, le climatiseur Avec le climatiseur allumé, appuyez sur le bouton TIMER et utilisez ensuite les boutons ﹀ et ﹀ pour régler la durée avant que le CA ne s'éteigne. Appuyez à nouveau sur le bouton du minuteur pour lancer le compte à rebours.

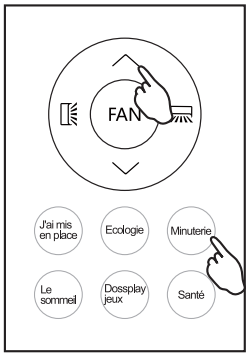
Remarque : Pour annuler la fonction réglée, appuyez à nouveau sur le bouton TIMER.

Remarque : En cas de coupure de courant, il est nécessaire de régler à nouveau TIMER OFF.



TIMER MODE-SET TIMER ON





Pour régler l'allumage automatique du climatiseur Lorsque le climatiseur est éteint, appuyez sur le bouton TIMER et utilisez les boutons ﹀ et ﹀ pour régler le temps souhaité avant que le CA ne se mette en marche. Appuyez à nouveau sur le bouton du minuteur pour lancer le compte à rebours.

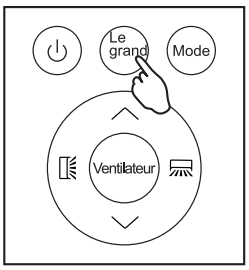
Remarque : Pour annuler la fonction définie, appuyez à nouveau sur la touche TIMER.

Remarque : En cas de coupure de courant, il est nécessaire de régler à nouveau TIMER ON.



Fonction turbo

Pour activer la fonction turbo, appuyez sur le bouton TURBO, et s'affiche à l'écran.
En mode COOL, si vous sélectionnez la fonction TURBO, l'appareil fonctionnera en refroidissement rapide avec la vitesse de ventilation la plus élevée.



MODE ÉCO (Non disponible sur ce modèle)

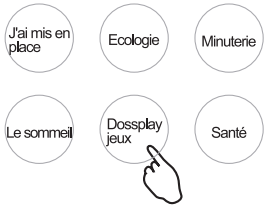
Dans ce mode, l'appareil règle automatiquement le fonctionnement pour économiser de l'énergie.
Appuyez sur la touche ECO, le symbole ECO apparaît sur l'écran et l'appareil fonctionne en mode ECO. Appuyez à nouveau sur cette touche pour l'annuler.



REMARQUE : La fonction ECO est disponible dans les modes COOLING et HEATING.

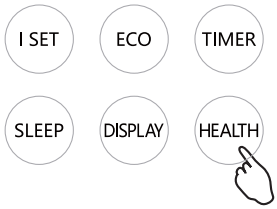
Lumière d'affichage LED ON/OFF (Non disponible pour ce modèle)

Appuyez sur le bouton DISPLAY et maintenez-le enfoncé pendant 2s pour allumer/éteindre le voyant de l'unité.



Fonction Santé (Non disponible pour ce modèle)

Appuyez sur le bouton HEALTH pour activer ou désactiver les fonctions de santé telles que le générateur d'ions, le plasma, etc.



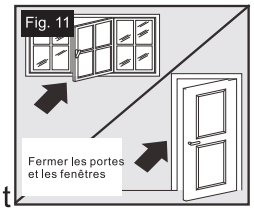
Remarque :

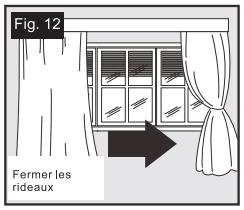
La fonction santé n'est pas disponible lorsque le climatiseur est éteint.

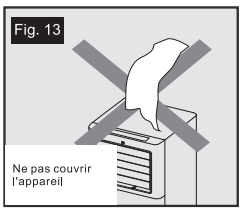
CONSEILS D'UTILISATION

Pour tirer le meilleur parti de votre appareil, suivez ces recommandations :

- Fermez les fenêtres et les portes de la pièce à climatiser (Fig. 11). En cas d'installation semi-permanente de l'appareil, il est conseillé de laisser une porte légèrement ouverte (1 cm seulement) pour garantir une bonne ventilation ;
- Protégez la pièce de l'exposition directe au soleil en fermant partiellement les rideaux et/ou les stores pour rendre le fonctionnement de l'appareil beaucoup plus économique (Fig. 12) ;
- Ne posez jamais d'objets de quelque nature que ce soit sur l'appareil ; (Fig. 13)
- Ne bloquez pas l'entrée ou la sortie d'air de l'appareil. Un débit d'air réduit entraînera des performances médiocres et pourrait endommager l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce ;
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces très humides (buanderies par exemple).
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.
- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface plane. Si nécessaire, placez les verrous de roues sous les roues avant.







FR

MÉTHODE DE DRAINAGE DE L'EAU

Lorsqu'il y a un excès de condensation d'eau à l'intérieur de l'appareil, celui-ci s'arrête de fonctionner et affiche " FL "(RÉSERVOIR PLEIN comme indiqué dans le paragraphe Autodiagnostic). Cela indique que la condensation d'eau doit être évacuée en utilisant les procédures suivantes :

Vidange manuelle (fig.14)

Il peut être nécessaire d'évacuer l'eau dans les zones à forte humidité.

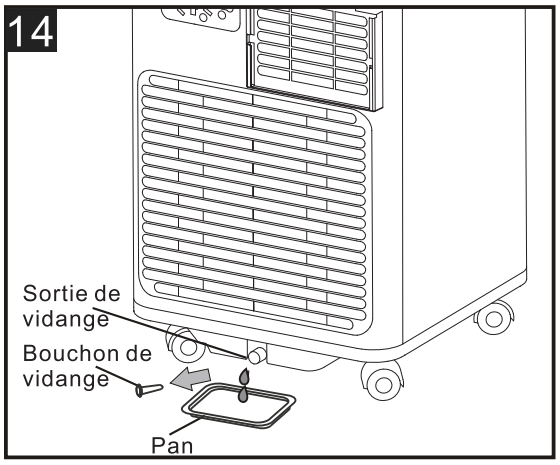
1. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
2. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange inférieur. Voir le diagramme.
3. Retirez le bouchon de vidange inférieur.
4. L'eau s'écoulera et s'accumulera dans le bac de vidange (peut-être non fourni).
5. Une fois l'eau vidangée, replacez fermement le bouchon de vidange inférieur.
6. Mettez l'appareil en marche.

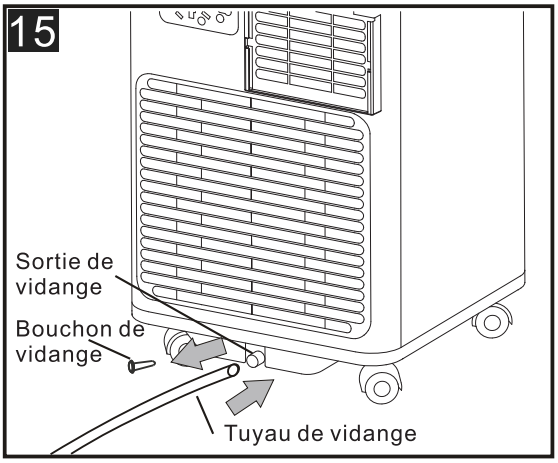
MÉTHODE DE DRAINAGE DE L'EAU

Vidange continue (fig.15)

Lorsque l'appareil est utilisé en mode déshumidificateur, il est recommandé d'effectuer un drainage continu.

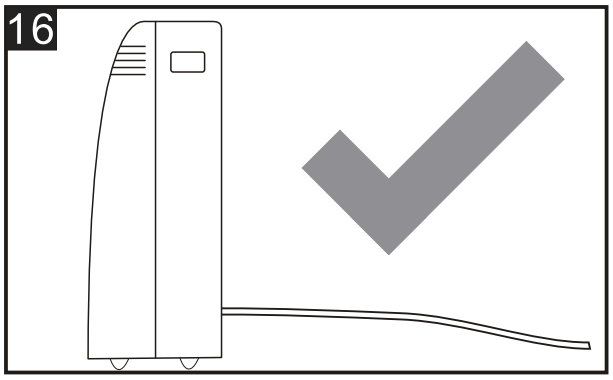
1. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
2. Retirez le bouchon de vidange. Lors de cette opération, il se peut que de l'eau résiduelle se déverse, il faut donc prévoir un bac pour récupérer l'eau.
3. Connectez le tuyau de vidange (1/2" ou 12,7mm, peut-être non fourni). Voir le diagramme.
4. L'eau peut être évacuée en continu par le tuyau vers un siphon de sol ou un seau.
5. Mettez l'appareil en marche.

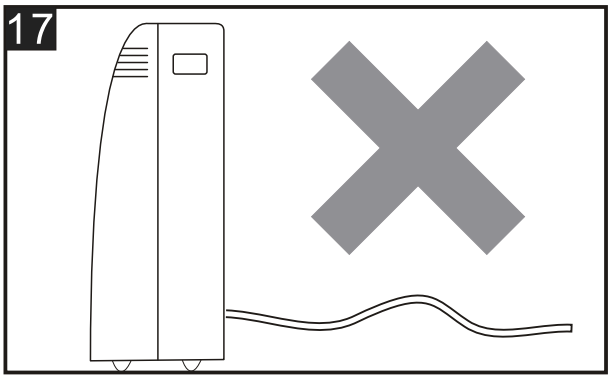




REMARQUE :

Veillez à ce que la hauteur et la section du tuyau de vidange ne soient pas supérieures à celles de la sortie de vidange, sinon le réservoir d'eau ne pourra pas être vidangé (fig.16 et fig.17).





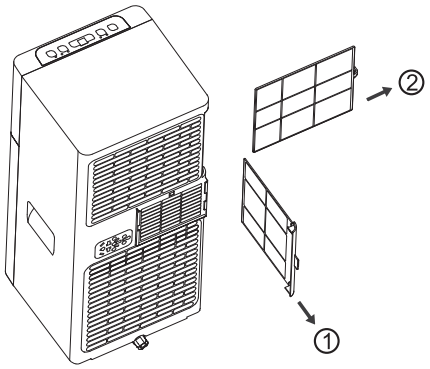
NETTOYAGE

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien, éteignez ⏻ l'appareil en appuyant sur la touche ® du panneau de commande ou de la télécommande, attendez quelques minutes puis débranchez-le de la prise de courant.

NETTOYAGE DE L'ARMOIRE

Vous devez nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide puis le sécher avec un chiffon sec.

- Ne jamais laver l'appareil à l'eau. Ça pourrait être dangereux.
- N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Ne jamais pulvériser de liquides insecticides ou similaires.



NETTOYAGE DES FILTRES D'AIR

Pour que votre appareil fonctionne efficacement, vous devez nettoyer le filtre chaque semaine de fonctionnement.
Le filtre peut être retiré comme indiqué sur la figure ci-dessous.

Pour éviter d'éventuelles coupures, évitez de toucher les parties métalliques de l'appareil lorsque vous retirez ou réinstallez le filtre.
Cela peut entraîner un risque de blessure corporelle.

Utilisez un aspirateur pour éliminer les accumulations de poussière du filtre. S'il est très sale, plongez-le dans l'eau chaude et rincez-le plusieurs fois. L'eau ne doit jamais être plus chaude que 40℃ (KMT). Après le lavage, laissez le filtre sécher puis fixez la grille d'aspiration à l'appareil.

OPÉRATIONS DÉBUT-FIN DE SAISON

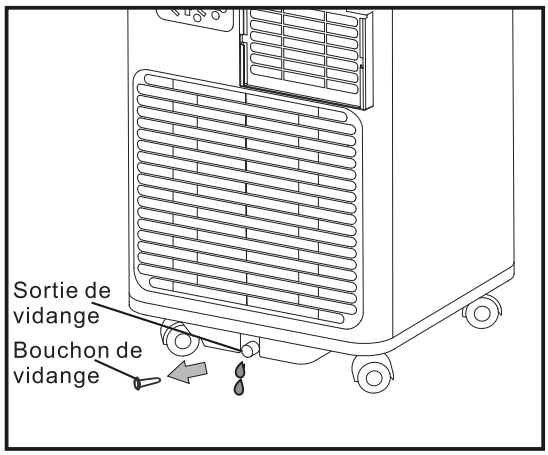
CONTRÔLES DE DÉBUT DE SAISON

Assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise ne sont pas endommagés et que le système de mise à la terre est efficace.
Suivez précisément les instructions d'installation.

FR

OPÉRATIONS DE FIN DE SAISON

Pour vider complètement le circuit interne de l'eau, retirez le bouchon.
Faites couler toute l'eau restante dans une bassine. Lorsque toute l'eau a été évacuée, remettez le bouchon en place. Nettoyez le filtre et séchez-le soigneusement avant de le remettre en place.



ENVIRONNEMENT DE FONCTIONNEMENT LE PLUS STRICT:

Mode refroidissement : 18 °C à 35 °C (64 °F à 95 °F).

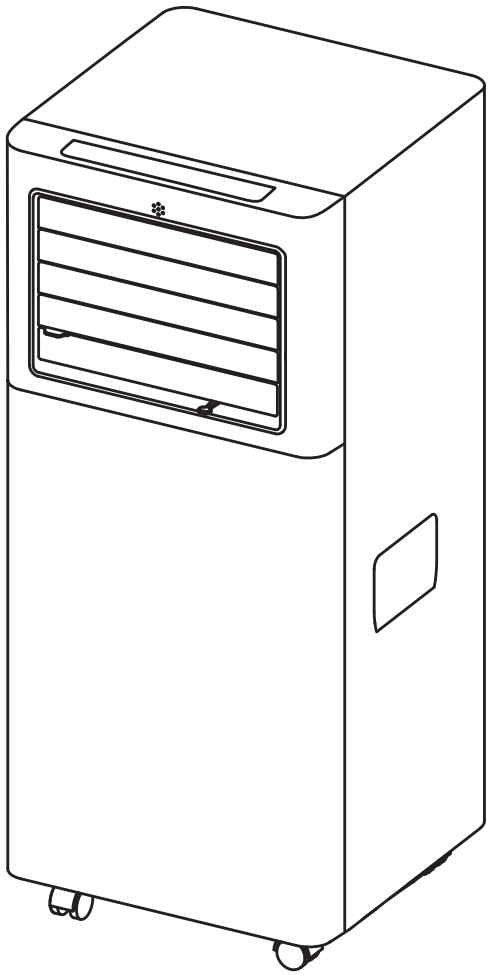
DEPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas	• Il n'y a pas d'actualité • Il n'est pas branché sur le secteur • Le dispositif de sécurité interne s'est déclenché	• Patienter • Brancher sur le secteur • Attendez 30 minutes, si le problème persiste, contactez votre centre de service.
L'appareil ne fonctionne que pendant une courte période	• Voici des coudes dans le tuyau d'échappement d'air • Quelque chose empêche l'évacuation de l'air.	• Positionnez correctement le tuyau d'évacuation de l'air, en le gardant aussi court et sans courbes que possible pour éviter les goulots d'étranglement. • Vérifiez et enlevez tout obstacle obstruant l'évacuation de l'air
L'appareil fonctionne, mais ne refroidit pas la pièce.	• Fenêtres, portes et/ou rideaux ouverts	• Fermez les portes, les fenêtres et les rideaux, en tenant compte des "conseils pour une utilisation correcte" donnés ci-dessus.
	• Il y a des sources de chaleur dans la pièce (four, sèche-cheveux, etc.).	• Éliminez les sources de chaleur
	• Le tuyau d'évacuation d'air est détaché de l'appareil.	• Installez le tuyau d'évacuation d'air dans le logement situé à l'arrière de l'appareil.
	• Les caractéristiques techniques de l'appareil ne sont pas adaptées à la pièce dans laquelle il se trouve.	
Pendant le fonctionnement, il y a une odeur désagréable dans la pièce.	• Filtre à air obstrué	• Nettoyez le filtre comme décrit ci-dessus
L'appareil ne fonctionne pas pendant environ trois minutes après son redémarrage.	• Le dispositif de sécurité interne du compresseur empêche le redémarrage de l'appareil avant que trois minutes ne se soient écoulées depuis la dernière extinction.	• Patientez Ce délai fait partie du fonctionnement normal
Le message suivant apparaît à l'écran : PF / FL	• L'appareil est doté d'un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre de dysfonctionnements.	• Voir le chapitre sur l'auto-diagnostic.

TCL

MANUALE D'USO

CONDIZIONATORE PORTATILE



IT

Grazie per aver scelto le nostre apparecchiature di qualità.
Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale d'uso.
In caso di domande, contattare un professionista dell'assistenza per ricevere assistenza.

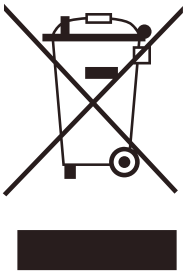
IMPORTANTI SALVAGUARDIE

MOLTO IMPORTANTE!

Non installare o utilizzare l'apparecchiatura prima di aver letto attentamente il presente manuale.
Conservare questo manuale per la garanzia finale del prodotto e per riferimenti futuri.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

1. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno.
2. Non utilizzare questo dispositivo su una presa sottoposta a manutenzione o installazione non corretta.
3. Non utilizzare questo dispositivo e seguire le seguenti precauzioni.
A: Vicino alla fonte dell'incendio.
B: Un'area in cui è probabile che l'olio schizzi.
C: Un'area esposta alla luce diretta del sole.
D: Un'area in cui è probabile che si verifichino spruzzi d'acqua.
E: Vicino a un bagno, una lavanderia, una doccia o una piscina.
4. Non inserire mai le dita o le aste nelle prese d'aria. Fate particolare attenzione a mettere in guardia i bambini da questi pericoli.
5. Durante il trasporto e l'immagazzinamento, tenere l'unità verso l'alto in modo che il compressore sia posizionato correttamente.
6. Spegnere o scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di pulire l'apparecchio.
7. Quando si sposta l'apparecchio, spegnere e scollegare sempre l'alimentazione elettrica e muoversi lentamente.
8. Per evitare incendi, le apparecchiature non devono essere coperte.
9. Tutte le prese elettriche devono essere conformi ai requisiti di sicurezza elettrica locali. Se necessario, verificare i requisiti.
10. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con gli apparecchi elettrici.
11. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata per evitare pericoli.
12. I bambini di età pari o superiore a 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza possono utilizzare questa attrezzatura a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso sicuro di questa attrezzatura e che siano consapevoli dei rischi connessi. I bambini non possono giocare con gli apparecchi elettrici. I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione degli utenti senza supervisione.
13. Gli apparecchi elettrici devono essere installati in conformità alle norme nazionali in materia di cablaggio.
14. Dettagli sul tipo e sulla portata dei fusibili: T, 250 V CA, 3,15 A o superiore.
15. Riciclaggio



IMPORTANTI SALVAGUARDIE

L'etichetta indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare lo smaltimento incontrollato dei rifiuti che può causare danni all'ambiente o alla salute umana, il riciclaggio responsabile dei rifiuti promuove il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire l'apparecchiatura usata, utilizzare il sistema di restituzione e ritiro o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono utilizzare questo prodotto per il riciclaggio ecologico.
16. Rivolgersi a un tecnico autorizzato per la riparazione o la manutenzione dell'unità.
17. Non tirare, deformare o modificare il cavo di alimentazione e non immergerlo in acqua. Lo strappo o l'uso improprio del cavo di alimentazione può danneggiare l'apparecchio e causare scosse elettriche.
18. Osservare le norme nazionali sul gas.
19. Mantenere i fori di ventilazione liberi da ostruzioni.
20. Chiunque sia coinvolto nel funzionamento o nella manomissione dei circuiti del refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido, rilasciato da un organismo di valutazione riconosciuto dal settore, che lo autorizzi ad essere competente a maneggiare i refrigeranti in modo sicuro secondo le specifiche di valutazione riconosciute dal settore.
21. La manutenzione deve essere eseguita solo in conformità alle raccomandazioni del produttore dell'apparecchiatura. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione del responsabile dell'uso dei refrigeranti infiammabili.
22. Non azionare o arrestare l'unità collegando o scollegando lo stampo, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi dovuti al calore.
23. Se l'apparecchio emette strani rumori, odori o fumi, scollegarlo dalla rete elettrica.

IT

NOTE:

-In caso di danni alle parti, rivolgersi al rivenditore o a un'officina specializzata.
-In caso di danni, spegnere l'interruttore dell'aria, scollegare l'alimentazione e contattare il rivenditore o un'officina specializzata.
-In ogni caso, il cavo di alimentazione deve essere collegato a terra.
-Per evitare pericoli, spegnere l'interruttore dell'aria e scollegare l'alimentazione se il cavo di alimentazione è danneggiato. Deve essere sostituita dal concessionario o da un'officina autorizzata.
-Se il dispositivo è dotato di funzionalità Wi-Fi, la potenza di trasmissione.
Meno di 20dBm, gamma RF di. 2412MHz-2472MHz.

ATTENZIONE

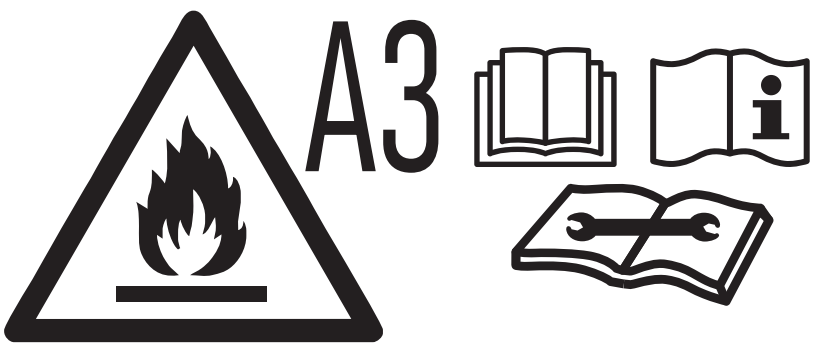
Non utilizzare metodi che accelerino il processo di sbrinamento o di pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.
Gli apparecchi elettrici devono essere conservati in un locale privo di fonti continue di incendio (ad es: fiamme libere, un apparecchio a gas o un riscaldatore elettrico in funzione.
Non forare o urtare.
Tenere presente che i refrigeranti potrebbero non avere odore.
Gli apparecchi elettrici devono essere installati, utilizzati e conservati in un locale con una superficie superiore a Xm2.

IMPORTANTI SALVAGUARDIE

Quantità di gas R290 in carica (vedere l'etichetta di classificazione sull'apparecchio) (g)	Dimensione minima del sito per l'uso e il deposito (m2)
m < 152	4
152≤m≤185	9
186≤m≤225	11
226≤m≤270	13
271≤m≤290	14
291≤m≤300	15

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUGLI APPARECCHI CON GAS REFRIGERANTE R290.

- Leggere attentamente tutte le avvertenze.
- Per lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dalla casa produttrice.
- Gli apparecchi devono essere collocati in un'area priva di fonti di accensione continue (ad es. fiamme libere, gas o apparecchi in funzione).
- Non forare e non bruciare.
- Questo apparecchio contiene Y g (vedi etichetta di classificazione sul retro dell'apparecchio) gas refrigerante R290.
- L'R290 è un gas refrigerante conforme alla direttiva ambientale europea. Non forare alcuna parte del circuito del refrigerante.
- Se l'apparecchiatura viene installata, utilizzata o immagazzinata in un'area non ventilata, il locale deve essere progettato in modo da evitare l'accumulo di perdite di refrigerante, che potrebbero provocare incendi o esplosioni a causa dell'accensione del refrigerante da parte di stufe elettriche, fornelli o altre fonti di accensione.
- L'apparecchiatura deve essere conservata in modo da evitare guasti meccanici.
- Le persone che gestiscono i circuiti di refrigerazione o che lavorano sui circuiti di refrigerazione devono essere in possesso di un'adeguata certificazione rilasciata da un organismo accreditato che garantisca la manipolazione dei refrigeranti secondo valutazioni specifiche riconosciute dalle associazioni di settore.
- La manutenzione deve essere eseguita secondo le raccomandazioni del produttore. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona designata per l'uso di refrigeranti infiammabili.



Attenzione, rischio di incendio

IMPORTANTI SALVAGUARDIE

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DI APPARECCHI CONTENENTI R290

1.ISTRUZIONI GENERALI

1.1 Controlli dell'area

Prima di iniziare i lavori sui sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario eseguire un controllo di sicurezza per garantire che il rischio di incendio sia ridotto al minimo.
Per la manutenzione degli impianti di refrigerazione, prima di eseguire lavori di tubazione sull'impianto è necessario osservare le seguenti precauzioni.

1.2 Procedure di lavoro

I lavori devono essere eseguiti secondo procedure controllate per ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante il lavoro.

1.3 Aree di lavoro generali

Tutto il personale di manutenzione e le altre persone che lavorano nell'area devono ricevere istruzioni sulla natura del lavoro da svolgere. Evitare di lavorare in spazi ristretti. L'area circostante la zona di lavoro deve essere suddivisa in zone. Garantire condizioni di sicurezza nell'area controllando i materiali infiammabili.

1.4 Verifica della presenza del refrigerante

Prima e durante il lavoro, l'area deve essere controllata con un apposito rilevatore di refrigerante per garantire che il tecnico sia consapevole dell'ambiente potenzialmente infiammabile. Assicurarsi che l'apparecchiatura di rilevamento delle perdite utilizzata sia idonea all'uso con refrigeranti infiammabili, ossia che sia ininterrotta, adeguatamente sigillata o intrinsecamente sicura.

1.5 Presenza di estintori

Se si devono effettuare interventi antincendio sull'apparecchiatura di refrigerazione o sui componenti associati, è necessario disporre di un'attrezzatura antincendio adeguata. Prevedere estintori a polvere secca o ad anidride carbonica in prossimità dell'area di ricarica.

1.6 Nessuna fonte di accensione

Chiunque svolga lavori all'aperto in relazione a sistemi di refrigerazione che comportino l'esposizione di tubazioni che contengono o hanno contenuto refrigeranti infiammabili non deve utilizzare fonti di accensione che possano comportare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di accensione, compresi i fumi, devono essere tenute lontane dai luoghi di installazione, manutenzione, rimozione e smaltimento, durante i quali i refrigeranti infiammabili possono essere rilasciati nello spazio circostante. Prima di lavorare, è necessario ispezionare l'area intorno all'apparecchiatura per verificare che non vi siano rischi di infiammabilità o di incendio. Devono essere affissi i cartelli "Vietato fumare".

1.7 Area ventilata

Assicurarsi che l'area sia aperta o ben ventilata prima di accedere al sistema o di eseguire qualsiasi lavoro a caldo. Durante la costruzione è necessario mantenere un certo grado di ventilazione.
La ventilazione deve disperdere in modo sicuro l'eventuale refrigerante rilasciato e preferibilmente sfogarlo nell'atmosfera.

1.8 Ispezione delle apparecchiature di refrigerazione

Se i componenti elettrici devono essere sostituiti, devono essere adatti allo scopo e conformi alle specifiche.
È necessario seguire sempre le istruzioni di manutenzione e assistenza del produttore.
In caso di dubbio, consultare il servizio tecnico del produttore per assistenza. I seguenti controlli si applicano agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili. Le dimensioni della carica corrispondono a quelle del locale in cui sono installati i componenti di contenimento del refrigerante; le macchine e le uscite di ventilazione sono in buono stato di funzionamento e non sono ostruite; se si utilizza un circuito di refrigerazione indiretto, occorre verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario; le marcature sull'apparecchiatura sono ancora chiaramente

visibili. Le marcature e i segnali illeggibili devono essere corretti; i tubi o i componenti di refrigerazione sono installati in luoghi in cui è improbabile che siano esposti a sostanze che potrebbero corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che non siano realizzati con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti contro la corrosione.

1.9 Controlli sui dispositivi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere i controlli di sicurezza iniziali e le procedure di ispezione dei componenti. In caso di guasto che potrebbe mettere a rischio la sicurezza, l'alimentazione non deve essere collegata al circuito finché non è stato risolto in modo soddisfacente.
Se il guasto non può essere eliminato immediatamente, ma è necessario continuare il funzionamento, è necessario utilizzare una soluzione temporanea adeguata. Il problema deve essere segnalato al proprietario dell'apparecchiatura in modo che tutte le parti interessate possano essere informate.
Il controllo di sicurezza iniziale deve comprendere Scarico del condensatore.
Questa operazione deve essere eseguita in modo sicuro per evitare scintille; non ci sono parti e fili elettrici sotto tensione esposti durante la carica, il ripristino o lo spegnimento del sistema;
c'è continuità nel collegamento a terra.

IT

2 RIPARAZIONI DI COMPONENTI SIGILLATI

2.1 Durante la manutenzione dei componenti sigillati, tutte le alimentazioni devono essere scollegate dall'apparecchiatura su cui si lavora prima di rimuovere il coperchio della guarnizione, ecc. Se è assolutamente necessario alimentare l'apparecchiatura durante la manutenzione, è necessario prevedere una forma di rilevamento delle perdite in funzione permanente nei punti più critici per segnalare situazioni potenzialmente pericolose.

2.2 Si deve prestare particolare attenzione ai seguenti aspetti per garantire che, durante gli interventi sui componenti elettrici, l'involucro non venga alterato in modo tale da compromettere il livello di protezione.
Tra questi, cavi danneggiati, un numero eccessivo di connessioni, terminali non conformi alle specifiche originali, guarnizioni danneggiate, installazione non corretta dei pressacavi, ecc. Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro.
Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non si siano deteriorati al punto da non essere più utilizzabili per impedire l'ingresso di gas infiammabili.
Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.

NOTA: L'uso di sigillanti siliconici può inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature di rilevamento delle perdite. I componenti a sicurezza intrinseca non devono essere isolati prima del funzionamento.

3 RIPARAZIONE DI COMPONENTI A SICUREZZA INTRINSECA

Non si devono applicare carichi induttivi o capacitivi permanenti al circuito senza assicurarsi che la tensione e la corrente consentite dell'apparecchiatura utilizzata non vengano superate. I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici che funzionano in un ambiente infiammabile. Il dispositivo di prova deve avere il rating corretto. Sostituire le parti solo con quelle specificate dal produttore.
Altre parti possono causare perdite che possono provocare incendi del refrigerante atmosferico.

IMPORTANTI SALVAGUARDIE

4 CABLAGGIO

Verificare che i cavi non siano soggetti a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o altri effetti ambientali negativi. Il controllo deve anche considerare gli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni costanti provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.

5 RILEVAMENTO DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI

In nessun caso si deve usare una potenziale fonte di accensione per cercare o rilevare perdite di refrigerante. Non è consentito utilizzare lampade ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi una fiamma libera).

6 METODI DI RILEVAMENTO DELLE PERDITE

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono applicabili ai sistemi contenenti refrigeranti infiammabili. Per rilevare i refrigeranti infiammabili si dovrebbe utilizzare un rilevatore elettronico di perdite, ma potrebbe non essere abbastanza sensibile o potrebbe essere necessario ricalibrarlo.

IT

(L'apparecchiatura di prova deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di accensione e che sia adatto al refrigerante utilizzato. L'apparecchiatura di rilevamento delle perdite deve essere impostata all'1% dell'LFL del refrigerante e deve essere calibrata per il refrigerante utilizzato, confermando la percentuale di gas appropriata (25% max). I fluidi per il rilevamento delle perdite sono adatti alla maggior parte dei refrigeranti, ma i detergenti contenenti cloro dovrebbero essere evitati in quanto il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere i tubi di rame. Se si sospetta una perdita, rimuovere/estinguere tutte le fiamme libere. Se viene individuata una perdita di refrigerante che richiede una brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (chiudendo la valvola) nella parte del sistema lontana dalla perdita. L'azoto privo di ossigeno (OFN) deve essere spurgato nel sistema prima e durante il processo di brasatura.

7 RIMOZIONE ED EVACUAZIONE

Quando si accede ai circuiti del refrigerante per la manutenzione o per qualsiasi altro scopo, si devono utilizzare le procedure convenzionali.
Tuttavia, è necessario seguire le migliori pratiche, poiché l'infiammabilità è un fattore da tenere in considerazione. È necessario seguire le seguenti procedure.
Rimuovere il refrigerante; spurgare il circuito con gas inerte; evacuare e spurgare nuovamente con gas inerte; aprire il circuito tagliando o brasando. Il refrigerante caricato deve essere recuperato nel serbatoio di recupero corretto. Per garantire la sicurezza dell'unità, è necessario utilizzare un sistema di "lavaggio" OFN. Potrebbe essere necessario ripetere questo processo più volte. Per questa operazione non si deve utilizzare aria compressa o ossigeno. Il lavaggio deve essere effettuato rompendo il vuoto nel sistema con l'OFN e continuando a riempire fino a raggiungere la pressione di esercizio, quindi sfiatando nell'atmosfera e infine riportando il sistema al vuoto.
Il processo deve essere ripetuto fino a quando non c'è più refrigerante nel sistema.
Quando si utilizza la carica finale di OFN, il sistema deve essere sfiatato alla pressione atmosferica per eseguire il lavoro.
Questa operazione è essenziale se si vogliono effettuare operazioni di brasatura sul tubo.
Assicurarsi che l'uscita della pompa per vuoto non sia vicina a fonti di accensione e che sia ben ventilata.

IMPORTANTI SALVAGUARDIE

8 PROCEDURE DI RICARICA

Oltre alle consuete procedure di ricarica, è necessario osservare i seguenti requisiti.
-Assicurarsi che i diversi refrigeranti non siano contaminati quando si utilizza l'apparecchiatura di carica. I tubi o le linee devono essere il più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante contenuta.
-La bombola del gas deve essere tenuta in posizione verticale.
-Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricare il sistema con il refrigerante.
-Al termine della ricarica (se non è già stata effettuata), etichettare il sistema.
-Fare particolare attenzione a non sovraccaricare il sistema di refrigerazione.
Prima di caricare il sistema, è necessario eseguire una prova di pressione con l'OFN.
Il sistema deve essere sottoposto a una prova di tenuta dopo il completamento della carica, ma prima della messa in funzione. Prima di lasciare il sito è necessario eseguire una prova di tenuta successiva.

9 DISATTIVAZIONE

Prima di eseguire questa procedura, il tecnico deve conoscere perfettamente l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. Si raccomanda il recupero sicuro di tutti i refrigeranti.
Prima dell'intervento, è necessario prelevare campioni di olio e di refrigerante nel caso in cui sia necessaria un'analisi prima del riutilizzo del refrigerante rigenerato.
L'elettricità deve essere fornita prima dell'inizio dell'attività.
a) familiarità con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.
b) Sistema di isolamento elettrico.
c) Prima di intraprendere la procedura, assicurarsi che: siano disponibili attrezzature di movimentazione meccanica per la movimentazione delle bombole di refrigerante, se necessario; tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e utilizzati correttamente; il processo di recupero sia sempre supervisionato da personale qualificato; l'attrezzatura di recupero e le bombole siano conformi agli standard appropriati.
d) Se possibile, pompare il sistema di refrigerazione.
e) Se non è possibile ottenere il vuoto, realizzare un collettore per rimuovere il refrigerante dai vari componenti del sistema.
f) Assicurarsi che la bombola sia posizionata sulla bilancia prima del recupero.
g) Avviare la macchina di recupero e seguire le istruzioni del produttore.
h) Non sovraccaricare la bombola. (Non più dell'80% di carica liquida in volume).
i) Non superare la pressione massima di esercizio della bombola, nemmeno temporaneamente.
j) Quando la bombola è stata riempita correttamente e il processo è terminato, assicurarsi che la bombola e l'attrezzatura siano rimosse immediatamente dal sito e che tutte le valvole di isolamento dell'attrezzatura siano chiuse.
k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione se non è stato pulito e ispezionato.

10 ETICHETTA

L'apparecchiatura deve essere etichettata per indicare che è stata smantellata ed evacuata dal refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata.
Assicurarsi che l'apparecchiatura sia etichettata per indicare che contiene refrigerante infiammabile.

11 RECUPERO

Quando si rimuove il refrigerante dal sistema, sia per la manutenzione che per la messa fuori servizio, si raccomanda di rimuovere tutto il refrigerante in modo sicuro.
Quando si trasferisce il refrigerante nella bombola, assicurarsi di utilizzare solo la bombola di recupero del refrigerante appropriata. Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di bombole per mantenere la carica totale del sistema. Tutte le bombole da utilizzare sono designate per il refrigerante da recuperare ed etichettate per tale refrigerante (ad esempio, bombole speciali per il refrigerante recuperato). Le bombole devono essere dotate di una valvola di sicurezza e di una valvola di intercettazione in buono stato di funzionamento.
Svuotare la bombola di recupero e, se possibile, raffreddarla prima del recupero.
L'attrezzatura di recupero deve essere in buono stato di funzionamento, accompagnata da una serie di istruzioni per l'attrezzatura in questione e deve essere adatta al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere fornito un set di bilance calibrate e in buono stato di funzionamento. Il tubo deve essere dotato di un raccordo di disconnessione senza perdite e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che sia in buone condizioni di funzionamento, che sia stata eseguita una corretta manutenzione e che i componenti elettrici associati siano sigillati per evitare l'accensione in caso di perdita di refrigerante. In caso di dubbio, consultare il produttore.
Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore di refrigerante nel serbatoio di recupero corretto e deve essere predisposto il relativo ordine di trasferimento dei rifiuti.
Non mescolare i refrigeranti nell'unità di recupero, soprattutto non nelle bombole.
Se il compressore o l'olio del compressore devono essere rimossi, assicurarsi che siano stati drenati a un livello accettabile per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga nel lubrificante. Prima di restituire il compressore al fornitore, è necessario completare il processo di svuotamento. Solo il riscaldamento elettrico del corpo del compressore può accelerare questo processo. Questa operazione deve essere eseguita in modo sicuro quando l'olio viene scaricato dal sistema.

Competenza del personale di assistenza
Generale

Quando si tratta di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili, è necessaria una formazione speciale in aggiunta alle normali procedure di assistenza per le apparecchiature di refrigerazione.
In molti paesi, questa formazione viene svolta da istituti di formazione nazionali accreditati per l'insegnamento degli standard di competenza nazionali pertinenti, eventualmente stabiliti dalla legislazione.
Le competenze raggiunte devono essere documentate attraverso un certificato.

Formazione

La formazione deve comprendere quanto segue.
Informazioni sul potenziale di esplosione dei refrigeranti infiammabili per illustrare i potenziali rischi in caso di manipolazione incauta dei refrigeranti infiammabili.
Informazioni sulle potenziali fonti di accensione, soprattutto quelle non evidenti, come accendini, interruttori della luce, aspirapolvere, stufe elettriche.
Informazioni sui diversi concetti di sicurezza.

Assenza di ventilazione - (vedere articolo GG.2) La sicurezza dell'apparecchio non dipende dalla ventilazione dell'alloggiamento. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'involucro non hanno alcun effetto significativo sulla sicurezza. Tuttavia, le perdite di refrigerante possono accumularsi nell'alloggiamento e rilasciare gas infiammabili quando l'alloggiamento viene aperto.

IMPORTANTI SALVAGUARDIE

Alloggiamento ventilato - (vedere articolo GG.4) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione dell'alloggiamento. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'involucro hanno un impatto significativo sulla sicurezza. È necessario assicurarsi preventivamente che la ventilazione sia adeguata. Locali ventilati - (vedere articolo GG.5) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione del locale. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'involucro non hanno alcun effetto significativo sulla sicurezza. La ventilazione del locale non deve essere interrotta durante la manutenzione.
Informazioni sul concetto di componenti e involucri sigillati secondo la norma IEC 60079-15:2010.
Informazioni sulle corrette procedure di lavoro.

a) Messa in servizio
•Assicurarsi che la superficie del pavimento sia sufficiente per caricare il refrigerante o che i condotti di ventilazione siano montati nel modo corretto.
•Collegare le tubazioni ed effettuare una prova di tenuta prima di caricare il refrigerante.
•Controllare i dispositivi di sicurezza prima della messa in servizio.
b) Manutenzione
•Le apparecchiature portatili devono essere sottoposte a manutenzione all'aperto o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità che utilizzano refrigeranti infiammabili.
•Assicurarsi che l'area di manutenzione sia ben ventilata.
•Tenere presente che il guasto dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile anche una perdita di refrigerante.
•Scaricare il condensatore in modo da non generare scintille. La procedura standard di cortocircuito dei terminali del condensatore di solito genera scintille.
•Rimontare accuratamente l'involucro sigillato. Sostituire le guarnizioni se sono usurate.
•Controllare i dispositivi di sicurezza prima della messa in servizio.
c) Riparazione
•Le apparecchiature portatili devono essere sottoposte a manutenzione all'aperto o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità che utilizzano refrigeranti infiammabili.
•Assicurarsi che l'area di manutenzione sia ben ventilata.
•Tenere presente che il guasto dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile anche una perdita di refrigerante.
•Scaricare il condensatore in modo da non generare scintille.
•Quando è richiesta la brasatura, le seguenti procedure devono essere eseguite nell'ordine corretto.
•Rimuovere il refrigerante. Se le normative nazionali non richiedono il recupero, scaricare il refrigerante all'esterno. Il refrigerante scaricato con cura non rappresenta un pericolo. Ci dovrebbe essere senza dubbio una persona a guardia dell'uscita.
Prestare particolare attenzione al fatto che il refrigerante espulso non torni a galleggiare nell'edificio.
•Evacuare il circuito del refrigerante.
•Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
•Evacuare di nuovo.

IMPORTANTI SALVAGUARDIE

−Rimuovere le parti da sostituire tagliando piuttosto che fiammeggiando.
- Durante il processo di brasatura, il giunto di brasatura deve essere trattato con azoto.
- Test di tenuta prima di caricare il refrigerante.
• Rimontare accuratamente l'involucro sigillato. Sostituire le guarnizioni se sono usurate.
• Controllare i dispositivi di sicurezza prima della messa in servizio.
d) Dismissione
• Se la sicurezza è compromessa quando l'apparecchiatura è fuori servizio, rimuovere la carica di refrigerante prima dello spegnimento.
• Assicurarsi che il luogo in cui si trova l'apparecchiatura sia ben ventilato.
• Tenere presente che il guasto dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile anche una perdita di refrigerante.
• Scaricare i condensatori in modo da non produrre scintille.
• Rimuovere il refrigerante. Se le normative nazionali non richiedono il recupero, scaricare il refrigerante all'esterno. Il refrigerante scaricato con cura non rappresenta un pericolo. Ci dovrebbe essere senza dubbio una persona a guardia dell'uscita. Prestare particolare attenzione al fatto che il refrigerante espulso non torni a galleggiare nell'edificio.
• Evacuare il circuito del refrigerante.
• Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
• Evacuare nuovamente.
• Caricare con azoto a pressione atmosferica.
• Etichettare l'apparecchiatura in cui viene rimosso il refrigerante.
e) Smaltimento
• Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
• Rimuovere il refrigerante. Se le normative nazionali non richiedono il recupero, scaricare il refrigerante all'esterno. Il refrigerante scaricato con cura non rappresenta un pericolo. Ci dovrebbe essere senza dubbio una persona a guardia dell'uscita. Prestare particolare attenzione al fatto che il refrigerante espulso non torni a galleggiare nell'edificio.
• Evacuare il circuito del refrigerante.
• Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
• Evacuare nuovamente.
• Scollegare il compressore e scaricare l'olio.

Trasporto, etichettatura e stoccaggio di impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili

Trasporto di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili

Si noti che possono esistere ulteriori norme di trasporto per le apparecchiature contenenti gas infiammabili. Il numero massimo di unità o configurazioni di apparecchiature che possono essere trasportate insieme è determinato dalle norme di trasporto applicabili.

Segnalazione delle attrezzature mediante cartelli

La segnaletica per attrezzature simili utilizzate nell'area di lavoro è solitamente disciplinata dalle normative locali e fornisce i requisiti minimi per la fornitura di segnaletica di sicurezza e/o salute sul luogo di lavoro.
Tutti i segnali richiesti devono essere mantenuti e i datori di lavoro devono garantire che i dipendenti ricevano istruzioni e formazione appropriate e adeguate sul significato dei segnali di sicurezza e sulle azioni da intraprendere in relazione a tali segnali.

IMPORTANTI SALVAGUARDIE

L'efficacia del logo non deve essere ridotta dall'accostamento di troppi loghi.
I pittogrammi utilizzati devono essere il più possibile semplici e contenere solo dettagli di base.

Manipolazione di apparecchiature con refrigeranti infiammabili

Vedere le normative nazionali.

Stoccaggio di attrezzature/apparecchiature

Lo stoccaggio dell'apparecchiatura deve avvenire secondo le istruzioni del produttore.
Stoccaggio di attrezzature imballate (invendute)
La struttura protettiva della confezione di stoccaggio deve garantire che i danni meccanici alle apparecchiature all'interno della confezione non provochino perdite di refrigerante.
Il numero massimo di unità che possono essere stoccate insieme è determinato dalle normative locali.
• Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica durante la manutenzione, la sostituzione di parti e la pulizia.
• Si prega di notare: Verificare sulla targhetta il tipo di gas refrigerante utilizzato nell'apparecchio.
• Informazioni specifiche sulle apparecchiature con gas refrigerante.
Si raccomanda di non forare il circuito di raffreddamento della macchina.
Al termine della sua vita utile, l'apparecchiatura viene inviata a un centro di raccolta di rifiuti speciali per lo smaltimento. GWP (potenziale di riscaldamento globale):
R410A: 2088, R134a: 1430, R290:3, R32:675.
• Non utilizzare il dispositivo per funzioni diverse da quelle descritte in queste istruzioni.
• Assicurarsi che la spina sia ben salda e completamente inserita nella presa.
Ciò può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
• Non collegare altri apparecchi elettrici alla stessa presa per evitare il rischio di scosse elettriche.
• Non rimuovere o modificare l'apparecchio o il cavo di alimentazione per non incorrere in scosse elettriche o incendi. Tutti gli altri interventi di manutenzione devono essere affidati a un tecnico qualificato.
• Non collocare il cavo di alimentazione o l'unità in prossimità di una stufa, di un radiatore o di un'altra fonte di calore.
Ciò può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
• L'unità viene fornita con un cavo dotato di un filo di terra collegato allo spinotto di terra o al capocorda di terra. La spina deve essere inserita in una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra. Non scollegare o rimuovere in nessun caso lo spinotto di messa a terra o il capocorda di messa a terra da questa spina.
• Quando si utilizza o si ripone il dispositivo, proteggerlo dall'umidità, ad esempio dalla condensa, dagli spruzzi d'acqua, ecc. In tal caso, scollegare immediatamente il dispositivo.
• Trasportare sempre il dispositivo in posizione verticale e posizionarlo su una superficie stabile e orizzontale durante l'uso. Se l'unità viene trasportata su un fianco, alzarla e lasciarla scollegata per 6 ore.
• Spegnere sempre l'unità utilizzando l'interruttore sul pannello di controllo o sul telecomando e non avviare o interrompere il funzionamento collegando o scollegando il cavo di alimentazione. Ciò può comportare il rischio di scosse elettriche.
• Non toccare i pulsanti del pannello di controllo con le dita bagnate.

IMPORTANTI SALVAGUARDIE

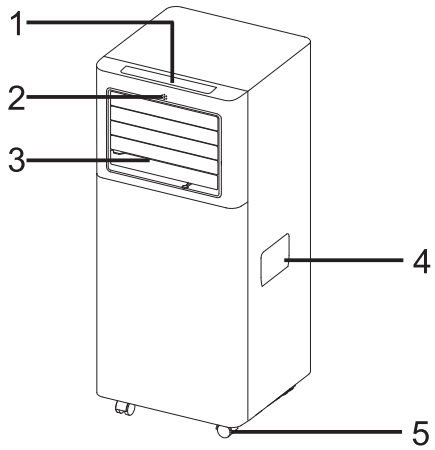
• Non utilizzare sostanze chimiche pericolose per pulire o toccare l'unità.
Per evitare di danneggiare la finitura della superficie, utilizzare solo un panno morbido per pulire l'apparecchio. Non utilizzare cere, diluenti o detergenti forti. Non utilizzare l'unità in presenza di sostanze o vapori infiammabili (ad es. alcol, pesticidi, benzina, ecc.).
• Scollegare immediatamente l'apparecchio se produce rumori insoliti o emette fumo o un odore insolito.
• Non pulire l'apparecchio con acqua. L'acqua può penetrare nell'unità e danneggiare l'isolamento, con il rischio di scosse elettriche. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, staccare immediatamente la spina e contattare il servizio di assistenza clienti.
• Sollevare e installare il dispositivo con due o più persone.
• Assicurarsi di tenere la spina durante l'inserimento o la rimozione dell'unità.
Non estrarre mai la spina tirando il cavo. Ciò può comportare il rischio di scosse elettriche e danni.
• Installare l'apparecchio su un pavimento solido e piano in grado di sostenere fino a 50 kg.
L'installazione su un pavimento allentato o irregolare può causare danni a cose e persone.
• L'apparecchio è conforme alla direttiva RE (2014/53/UE).

IT

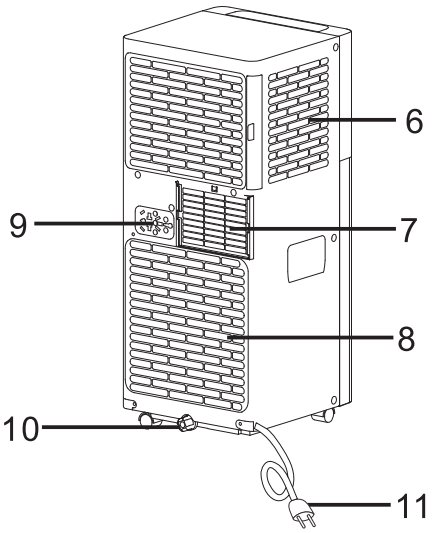
Secondo lo standard EN:
• I bambini di età pari o superiore a 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza possono utilizzare questa attrezzatura a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso sicuro di questa attrezzatura e siano consapevoli dei rischi connessi.
• I bambini non possono giocare con gli apparecchi elettrici.
• I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione senza la loro supervisione.
• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata per evitare pericoli.
• L'apparecchiatura deve essere installata in conformità alle normative nazionali in materia di cablaggio.
• Quando un fusibile si brucia/interruttore scatta, controllare la scatola dei fusibili/interruttori interni e sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore.

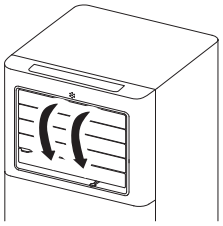
COLLEGAMENTI ELETTRICI
Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che.
• L'alimentazione di rete corrisponde al valore indicato sulla targhetta sul retro dell'apparecchio.
• La presa di corrente e il circuito sono adatti all'apparecchio.
• La presa di corrente corrisponde alla spina. In caso contrario, sostituire la spina.
• La presa di corrente è adeguatamente collegata a terra. La mancata osservanza di queste importanti istruzioni di sicurezza esonera il produttore da ogni responsabilità.

DESCRIZIONE



1. Pannello di controllo
2.Ricevitore del telecomando
3. Deflettore
4. Maniglia (entrambi i lati)
5. Ruote
6. Griglia di aspirazione
7. Griglia di uscita dell'aria
8. Griglia di aspirazione
9. Fissatore della spina
10. Scarico del condensatore
11. Cavo di alimentazione

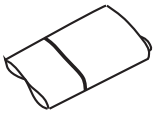
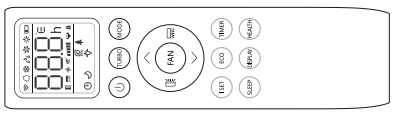
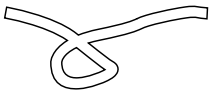




*** Aprire il deflettore prima di utilizzare l'apparecchio.**

IT

ACCESSORI

PARTI	NOME PARTI	QUANTITÀ
	Tubo di scarico Uscita tubo flessibile Ingresso tubo flessibile	1 set
	Inserto per kit finestra portatile	1 set
	Batterie del telecomando (2* AAA 1,5 V)	1 set
	Tubo di scarico	1 set

NOTA: Tutte le illustrazioni contenute in questo manuale sono solo a scopo illustrativo. La vostra apparecchiatura potrebbe variare leggermente.
Assicurarsi che tutti gli accessori siano rimossi dalla confezione prima dell'uso.

ARIA CALDA ESAUSTA

Quando si utilizza l'apparecchio in modalità raffreddamento, l'aria calda di ricambio del condensatore deve essere espulsa completamente dalla stanza.

Posizionare innanzitutto l'unità su un pavimento piano e assicurarsi che vi sia uno spazio libero di almeno 45 cm attorno all'unità e che si trovi nelle vicinanze di una presa di corrente monocircuito.

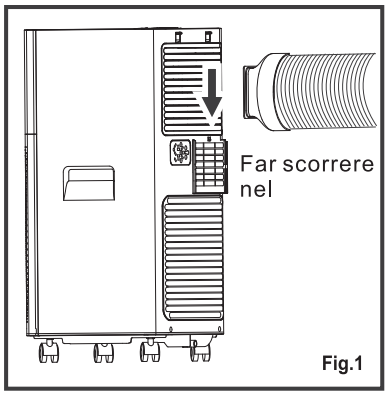


Fig.1

- Installare l'ingresso del tubo flessibile nell'unità (Fig. 1).
- Fissare l'uscita del tubo flessibile al kit di guarnizione per finestra e sigillare.

TIPO DI FINESTRA A SPINGERE

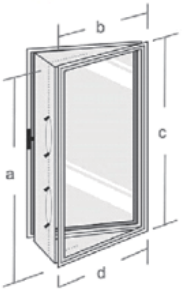
Si consiglia di sigillare tutti e quattro (4) i lati della finestra. Regolare il tessuto in base alle dimensioni della finestra (a+b+c+d).

1. Applicare il nastro adesivo in dotazione attorno al perimetro del telaio e della finestra.
2. Dopo aver applicato il nastro, si consiglia di installare la guarnizione in tessuto dall'apertura (d per la Fig. 1 o a per la Fig. 2).

Fig. 1



Fig. 2



TIPO DI FINESTRA A TIRARE

Si consiglia di sigillare tre (3) lati attorno alla finestra. Regolare il tessuto in modo che si adatti ai lati della finestra (a+b+c).

1. Applicare il nastro adesivo in dotazione lungo il bordo del telaio e della finestra.
2. Dopo aver applicato il nastro, si consiglia di installare la guarnizione in tessuto dall'apertura (a per la Fig. 3 o b per la Fig. 4).

Fig. 3



Fig. 4

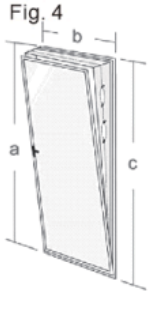


Fig. 5



Applicare il nastro adesivo in dotazione al telaio. (Fig. 5)

Fig. 6



Applicare il nastro adesivo in dotazione al telaio della finestra. (Fig. 6)

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Fig. 7



Dopo aver applicato il nastro adesivo al telaio e al telaio della finestra, tagliarlo. (Fig. 7)

Fig. 8



Unire le estremità del nastro per garantire una tenuta completa. (Fig. 8)

IT

Fig. 9



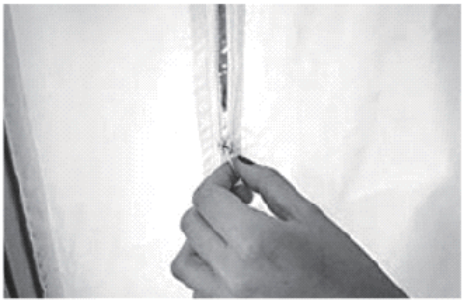
Fissare il sigillo in tessuto al nastro attorno ai bordi (dalla Fig. 5 e Fig. 6) (Fig. 9)

Fig. 10



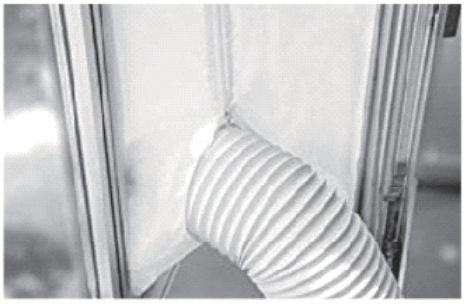
Allineare entrambi i lati. Assicurarsi che siano applicati uniformemente per creare una tenuta. (Fig. 10)

Fig. 11



Aprire la cerniera della guarnizione in tessuto per preparare il tubo di scarico. (Fig. 11)

Fig. 12

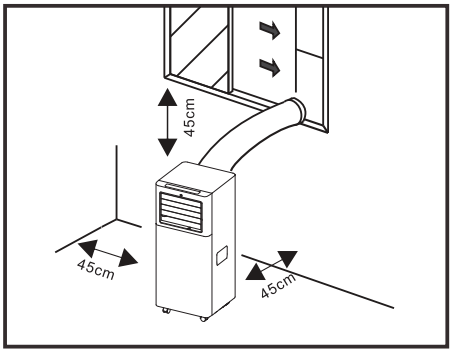


Inserire il tubo di scarico attraverso la guarnizione in tessuto. Chiudere entrambi i lati del tubo di scarico per creare il mare.
(Fig. 12)

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

POSIZIONE

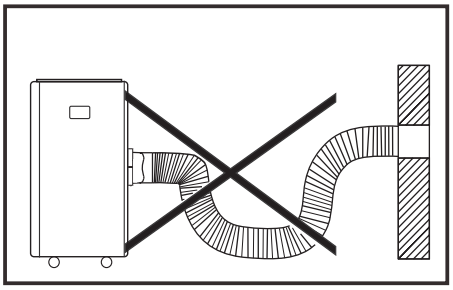
•L'unità deve essere collocata su una base solida per ridurre al minimo il rumore e le vibrazioni.
Per un posizionamento sicuro e protetto, collocare l'unità su un pavimento liscio e livellato, sufficientemente robusto da sostenere l'unità.



•L'unità è dotata di rotelle per facilitare il posizionamento, ma deve essere fatta rotolare solo su una superficie liscia e piana.
Fate attenzione quando vi rotolate sulle superfici in moquette. Fare attenzione e proteggere il pavimento quando si rotola su pavimenti in legno.
Non tentare di far rotolare il dispositivo su oggetti.

•L'unità deve essere collocata entro i confini di una presa di terra adeguatamente dimensionata.

•Non collocare mai ostruzioni intorno all'ingresso o allo scarico dell'aria dell'unità.

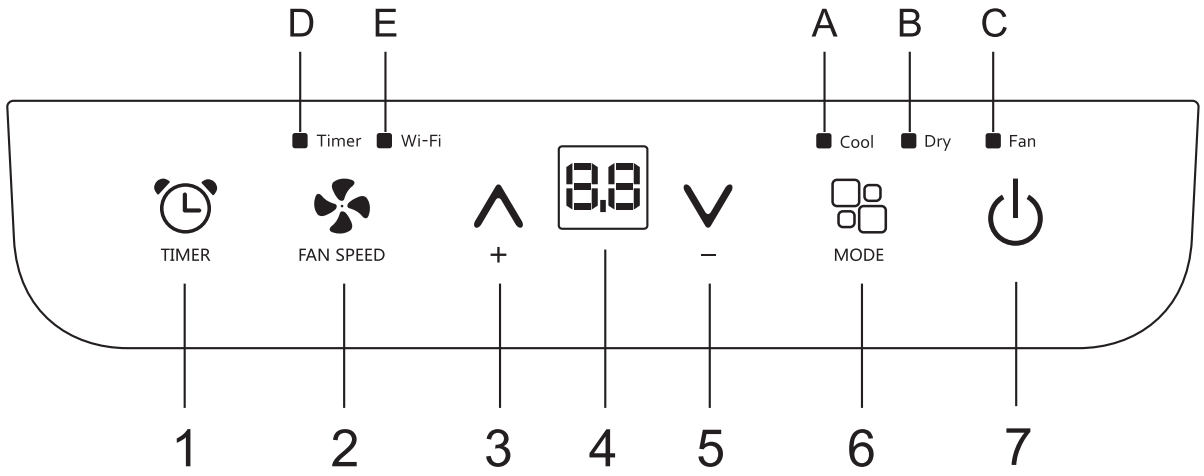


•Lasciare uno spazio minimo di 45 cm intorno e sopra la parete per consentire un funzionamento efficiente.

•Il tubo può essere allungato, ma è meglio mantenere la lunghezza minima richiesta.
Assicurarsi inoltre che il tubo non presenti curve strette o cedimenti.

DESCRIZIONE DELLA SCHERMATA DI VISUALIZZAZIONE

Il pannello di controllo, situato sulla parte superiore dell'unità, consente di gestire le funzioni dei componenti senza telecomando, ma per utilizzarlo al massimo delle sue potenzialità è necessario utilizzare il telecomando.



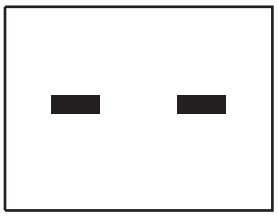
1. Tasto del timer
2. Tasto della velocità del ventilatore
3. Tasto di aumento
4. Schermo del display
5. Tasto di riduzione
6. Tasto MODE
7. Tasto ON/OFF

A .Simbolo della Cool
B.Simbolo della Secco
C.Simbolo della Ventilatore
D.Simbolo del Timer
E.Simbolo Wi-Fi **

″**″ significa che solo il modello Wi-Fi dispone di questa funzione.
Nota: Se all'accensione lo schermo dell'unità mostra "CF", significa che l'unità dispone della funzione Wi-Fi. Il simbolo Wi-Fi si illumina quando il dispositivo è collegato al telefono. Per informazioni sulla connessione al telefono, consultare il manuale Wi-Fi.

ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

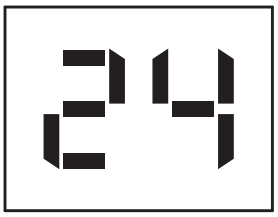
Collegare la spina alla presa di corrente, quindi l'apparecchio è in standby. Premere il tasto per accendere l'apparecchio. ⏻ Viene visualizzata l'ultima funzione attiva al momento dello spegnimento.



√ Non spegnere mai il condizionatore d'aria staccando la spina dalla rete elettrica.
Premere sempre il tasto , ⏻ quindi attendere qualche minuto prima di staccare la spina. In questo modo l'apparecchio esegue un ciclo di controlli per verificare il funzionamento.

DESCRIZIONE DELLA SCHERMATA DI VISUALIZZAZIONE

Modalità COOL



Ideale per il clima caldo e afoso, quando è necessario raffreddare e deumidificare l'ambiente.
Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il tasto " MODE " un certo numero di volte finché non si accende la spia del simbolo "Cool".
- Selezionare la temperatura target18℃-32℃ (64°F-90°F) premendo il tasto " + " / " - " fino a visualizzare il valore corrispondente.

- Selezionare la velocità del ventilatore desiderata premendo il tasto " FAN SPEED ". Le diverse velocità della ventola hanno funzioni diverse.

IT

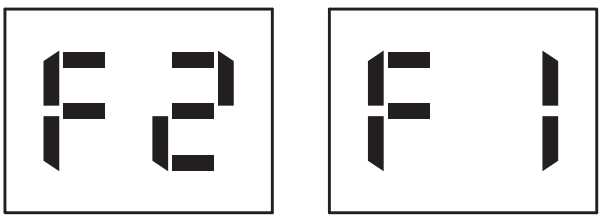
F2 Alta	Per raggiungere la temperatura il più rapidamente possibile.
F1 Bassa	Funziona a basso rumore.

La temperatura più adatta per l'ambiente in estate è tra i 24°C e i 27°C. Tuttavia, si raccomanda di non impostare una temperatura molto inferiore a quella esterna. Ciò comporta un consumo di energia non necessario.

Modalità VENTILATORE

Quando si utilizza l'apparecchio in questa modalità, non è necessario collegare il tubo dell'aria.
Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il tasto " MODE " un certo numero di volte finché non appare il simbolo "Fan".
- Selezionare la velocità del ventilatore desiderata premendo il tasto " FAN SPEED ". Sono disponibili due velocità: High/Low
- Se compare il simbolo "F2" significa che la ventola è ad alta velocità, mentre "F 1" significa che la ventola è a bassa velocità. Come nella figura sottostante:



Alto **Basso**

DESCRIZIONE DELLA SCHERMATA DI VISUALIZZAZIONE

Modalità DRY



Ideale per ridurre l'umidità degli ambienti interni (primavera e autunno, stagione umida e piovosa, ecc.).
Prima di utilizzare la modalità a secco, l'apparecchio deve essere preparato nello stesso modo della modalità di raffreddamento e il tubo di scarico deve essere collegato in modo che l'umidità possa essere espulsa all'esterno.
Per impostare correttamente questa modalità:

• Premere il tasto " MODE " un certo numero di volte fino a quando non appare la spia del simbolo "Dry" (secco); sullo schermo apparirà la scritta "dh";
• In questa modalità, la velocità del ventilatore viene selezionata automaticamente dall'apparecchio.

IT

IMPOSTAZIONE DEL TIMER

Il timer può essere utilizzato per ritardare l'avvio o lo spegnimento del dispositivo, evitando così sprechi di energia grazie all'ottimizzazione del ciclo operativo.

Avvio della programmazione

•Accendere l'apparecchio e selezionare la modalità desiderata, ad esempio modalità di deumidificazione, alta velocità del ventilatore per spegnere l'apparecchio.

Démarrage de la programmation

Premere il tasto " TIMER ", lo schermo inizia a lampeggiare, premere i pulsanti " ^ + " / " v - " per regolare il tempo impostato da 0,5 a 24 ore.
• Dopo 5 secondi senza che sia stata eseguita l'operazione, si avvia la funzione timer, quindi si accende il simbolo "Timer".
• Premere nuovamente il tasto " TIMER " per annullare il timer e il simbolo "Timer" scompare.

Interruzione della programmazione

• Quando l'apparecchio è in funzione, premere il tasto " TIMER " e lo schermo inizia a lampeggiare.
• Premere i tasti " ^ + " / " v - " per regolare il tempo impostato da 0,5 a 24 ore.
• Dopo 5 secondi* senza che sia stata eseguita l'operazione, si avvia la funzione timer, quindi si accende il simbolo "Timer".
• Premere nuovamente il tasto " TIMER " per annullare il timer e il simbolo "Timer" scompare.

DESCRIZIONE DELLA SCHERMATA DI VISUALIZZAZIONE

CAMBIARE L'UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA

Quando l'apparecchio è in funzione, tenere premuti contemporaneamente I pulsanti " ∧ " e " ∨ " per 3 secondi; in questo modo è possibile modificare l'unità di misura della temperatura.
Ad esempio:
Prima della modifica, in modalità di raffreddamento, la schermata viene visualizzata come la figura 1.
Dopo la sostituzione, in modalità fredda, lo schermo viene visualizzato come in fig. 2.

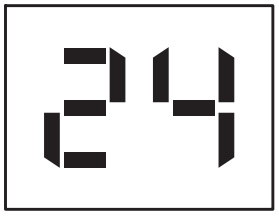


Fig.1

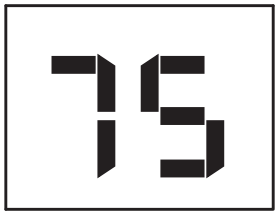


Fig. 2

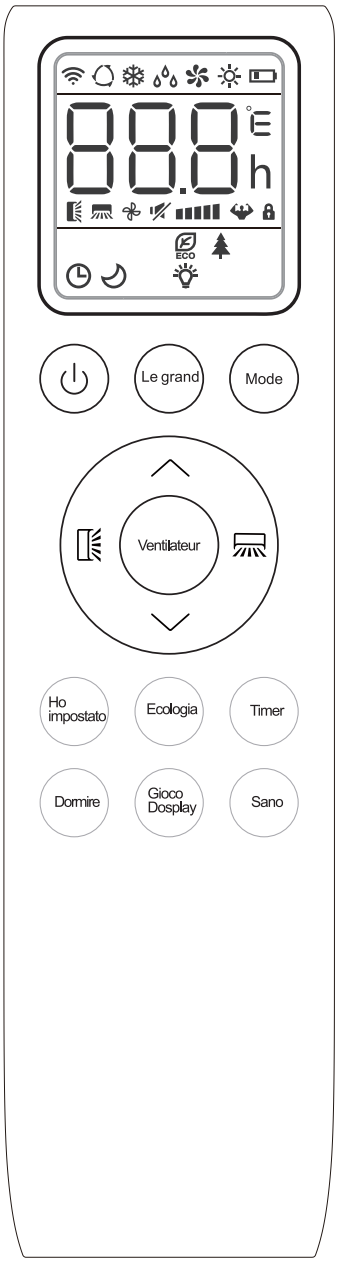
Le seguenti funzioni sono opzionali. Fare riferimento all'oggetto reale, poiché queste funzioni appartengono solo a un determinato modello.

AUTO DIAGNOSI

Il dispositivo è dotato di un sistema di autodiagnosi che identifica molti guasti.
I messaggi di errore vengono visualizzati sul display del dispositivo.

SE VIENE VISUALIZZATO	COSA DEVO FARE?
 GUASTO DELLA SONDA (sensore danneggiato)	Se viene visualizzato questo messaggio, contattare il centro di assistenza autorizzato locale.
 SERBATOIO PIENO (serbatoio di sicurezza pieno)	Svuotare il serbatoio di sicurezza interno come descritto nella sezione "Operazioni di fine stagione".

MANUALE DEL TELECOMANDO



Pulsanti del telecomando

⏻	Per accendere/spegnere il condizionatore d'aria.
MODE	Per selezionare la modalità di funzionamento: COOL, DRY, FAN.
∧ (TEMP UP)	Per aumentare la temperatura impostata, aumentare il tempo nell'impostazione TIMER.
∨ (TEMP DN)	Per ridurre la temperatura impostata, ridurre il tempo nell'impostazione TIMER.
	Regolare la direzione del flusso d'aria in verticale (non disponibile su questo modello).
	Regolare la direzione del flusso d'aria in senso orizzontale. (non disponibile su questo modello).
FAN	Per regolare la velocità della ventola: bassa, alta.
TURBO	Per attivare/disattivare la modalità TURBO.
I SET	Attivare la funzione I SET (non disponibile su questo modello).
ECO	Attiva/disattiva la modalità ECO (non disponibile su questo modello).
TIMER	Attiva/disattiva la funzione timer.
SLEEP	Attiva/disattiva la modalità di sospensione.
DISPLAY	Accensione/spegnimento della luce del display a LED (non disponibile su questo modello).
HEALTH	Attivazione/disattivazione della funzione salute (non disponibile su questo modello)
🔒 (∧+∨)	Per attivare la funzione di blocco bambini, premere insieme i tasti ∧ e ∨ per più di 3 secondi.

IT

⚠ Il display e alcune funzioni del telecomando possono variare da modello a modello.

⚠ La forma e la posizione dei pulsanti e degli indicatori possono variare da modello a modello, ma la loro funzione è la stessa.

⚠ L'unità conferma la corretta ricezione di ciascun tasto con un segnale acustico.

⚠ Alcune funzioni potrebbero non essere adatte al vostro condizionatore d'aria e ci scusiamo se sentirete un segnale acustico quando questi pulsanti vengono premuti ma il condizionatore d'aria non risponde.

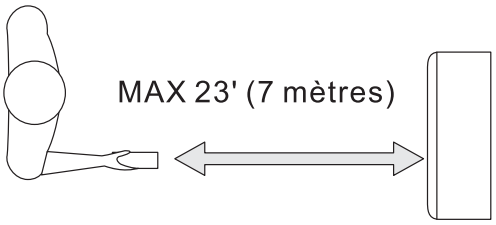


DISPLAY del telecomando, il significato del simbolo sul display LCD.

	Indicatore di modalità intelligente (non disponibile su questo modello)
	Indicatore della modalità di raffreddamento
	DRY MODE indicator
	FAN MODE indicator
	HEATING MODE indicator (non disponibile su questo modello)
	Indicatore della batteria
or	Indicatore FLAP SWING (flusso d'aria) (non disponibile su questo modello)
h	TEMPERATURE/ CLOCK indicator
	Indicatore FAN SPEED (velocità ventola: bassa)
(FLASH)	Indicatore FAN SPEED (velocità ventola: alta)
	TIMER indicator
	SLEEP MODE indicator
	TURBO indicator
	Indicatore MUTE (non disponibile per questo modello).
ECO	Indicatore ECO (non disponibile per questo modello).
	Indicatore HEALTHY (non disponibile per questo modello).
	Indicatore luminoso del DISPLAY (non disponibile per questo modello).

MANUEL DE LA TÉLÉCOMMANDE

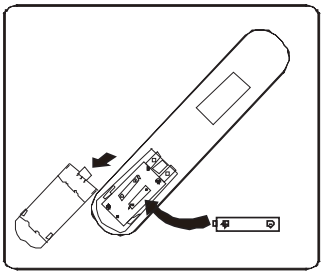
√ Puntare il telecomando verso il ricevitore dell'apparecchio.
√ La distanza tra il telecomando e l'apparecchio non deve superare i 7 metri (senza ostacoli tra il telecomando e il ricevitore).
√ Il telecomando deve essere utilizzato con estrema cautela.



Non farlo cadere e non esporlo alla luce diretta del sole o a fonti di calore.
Se il telecomando non funziona, provare a rimuovere le batterie e a reinserirle.

IT

Sostituzione delle batterie
Rimuovere il coperchio delle batterie dal retro del telecomando facendolo scorrere nella direzione della freccia.
Installare le batterie nella direzione indicata sul telecomando (+ e -).
Controllore. Reinstallare il coperchio della batteria facendolo scorrere in posizione.



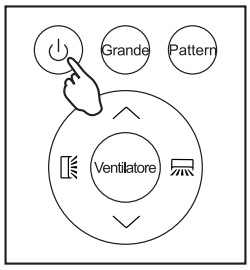
⚠ Utilizzare 2 batterie LR 03 AAA(1,5V). Non utilizzare batterie ricaricabili.
Quando il display non è più chiaro, sostituire la batteria vecchia con una nuova dello stesso tipo.
Non smaltire le batterie come rifiuti urbani non differenziati. Tali rifiuti devono essere raccolti separatamente per lo smaltimento speciale.

NOTA:
√ In caso di sostituzione o smaltimento dell'unità di controllo remoto, le batterie devono essere rimosse e smaltite in conformità con le normative vigenti, poiché sono dannose per l'ambiente.
√ Non mischiare batterie vecchie e nuove. Non mischiare batterie alcaline, standard (carbonio-zinco) o ricaricabili (nichel-cadmio).
√ Non smaltire le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere o perdere.
√ Se il telecomando non viene utilizzato per un certo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

MANUALE DEL TELECOMANDO

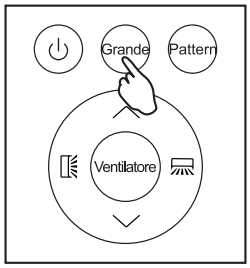
ACCENDERE / SPEGNERE IL CONDIZIONATORE D'ARIA

Premere il tasto ⏻ per accendere o spegnere il condizionatore.



CAMBIARE L'UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA

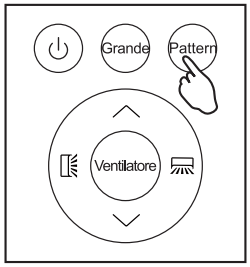
Premere il tasto TURBO e mantenerlo premuto per modificare l'unità di misura della temperatura.



MODO DI RAFFREDDAMENTO

La funzione di raffreddamento consente al condizionatore d'aria di raffreddare l'ambiente riducendo l'umidità dell'aria.

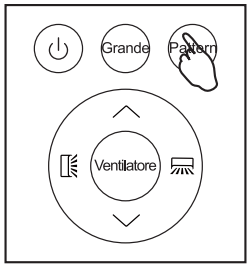
• Per attivare la funzione di raffreddamento (COOL), premere il tasto MODE finché sul display non compare il simbolo ❄ .
• Con il tasto ﹀ o ﹀ impostare una temperatura di 18℃-32℃ (64°F-90°F) inferiore a quella dell'ambiente.



MODO DI RISCALDAMENTO

La funzione di riscaldamento consente al condizionatore d'aria di riscaldare l'ambiente.

•Per attivare la funzione di riscaldamento (HEAT), premere il tasto MODE finché sul display non compare il simbolo ☼ .
•Con il tasto ﹀ o ﹀ impostare una temperatura superiore di 13℃-27℃(55°F-81°F) a quella dell'ambiente.



MANUALE DEL TELECOMANDO

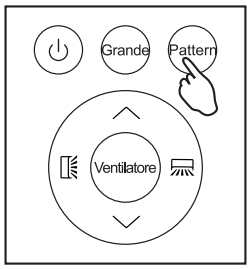
NOTA: Durante il funzionamento in riscaldamento, l'unità può avviare automaticamente un ciclo di sbrinamento, indispensabile per eliminare la brina dal condensatore e ripristinare la funzione di scambio termico. Questa procedura dura in genere 2-10 minuti. Durante lo sbrinamento, la ventola dell'unità smette di funzionare. Dopo lo sbrinamento, passa automaticamente alla modalità di riscaldamento.

- In questa modalità, potrebbe essere necessario attendere alcuni minuti prima che l'apparecchio inizi a rilasciare aria calda.
- In questa modalità, il ventilatore può funzionare per un breve periodo anche se la temperatura impostata è stata raggiunta.
- Aspira l'acqua dall'aria e la raccoglie nel serbatoio dell'acqua.
- Quando il serbatoio è pieno, l'apparecchio si spegne e sul display appare "FL" (serbatoio pieno). Il tappo del serbatoio deve essere estratto e svuotato. Far defluire tutta l'acqua rimasta in una bacinella. Quando tutta l'acqua è stata scaricata, rimettere il tappo al suo posto.
- Una volta svuotato il serbatoio, l'apparecchio si rimette in funzione.

IT

MODO ASCIUTTO

Questa funzione riduce l'umidità dell'aria per rendere l'ambiente più confortevole.



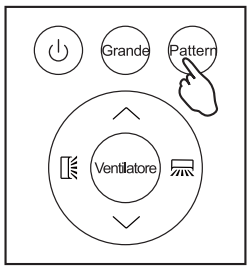
- Per impostare la modalità SECCO, premere MODE finché sul display non appare . Viene attivata la funzione automatica preimpostata.

- In questa modalità la velocità del ventilatore viene selezionata automaticamente dall'apparecchio e non può essere impostata manualmente.

In modalità a secco, l'apparecchio deve essere preparato come in modalità di raffreddamento e il tubo di scarico deve essere collegato per espellere l'umidità all'esterno.

MODO VENTILATORE (non il tasto FAN)

Modalità ventilatore, solo ventilazione dell'aria.

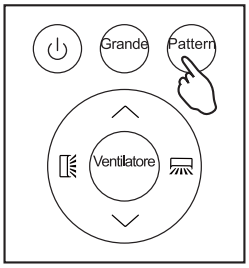


- Per impostare la modalità VENTILATORE, premere MODE finché sul display non compare .

Quando si utilizza l'apparecchio in questa modalità, non è necessario collegare il tubo dell'aria.

MANUALE DEL TELECOMANDO

MODO SMART (Non disponibile su questo modello)

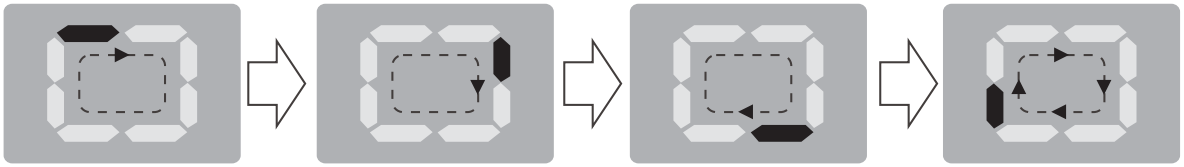


- Per impostare la modalità SMART, premere MODE finché sul display non appare .
  In modalità SMART, la modalità di funzionamento viene impostata automaticamente in base alla temperatura ambiente.

Se l'unità è in modalità solo raffreddamento, funziona in modalità ventilatore quando la temperatura ambiente è inferiore a 23°C (73°F) e in modalità raffreddamento quando la temperatura ambiente è superiore a 23°C (23°F).
Se l'unità è in modalità raffreddamento e riscaldamento, funziona in modalità riscaldamento quando la temperatura ambiente è inferiore a 20°C (68°F), in modalità ventilatore quando la temperatura ambiente è compresa tra 20°C (69°F) e 23°C (73°F) e in modalità raffreddamento quando la temperatura ambiente è superiore a 23°C (23°F).

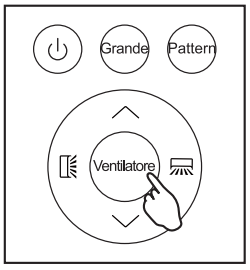
IT

Display sul pannello di controllo:



È la modalità SMART quando il display è in funzione di circolazione.

MODIFICARE LA VELOCITÀ DELLA VENTOLA



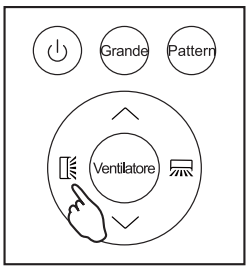
- Premere il tasto FAN per impostare la velocità della ventola in funzione, che può essere impostata su: Velocità bassa/alta.

Lampeggiante:

Basso		Alto	
			(FLASH)

MANUALE DEL TELECOMANDO

CONTROLLO DEL FLUSSO D'ARIA
(Non disponibile su questo modello)



- **Per impostare correttamente questa funzione:**
  Selezionare la modalità di funzionamento (fresco, secco, ventilatore, caldo) come descritto sopra.
  Premendo il tasto , il deflettore avvia o arresta l'oscillazione.
  La funzione del tasto è opzionale.

NOTA: Non inserire dita, bastoni o altri oggetti nell'ingresso o nell'uscita dell'aria. Il contatto accidentale con parti sotto tensione può causare danni imprevisti o lesioni.

IT

MODO SONNO



Preimpostazione del programma di funzionamento automatico.
i IMPOSTAZIONE
Questa funzione è utile per la notte in quanto riduce gradualmente il funzionamento dell'apparecchio.

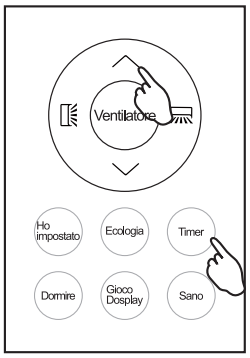
- Per impostare correttamente questa funzione:
  Selezionare la modalità di raffreddamento o di riscaldamento come descritto sopra.
  Premere il tasto SLEEP per attivare la modalità sleep e sul display appare .
- La funzione sleep può essere annullata in qualsiasi momento durante il funzionamento premendo il tasto "Sleep", "Mode" o "Fan".
- La funzione sleep è ancora disponibile nelle modalità dry e smart.
- Quando si seleziona la funzione sleep, lo schermo sarà meno luminoso e la velocità della ventola sarà inferiore.
- La funzione sleep mantiene la stanza alla temperatura ottimale senza eccess ive fluttuazioni di temperatura o umidità, con un funzionamento silenzioso.
- La velocità del ventilatore è sempre bassa, mentre la temperatura e l'umidità dell'ambiente cambiano gradualmente per garantire il massimo comfort.
- In modalità raffreddamento, la temperatura selezionata aumenta di 1°C (1°F) all'ora per 2 ore. Questa nuova temperatura verrà mantenuta per le 6 ore successive. L'apparecchio si spegne quindi.
  In modalità H EAT, la temperatura selezionata si riduce di 1°C (1°F) all'ora per 3 ore. Questa nuova temperatura verrà mantenuta per le successive 5 ore. L'apparecchio si spegne quindi.

MANUALE DEL TELECOMANDO

TIMER MODE-SET TIMER OFF

Con il condizionatore acceso, premere il tasto TIMER e utilizzare i tasti ﹀e ﹀per impostare il tempo di spegnimento automatico del condizionatore.
Premere nuovamente il tasto del timer per avviare il conto alla rovescia.





Nota: Per annullare la funzione impostata, premere nuovamente il tasto TIMER.
Nota: In caso di spegnimento, è necessario impostare nuovamente TIMER OFF.

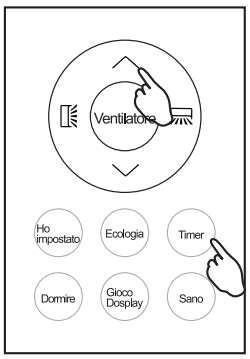


IT

TIMER MODE-SET TIMER ON

Per impostare l'accensione automatica del condizionatore d'aria Con il condizionatore d'aria spento, premere il tasto TIMER e utilizzare i tasti﹀e﹀per impostare il tempo desiderato prima che il condizionatore d'aria si accenda.
Premere nuovamente il tasto del timer per avviare il conto alla rovescia.





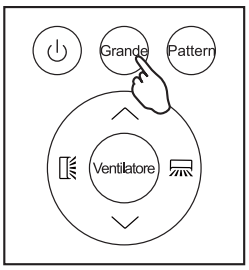
Nota: Per annullare la funzione impostata, premere nuovamente il tasto TIMER.
Nota: In caso di spegnimento, è necessario impostare nuovamente TIMER ON.



MANUALE DEL TELECOMANDO

Funzione Turbo

Per attivare la funzione turbo, premere il tasto TURBO e sul display apparirà .
In modalità raffreddamento, quando si seleziona la funzione TURBO, l'unità funziona alla massima velocità della ventola per un raffreddamento rapido.



Modalità ECO (Non disponibile per questo modello)

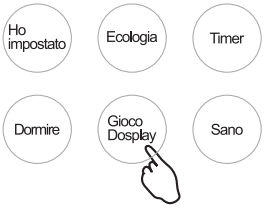
In questa modalità, l'apparecchio è impostato automaticamente per funzionare in modo da risparmiare energia.
Premere il tasto ECO, sul display appare ECO e l'apparecchio funziona in modalità ECO. Premere nuovamente per annullarla.



NOTA: La funzione ECO è disponibile sia in modalità RAFFREDDAMENTO che in modalità RISCALDAMENTO.

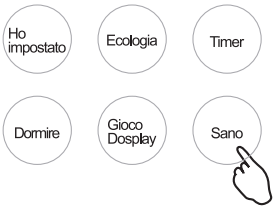
Accensione e spegnimento del display a LED (Non disponibile per questo modello)

Premere il tasto DISPLAY e tenerlo premuto per 2 s per accendere/spegnere la luce del display LED dell'unità.



Funzione HEALTH (Non disponibile per questo modello)

Premere il tasto HEALTH per attivare/uscire dalle funzioni sanitarie, come il generatore di ioni/il plasma, ecc.



Nota:

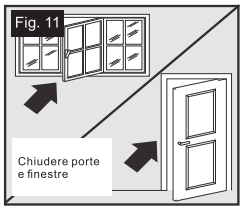
La funzione Salute non è disponibile quando il condizionatore d'aria è spento.

IT

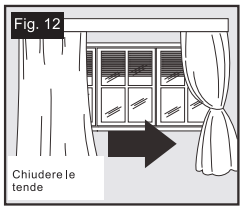
CONSIGLI PER UN USO CORRETTO

Per sfruttare al meglio la vostra unità, seguite le seguenti raccomandazioni.

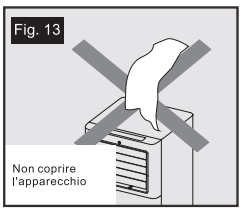
- Chiudere le finestre e le porte dei locali da climatizzare (Fig. 11). installazione semipermanente dell'apparecchio lasciando lo sportello leggermente aperto (solo 1 cm) per garantire una corretta ventilazione.



- Proteggere il locale dalla luce diretta del sole chiudendo parzialmente le tende e/o gli avvolgibili per rendere più economico il funzionamento dell'apparecchio (fig. 12);



- Non appoggiare mai oggetti di alcun tipo sull'apparecchio (Fig. 13)
- Non ostruire l'ingresso o l'uscita dell'aria dell'apparecchio. La riduzione del flusso d'aria comporta una riduzione delle prestazioni e può danneggiare l'unità.
- Assicurarsi che non vi siano fonti di calore nella stanza.



- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti molto umidi (ad es. lavanderia).
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Assicurarsi che l'apparecchio si trovi su una superficie piana e, se necessario, posizionare i blocchi delle ruote sotto le ruote anteriori.

IT

METODO DI DRENAGGIO DELL'ACQUA

In caso di condensa eccessiva all'interno dell'unità, l'apparecchio smette di funzionare e visualizza "FL" (serbatoio pieno, come indicato in AUTODIAGNOSI). Ciò indica la necessità di scaricare la condensa con la seguente procedura.

Drenaggio manuale (fig. 14)

Potrebbe essere necessario drenare l'acqua in aree ad alto tasso di umidità.

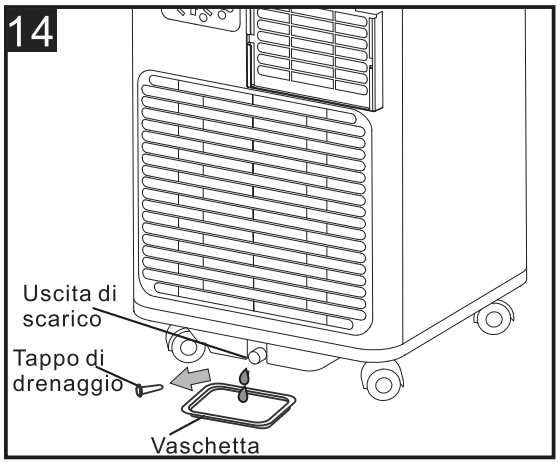
1. Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
2. Collocare una vaschetta di scarico sotto il tappo di scarico inferiore. Vedere il diagramma.
3. Rimuovere il tappo di scarico inferiore.
4. L'acqua uscirà e si raccoglierà nella vaschetta di scarico (forse non fornita).
5. Dopo aver scaricato l'acqua, riposizionare saldamente il tappo di scarico inferiore.
6. Accendere l'unità.

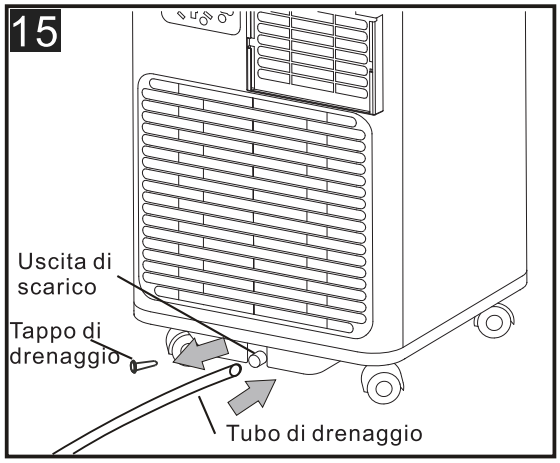
METODO DI DRENAGGIO DELL'ACQUA

Scarico continuo (fig. 15)

Quando si utilizza l'unità in modalità deumidificatore, si raccomanda un drenaggio continuo.

1. Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
2. Rimuovere il tappo di scarico. Durante questa operazione potrebbe fuoriuscire dell'acqua residua, per cui si consiglia di avere una vaschetta per raccogliere l'acqua.
3. Collegare il tubo di scarico (1/2" o 12,7 mm, forse non fornito). Vedere il diagramma.
4. L'acqua può essere scaricata continuamente attraverso il tubo flessibile in uno scarico a pavimento o in un secchio.
5. Accendere l'unità.

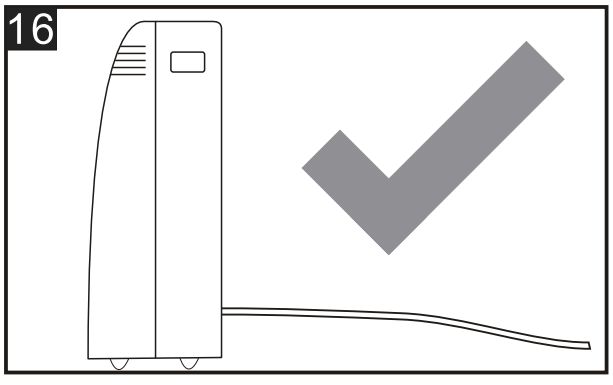


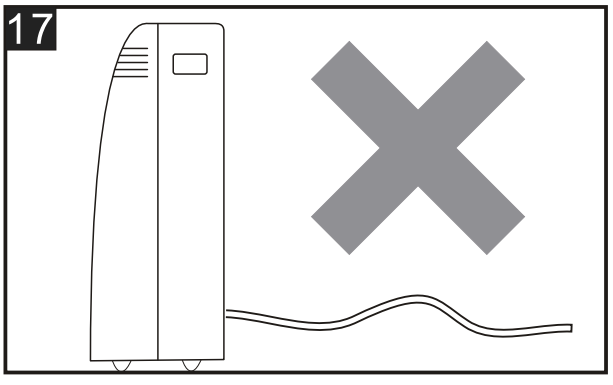


IT

NOTA:

Assicurarsi che l'altezza e la sezione del tubo di scarico non siano superiori allo scarico, altrimenti il serbatoio potrebbe non scaricarsi (Fig. 16 e Fig. 17).





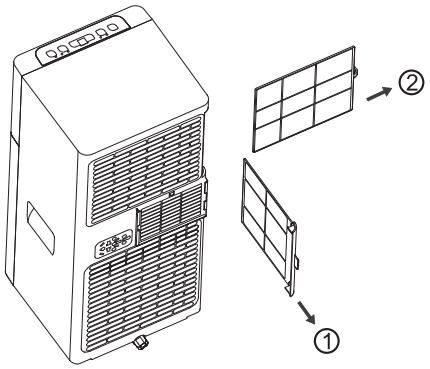
PULIZIA

Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione, spegnere ⏻ l'apparecchio premendo il tasto ® sul pannello di controllo o sul telecomando, attendere qualche minuto e poi staccare la spina dalla presa di corrente.

PULIZIA DELL'ARMADIO

Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido e poi asciugarlo con un panno asciutto.

- Non lavare mai l'apparecchio con acqua. Potrebbe essere pericoloso.
- Non utilizzare mai benzina, alcol o solventi per pulire l'apparecchio.
- Non spruzzare mai liquidi insetticidi o simili.



IT

PULIZIA DEI FILTRI DELL'ARIA

Per mantenere l'efficienza dell'apparecchiatura, è necessario pulire i filtri settimanalmente.
Il filtro può essere rimosso come mostrato nella figura sottostante.

Per evitare possibili tagli, evitare di toccare le parti metalliche dell'apparecchio quando si rimuove o si reinstalla il filtro.
Ciò può comportare il rischio di lesioni personali.

Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere la polvere dal filtro.
Se è sporco, sciacquarlo più volte immergendolo in acqua calda.
L'acqua non deve mai superare i 40°C (BNP). Dopo la pulizia, lasciare asciugare il filtro e fissare la griglia di aspirazione all'apparecchio.

OPERAZIONI DI INIZIO E FINE STAGIONE

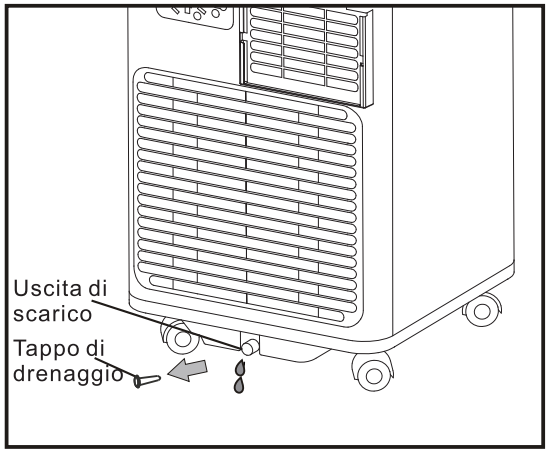
CONTROLLI DI INIZIO STAGIONE

Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano integri e che l'impianto di terra sia efficiente.
Seguire scrupolosamente le istruzioni di installazione.

OPERAZIONI DI FINE STAGIONE

Per svuotare completamente il circuito interno dall'acqua, rimuovere il tappo. Far defluire tutta l'acqua rimasta in una bacinella. Quando tutta l'acqua è stata scaricata, rimettere il tappo al suo posto. Pulire il filtro e asciugarlo accuratamente prima di rimetterlo a posto.

IT



AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO PIÙ RIGOROSO:

Modalità di raffreddamento: 18°C-35°C (64°F-95°F).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

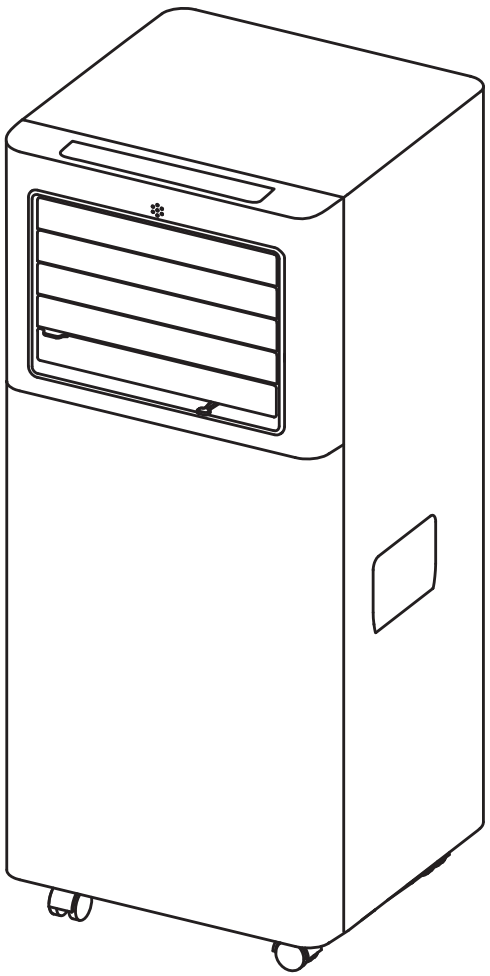
PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende	• Non c'è corrente • Non è collegato alla rete elettrica • Il dispositivo di sicurezza interno è scattato	• Attendere • Collegare la spina alla rete elettrica • Attendere 30 minuti; se il problema persiste, contattare il centro di assistenza.
L'unità funziona solo per un breve periodo di tempo	• Il tubo di scarico è piegato • Qualcosa impedisce all'aria di uscire.	• Posizionare correttamente il tubo di scarico in modo che sia il più corto e non piegato possibile per evitare strozzature. • Controllare e rimuovere eventuali ostruzioni allo scarico.
L'apparecchio funziona, ma non raffredda l'ambiente	• Finestre, porte e/o tende aperte	• Chiudere porte, finestre e tende, tenendo presente i "consigli per un uso corretto" riportati sopra.
	• La camera ha una fonte di calore (forno, asciugacapelli, ecc.)	• Eliminare le fonti di calore
	• Separazione del tubo di scarico dall'apparecchio	• Il tubo di scarico è installato nell'alloggiamento sul retro dell'apparecchio.
	• Le specifiche tecniche dell'apparecchio non sono applicabili al locale in cui è collocato.	
Odore sgradevole nella stanza durante l'operazione	• Filtro dell'aria intasato	• Pulire il filtro come descritto sopra
L'unità non funziona per circa tre minuti dopo il riavvio.	• Il dispositivo di sicurezza interno del compressore impedisce il riavvio dell'unità fino a tre minuti dopo l'ultimo spegnimento.	• Attendere. Questo ritardo fa parte del normale funzionamento
Sul display appare il seguente messaggio: PF / FL	• Il dispositivo è dotato di un sistema di autodiagnosi che identifica un gran numero di guasti.	• Vedere il capitolo AUTODIAGNOSI

IT

TCL

MANUAL DEL PROPIETARIO

AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL



ES

Gracias por elegir nuestro electrodoméstico de calidad.
Asegúrese de leer atentamente este manual de usuario antes de utilizarlo.
Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el servicio profesional para obtener ayuda

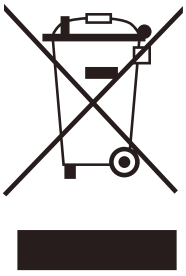
SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

MUY IMPORTANTE!

No instale ni utilice el aparato antes de haber leído detenidamente este manual.
Conserve este manual de instrucciones para una eventual garantía del producto y para futuras consultas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1. El aparato es sólo para uso en interiores.
2. No utilice la unidad en una toma en reparación o mal instalada.
3. No utilice la unidad, siga estas precauciones:
A: Cerca del foco del incendio.
B: Una zona en la que es probable que salpique aceite.
C: Una zona expuesta a la luz solar directa.
D: Una zona en la que es probable que salpique agua.
E: Cerca de un baño, una lavandería, una ducha o una piscina.
4. Nunca introduzca los dedos, varillas en la salida de aire. Tenga especial cuidado en advertir a los niños de estos peligros.
5. Mantenga la unidad hacia arriba durante el transporte y el almacenamiento, para que el compresor se ubique correctamente.
6. Antes de limpiar el aparato, apague o desconecte siempre la alimentación eléctrica.
7. Cuando traslade el aparato, apáguelo y desconéctelo siempre de la fuente de alimentación, y muévalo lentamente.
8. Para evitar la posibilidad de que se produzca un incendio, el aparato no debe cubrirse.
9. Todas las tomas de corriente de los aparatos deben cumplir los requisitos locales de seguridad eléctrica. Si es necesario, compruebe los requisitos.
10. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
11. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar un peligro.
12. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
13. El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre cableado.
14. Detalles del tipo y potencia de los fusibles: T, 250 V CA, 3,15 A o superior.
15. Reciclaje



SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

Esta marca indica que este producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana derivados de la eliminación incontrolada de residuos, recíclelos de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto. Pueden llevarse este producto para reciclarlo de forma segura para el medio ambiente.
16. Póngase en contacto con un técnico de servicio autorizado para la reparación o el mantenimiento de esta unidad.
17. No tire, deforme ni modifique el cable de alimentación, ni lo sumerja en agua. Si tira del cable de alimentación o lo utiliza de forma indebida, puede dañar el aparato y provocar una descarga eléctrica.
18. Se observará el cumplimiento de la normativa nacional sobre gases.
19. Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.
20. Toda persona que trabaje en un circuito de refrigerante o que intervenga en el mismo deberá estar en posesión de un certificado actual válido expedido por una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manipular refrigerantes de forma segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
21. El mantenimiento sólo se realizará según las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado se realizarán bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
22. No utilice ni detenga la unidad insertando o extrayendo el enchufe de alimentación, ya que podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor.
23. Desenchufe la unidad si de ella salen sonidos extraños, olor o humo.

ES

NOTAS:

- Si se daña alguna pieza, póngase en contacto con el distribuidor o con un taller de reparación designado;
- En caso de que se produzca algún daño, apague el interruptor de aire, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el distribuidor o con un taller de reparaciones designado;
- En cualquier caso, el cable de alimentación deberá estar firmemente conectado a tierra;
- Para evitar la posibilidad de peligro, si el cable de alimentación está dañado, apague el interruptor de aire y desconecte la fuente de alimentación. Debe ser sustituido por el concesionario o un taller de reparación designado.
- Si el aparato tiene la función Wi-Fi, la potencia de transmisión: inferior a 20dBm, y el rango de radiofrecuencia es: 2412MHz-2472MHz.

ADVERTENCIA

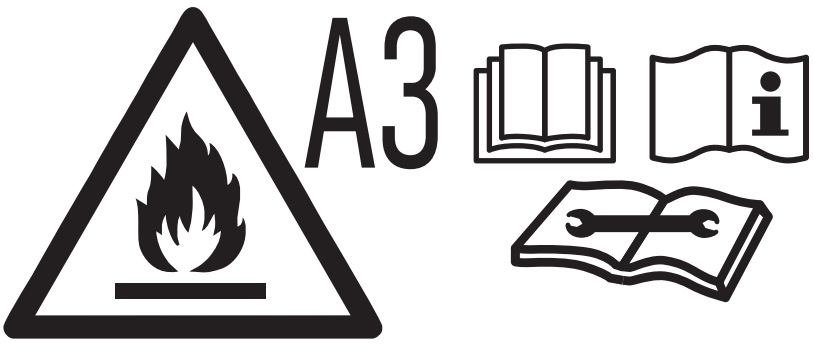
No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, distintos de los recomendados por el fabricante.
El aparato deberá almacenarse en un local sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calefactor eléctrico en funcionamiento. No perforar ni golpear.
Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.
El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación con una superficie superior a Xm2.

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

Cantidad de gas R290 a cargo (véase la etiqueta de características del aparato) (g)	Tamaño mínimo del emplazamiento para uso y almacenamiento (m2)
m < 152	4
152≤m≤185	9
186≤m≤225	11
226≤m≤270	13
271≤m≤290	14
291≤m≤300	15

INFORMACIÓN ESPECÍFICA SOBRE APARATOS CON GAS REFRIGERANTE R290.

- Lea detenidamente todas las advertencias.
- Al descongelar y limpiar el aparato, no utilice otras herramientas que las recomendadas por el fabricante.
- El aparato debe colocarse en una zona sin fuentes de ignición continuas (por ejemplo: llamas abiertas, gas o aparatos eléctricos en funcionamiento).
- No perforar y no quemar.
- Este aparato contiene Y g (consulte la etiqueta de clasificación en la parte posterior de la unidad) de gas refrigerante R290.
- El R290 es un gas refrigerante que cumple las directivas europeas sobre medio ambiente. No perfore ninguna parte del circuito de refrigerante.
- Si el aparato se instala, utiliza o almacena en una zona sin ventilación, la sala debe estar diseñada para evitar la acumulación de fugas de refrigerante que provoquen un riesgo de incendio o explosión debido a la ignición del refrigerante provocada por calefactores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
- El aparato debe almacenarse de forma que se eviten fallos mecánicos.
- Las personas que operen o trabajen en el circuito de refrigerantes deben disponer de la certificación adecuada expedida por una organización acreditada que garantice la competencia en la manipulación de refrigerantes de acuerdo con una evaluación específica reconocida por las asociaciones del sector.
- Las reparaciones deben realizarse siguiendo las recomendaciones de la empresa fabricante. El mantenimiento y las reparaciones que requieran la asistencia de otro personal cualificado deben realizarse bajo la supervisión de una persona especificada en el uso de refrigerantes inflamables.



Precaución, riesgo de incendio

ES

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DE APARATOS QUE CONTENGAN R290

1.INSTRUCCIONES GENERALES

1.1 Controles en la zona

Antes de empezar a trabajar en sistemas que contengan refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que se minimiza el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

1.2 Procedimiento de trabajo

Los trabajos se realizarán con arreglo a un procedimiento controlado a fin de reducir al mínimo el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante la ejecución de los mismos.

1.3 Área de trabajo general

Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en la zona deberán recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se está realizando. Se evitará trabajar en espacios confinados.
La zona que rodea el espacio de trabajo deberá estar delimitada. Asegurarse de que las condiciones dentro de la zona se han hecho seguras mediante el control del material inflamable.

1.4 Comprobación de la presencia de refrigerante

Se comprobará la zona con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para garantizar que el técnico es consciente de la existencia de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado es adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produce chispas, está adecuadamente sellado o es intrínsecamente seguro.

ES

1.5 Presencia de extintor de incendios

Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en alguna de las piezas asociadas, se dispondrá del equipo de extinción de incendios adecuado. Tenga un extintor de polvo seco o C02 junto a la zona de carga.

1.6 Sin fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que impliquen dejar al descubierto tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable utilizará fuentes de ignición de tal manera que pueda producirse un riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el humo de los cigarrillos, deben mantenerse suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, durante las cuales es posible que se libere refrigerante inflamable al espacio circundante. Antes de empezar a trabajar, hay que inspeccionar la zona alrededor del equipo para asegurarse de que no hay peligros inflamables ni riesgos de ignición.
Se colocarán carteles de "Prohibido fumar".

1,7 Superficie ventilada

Asegúrese de que la zona está al aire libre o de que está adecuadamente ventilada antes de irrumpir en el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Se mantendrá cierto grado de ventilación durante el período en que se realicen los trabajos. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y, preferiblemente, expulsarlo externamente a la atmósfera.

1.8 Comprobaciones del equipo de refrigeración

Cuando se cambien componentes eléctricos, éstos deberán ser aptos para el fin previsto y cumplir las especificaciones correctas. En todo momento se seguirán las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener asistencia. Las siguientes comprobaciones se aplicarán a las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables: el tamaño de la carga es acorde con el tamaño del local en el que están instaladas las piezas que contienen refrigerante; la maquinaria de ventilación y las salidas funcionan adecuadamente y no están obstruidas; si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se

comprobará la presencia de refrigerante en el circuito secundario; el marcado del equipo sigue siendo visible y legible. Se corregirán las marcas y señales que sean ilegibles; las tuberías o componentes de refrigeración se instalen en una posición en la que sea improbable que queden expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contengan refrigerante, a menos que los componentes estén construidos con materiales intrínsecamente resistentes a la corrosión o estén convenientemente protegidos contra la misma.

1.9 Comprobaciones de los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos incluirán comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes. Si existe un fallo que pueda comprometer la seguridad, no se conectará ningún suministro eléctrico al circuito hasta que se solucione satisfactoriamente. Si el fallo no puede corregirse inmediatamente, pero es necesario continuar el funcionamiento, se utilizará una solución temporal adecuada. Esto se comunicará al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas.
Las comprobaciones iniciales de seguridad incluirán: que los condensadores sean descargados: esto se hará de manera segura para evitar la posibilidad de chispas; que no haya componentes eléctricos y cableado bajo tensión expuestos mientras se carga, recupera o purga el sistema; que haya continuidad de la conexión a tierra.

2 REPARACIONES DE COMPONENTES SELLADOS

2.1 Durante las reparaciones de componentes sellados, se desconectarán todos los suministros eléctricos del equipo en el que se esté trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario disponer de suministro eléctrico al equipo durante el mantenimiento, se colocará una forma de detección de fugas de funcionamiento permanente en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.

ES

2.2 Se prestará especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar en componentes eléctricos, no se altere la carcasa de tal manera que se vea afectado el nivel de protección.
Esto incluirá daños en los cables, número excesivo de conexiones, terminales que no se ajusten a las especificaciones originales, daños en las juntas, montaje incorrecto de prensaestopas, etc. Asegúrese de que el aparato está bien montado.
Asegurarse de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado hasta el punto de que ya no sirvan para impedir la entrada de atmósferas inflamables.
Las piezas de recambio se ajustarán a las especificaciones del fabricante.

NOTA: El uso de sellante de silicona puede inhibir la eficacia de algunos tipos de equipos de detección de fugas. No es necesario aislar los componentes intrínsecamente seguros antes de trabajar en ellos.

3 REPARACIÓN DE COMPONENTES INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

No aplique ninguna carga inductiva o capacitiva permanente al circuito sin asegurarse de que no superará la tensión y corriente permitidas para el equipo en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos en los que se puede trabajar en presencia de una atmósfera inflamable.
El aparato de ensayo deberá tener la potencia nominal correcta. Sustituya los componentes únicamente por piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera a causa de una fuga.

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

4 CABLES

Compruebe que el cableado no estará sometido a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o de las vibraciones continuas procedentes de fuentes como compresores o ventiladores.

5 DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES

En ningún caso se utilizarán fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se utilizará un soplete de halogenuros (o cualquier otro detector que utilice una llama desnuda).

6 MÉTODOS DE DETECCIÓN DE FUGAS

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables. Se utilizarán detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero es posible que la sensibilidad no sea la adecuada o que sea necesario recalibrarlos.
(El equipo de detección deberá calibrarse en una zona libre de refrigerante.) Asegúrese de que el detector no sea una fuente potencial de ignición y sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se ajustará a la apertura del LFL del refrigerante y se calibrará para el refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje adecuado de gas (25 % como máximo). Los líquidos de detección de fugas son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes, pero debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, ya que éste puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.
Si se sospecha que hay una fuga, se retirarán/extinguirán todas las llamas desnudas.
Si se detecta una fuga de refrigerante que requiera soldadura, se recuperará todo el refrigerante del sistema o se aislará (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga.
A continuación, se purgará nitrógeno libre de oxígeno (OFN) a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

ES

7 RETIRADA Y EVACUACIÓN

Al abrir el circuito de refrigerante para efectuar reparaciones, o para cualquier otro fin, se utilizarán los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante seguir las mejores prácticas, ya que la inflamabilidad es un factor a tener en cuenta. Se seguirá el siguiente procedimiento: eliminar el refrigerante; purgar el circuito con gas inerte; evacuar; purgar de nuevo con gas inerte; abrir el circuito cortando o soldando.
La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación correctos.
El sistema se "lavará" con OFN para que la unidad sea segura.
Puede ser necesario repetir este proceso varias veces.
No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para esta tarea.
El lavado se realizará rompiendo el vacío en el sistema con OFN y continuando el llenado hasta que se alcance la presión de trabajo, ventilando entonces a la atmósfera y, finalmente, bajando al vacío. Este proceso se repetirá hasta que no quede refrigerante en el sistema.
Cuando se utilice la carga final de OFN, el sistema se purgará hasta alcanzar la presión atmosférica para poder trabajar. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura fuerte en las tuberías. Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y de que haya ventilación disponible.

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

8 PROCEDIMIENTOS DE COBRO

Además de los procedimientos de carga convencionales, se seguirán los siguientes requisitos.
- Asegúrese de que no se produce contaminación de los distintos refrigerantes al utilizar el equipo de carga. Las mangueras o conductos deberán ser lo más cortos posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- Los cilindros se mantendrán en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si no lo está ya).
- Deberá extremarse la precaución para no llenar en exceso el sistema de refrigeración.
Antes de recargar el sistema, se someterá a una prueba de presión con OFN.
El sistema se someterá a una prueba de estanqueidad una vez finalizada la carga, pero antes de la puesta en servicio. Se realizará una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el emplazamiento.

9 DESMANTELAMIENTO

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles.
Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura.
Antes de llevar a cabo la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis previo a la reutilización del refrigerante recuperado.
Es esencial que se disponga de energía eléctrica antes de comenzar la tarea.
a) Familiarizarse con el equipo y su funcionamiento.
b) Aislar eléctricamente el sistema.
c) Antes de iniciar el procedimiento, asegúrese de que: se dispone del equipo de manipulación mecánica necesario para manipular los cilindros de refrigerante;
se dispone de todo el equipo de protección personal y se utiliza correctamente; el proceso de recuperación está supervisado en todo momento por una persona competente; el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a las normas apropiadas.
d) Bombee el sistema de refrigeración, si es posible.
e) Si no es posible hacer el vacío, construya un colector para poder extraer el refrigerante de las distintas partes del sistema.
f) Asegúrese de que el cilindro está situado en la báscula antes de proceder a la recuperación.
g) Poner en marcha la máquina de recuperación y hacerla funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
h) No sobrellenar los cilindros. (No más del 80 % de volumen de carga líquida).
i) No supere la presión máxima de trabajo de la botella, ni siquiera temporalmente.
j) Una vez que los cilindros se hayan llenado correctamente y el proceso haya finalizado, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren rápidamente del lugar y de que se cierren todas las válvulas de aislamiento del equipo.
k) El refrigerante recuperado no se cargará en otro sistema de refrigeración a menos que se haya limpiado y comprobado.

10 ETIQUETADO

El equipo deberá etiquetarse indicando que ha sido puesto fuera de servicio y vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá ir fechada y firmada.
Asegúrese de que haya etiquetas en el equipo que indiquen que contiene refrigerante inflamable.

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

11 RECUPERACIÓN

Cuando se retira el refrigerante de un sistema, ya sea para su mantenimiento o desmantelamiento, se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se retiren de forma segura. Al trasvasar refrigerante a las botellas, asegúrese de que sólo se utilizan botellas de recuperación de refrigerante adecuadas. Asegúrese de que se dispone del número correcto de botellas para contener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se van a utilizar están designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir. cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deberán estar completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacuan y, si es posible, se enfrían antes de proceder a la recuperación.

El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento, con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que se tiene a mano y deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, se dispondrá de un juego de básculas calibradas y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado.

Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que funciona correctamente, que se ha mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante.

En caso de duda, consulte al fabricante.

El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerantes en el cilindro de recuperación correcto, y se tramitará la correspondiente Nota de Transferencia de Residuos. No mezcle refrigerantes en las unidades de recuperación y especialmente en los cilindros.

Si se van a retirar compresores o aceites de compresores, asegúrese de que se han evacuado hasta un nivel aceptable para asegurarse de que no queda refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Para acelerar este proceso sólo se empleará el calentamiento eléctrico del cuerpo del compresor. Cuando se vacíe el aceite de un sistema, se hará de forma segura.

Competencia del personal de servicio

General

Se requiere una formación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos frigoríficos cuando se ven afectados equipos con refrigerantes inflamables.

En muchos países, esta formación corre a cargo de organizaciones nacionales de formación acreditadas para impartir las normas nacionales de competencia pertinentes que puedan estar establecidas en la legislación.

La competencia alcanzada debe documentarse mediante un certificado.

Formación

La formación debe incluir la esencia de lo siguiente:

Información sobre el potencial de explosión de los refrigerantes inflamables para mostrar que los inflamables pueden ser peligrosos si se manipulan sin cuidado.

Información sobre posibles fuentes de ignición, especialmente las que no son obvias, como encendedores, interruptores de la luz, aspiradoras o calefactores eléctricos.

Información sobre los distintos conceptos de seguridad:

Sin ventilación - (véase el apartado GG.2) La seguridad del aparato no depende de la ventilación de la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no afectan significativamente a la seguridad. No obstante, es posible que se acumulen fugas de refrigerante en el interior de la caja y que se libere una atmósfera inflamable al abrirla.

ES

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

Carcasa ventilada - (véase el apartado GG.4) La seguridad del aparato depende de la ventilación de la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura de la envolvente afectan considerablemente a la seguridad. Se debe tener cuidado para asegurar una ventilación suficiente antes. Local ventilado - (véase el apartado GG.5) La seguridad del aparato depende de la ventilación del local. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no afectan significativamente a la seguridad. La ventilación del local no deberá desconectarse durante los procedimientos de reparación.
Información sobre el concepto de componentes sellados y envolventes selladas según la norma IEC 60079-15:2010.
Información sobre los procedimientos de trabajo correctos:

a) Puesta en servicio
• Asegúrese de que la superficie del suelo es suficiente para la carga de refrigerante o que el conducto de ventilación está montado de forma correcta.
• Conecte las tuberías y realice una prueba de estanqueidad antes de cargar con refrigerante.
• Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.
b) Mantenimiento
• Los equipos portátiles se repararán en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
• Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de reparación.
• Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
• Descargue los condensadores de forma que no provoquen chispas. El procedimiento habitual para cortocircuitar los terminales del condensador suele generar chispas.
• Vuelva a montar los recintos sellados con precisión. Si las juntas están desgastadas, sustitúyalas.
• Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.
c) Reparación
• Los equipos portátiles se repararán en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
• Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de reparación.
• Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
• Descargue los condensadores de forma que no provoquen chispas.
• Cuando se requiera soldadura fuerte, se llevarán a cabo los siguientes procedimientos en el orden correcto:
- Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a flotar en el edificio.
- Evacúe el circuito de refrigerante.
- Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 min.
- Evacúe de nuevo.

- Retire las piezas a sustituir cortando, no con llama.
- Purgue el punto de soldadura con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura.
- Realice una prueba de estanqueidad antes de cargar con refrigerante.
• Vuelva a montar los recintos sellados con precisión. Si las juntas están desgastadas, sustitúyalas.
• Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.
d) Desmantelamiento
• Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo se pone fuera de servicio, la carga de refrigerante deberá retirarse antes de la puesta fuera de servicio.
• Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la ubicación del equipo.
• Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
• Descargue los condensadores de forma que no provoquen chispas.
• Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a flotar en el edificio.
• Evacúe el circuito de refrigerante.
• Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 min.
• Evacúe de nuevo.
• Llene con nitrógeno hasta la presión atmosférica.
• Coloque una etiqueta en el equipo que indique que se ha retirado el refrigerante.
e) Eliminación
• Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de trabajo.
• Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida.
Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a flotar en el edificio.
• Evacúe el circuito de refrigerante.
• Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 min.
• Evacúe de nuevo.
• Desconecte el compresor y drene el aceite.

ES

Transporte, marcado y almacenamiento de equipos que emplean refrigerantes inflamables

Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables

Se llama la atención sobre el hecho de que pueden existir normativas de transporte adicionales con respecto a los equipos que contienen gas inflamable. El número máximo de equipos o la configuración de los equipos que se permite transportar juntos vendrá determinado por la normativa de transporte aplicable.

Señalización de los equipos mediante carteles

La señalización de aparatos similares utilizados en una zona de trabajo suele estar regulada por la normativa local y establece los requisitos mínimos para la señalización de seguridad y/o salud en un lugar de trabajo.
Todas las señales requeridas deben mantenerse y los empresarios deben asegurarse de que los empleados reciban instrucción y formación adecuadas y suficientes sobre el significado de las señales de seguridad apropiadas y las medidas que deben tomarse en relación con estas señales.

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

La eficacia de las señales no debe disminuir por colocar demasiadas señales juntas.
Los pictogramas utilizados deben ser lo más sencillos posible y contener sólo los detalles esenciales.

Eliminación de equipos que utilizan refrigerantes inflamables

Véase la normativa nacional.

Almacenamiento de equipos/aparatos

El almacenamiento de los equipos debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Almacenamiento de material embalado (no vendido)
La protección del embalaje de almacenamiento debe construirse de forma que los daños mecánicos al equipo dentro del embalaje no provoquen una fuga de la carga de refrigerante.
La normativa local determinará el número máximo de equipos que pueden almacenarse juntos.
• Desconecte el aparato de la fuente de alimentación durante el mantenimiento, la sustitución de piezas y la limpieza.
• Tenga en cuenta lo siguiente: Compruebe en la placa de características el tipo de gas refrigerante utilizado en su aparato.
• Información específica sobre aparatos con gas refrigerante.
Se recomienda no perforar el circuito de refrigeración de la máquina. Al final de su vida útil, entregue el aparato en un centro de recogida de residuos especiales para su eliminación.
GWP (potencial de calentamiento global): R410A: 2088, R134a: 1430, R290:3, R32:675.
• No utilice esta unidad para funciones distintas de las descritas en este manual de instrucciones.
• Asegúrese de que el enchufe esté bien insertado en la toma de corriente.
Puede provocar riesgo de descarga eléctrica o incendio.
• No enchufe otros aparatos en la misma toma de corriente, puede producirse riesgo de descarga eléctrica.
• No desmonte ni modifique el aparato ni el cable de alimentación, puede provocar riesgo de descarga eléctrica o incendio. Todos los demás servicios deben remitirse a un técnico cualificado.
• No coloque el cable de alimentación ni el aparato cerca de un calefactor, radiador u otra fuente de calor.
Puede provocar riesgo de descarga eléctrica o incendio.
• Esta unidad está equipada con un cable que tiene un hilo con toma de tierra conectado a una clavija con toma de tierra o a una lengüeta de conexión a tierra.
El enchufe debe conectarse a una toma de corriente correctamente instalada y conectada a tierra. En ningún caso corte o retire la clavija con toma de tierra o la lengüeta de conexión a tierra de este enchufe.
• El aparato debe utilizarse o almacenarse de forma que quede protegido de la humedad, por ejemplo, condensación, salpicaduras de agua, etc. Desenchufe la unidad inmediatamente si esto ocurre.
• Transporte siempre su aparato en posición vertical y colóquelo sobre una superficie estable y nivelada durante su uso. Si la unidad se transporta tumbada de lado, debe ponerse de pie y dejarse desenchufada durante 6 horas.
• Utilice siempre el interruptor del panel de control o del mando a distancia para apagar la unidad, y no inicie ni detenga el funcionamiento enchufando o desenchufando el cable de alimentación. Puede provocar riesgo de descarga eléctrica.
• No toque los botones del panel de control con los dedos mojados y húmedos.

ES

SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

• No utilice productos químicos peligrosos para limpiar o entrar en contacto con la unidad. Para no dañar el acabado de la superficie, utilice sólo un paño suave para limpiar el aparato. No utilice cera, diluyente ni detergentes fuertes. No utilice el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
• Si el aparato emite sonidos extraños o emite humo u olores extraños, desenchúfelo inmediatamente.
• No limpie la unidad con agua. El agua puede entrar en la unidad y dañar el aislamiento, creando un riesgo de descarga eléctrica. Si entra agua en el aparato, desenchúfelo inmediatamente y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
• Utilice dos o más personas para levantar e instalar la unidad.
• Sujete siempre el enchufe cuando enchufe o desenchufe el aparato.
Nunca desenchufe tirando del cable. Puede provocar riesgo de descarga eléctrica y daños.
• Instale el aparato sobre un suelo resistente y nivelado capaz de soportar hasta 50 kg (110 lb). La instalación sobre un suelo débil o desnivelado puede provocar daños materiales y personales.
• El aparato cumple la Directiva RE (2014/53/UE).

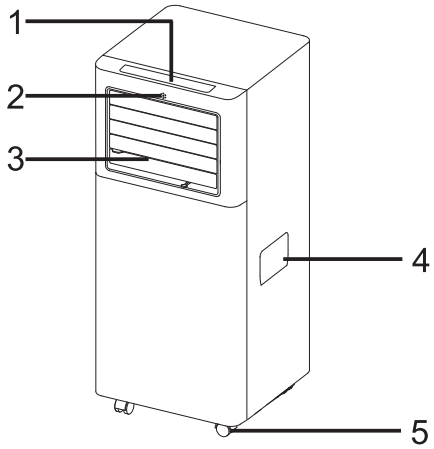
Según la norma EN:
• Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
• Los niños no deben jugar con el aparato.
• La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
• Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.
• El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre cableado.
• Si se funde el fusible o se dispara el disyuntor, compruebe la caja de fusibles o disyuntores de la vivienda y sustituya el fusible o restablezca el disyuntor.

ES

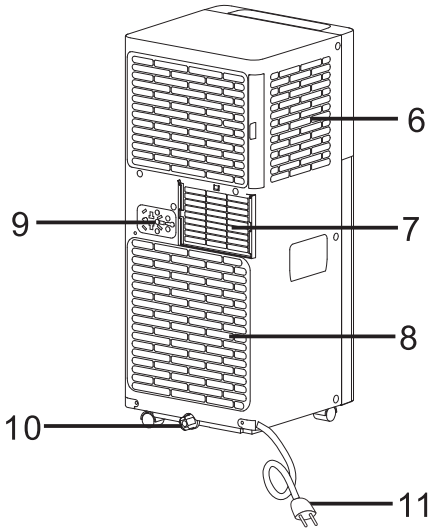
CONEXIONES ELÉCTRICAS

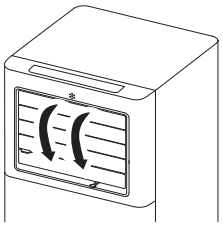
Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que:
• La alimentación de red corresponde al valor indicado en la placa de características situada en la parte posterior del aparato.
• La toma de corriente y el circuito eléctrico son adecuados para el aparato.
• La toma de corriente coincide con el enchufe. Si no es así, haga cambiar el enchufe.
• La toma de corriente está debidamente conectada a tierra. El incumplimiento de estas importantes instrucciones de seguridad exime al fabricante de toda responsabilidad.

DESCRIPCIÓN



1. Panel de control
2. Receptor de control remoto
3. Deflector
4. Asa (ambos lados)
5. Ruedas
6. Rejilla de admisión
7. Rejilla de salida de aire
8. Rejilla de admisión
9. Fijador de tapones
10. Drenaje del condensador
11. Cable de alimentación

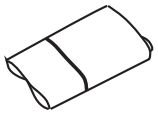
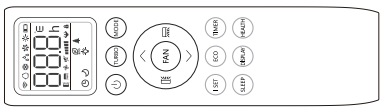
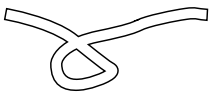




*** Abra el deflector antes de usar el dispositivo.**

ES

ACCESORIOS

PIEZAS	NOMBRE DE LAS PIEZAS	CANTIDAD
	Manguera de escape Salida de manguera Entrada de manguera	1 juego
	Inserto del kit de ventana portátil	1 juego
	Pilas del mando a distancia (2* AAA 1,5 V)	1 juego
	Manguera de drenaje	1 juego

NOTA: Todas las ilustraciones de este manual son meramente explicativas.
Su aparato puede ser ligeramente diferente.
Asegúrese de sacar todos los accesorios del embalaje antes de utilizarlo.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

EXTRAÍDO DE AIRE CALIENTE

Al utilizar el aparato en modo frío, el aire caliente del condensador debe ser expulsado completamente de la habitación. Primero, coloque la unidad sobre una superficie plana y asegúrese de que haya un espacio libre mínimo de 45 cm (18”) alrededor de la unidad y que esté cerca de una toma de corriente monocircuito.
- Instale la entrada de la manguera en la unidad (Fig. 1).
- Fije la salida de la manguera al kit de sellado de la ventana y séllela.

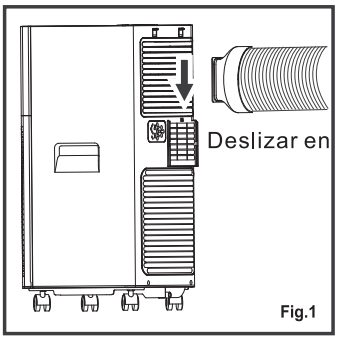


Fig.1

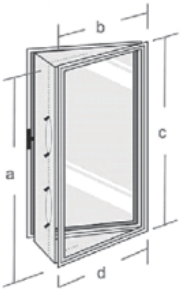
TIPO DE VENTANA DE EMPUJE

Se recomienda sellar los cuatro (4) lados alrededor de la ventana. Ajuste la tela al perímetro de la ventana (a+b+c+d).
1. Aplique la cinta adhesiva proporcionada alrededor del perímetro del marco y de la ventana.
2. Después de aplicar la cinta, se recomienda instalar el sello de tela desde la abertura (d para la Fig. 1 o a para la Fig. 2).

Fig. 1



Fig. 2



TIPO DE VENTANA DE EMPUJE

Se recomienda sellar tres (3) lados alrededor de la ventana. Ajuste la tela al perímetro de la ventana (a+b+c).
1. Aplique la cinta adhesiva proporcionada alrededor del borde del marco y de la ventana.
2. Después de aplicar la cinta, Se recomienda instalar el sello de tela desde la abertura (a para la Fig. 3 o b para la Fig. 4).

Fig. 3



Fig. 4

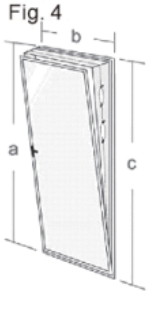


Fig. 5



Aplique la cinta adhesiva suministrada al marco (Fig. 5).

Fig. 6



Aplique la cinta adhesiva suministrada al marco de la ventana (Fig. 6).

Fig. 7



Recorte el exceso de cinta después de aplicarla al marco y al marco de la ventana. (Fig. 7)

Fig. 8



Una los extremos de la cinta para asegurar un sellado completo. (Fig. 8)

Fig. 9



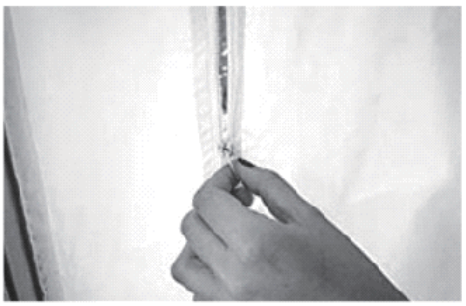
Fije el sello de tela a la cinta alrededor de los bordes (Fig. 5 y Fig. 6) (Fig. 9)

Fig. 10



Alinee ambos lados. Asegúrese de que estén aplicados uniformemente para crear un sellado. (Fig. 10)

Fig. 11



Abra la cremallera del sello de tela para preparar la manguera de escape. (Fig. 11)

Fig. 12



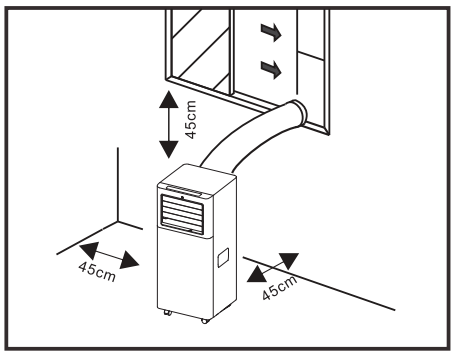
Pase la manguera de escape a través del sello de tela. Cierre la cremallera de ambos lados de la manguera de escape para crear el sello.
(Fig. 12)

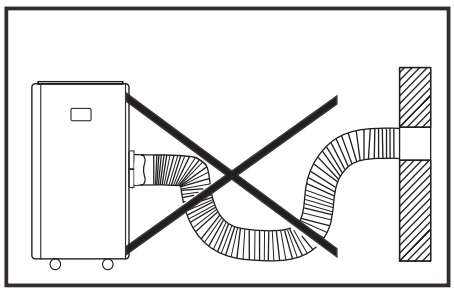
ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

UBICACIÓN

• La unidad debe colocarse sobre una base firme para minimizar el ruido y las vibraciones.
Para una colocación segura, coloque la unidad sobre un suelo liso y nivelado lo suficientemente fuerte como para soportar la unidad.
• La unidad tiene ruedas para facilitar su colocación, pero sólo debe rodar sobre superficies lisas y planas. Tenga cuidado al rodar sobre superficies enmoquetadas. Tenga cuidado y proteja los suelos cuando ruede sobre suelos de madera.
No intente hacer rodar la unidad sobre objetos.
• El aparato debe colocarse al alcance de una toma de corriente con toma de tierra.
• Nunca coloque obstáculos alrededor de la entrada o salida de aire de la unidad.
• Deje al menos 45 cm (18”) de espacio alrededor y por encima de la pared para trabajar con eficacia.
• La manguera puede alargarse, pero lo mejor es mantener la longitud al mínimo necesario.
Asegúrese también de que la manguera no tenga dobleces ni pliegues pronunciados.

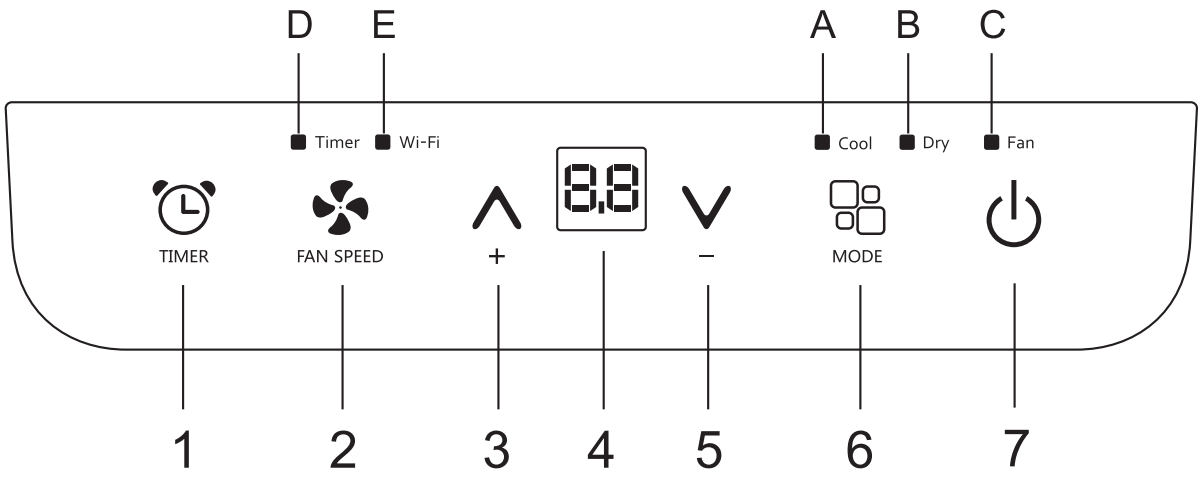




ES

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DE VISUALIZACIÓN

El panel de control se encuentra en la parte superior del aparato, permite gestionar parte de las funciones sin mando a distancia, pero para aprovechar todo su potencial, es necesario utilizar el mando a distancia.



1. Botón del temporizador
2. Botón de velocidad del ventilador
3. Botón de aumento
4. Pantalla de visualización
5. Botón de disminución
6. Botón MODE
7. Botón ON/OFF

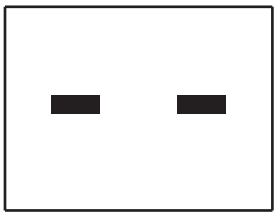
A.Símbolo de Fresco
B.Símbolo de Seco
C.Símbolo de Fanáticos
D.Símbolo del temporizador
E.Símbolo Wi-Fi **

ES

″**″ significa que sólo el modelo Wi-Fi dispone de esta función.
Nota: Si se enciende, la pantalla de la unidad muestra "CF", eso significa que la unidad tiene la función Wi-Fi. Cuando la unidad está conectada con el teléfono, el símbolo de Wi-Fi se enciende, y cómo conectar con el teléfono, por favor consulte el manual de Wi-Fi.

ENCENDIDO DEL APARATO

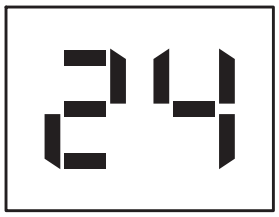
Enchúfelo a la toma de corriente, el aparato estará en modo de espera.
Pulse el botón ⏻ para encender el aparato.
Aparecerá la última función activa cuando se apagó.



√ Nunca apague el aire acondicionado desenchufándolo de la red eléctrica.
Pulse siempre el botón ⏻ y espere unos minutos antes de desenchufar.
Esto permite que el aparato realice un ciclo de comprobaciones para verificar el funcionamiento.

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DE VISUALIZACIÓN

Modo COOL



Ideal para climas calurosos y húmedos cuando se necesita enfriar y deshumidificar la habitación.
Para configurar correctamente este modo:

- Pulse el botón "MODE" varias veces hasta que aparezca la luz del símbolo "Frío".
- Seleccione la temperatura objetivo18℃-32℃ (64°F-90°F) pulsando el botón "+"/"-" hasta que aparezca el valor correspondiente.

- Seleccione la velocidad del ventilador deseada pulsando el botón "FAN SPEED". Las diferentes velocidades del ventilador tienen diferentes funciones.

F2 Alto	Para alcanzar la temperatura lo más rápido posible.
F1 Bajo	Corre del ruido bajo.

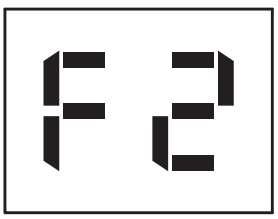
La temperatura más adecuada para la habitación durante el verano oscila entre 24℃ y 27℃. No obstante, se recomienda no fijar una temperatura muy inferior a la exterior. Esto provocará un consumo innecesario de energía.

ES

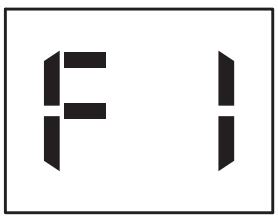
Modo FAN

Cuando se utiliza el aparato en este modo, no es necesario conectar la manguera de aire. Para configurar correctamente este modo:

- Pulse el botón "MODE" varias veces hasta que aparezca el símbolo "Ventilador".
- Seleccione la velocidad del ventilador deseada pulsando el botón "FAN SPEED". Hay dos velocidades disponibles: High/Low
- Si aparece "F2" símbolo estándar para el ventilador de alta velocidad, y "F 1" para el ventilador de baja velocidad. Como en la figura siguiente:



Alta



Bajo

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DE VISUALIZACIÓN

Modo DRY



Ideal para reducir la humedad ambiental (primavera y otoño, estancias húmedas, periodos de lluvia, etc.).
Antes de utilizar el modo dry, el aparato debe prepararse de la misma manera que para el modo frío, con la manguera de salida de aire conectada para permitir la evacuación de la humedad al exterior.
Para configurar correctamente este modo:

- Pulse el botón " MODE "varias veces hasta que aparezca la luz del símbolo "Seco", en la pantalla aparecerá "dh";
- En este modo, el aparato selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.

AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

Este temporizador puede utilizarse para retrasar el arranque o el apagado del aparato, lo que evita el derroche de electricidad al optimizar los periodos de funcionamiento.

Puesta en marcha de la programación

•Encienda el aparato, elija el modo que desee, por ejemplo, modo deshumidificación, alta velocidad del ventilador, etc. Apague el aparato.

- Pulse el botón " TIMER ", la pantalla empieza a parpadear, pulse el " + " / " - " para ajustar el tiempo establecido de 0,5-24 horas.
- En 5 segundos sin la operación, la función de inicio del temporizador, entonces el símbolo "Temporizador" se enciende.
- Pulse de nuevo el botón " TIMER "para cancelar el temporizador, y el símbolo "Temporizador" desaparecerá.

Programación desactivada

- Cuando el aparato está en funcionamiento, pulse el botón " TIMER ", la pantalla empieza a parpadear.
- Pulse " + " / " - " para ajustar el tiempo programado de 0,5 a 24 horas.
- En 5 segundos*sin la operación, la función de inicio del temporizador, entonces el símbolo "Temporizador" se enciende.
- Pulse de nuevo el botón " TIMER "para cancelar el temporizador, y el símbolo "Temporizador" desaparecerá.

ES

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DE VISUALIZACIÓN

CAMBIAR LA UNIDAD DE TEMPERATURA

Cuando el aparato esté en funcionamiento, mantenga pulsados los botones " ∧ + "y " ∨ - "a la vez durante 3 segundos para cambiar la unidad de temperatura.
Por ejemplo:
Antes del cambio, en modo frío, la pantalla muestra como fig 1.
Después del cambio, en modo frío, la pantalla muestra como fig2.

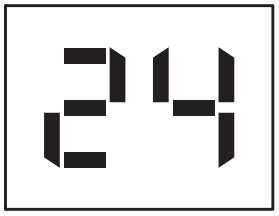


Fig.1

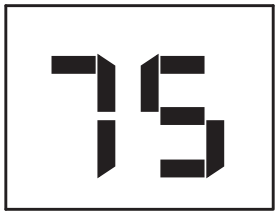


Fig. 2

Las siguientes funciones son opcionales. Por favor, refiérase al objeto real, sólo porque estas funciones sólo pertenecen a algún modelo.

ES

SELF-DIAGNOSIS

El aparato dispone de un sistema de autodiagnóstico para identificar una serie de averías. Los mensajes de error aparecen en la pantalla del aparato.

SI SE MUESTRA	¿QUÉ DEBO HACER?
 PROBE FAILURE (sensor dañado)	Si aparece, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 FULL TANK (depósito de seguridad lleno)	Vacíe el depósito de seguridad interno, siguiendo las instrucciones del apartado "Operaciones de fin de temporada".

MANUAL DEL MANDO A DISTANCIA



Botones del mando a distancia

⏻	Para encender y apagar el aire acondicionado.
MODE	Para seleccionar el modo de funcionamiento: COOL, DRY, FAN.
∧ (TEMP UP)	Para aumentar la temperatura de ajuste, alargue el tiempo en el ajuste TIMER.
∨ (TEMP DN)	Para disminuir la temperatura de ajuste, reduzca el tiempo en el ajuste TIMER.
	Para ajustar la dirección del flujo de aire verticalmente (No disponible para este modelo).
	Para ajustar la dirección del flujo de aire horizontalmente (No disponible para este modelo).
FAN	Para ajustar la velocidad del ventilador: low, high.
TURBO	Para activar/desactivar el modo TURBO.
I SET	Para activar la función de I SET (No disponible para este modelo).
ECO	Para activar/desactivar el modo ECO (No disponible para este modelo).
TIMER	Para activar/desactivar la función TIMER.
SLEEP	Para activar/desactivar el modo SLEEP.
DISPLAY	Para encender/apagar la luz LED de la pantalla (No disponible para este modelo).
HEALTH	Para activar/desactivar la función HEALTH (No disponible para este modelo).
(∧+∨)	Para activar la función de Child Lock, pulse los botones ∧ y ∨ a la vez durante más de 3 segundos.

ES

⚠ La pantalla y algunas funciones del mando a distancia pueden variar según el modelo.

⚠ La forma y posición de los botones e indicadores pueden variar según el modelo, pero su función es la misma.

⚠ La unidad confirma la correcta recepción de cada botón con un pitido.

⚠ Puede que algunas funciones no se ajusten a su aire acondicionado, oirá un pitido cuando pulse estos botones, pero el aire acondicionado no responde, expresamos nuestras disculpas.



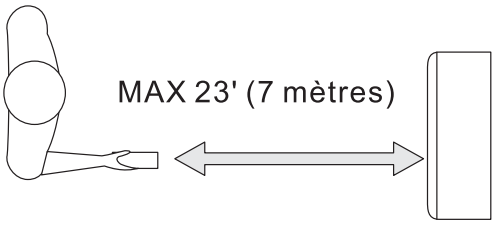
Mando a distancia DISPLAY, significado de los símbolos en la pantalla de cristal líquido.

	Indicador MODO SMART (No disponible para este modelo).
	Indicador MODO COOLING
	Indicador MODO SECO
	Indicador MODO FAN
	Indicador MODO HEATING (No disponible para este modelo).
	Indicador de BATERIA
or	Indicador de FLAP SWING (Flujo de aire) (No disponible para este modelo).
h	Indicador TEMPERATURA/ RELOJ
	Indicador FAN SPEED (Velocidad del ventilador: bajo.)
(FLASH)	Indicador FAN SPEED (Velocidad del ventilador: alta.)
	Indicador TIMER
	Indicador MODO SLEEP
	Indicador TURBO
	Indicador MUTE (No disponible para este modelo).
ECO	Indicador ECO (No disponible para este modelo).
	Indicador HEALTHY (No disponible para este modelo).
	Indicador DISPLAY LIGHT (No disponible para este modelo).

ES

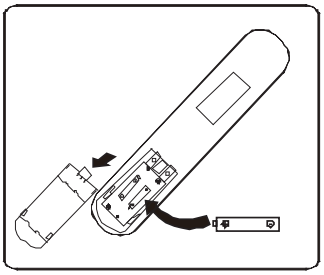
MANUAL DEL MANDO A DISTANCIA

√ Apunte con el mando a distancia al receptor del aparato.
√ El mando a distancia no debe estar a más de 7 metros del aparato (sin obstáculos entre el mando a distancia y el receptor).
√ El mando a distancia debe manejarse con sumo cuidado.



No lo deje caer ni lo exponga a la luz directa del sol o a fuentes de calor.
Si el mando a distancia no funciona, intente extraer la pila y volver a colocarla.

Sustitución de pilas
Retire la tapa del compartimento de las pilas de la parte posterior del mando a distancia, deslizándola en la dirección de la flecha.
Instale las pilas en la dirección (+ y -) indicada en el mando a distancia.
Controlador. Vuelva a colocar la tapa de la batería deslizándola en su sitio.



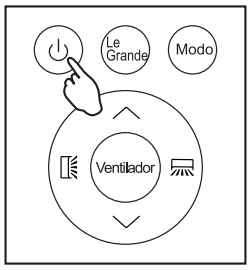
⚠ Utiliza 2 pilas LR 03 AAA(1,5V). No utilice pilas recargables.
Sustituya las pilas usadas por otras nuevas del mismo tipo cuando la pantalla deje de ser legible.
No elimine las pilas como residuos urbanos sin clasificar. Es necesario recoger estos residuos por separado para someterlos a un tratamiento especial.

NOTA:
√ En caso de sustitución o eliminación del mando a distancia, las pilas deben extraerse y desecharse de acuerdo con la legislación vigente, ya que son perjudiciales para el medio ambiente.
√ No mezcle pilas viejas y nuevas. No mezcle pilas alcalinas, estándar (carbono-zinc) o recargables (níquel-cadmio).
√ No arroje las pilas al fuego. Las pilas pueden explotar o tener fugas.
√ Si no va a utilizar el mando a distancia durante cierto tiempo, extraiga las pilas.

MANUAL DEL MANDO A DISTANCIA

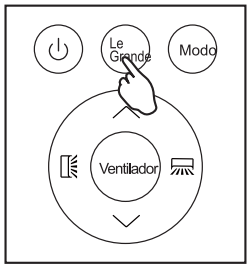
ENCENDER / APAGAR EL AIRE ACONDICIONADO

Pulse el botón ⏻ para encender o apagar el aire acondicionado.



CAMBIAR LA UNIDAD DE TEMPERATURA

Mantenga pulsado el botón TURBO y podrá cambiar la unidad de temperatura.

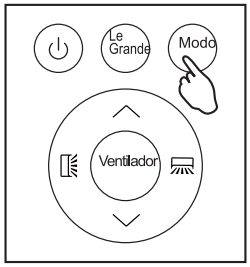


ES

MODO COOLING

La función de refrigeración permite al aire acondicionado enfriar la habitación y, al mismo tiempo, reducir la humedad del aire.

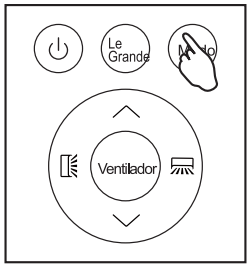
• Para activar la función de refrigeración (COOL), pulse el botón MODE hasta que aparezca el símbolo ❄ en la pantalla.
• Con el botón ﹀ o ﹀ ajuste una temperatura 18℃-32℃ (64°F-90°F) inferior a la de la habitación.



MODO HEATING (No disponible para este modelo)

La función de calefacción permite que el aire acondicionado caliente la habitación.

• Para activar la función de calefacción (HEAT), pulse el botón MODE hasta que aparezca el símbolo ☼ en la pantalla.
• Con el botón ﹀ o ﹀ ajusta una temperatura 13℃-27℃ (55°F-81°F) superior a la de la habitación.



MANUAL DEL MANDO A DISTANCIA

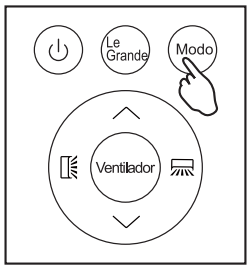
NOTA: En funcionamiento HEATING, el aparato puede activar automáticamente un ciclo de desescarche, indispensable para limpiar la escarcha del condensador y recuperar así su función de intercambio térmico. Este procedimiento suele durar entre 2 y 10 minutos. Durante el desescarche, el ventilador de la unidad deja de funcionar. Tras la descongelación, pasa automáticamente al modo HEATING.

- En este modo, es posible que tenga que esperar unos minutos antes de que el aparato empiece a emitir aire caliente.
- En este modo, el ventilador puede funcionar durante breves periodos, aunque ya se haya alcanzado la temperatura programada.
- El agua se extrae del aire y se recoge en el depósito.
- Cuando el depósito está lleno, el aparato se apaga y aparece "FL" (depósito lleno) en la pantalla. La tapa del depósito debe extraerse y vaciarse.
  Vierte toda el agua restante en una palangana. Cuando se haya vaciado toda el agua, vuelve a colocar el tapón.
- Una vez vaciado el depósito, el aparato se pone en marcha de nuevo.

MODO DRY

ES

Esta función reduce la humedad del aire para que la habitación sea más confortable.



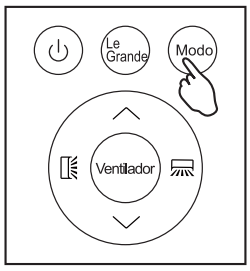
- Para ajustar el modo DRY, pulse MODE hasta que aparezca en la pantalla.
  Se activa una función automática de preajuste.

- En este modo, la velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el aparato y no puede ajustarse manualmente.

  En el modo seco, el aparato debe prepararse de la misma manera que en el modo frío, con la manguera de salida de aire conectada para permitir la evacuación de la humedad al exterior.

MODO FAN (sin el botón VENTILADOR)

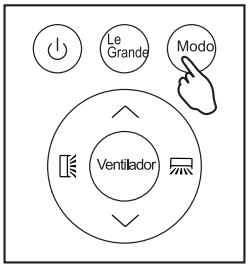
Modo ventilador, sólo ventilación de aire.



- Para ajustar el modo FAN, pulse MODE hasta que aparezca en la pantalla.

Cuando se utiliza el aparato en este modo, no es necesario conectar la manguera de aire.

MODO SMART (No disponible para este modelo)

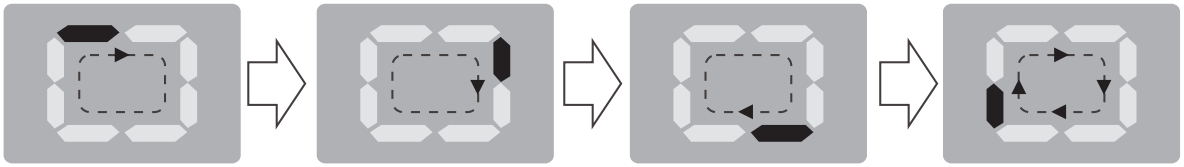


- Para ajustar el modo SMART, pulse MODE hasta que aparezca <1> en la pantalla.
  En el modo SMART, el modo de funcionamiento se ajustará automáticamente en función de la temperatura ambiente.

Si el aparato es modelo sólo frío, la unidad funciona en modo Ventilador cuando la temperatura ambiente es inferior a 23℃ (73°F), y en modo Frío cuando la temperatura ambiente es superior a 23℃ (73°F).

Si la unidad es modelo de refrigeración y calefacción, la unidad funciona en modo Calor cuando la temperatura ambiente es inferior a 20℃(68°F), y modo Ventilador cuando la temperatura ambiente es de 20℃ (68°F) a 23℃ (73°F), y modo Frío cuando la temperatura ambiente es superior a 23℃ (73°F).

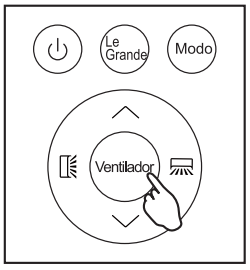
Visualización en el panel de control:



Es el modo SMART cuando la pantalla funcionará circulando.

ES

CAMBIAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR



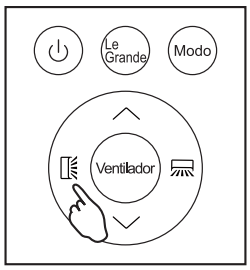
- Pulse el botón FAN para ajustar la velocidad de funcionamiento del ventilador: Velocidad BAJA/ALTA.

Intermitente:

Bajo		Alta	
			(FLASH)

MANUAL DEL MANDO A DISTANCIA

CONTROL DEL FLUJO DE AIRE (No disponible para este modelo)



- **Para configurar correctamente esta función:**
  Seleccione el modo de funcionamiento (frío, seco, ventilador, calor) como se ha descrito anteriormente.
  Pulse el botón , el deflector iniciará o detendrá la oscilación.
  La funciónbotón es opcional.

NOTA: No introduzca nunca los dedos, palos u otros objetos en las rejillas de entrada o salida de aire. El contacto accidental con piezas bajo tensión podría causar daños imprevisibles o lesiones.

MODO SLEEP

Programa de funcionamiento automático preestablecido. i SET Esta función es útil para la noche, ya que reduce gradualmente el funcionamiento del aparato.



- Para configurar correctamente esta función:
  Seleccione el modo frío o calor como se ha descrito anteriormente.
  Pulse el botón SLEEP para activar el modo dormir, yaparecerá en la pantalla.
- La función SLEEP puede cancelarse en cualquier momento durante el funcionamiento pulsando el botón "SLEEP", "MODE" o "FAN".
- En los modos DRY y SMART, la función SLEEP sigue disponible.
- Cuando elijas la función sleep, la pantalla reducirá el brillo y la velocidad del ventilador será baja.
- La función SLEEP mantiene la habitación a la temperatura óptima sin fluctuaciones excesivas ni de temperatura ni de humedad con un funcionamiento silencioso.
- La velocidad del ventilador está siempre en Baja, mientras que la temperatura ambiente y la humedad varían gradualmente para garantizar el máximo confort.
- En el modo COOL, la temperatura seleccionada aumentará 1°C (1°F) por hora en un período de 2 horas. Esta nueva temperatura se mantendrá durante las 6 horas siguientes. A continuación, el aparato lo apaga.
  Cuando está en modo HEAT, la temperatura seleccionada disminuirá 1°C (1 °F) por hora en un período de 3 horas. Esta nueva temperatura se mantendrá durante las 5 horas siguientes. A continuación, el aparato se apaga.

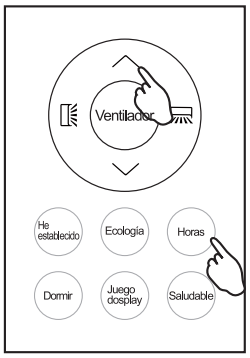
ES

MANUAL DEL MANDO A DISTANCIA

MODO TIMER-SET TIMER OFF

Para ajustar el apagado automático mágico, aire acondicionado Con el aire acondicionado encendido, pulse el botón TIMER y, a continuación, utilice los botones ﹀y ﹀ para ajustar el tiempo que transcurrirá antes de que se apague el aire acondicionado.





Pulse de nuevo el botón del temporizador para iniciar la cuenta atrás.

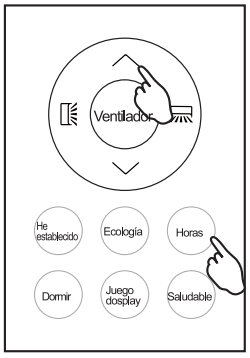
Nota: Para cancelar la función ajustada, pulse de nuevo el botón TIMER.
Nota: En caso de apagado, es necesario ajustar TIMER OFF de nuevo.



MODO TIMER-SET TIMER ON

Para ajustar el encendido automático del aire acondicionado Con el aire acondicionado apagado, pulse el botón TIMER y utilice los botones ﹀ y ﹀ para ajustar el tiempo deseado antes de que se encienda el aire acondicionado.
Pulse de nuevo el botón del temporizador para iniciar la cuenta atrás.





Nota: Para cancelar la función ajustada, pulse de nuevo el botón TIMER.
Nota: En caso de apagado, es necesario volver a activar el temporizador.

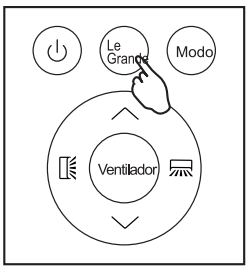


ES

MANUAL DEL MANDO A DISTANCIA

Función turbo

Para activar la función turbo, pulse el botón TURBO y aparecerá en la pantalla.
En el modo FRÍO, cuando seleccione la función TURBO, el aparato funcionará con refrigeración rápida a la máxima velocidad del ventilador.



MODO ECO (No disponible para este modelo)

En este modo, el aparato ajusta automáticamente el funcionamiento para ahorrar energía.
Pulse el botón ECO, aparecerá ECO en la pantalla y el aparato funcionará en modo ECO. Pulse de nuevo para cancelarla.



NOTA: La función ECO está disponible tanto en modo COOLING como en modo HEATING.

ES

Luz LED de la pantalla ON/OFF (No disponible para este modelo)

Pulse el botón DISPLAY y manténgalo pulsado durante 2 segundos para encender o apagar la luz de la pantalla LED de la unidad.



Función HEALTH (No disponible para este modelo)

Pulse el botón HEALTH para activar/salir de las funciones de salud, como generador de iones/plasma, etc.



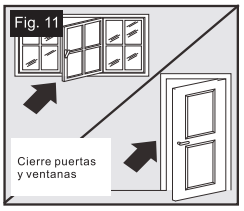
Nota:

La función de salud no está disponible cuando el aire acondicionado está apagado.

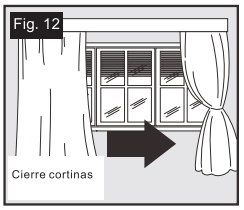
CONSEJOS PARA UN USO CORRECTO

Para obtener lo mejor de su aparato, siga estas recomendaciones:

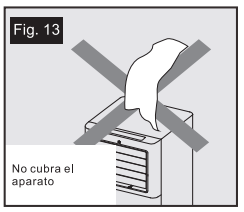
- Cierre las ventanas y puertas de la habitación que vaya a climatizar (Fig. 11). Cuando instale el aparato de forma semipermanente, debe dejar una puerta ligeramente abierta (tan sólo 1 cm) para garantizar una ventilación correcta;



- Proteja la habitación de la exposición directa al sol cerrando parcialmente las cortinas y/o persianas para que el funcionamiento del aparato sea mucho más económico (Fig. 12);



- No apoye nunca objetos de ningún tipo sobre el aparato; (Fig. 13)
- No bloquee la entrada ni la salida de aire del aparato. Un caudal de aire reducido provocará un rendimiento deficiente y podría dañar la unidad.
- Asegúrese de que no haya fuentes de calor en la habitación;



- No utilice nunca el aparato en locales muy húmedos (lavanderías, por ejemplo).
- No utilice nunca el aparato al aire libre.
- Asegúrese de que el aparato esté sobre una superficie nivelada; si es necesario, coloque los seguros de las ruedas debajo de las ruedas delanteras.

ES

MÉTODO DE DRENAJE DEL AGUA

Cuando hay un exceso de condensación de agua dentro de la unidad, el aparato deja de funcionar y muestra " FL " (TANQUE LLENO como se menciona en AUTODIAGNOSTICO). Esto indica que es necesario drenar la condensación de agua mediante los siguientes procedimientos:

Vaciado manual (fig.14)

Puede ser necesario drenar el agua en zonas de alta humedad

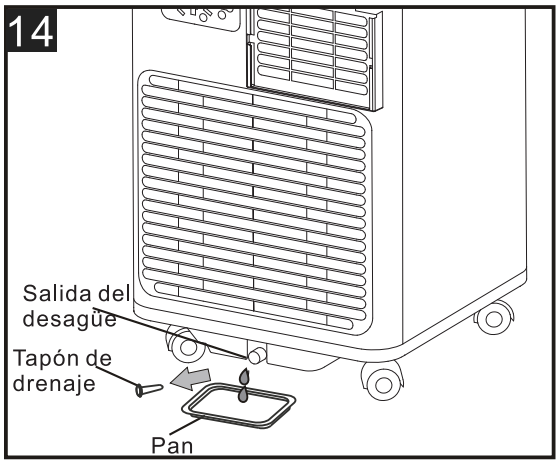
1. Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
2. Coloque una bandeja de drenaje debajo del tapón de drenaje inferior. Ver diagrama.
3. Retire el tapón de vaciado inferior.
4. El agua saldrá y se acumulará en la bandeja de drenaje (puede que no se suministre).
5. Después de drenar el agua, vuelva a colocar firmemente el tapón de drenaje inferior.
6. Encienda el aparato.

MÉTODO DE DRENAJE DEL AGUA

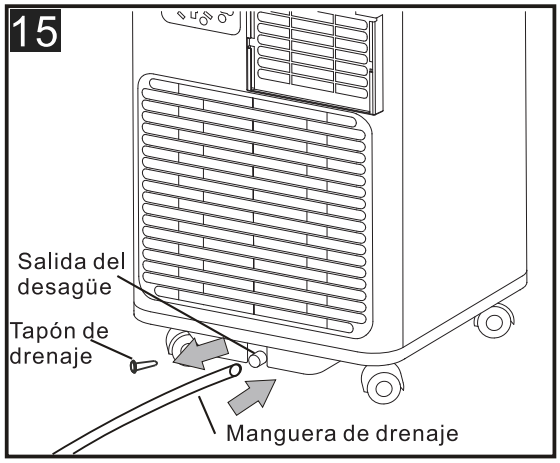
Vaciado continuo (fig.15)

Mientras utilice la unidad en modo deshumidificador, se recomienda un drenaje continuo.
1. Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
2. Retire el tapón de vaciado. Al realizar esta operación puede derramarse algo de agua residual, por lo que le rogamos que disponga de una bandeja para recoger el agua.
3. Conecte la manguera de desagüe (1/2" o 12,7 mm, tal vez no suministrada). Ver diagrama.
4. El agua puede drenarse continuamente a través de la manguera hasta un desagüe en el suelo o un cubo.
5. Encienda el aparato.

14



15

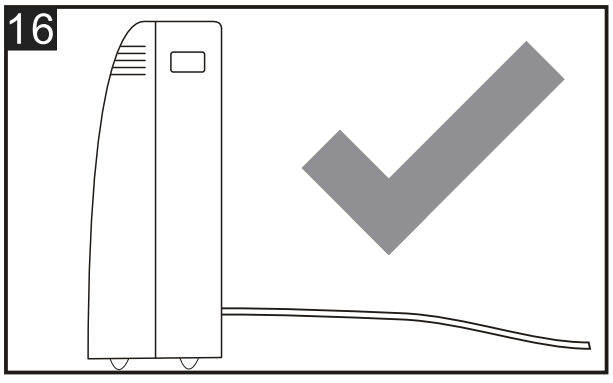


ES

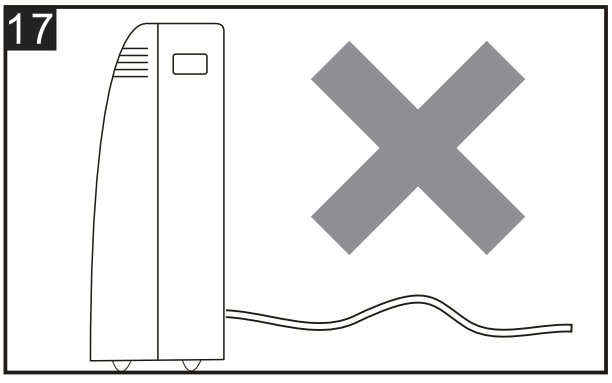
NOTA:

Por favor, asegúrese de que la altura y la sección de la manguera de drenaje no deben ser superiores a la de la salida de drenaje, o el tanque de agua no se puede drenar, (fig.16 y fig.17)

16



17



LIMPIEZA

Antes de proceder a su limpieza o mantenimiento, apague ⏻ el aparato pulsando el botón ® del panel de control o del mando a distancia, espere unos minutos y desenchúfelo de la toma de corriente.

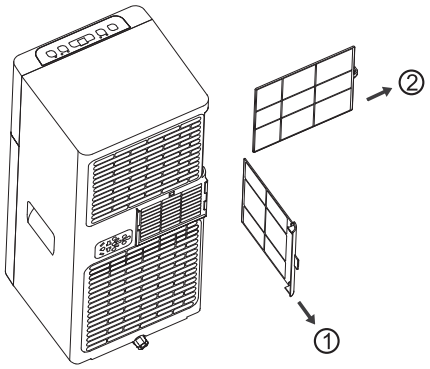
LIMPIEZA DEL ARMARIO

Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido y séquelo con un paño seco.

- No lave nunca el aparato con agua. Podría ser peligroso.
- No utilice nunca gasolina, alcohol ni disolventes para limpiar el aparato.
- Nunca rocíe líquidos insecticidas o similares.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Para que su aparato funcione eficazmente, debe limpiar el filtro cada semana de funcionamiento.
El filtro se puede sacar como en la figura de abajo.



Para evitar posibles cortes, evite el contacto con las partes metálicas del aparato al retirar o volver a instalar el filtro.
Puede provocar riesgo de lesiones personales.

Utilice un aspirador para eliminar las acumulaciones de polvo del filtro. Si está muy sucia, sumérjala en agua caliente y aclárela varias veces. El agua nunca debe estar más caliente de 40℃ (KMT).
Después del lavado, deje secar el filtro y fije la rejilla de aspiración al aparato.

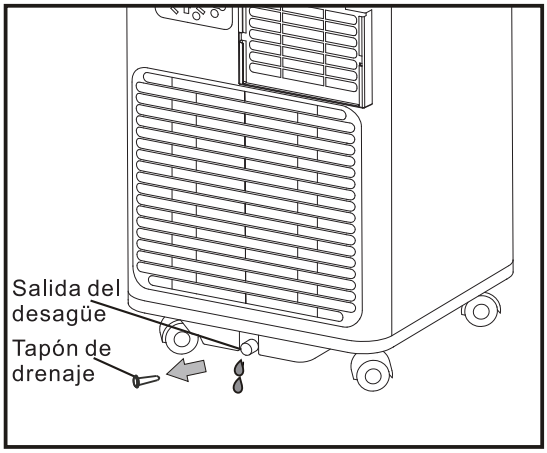
OPERACIONES DE INICIO-FIN DE TEMPORADA

CONTROLES DE INICIO DE TEMPORADA

Asegúrate de que el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados y de que el sistema de toma de tierra sea eficiente.
Siga al pie de la letra las instrucciones de instalación.

OPERACIONES DE FIN DE TEMPORADA

Para vaciar completamente de agua el circuito interno, retire el tapón. Vierte toda el agua restante en una palangana. Cuando se haya vaciado toda el agua, vuelve a colocar el tapón. Limpie el filtro y séquelo bien antes de volver a colocarlo.



ENTORNO OPERATIVO MÁS ESTRICTO:

Modo de refrigeración: 18 °C-35 °C (64 °F-95 °F).

TRDOBLESHOOTING

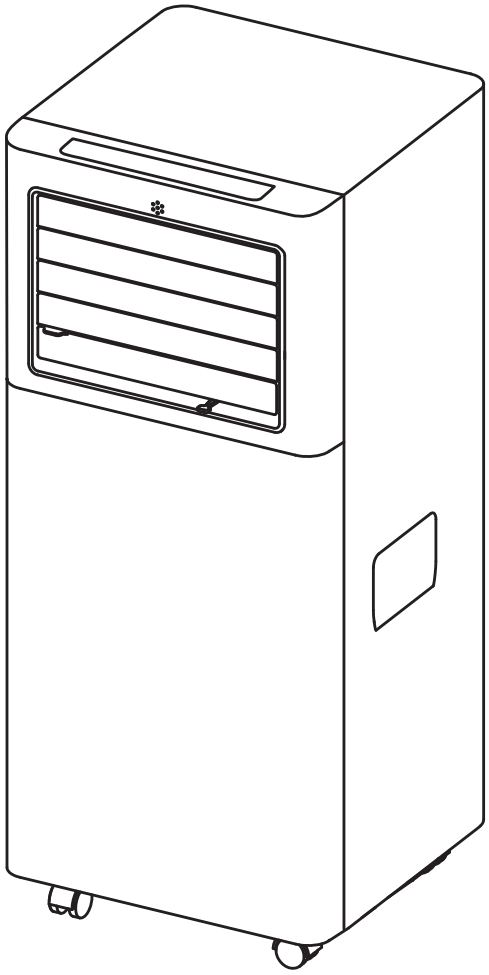
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende	• Actualmente no hay • No está enchufado a la red eléctrica • El dispositivo de seguridad interno se ha disparado	• Espere • Conecte a la red • Espere 30 minutos, si el problema persiste, póngase en contacto con su centro de servicio.
El aparato funciona durante poco tiempo	• Aquí hay curvas en la manguera de escape de aire • Algo impide la salida del aire	• Coloque la manguera de escape de aire correctamente, manteniéndola lo más corta y libre de curvas posible para evitar cuellos de botella. • Compruebe y elimine cualquier obstáculo que obstruya la descarga de aire
El aparato funciona, pero no enfría la habitación	• Ventanas, puertas y/o cortinas abiertas	• Cierra puertas, ventanas y cortinas, teniendo en cuenta los "consejos para un uso correcto" indicados anteriormente.
	• Hay fuentes de calor en la habitación (horno, secador de pelo, etc.)	• Eliminar las fuentes de calor
	• La manguera de salida de aire está separada del aparato.	• Coloque la manguera de salida de aire en el alojamiento situado en la parte posterior del aparato.
	• Las especificaciones técnicas del aparato no son adecuadas para la habitación en la que se encuentra.	
Durante el funcionamiento, hay un olor desagradable en la habitación	• Filtro de aire obstruido	• Limpie el filtro como se ha descrito anteriormente
El aparato no funciona durante unos tres minutos después de reiniciarlo.	• El dispositivo de seguridad interno del compresor impide que el aparato se vuelva a poner en marcha hasta que hayan transcurrido tres minutos desde la última vez que se apagó.	• Espera. Este retraso forma parte del funcionamiento normal
En la pantalla aparece el siguiente mensaje: PF / FL	• El aparato dispone de un sistema de autodiagnóstico para identificar una serie de averías	• Ver el capítulo AUTODIAGNÓSTICO

ES

TCL

MANUALDO PROPRIETÁRIO

AR CONDICIONADO PORTÁTIL



PT

Obrigado por escolher um produto de qualidade.
Certifique-se de ler este manual do usuário cuidadosamente antes de utilizar o produto.
Caso tenha alguma dúvida, entre em contato com o serviço profissional para obter ajuda

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

MUITO IMPORTANTE!

Não instale nem utilize o seu aparelho antes de ler atentamente este manual.
Guarde este manual de instruções caso necessite acionar a garantia do produto e para referência futura.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. Este aparelho deve ser utilizado apenas em ambientes internos.
2. Não use a unidade em uma tomada que necessita de reparos ou que não esteja instalada corretamente.
3. Não use a unidade nas condições a seguir:
A: Perto de um foco de incêndio.
B: Em uma área onde provavelmente respingará óleo.
C: Em uma área exposta à luz solar direta.
D: Em ma área onde provavelmente respingará água.
E: Perto de uma banheira, uma lavandaria, um chuveiro ou uma piscina.
4. Nunca insira os dedos e as hastes na saída de ar. Tome cuidado especial para alertar as crianças sobre esses perigos.
5. Mantenha a unidade para cima durante o transporte e armazenamento, pois o compressor está localizado corretamente.
6. Antes de limpar o aparelho, sempre desligue ou desconecte a fonte de alimentação.
7. Ao mover o aparelho, sempre desligue e desconecte a fonte de alimentação, e mova-o lentamente.
8. Para evitar a possibilidade de incêndio, não cubra o aparelho.
9. Todas as tomadas do aparelho devem estar em conformidade com a legislação local de segurança elétrica. Se necessário, verifique se é necessário seguir uma legislação específica.
10. É importante supervisionar as crianças para garantir que não brinquem com o aparelho.
11. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de manutenção, ou pessoas igualmente qualificadas para evitar risco à integridade dos usuários.
12. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvido.
As crianças não devem brincar com o aparelho. Crianças sem supervisão não devem limpar o aparelho ou realizar manutenção nele.
13. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de fiação.
14. Detalhes do tipo e classificação dos fusíveis: T, 250V CA, 3,15 A, ou superior.
15. Reciclagem



PT

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana por causa ao se descartar lixo de forma descontrolada, é importante descartar o produto com responsabilidade para promover a reutilização sustentável de recursos materiais.
Para devolver seu dispositivo usado, use os sistemas de devolução e coleta ou entre em contato com o revendedor onde o produto foi adquirido. Ele poderá reciclar o produto de forma ambientalmente segura.
16. Entre em contato com um técnico de serviço autorizado para reparo ou manutenção desta unidade.
17. Não puxe, deforme ou modifique o cabo de alimentação, nem o mergulhe em água. Puxe ou use incorretamente o cabo de alimentação, porque isso pode resultar em danos à unidade e causar choque elétrico.
18. É importante observar a conformidade com a legislação do país.
19. Mantenha as aberturas de ventilação desobstruídas.
20. Qualquer pessoa que esteja envolvida em trabalhar ou invadir um circuito de refrigerante deve possuir um certificado válido atual de uma autoridade de avaliação credenciada pela indústria, que empresta sua competência para manusear refrigerantes com segurança de acordo com uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.
21. A manutenção só deve ser realizada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e o reparo que requerem a assistência de outra pessoa qualificada devem ser realizados sob a supervisão da pessoa competente no uso de refrigerantes inflamáveis.
22. Não opere ou pare a unidade inserindo ou puxando o plugue de energia da matriz, pois isso pode causar choque elétrico ou incêndio devido à geração de calor.
23. Desconecte a unidade se estiver percebendo que ela emite sons estranhos, cheiro ou fumaça.

OBSERVAÇÕES:

- Se houver algum dano nas peças, entre em contato com o revendedor ou uma oficina designada;
- Em caso de qualquer dano, desligue o interruptor de ar, desconecte a fonte de alimentação e entre em contato com o revendedor ou uma oficina designada;
- Em qualquer hipótese, é importante aterrar firmemente o cabo de alimentação;
- Para evitar a possibilidade de perigo, se o cabo de alimentação estiver danificado, desligue o interruptor de ar e desconecte a fonte de alimentação.
O cabo deve ser substituído pelo revendedor ou uma oficina designada.
- Se o aparelho tiver a função Wi-Fi, a potência de transmissão será inferior a 20dBm e a faixa de radiofrequência será de 2412MHz – 2472MHz.

PT

ADVERTÊNCIA

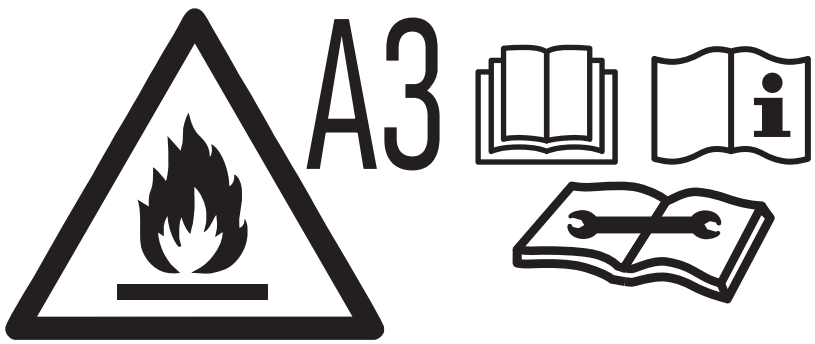
Não use meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar, além dos recomendados pelo fabricante.
O aparelho deve ser armazenado em uma sala sem fontes de ignição operando continuamente (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás operando ou um aquecedor elétrico operando. Não perfure ou queime o produto.
Esteja ciente de que os refrigerantes podem não exalar nenhum cheiro.
O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado em uma sala com uma área de piso maior que Xm2.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Quantidade de gás R290 em carga (consulte a etiqueta de classificação no aparelho) (g)	Tamanho mínimo do local para uso e armazenamento (m2)
m < 152	4
152≤m≤185	9
186≤m≤225	11
226≤m≤270	13
271≤m≤290	14
291≤m≤300	15

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS SOBRE APARELHOS COM GÁS REFRIGERANTE R290.

- Leia atentamente todos os avisos.
- Ao descongelar e limpar o aparelho, não use outras ferramentas além das recomendadas pelo fabricante do produto.
- O aparelho deve ser colocado em uma área sem fontes contínuas de ignição (por exemplo: chamas abertas, gás ou aparelhos elétricos em operação).
- Não perfure e não queime o produto.
- Este aparelho contém Y g (consulte a etiqueta de classificação no verso da unidade) de gás refrigerante R290.
- O R290 é um gás refrigerante que está em conformidade com as diretrizes europeias sobre o meio ambiente. Não perfure qualquer parte do circuito de refrigerante.
- Se o aparelho for instalado, operado ou armazenado em uma área não ventilada, a sala deve ser projetada para evitar o acúmulo de vazamentos de refrigerante, resultando em risco de incêndio ou explosão devido à ignição do refrigerante causada por aquecedores elétricos, fogões ou outras fontes de ignição.
- O aparelho deve ser armazenado para evitar falhas mecânicas.
- Os indivíduos que operam ou trabalham no circuito de refrigerante devem ter a certificação apropriada emitida por uma organização credenciada que garanta competência no manuseio de refrigerantes de acordo com uma avaliação específica reconhecida por associações do setor.
- Os reparos devem ser realizados com base na recomendação da empresa fabricante. A manutenção e os reparos que requerem a assistência de outra pessoa qualificada devem ser realizados sob a supervisão de uma pessoa especificada no uso de refrigerantes inflamáveis.



Cuidado, risco de incêndio

PT

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

INSTRUÇÕES PARA REPARAR APARELHOS CONTENDO R290

1.INSTRUÇÃO GERAL

1.1 Verificações para a área

Antes de iniciar o trabalho em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, são necessárias verificações de segurança para garantir que o risco de ignição seja minimizado. Para reparo do sistema de refrigeração, as seguintes precauções devem ser cumpridas antes da realização do trabalho no sistema.

1.2 Procedimento de trabalho

O trabalho deve ser realizado sob um procedimento controlado, de modo a minimizar o risco de um gás ou vapor inflamável estar presente enquanto o trabalho estiver sendo realizado.

1.3 Área de trabalho geral

Todo o pessoal de manutenção e outros que trabalham na área local devem ser instruídos sobre a natureza do trabalho que está sendo realizado. Deve-se evitar trabalhar em espaços confinados. A área ao redor do espaço de trabalho deve ser seccionada. Certifique-se de que as condições dentro da área foram protegidas pelo controle de material inflamável.

1.4 Verificação da presença de refrigerante

A área deve ser verificada com um detector de refrigerante apropriado antes e durante o trabalho, para garantir que o técnico esteja ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis.
Certifique-se de que o equipamento de proteção contra vazamentos que está sendo usado seja adequado para uso com refrigerantes inflamáveis; ou seja, que não haja faíscas, e que o equipamento esteja adequadamente vedado e intrinsecamente seguro.

1.5 Presença de extintor de incêndio

Se algum trabalho a quente for realizado no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, o equipamento de extinção de incêndio apropriado deve estar disponível à mão.
Tenha um pó seco ou extintor de incêndio de CO2 adjacente à área de carregamento.

1.6 Nenhuma fonte de ignição

Nenhuma pessoa que realize trabalhos em relação a um sistema de refrigeração que envolva a exposição de qualquer trabalho de tubulação que contenha ou tenha contido refrigerante inflamável deve usar quaisquer fontes de ignição de tal forma que possa levar ao risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo o fumo de igareta, devem ser mantidas suficientemente longe do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante o qual o refrigerante inflamável pode possivelmente ser libertado para o espaço circundante. Antes do trabalho, a área ao redor do equipamento deve ser inspecionada para garantir que não haja riscos de inflamabilidade ou de ignição. Deve-se exibir placas com a sinalização “Proibido Fumar”.

PT

1.7 Área ventilada

Certifique-se de que a área esteja aberta ou que esteja adequadamente ventilada antes de entrar no sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. Um grau de ventilação deve continuar durante o período em que o trabalho for realizado. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante liberado e, de preferência, expeli-lo externamente para a atmosfera.

1.8 Verificações para o equipamento de refrigeração

Quando os componentes elétricos estiverem sendo trocados, eles devem ser adequados para a finalidade e para a especificação correta. Em todos os momentos, as diretrizes de manutenção e serviço do fabricante devem ser seguidas. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência. As seguintes verificações devem ser aplicadas às instalações que usam refrigerantes inflamáveis: o tamanho da carga está de acordo com o tamanho da sala dentro da qual as peças que contêm refrigerante estão instaladas; as máquinas de ventilação e as saídas estão operando adequadamente e não estão obstruídas; se um circuito de refrigeração indireta estiver

sendo usado, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante; a marcação no equipamento continua visível e legível. As marcações e sinais ilegíveis devem ser corrigidos; os tubos ou componentes de refrigeração devem ser instalados numa posição em que seja improvável que sejam expostos a qualquer substância que possa corroer componentes que contenham refrigerante, a menos que os componentes sejam construídos com materiais que sejam inerentemente resistentes à corrosão ou estejam adequadamente protegidos contra essa corrosão.

1.9 Verificações em dispositivos elétricos

A reparação e manutenção de componentes elétricos devem incluir verificações de segurança iniciais e procedimentos de inspeção de componentes. Se existir uma falha que possa comprometer a segurança, então nenhuma alimentação elétrica deve ser conectada ao circuito até que seja tratada satisfatoriamente. Se a falha não puder ser corrigida imediatamente, mas for necessário continuar a operação, deve-se utilizar uma solução temporária. Isso deve ser relatado ao proprietário do equipamento para que todas as partes sejam avisadas.
As verificações de segurança iniciais devem incluir: que os capacitores sejam descarregados: isso deve ser feito de maneira segura para evitar a possibilidade de faíscas; que não haja componentes elétricos e fiação energizados expostos durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema; que haja continuidade da ligação à terra.

2 REPAROS EM COMPONENTES SELADOS

2.1 Durante os reparos em componentes vedados, todos os suprimentos elétricos devem ser desconectados do equipamento que está sendo trabalhado antes de qualquer remoção de tampas vedadas, etc. Se for absolutamente necessário ter um fornecimento elétrico ao equipamento durante a manutenção, então uma forma de operação permanente de detecção de vazamento deve estar localizada no ponto mais crítico para alertar sobre uma situação potencialmente perigosa.

2.2 Atenção especial deve ser dada ao seguinte para garantir que, ao trabalhar em componentes elétricos, a carcaça não seja alterada de modo que o nível de proteção seja afetado.
Isso deve incluir danos aos cabos, número excessivo de conexões, terminais não feitos de acordo com a especificação original, danos às vedações, encaixe incorreto das buchas, etc. Certifique-se de que o aparelho esteja montado de forma segura.
Certifique-se de que as vedações ou materiais de vedação não se degradaram de modo que não sirvam mais para impedir a entrada de atmosferas inflamáveis.
As peças de reposição devem estar de acordo com as especificações do fabricante.

PT

OBS: O uso de selante de silício pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de detecção de vazamento. Componentes intrinsecamente seguros não precisam ser isolados antes de trabalhar neles.

3 REPARO DE COMPONENTES INTRINSECAMENTE SEGUROS

Não aplique quaisquer cargas indutivas ou de capacitância permanentes ao circuito sem garantir que isso não exceda a tensão e a corrente permitidas para o equipamento em uso.
Componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser trabalhados enquanto estiverem vivos na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve estar na classificação correta. Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante.
Outras peças podem resultar na ignição do refrigerante na atmosfera por um vazamento.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

4 CABEAMENTO

Verifique se o cabeamento não estará sujeito a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, bordas afiadas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação também deve levar em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua de fontes como compressores ou ventiladores.

5 DETECÇÃO DE REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

Em nenhuma circunstância devem ser usadas fontes potenciais de ignição na busca ou detecção de vazamentos de refrigerante. Uma tocha de haleto (ou qualquer outro detector usando uma chama nua) não deve ser usada.

6 MÉTODOS DE DETECÇÃO DE VAZAMENTO

Os seguintes métodos de detecção de vazamentos são considerados aceitáveis para sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis. Detectores eletrônicos de vazamento devem ser usados para detectar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode precisar de recalibração.
(O equipamento de detecção deve ser calibrado em uma área livre de refrigerante.)
Certifique-se de que o detector não é uma fonte potencial de ignição e é adequado para o refrigerante usado. O equipamento de detecção de fugas deve ser regulado a uma taxa de concentração do LFL do fluido refrigerante e calibrado de acordo com o fluido refrigerante utilizado, confirmando-se a percentagem adequada de gás (25 % no máximo).
Os fluidos de detecção de vazamentos são adequados para uso com a maioria dos refrigerantes, mas o uso de detergentes contendo cloro deve ser evitado, pois o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer a tubulação de cobre. Se houver suspeita de vazamento, todas as chamas nuas devem ser removidas /extintas. Se for detectado um vazamento de refrigerante que exija brasagem, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de corte) em uma parte do sistema remota do vazamento.
O nitrogênio livre de oxigênio (OFN) deve então ser purgado através do sistema antes e durante o processo de brasagem.

PT

7 REMOÇÃO E EVACUAÇÃO

Ao entrar no circuito de refrigerante para fazer reparos (ou para qualquer outra finalidade), será necessário seguir procedimentos convencionais. No entanto, é importante que as melhores práticas sejam seguidas, uma vez que a inflamabilidade é uma consideração.
O seguinte procedimento deve ser seguido: remover o refrigerante; purgar o circuito com gás inerte; evacuar; purgar novamente com gás inerte; abrir o circuito cortando ou brasando.
A carga de refrigerante deve ser recuperada nos cilindros de recuperação corretos.
O sistema deve ser "lavado" com OFN para tornar a unidade segura. Este processo pode precisar ser repetido várias vezes. Não se deve utilizar ar comprimido ou oxigênio para esta tarefa. A lavagem deve ser conseguida quebrando o vácuo no sistema com OFN e continuando a encher até que a pressão de trabalho seja alcançada, depois ventilando para a atmosfera e finalmente puxando para baixo para um vácuo. Este processo deve ser repetido até que nenhum refrigerante esteja dentro do sistema. Quando a carga final OFN for usada, o sistema deve ser ventilado até a pressão atmosférica para permitir que o trabalho ocorra. Esta operação é absolutamente vital para que as operações de brasagem na tubulação ocorram. Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não esteja perto de nenhuma fonte de ignição e que haja ventilação disponível.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

8 PROCEDIMENTOS DE CARREGAMENTO

Além dos procedimentos convencionais de carregamento, os seguintes requisitos devem ser seguidos.
– Certifique-se de que a contaminação de diferentes refrigerantes não ocorra ao usar o equipamento de carregamento. As mangueiras ou linhas devem ser o mais curtas possível para minimizar a quantidade de refrigerante contida nelas.
– Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.
– Certifique-se de que o sistema de refrigeração esteja aterrado antes de carregar o sistema com refrigerante.
– Rotule o sistema quando o carregamento estiver concluído (se ainda não tiver feito isso).
– Deve-se tomar extremo cuidado para não encher demais o sistema de refrigeração.
Antes de recarregar o sistema, deve ser testada a pressão com OFN. O sistema deve ser testado quanto a vazamentos após a conclusão do carregamento, mas antes do comissionamento. Um teste de vazamento de acompanhamento deve ser realizado antes de deixar o local.

9 DESCOMISSIONAMENTO

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. Recomenda-se a boa prática de que todos os refrigerantes sejam recuperados com segurança. Antes da execução da tarefa, uma amostra de óleo e refrigerante deve ser coletada no caso de ser necessária uma análise antes da reutilização do refrigerante recuperado. É essencial que a energia elétrica esteja disponível antes do início da tarefa.
a) Familiarizar-se com o equipamento e sua operação.
b) Isolar o sistema eletricamente.
c) Antes de tentar o procedimento, certifique-se de que: o equipamento de manuseio mecânico esteja disponível, se necessário, para o manuseio de cilindros de refrigerante; todos os equipamentos de proteção individual estejam disponíveis e sejam usados corretamente; o processo de recuperação seja supervisionado em todos os momentos por uma pessoa competente; o equipamento de recuperação e os cilindros estejam em conformidade com os padrões apropriados.
d) Bombeie o sistema de refrigerante, se possível.
e) Se um vácuo não for possível, faça um coletor para que o refrigerante possa ser removido de várias partes do sistema.
f) Certifique-se de que o cilindro esteja situado nas balanças antes da recuperação.
g) Inicie a máquina de recuperação e opere de acordo com as instruções do fabricante.
h) Não encha demais os cilindros. (A carga líquida não deve exceder 80 % de volume.)
i) Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo que temporariamente.
j) Quando os cilindros tiverem sido preenchidos corretamente e o processo concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento sejam removidos do local imediatamente e todas as válvulas de isolamento no equipamento estejam fechadas.
k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado em outro sistema de refrigeração, a menos que tenha sido limpo e verificado.

PT

10 ROTULAGEM

O equipamento deve ser rotulado declarando que foi desativado e esvaziado de refrigerante. O rótulo deve ser datado e assinado.
Certifique-se de que haja etiquetas no equipamento informando que o equipamento contém refrigerante inflamável.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

11 RECUPERAÇÃO

Ao remover o refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou descomissionamento, recomenda-se a boa prática de que todos os refrigerantes sejam removidos com segurança. Ao transferir refrigerante para cilindros, certifique-se de que apenas cilindros de recuperação de refrigerante apropriados sejam empregados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para manter a carga total do sistema esteja disponível. Todas as garrafas a serem usadas são designadas para o refrigerante recuperado e rotuladas para esse refrigerante (ou seja, garrafas especiais para a recuperação do refrigerante). Os cilindros devem estar completos com válvula de alívio de pressão e válvulas de corte associadas em bom estado de funcionamento. Cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, resfriados antes da recuperação ocorrer.

O equipamento de recuperação deve estar em boas condições de funcionamento com um conjunto de instruções relativas ao equipamento que está à mão e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, um conjunto de balanças calibradas deve estar disponível e em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar completas com acoplamentos de desconexão sem vazamentos e em bom estado.

Antes de usar a máquina de recuperação, verifique se ela está em bom estado de funcionamento, se foi mantida adequadamente e se os componentes elétricos associados estão vedados para evitar a ignição no caso de uma liberação de refrigerante.

Consulte o fabricante em caso de dúvida.

O refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação correto e a respectiva Nota de Transferência de Resíduos deve ser providenciada. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação e especialmente em cilindros.

Se for necessário remover compressores ou óleos de compressor, certifique-se de que eles foram evacuados a um nível aceitável para garantir que o refrigerante inflamável não permaneça no lubrificante. O processo de evacuação deve ser concluído antes da devolução do compressor aos fornecedores. Somente aquecimento elétrico ao corpo do compressor deve ser empregado para acelerar este processo.

Quando o óleo é drenado de um sistema, isso deve ser feito com segurança.

PT

Competência do pessoal de manutenção

Geral

Será necessário treinamento especial além dos procedimentos usuais de reparo de equipamentos de refrigeração quando o equipamento com refrigerantes inflamáveis for afetado.

Em muitos países, esse treinamento é realizado por organizações nacionais de treinamento que são credenciadas para ensinar os padrões de competência nacionais relevantes que podem ser definidos na legislação.

A competência alcançada deve ser documentada por um certificado.

Treinamento

O treinamento deve incluir o conteúdo do seguinte:

Informações sobre o potencial de explosão de refrigerantes inflamáveis para mostrar que os inflamáveis podem ser perigosos quando manuseados sem cuidado.

Informações sobre potenciais fontes de ignição, especialmente aquelas que não são óbvias, como isqueiros, interruptores de luz, aspiradores de pó, aquecedores elétricos.

Informações sobre os diferentes conceitos de segurança:

Área sem ventilação (ver Cláusula GG.2): a segurança do aparelho não depende da ventilação da caixa. Desligar o aparelho ou abrir a caixa não afeta significativamente a segurança. No entanto, é possível que o vazamento de refrigerante se acumule dentro do invólucro e uma atmosfera inflamável seja liberada quando o invólucro for aberto.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Invólucro ventilado (ver Cláusula GG.4): a segurança do aparelho depende da ventilação do invólucro. Desligar o aparelho ou abrir a caixa tem um efeito significativo na segurança. Deve-se tomar cuidado para garantir uma ventilação suficiente antes. Local ventilado (ver Cláusula GG.5): a segurança do aparelho depende da ventilação do local. Desligar o aparelho ou abrir a caixa não afeta significativamente a segurança.
A ventilação da sala não deve ser desligada durante os procedimentos de reparo.
Informações sobre o conceito de componentes selados e invólucros selados de acordo com os padrões IEC 60079-15:2010.
Informações sobre os procedimentos de trabalho corretos:

a) Comissionamento
• Certifique-se de que a área do piso é suficiente para a carga de refrigerante ou que o duto de ventilação está montado de maneira correta.
• Conecte os tubos e faça um teste de vazamento antes de carregar com refrigerante.
• Verifique os equipamentos de segurança antes de colocá-los em manutenção.
b) Manutenção
• O equipamento portátil deve ser reparado em um ambiente externo, ou numa oficina especialmente equipada para manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
• Garanta que haja ventilação suficiente no local de reparo.
• Esteja ciente de que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado por perda de refrigerante e é possível que haja vazamento de refrigerante.
• Descarregue os capacitores de forma que não cause faíscas. O procedimento padrão para curto-circuitar os terminais do capacitor geralmente cria faíscas.
• Remontar os invólucros selados com precisão. Se as vedações estiverem gastas, substitua-as.
• Verifique os equipamentos de segurança antes de colocá-los em manutenção.
c) Conserto
• O equipamento portátil deve ser reparado em um ambiente externo, ou numa oficina especialmente equipada para manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
• Garanta que haja ventilação suficiente no local de reparo.
• Esteja ciente de que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado por perda de refrigerante e é possível que haja vazamento de refrigerante.
• Descarregue os capacitores de forma que não cause faíscas.
• Quando a brasagem for necessária, os seguintes procedimentos devem ser realizados na ordem correta:
– Retire o refrigerante. Se não for exigido recuperar o material pelos regulamentos nacionais, drene o refrigerante para fora. Tome cuidado para que o refrigerante drenado não cause nenhum perigo. Na dúvida, uma pessoa deve vigiar a tomada.
Tome especial cuidado para que o refrigerante drenado não flutue de volta para o edifício.
- Evacue o circuito refrigerante.
- Purgue o circuito refrigerante com hidrogênio durante 5 min.
- Evacue o dispositivo novamente.

PT

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

- Remova as peças a serem substituídas com um corte, não com chamas.
- Purgue o ponto de brasagem com nitrogênio durante o procedimento de brasagem.
- Realize um teste de vazamento antes de carregar com refrigerante.
• Remonte os invólucros selados com precisão. Se as vedações estiverem gastas, substitua-as.
• Verifique os equipamentos de segurança antes de colocá-los em manutenção.
d) Desativação
• Se a segurança for afetada quando o equipamento for colocado fora de serviço, a carga de refrigerante deve ser removida antes da desativação.
• Que o ambiente esteja recebendo ventilação o suficiente.
• Esteja ciente de que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado por perda de refrigerante e é possível que haja vazamento de refrigerante.
• Descarregue os capacitores de modo a não causar nenhuma faísca.
• Remova o refrigerante. Se não for exigido recuperar o material pelos regulamentos nacionais, drene o refrigerante para fora. Tome cuidado para que o refrigerante drenado não cause nenhum perigo. Na dúvida, uma pessoa deve vigiar a tomada.
Tome especial cuidado para que o refrigerante drenado não flutue de volta para a construção.
• Evacue o circuito de refrigerante.
• Purgue o circuito de refrigerante com nitrogênio por 5 min.
• Evacue o dispositivo novamente.
• Encha com nitrogênio até que o dispositivo alcance a pressão atmosférica.
• Coloque uma etiqueta no equipamento informando que o refrigerante foi removido.
e) Descarte
• Assegurar que haja ventilação adequada no local de trabalho.
• Remova o refrigerante. Se não for exigido recuperar o material pelos regulamentos nacionais, drene o refrigerante para fora. Tome cuidado para que o refrigerante drenado não cause nenhum perigo. Na dúvida, uma pessoa deve vigiar a tomada.
Tome especial cuidado para que o refrigerante drenado não flutue de volta para a construção.
• Evacue o circuito de refrigerante.
• Purgue o circuito de refrigerante com nitrogênio por 5 min.
• Evacue o dispositivo novamente.
• Corte o compressor e drene o óleo.

PT

Transporte, marcação e armazenamento para unidades que empregam refrigerantes inflamáveis –
Transporte de equipamentos que contenham refrigerantes inflamáveis

Chamamos a atenção para o fato de que podem existir regulamentos adicionais de transporte com relação a equipamentos que contenham gás inflamável.
O número máximo de equipamentos ou a configuração do equipamento, permitidos para serem transportados juntos, será determinado pelos regulamentos de transporte aplicáveis.

Marcação do equipamento usando sinais

Os sinais para aparelhos semelhantes usados em uma área de trabalho geralmente são abordados pelos regulamentos locais e fornecem os requisitos mínimos para o fornecimento de sinais de segurança e/ou saúde para um local de trabalho.
Todos os sinais necessários devem ser mantidos e os empregadores devem garantir que os funcionários recebam instruções e treinamento adequados e suficientes sobre o significado de sinais de segurança apropriados e as ações que precisam ser tomadas em conexão com esses sinais.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

A eficácia dos sinais não deve ser diminuída por muitos sinais sendo colocados juntos. Quaisquer pictogramas utilizados devem ser o mais simples possível e conter apenas detalhes essenciais.

Descarte do equipamento usando refrigerantes inflamáveis

Consulte as regulamentações nacionais.

Armazenamento do equipamento/aparelhos

O armazenamento do equipamento deve estar de acordo com as instruções do fabricante.
Armazenamento de equipamentos embalados (não vendidos)
A proteção da embalagem de armazenamento deve ser construída de modo que danos mecânicos ao equipamento dentro da embalagem não causem um vazamento da carga de refrigerante.
O número máximo de equipamentos permitidos para serem armazenados juntos será determinado pelos regulamentos locais.
• Desconecte o aparelho da fonte de alimentação durante o serviço e ao substituir peças e limpar.
• Observação: Verifique a placa de identificação do tipo de gás refrigerante usado no seu aparelho.
• Consulte informações específicas sobre aparelhos com gás refrigerante.
Recomenda-se que o aparelho não perfure o circuito de arrefecimento da máquina.
No final da sua vida útil, entregue o aparelho num centro especial de recolha de resíduos para eliminação. GWP (Potencial de Aquecimento Global): R410A: 2088, R134a: 1430, R290:3, R32:675.
• Não use esta unidade para outras funções além das descritas neste manual de instruções.
• Verifique se o plugue está conectado firmemente e completamente à tomada. Isso pode resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.
• Não conecte outros aparelhos na mesma tomada, pois isso pode resultar em risco de choque elétrico.
• Não desmonte ou modifique o aparelho ou o cabo de alimentação, pois isso pode resultar em risco de choque elétrico ou incêndio. Todos os outros serviços devem ser encaminhados para um técnico qualificado.
• Não coloque o cabo de alimentação ou o aparelho perto de um aquecedor, radiador ou outra fonte de calor.
Isso pode resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.
• Esta unidade está equipada com um cabo que tem um fio aterrado conectado a um pino aterrado ou guia de aterramento. O plugue deve ser conectado a uma tomada devidamente instalada e aterrada. Em nenhuma circunstância corte ou remova o pino aterrado ou a guia de aterramento deste plugue.
• A unidade deve ser usada ou armazenada para que seja protegida contra umidade, por exemplo, condensação, respingos de água, etc. Desconecte a unidade imediatamente se isso ocorrer.
• Transporte sempre o seu aparelho numa posição vertical e coloque-o numa superfície estável e nivelada durante a utilização. Se a unidade for transportada deitada de lado, ela deve ser levantada e deixada desconectada por 6 horas.
• Sempre use o interruptor no painel de controle ou no controle remoto para desligar a unidade. Não inicie ou pare a operação conectando ou desconectando o cabo de alimentação. Isso pode causar risco de choque elétrico.
• Não toque nos botões do painel de controle com os dedos molhados e úmidos.

PT

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

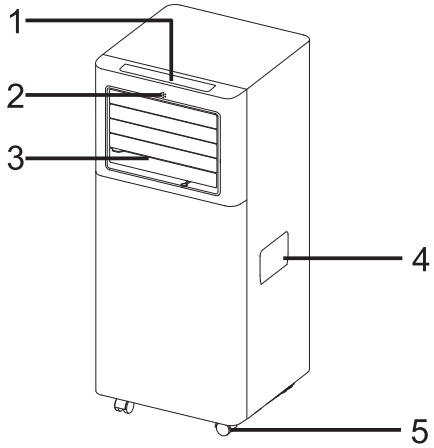
• Não use produtos químicos perigosos para limpar ou entrar em contato com a unidade. Para evitar danos no acabamento da superfície, use apenas um pano macio para limpar o aparelho. Não use cera, diluente ou um detergente forte. Não use a unidade na presença de substância inflamável ou vapor, como álcool, inseticidas, gasolina, etc.
• Se o aparelho estiver fazendo sons incomuns ou emitindo fumaça ou um odor incomum, desconecte-o imediatamente.
• Não limpe a unidade com água. A água pode entrar na unidade e danificar o isolamento, criando um risco de choque. Se a água entrar na unidade, desconecte-a imediatamente e entre em contato com o Atendimento ao Cliente.
• Utilize duas ou mais pessoas para levantar e instalar a unidade.
• Sempre segure o plugue ao conectar ou desconectar o aparelho.
Nunca desconecte puxando o cabo. Isso pode resultar no risco de choque elétrico e danos.
• Instale o aparelho em um piso resistente e nivelado, capaz de suportar até 50 kg (110 libras). A instalação em um piso fraco ou desnivelado pode resultar em risco de danos materiais e ferimentos pessoais.
• O aparelho está em conformidade com a Diretiva RE (2014/53/UE).

De acordo com a norma EN:
• Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de maneira segura e entenderem os perigos envolvidos.
• As crianças não devem brincar com o aparelho.
• Crianças sem supervisão não devem realizar atividades de limpeza e a manutenção do dispositivo.
• Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou uma pessoa igualmente qualificada para evitar um perigo.
• O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de fiação.
• Quando o fusível estiver queimado/o disjuntor do circuito estiver desarmado, verifique a caixa do fusível/disjuntor da casa e substitua o fusível ou reinicie o disjuntor.

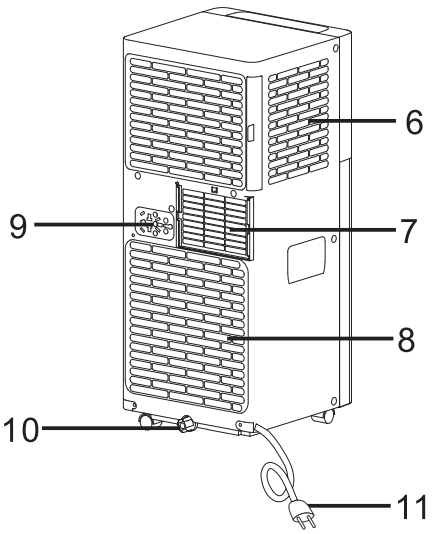
PT

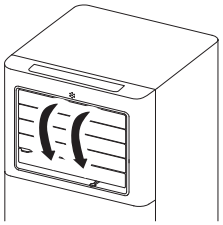
CONEXÕES ELÉTRICAS
Antes de ligar o aparelho à tomada, verifique se:
• A fonte de alimentação corresponde ao valor indicado na placa de classificação na parte de trás do aparelho.
• A tomada e o circuito elétrico são adequados para o aparelho.
• A tomada corresponde ao plugue. Se este não for o caso, substitua o plugue.
• A tomada está adequadamente ligada à terra. O não cumprimento destas importantes instruções de segurança absolve o fabricante de toda a responsabilidade.

DESCRIÇÃO



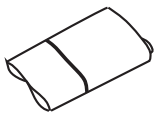
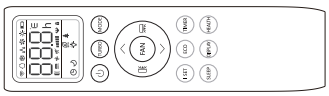
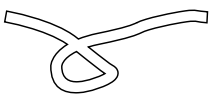
1. Painel de controle
2. Receptor de controle remoto
3. Defletor
4. Alça (ambos os lados)
5. Rodízios
6. Grade de admissão
7. Grade de saída de ar
8. Grade de admissão
9. Fixador de plugue
10. Dreno do condensador
11. Cabo de alimentação





*** Abra o deflector antes de usar o aparelho.**

ACESSÓRIOS

PEÇAS	NOME DAS PEÇAS	QUANTIDADE
	Mangueira de exaustão Saída da mangueira Entrada da mangueira	1 conjunto
	Inserção de kit de janela portátil	1 conjunto
	Baterias de controle remoto (2 baterias AAA de 1,5 V)	1 conjunto
	Mangueira de drenagem	1 conjunto

OBS: Todas as ilustrações neste manual são apenas para fins explicativos.
A disposição do seu aparelho pode ser ligeiramente diferente.
Certifique-se de que todos os acessórios são removidos da embalagem antes de usar.

PT

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

EXAUSTAO DE AR QUENTE

Ao utilizar o aparelho no modo de arrefecimento, o ar quente trocado pelo condensador deve ser completamente expelido do ambiente.
Primeiro, posicione a unidade num piso plano e certifique-se de que existe um espaço livre mínimo de 45 cm (18") em redor da unidade e que esta esteja próxima de uma tomada elétrica.

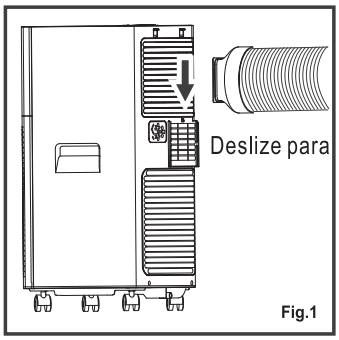


Fig.1

- Instale a entrada da mangueira na unidade (Fig. 1).
- Fixe a saída da mangueira no kit de vedação da janela e vede.

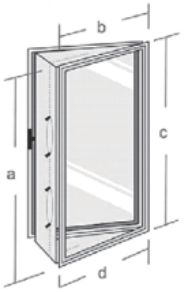
TIPO DE JANELA DE ABERTURA POR EMPURRAR

Recomenda-se selar todos os quatro (4) lados em redor da janela. Ajuste o tecido para se adequar ao parâmetro da janela (a+b+c+d).
1. Aplique a fita adesiva fornecida em todo o perímetro da moldura e da janela.
2. Após a aplicação da fita, recomenda-se a instalação da vedação de tecido através da abertura.
(d para a Fig. 1 ou a para a Fig. 2).

Fig. 1



Fig. 2



TIPO DE JANELA DE ENCAIXE

Recomenda-se selar três (3) lados em redor da janela. Ajuste o tecido de modo a que se ajuste aos lados da janela (a+b+c).

1. Aplique a fita adesiva fornecida à volta da borda da moldura e da janela.
2. Após a aplicação da fita, recomenda-se a instalação da vedação de tecido através da abertura.
(a para a Fig. 3 ou b para a Fig. 4).

Fig. 3

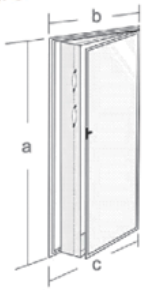


Fig. 4

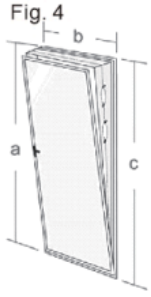


Fig. 5



Aplique a fita adesiva fornecida na moldura. (Fig. 5)

Fig. 6



Aplique a fita adesiva fornecida na moldura da janela. (Fig. 6)

PT

Fig. 7



Corte o excesso de fita após aplicá-la na moldura e na moldura da janela. (Fig. 7)

Fig. 8



Una as extremidades da fita para garantir uma selagem completa. (Fig. 8)

Fig. 9



Fixe a vedação de tecido à fita adesiva em redor das bordas (da Fig. 5 e Fig. 6) (Fig. 9)

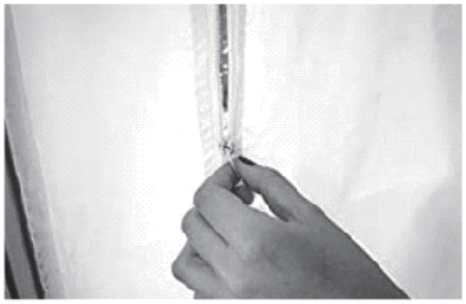
Fig. 10



Alinhe os dois lados. Certifique-se de que estão aplicados uniformemente para criar uma vedação. (Fig. 10)

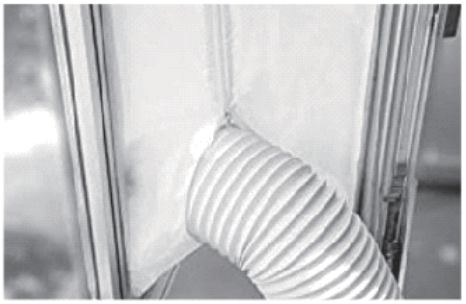
PT

Fig. 11



Abra o fecho de segurança da vedação de tecido para preparar a mangueira de exaustão. (Fig. 11)

Fig. 12

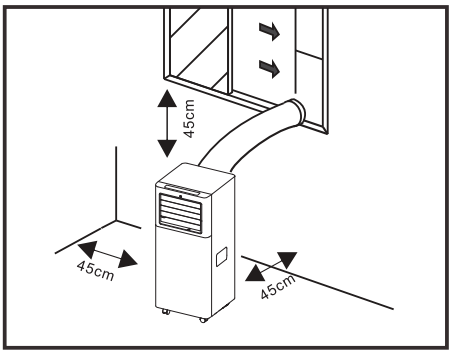


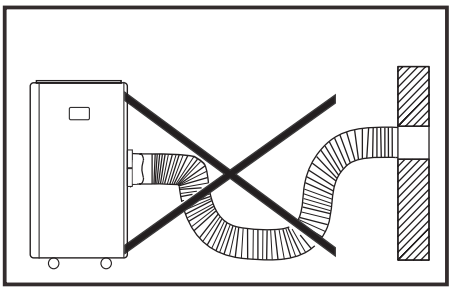
Passe a mangueira de exaustão pela vedação de tecido. Feche ambos os lados da mangueira de escape com os fechos para criar a abertura.
(Fig. 12)

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

LOCALIZAÇÃO

•A unidade deve ser colocada em uma base firme para minimizar o ruído e a vibração.
Para um posicionamento seguro, coloque a unidade em um piso liso e nivelado, forte o suficiente para apoiar a unidade.
• A unidade possui rodízios para ajudar na colocação, mas só deve ser enrolada em superfícies lisas e planas. Tenha cuidado ao rolar em superfícies alcatifadas. Tenha cuidado e proteja os pisos ao rolar sobre pisos de madeira. Não tente rolar a unidade sobre objetos.
• A unidade deve ser colocada ao alcance de uma tomada aterrada com classificação adequada.
• Nunca coloque obstáculos em torno da entrada ou saída de ar da unidade.
• Permita pelo menos 18" (45 cm) de espaço ao redor e acima da parede para um trabalho eficiente.
• A mangueira pode ser estendida, mas é melhor manter o comprimento no mínimo necessário. Certifique-se também de que a mangueira não tenha curvas ou dobras acentuadas.

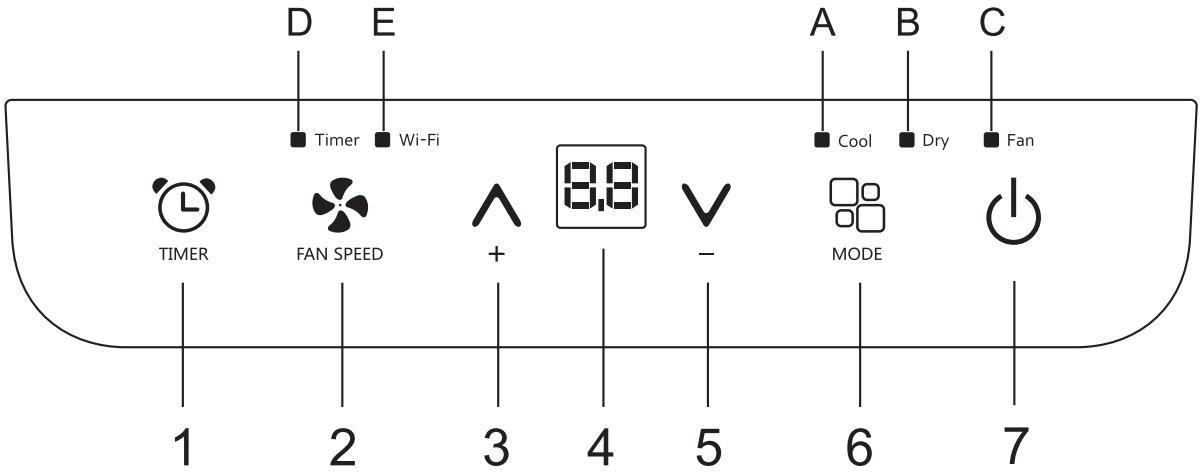




PT

DESCRIÇÃO DA TELA DE EXIBIÇÃO

O painel de controle está na parte superior do aparelho, permite que você gerencie as funções da peça sem o controle remoto, mas para explorar totalmente seu potencial, você deve usar o controle remoto.



1. Botão do temporizador
2. Botão de velocidade do ventilador
3. Botão “Aumentar”
4. Tela de exibição
5. Botão “Diminuir”
6. Botão MODE (MODO)
7. Botão ON / OFF (LIG / DESL)

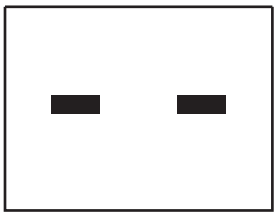
A. Símbolo de Fixe
B. Símbolo de Seco
C. Símbolo de Ventilador
D. Símbolo de temporizador
E. Símbolo de Wi-Fi **

PT

“**” significa que apenas o modelo Wi-Fi tem essa função.
OBS: Se ligado, a tela da unidade mostra "CF", o que significa que a unidade tem a função Wi-Fi. Quando a unidade está conectada ao telefone, o símbolo Wi-Fi está aceso e como conectar-se ao telefone, consulte o manual Wi-Fi.

LIGAR O APARELHO

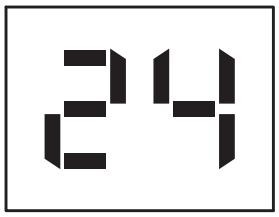
Ligue à tomada e, em seguida, o aparelho fica em modo de espera.
Pressione o ⏻ botão para ligar o aparelho.
A última função ativa quando foi desligada aparecerá.



√ Nunca desligue o ar condicionado desconectando-o da rede elétrica.
Sempre pressione o ⏻ botão e aguarde alguns minutos antes de desconectar. Isso permite que o aparelho execute um ciclo de verificações para verificar a operação.

DESCRIÇÃO DA TELA DE EXIBIÇÃO

Modo de REFRIGERAÇÃO



Ideal para clima quente e abafado quando você precisa resfriar e desumidificar a sala.
Para definir este modo corretamente:

- • Pressione o botão " MODE " várias vezes até que o símbolo "Cool" (Refrigeração) acenda.
- • Selecione a temperatura alvo18℃-32℃ (64°F-90°F) pressionando o botão " + " / " - " até que o valor correspondente seja exibido.

- Selecione a velocidade necessária do ventilador pressionando o botão " FAN SPEED ". Velocidade diferente do ventilador tem função diferente.

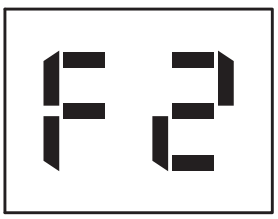
F2 Alto	Para atingir a temperatura o mais rápido possível.
F1 Baixo	Corrida de baixo ruído.

A temperatura mais adequada para o quarto durante o verão varia de 24℃a 27℃. Recomenda-se, no entanto, que você não defina uma temperatura muito abaixo da temperatura externa. Isso causará consumo de energia desnecessário.

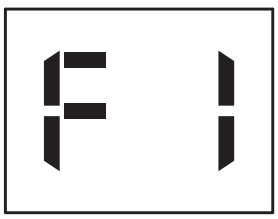
Modo FAN (VENTILADOR)

Ao usar o aparelho neste modo, a mangueira de ar não precisa ser conectada.
Para definir este modo corretamente:

- Pressione o botão " MODE " várias vezes até que o símbolo "Ventilador" apareça.
- Selecione a velocidade necessária do ventilador pressionando o botão " FAN SPEED ". Duas velocidades estão disponíveis: Alto/Baixo
- Se aparecer o símbolo "F2" padrão para ventilador de alta velocidade, e "F 1" significa ventilador de baixa velocidade. Conforme figura abaixo:



Alto(a)



Baixo

PT

DESCRIÇÃO DA TELA DE EXIBIÇÃO

Modo DRY (SECO)



Ideal para reduzir a umidade da sala (primavera e outono, períodos de chuva em salas úmidas, etc).
Antes de usar o modo seco, o aparelho deve ser preparado da mesma forma que para o modo frio, com a mangueira de exaustão de ar conectada para permitir que a umidade seja descarregada do lado de fora.
Para definir este modo corretamente:

• Pressione o botão " MODE " várias vezes até que a luz do símbolo "Dry" (Seco) apareça, a tela aparecerá "dh";
• Neste modo, a velocidade do ventilador é selecionada automaticamente pelo aparelho.

CONFIGURANDO O TEMPORIZADOR

Este temporizador pode ser usado para atrasar a partida ou o desligamento do aparelho, evitando o desperdício de eletricidade, otimizando os períodos de operação.

Iniciar da programação

• Ligue o aparelho, escolha o modo desejado, por exemplo, modo de desumidificação, alta velocidade de ventilador, e desligue o aparelho.

• Pressione o botão " TIMER ", a tela começa a piscar, pressione " + " / " - " para ajustar o tempo definido de 0,5 a 24 horas.
• Em 5 segundos sem a operação, o temporizador inicia a função e, em seguida, o símbolo Timer (Temporizador) acenderá.
• Pressione o botão " TIMER " novamente para cancelar o Temporizador e o símbolo Timer desaparecerá.

PT

Desligamento da programação

• Quando o aparelho estiver funcionando, pressione o botão " TIMER ", a tela começa a piscar.
• Pressione " + " / " - " para ajustar o tempo definido de 0,5 a 24 horas.
• Em 5 segundos*sem a operação, o temporizador inicia a função e, em seguida, o símbolo Timer (Temporizador) acenderá.
• Pressione o botão " TIMER " novamente para cancelar o Temporizador e o símbolo Timer desaparecerá.

DESCRIÇÃO DA TELA DE EXIBIÇÃO

MUDAR A UNIDADE DE TEMPERATURA

Quando o aparelho estiver funcionando, segure os botões " ∧ " e " ∨ " juntos 3 segundos ao mesmo tempo; então, você poderá alterar a unidade de temperatura.
Por exemplo:
Antes de mudar, no modo cool, a tela é exibida como na Fig. 1.
Após a mudança, no modo cool, a tela é exibida como na Fig 2.

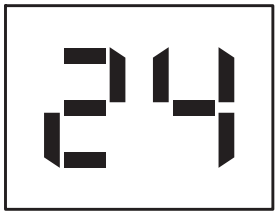


Fig.1

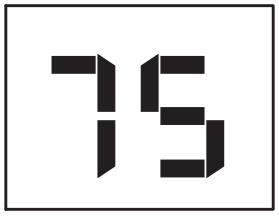


Fig. 2

As seguintes funções abaixo são opcionais. Por favor, consulte o objeto real, apenas porque essas funções pertencem apenas a algum modelo.

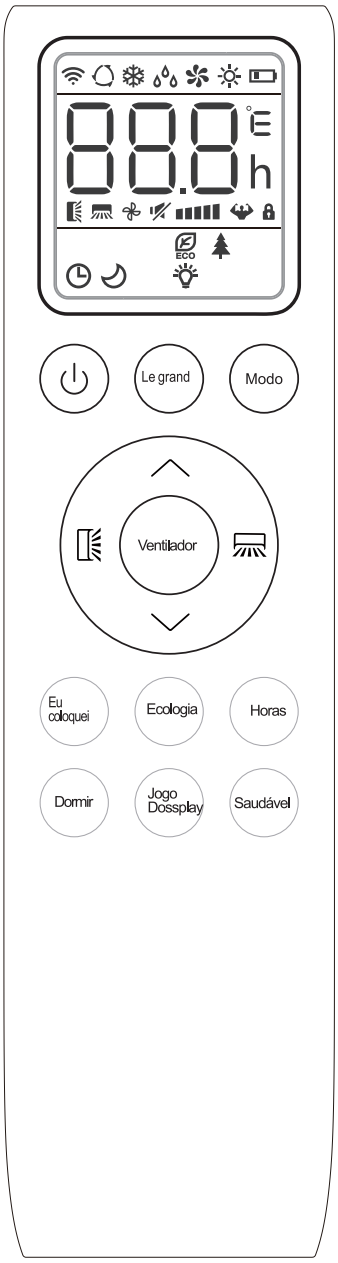
AUTODIAGNÓSTICO

O aparelho possui um sistema de autodiagnóstico para identificar uma série de avarias.
As mensagens de erro são exibidas no visor do aparelho.

PT

SE FOREM EXIBIDAS	O QUE DEVO FAZER?
 FALHA DA SONDA (sensor danificado)	Se este for exibido, entre em contato com o centro de serviço autorizado local.
 TANQUE CHEIO (tanque de segurança cheio)	Esvazie o tanque de segurança interno, seguindo as instruções no parágrafo "Operações no final da temporada".

MANUAL DE CONTROLE REMOTO



Botões de controle remoto

⏻	Para ligar/desligar o ar condicionado.
MODE	Para selecionar o modo de operação: COOL, DRY, FAN (RESFRIAMENTO, SECAR ,VENTILAR).
∧ (TEMP UP)	Para aumentar a temperatura de ajuste, aumente o tempo na configuração TIMER (TEMPORIZADOR).
∨ (TEMP DN)	Para diminuir a temperatura de ajuste, reduza o tempo na configuração TIMER (TEMPORIZADOR).
	Para ajustar a direção do fluxo de ar verticalmente (não disponível para este modelo).
	Para ajustar a direção do fluxo de ar horizontalmente. (não disponível para este modelo).
FAN	Para ajustar a velocidade do ventilador: baixo, alto.
TURBO	Para ligar/desligar o modo TURBO.
I SET	Para ativar a função do I SET (CONJUNTO I – não disponível para este modelo).
ECO	Para ligar/desligar o modo ECO (não disponível para este modelo).
TIMER	Para ligar/desligar a função TIMER (TEMPORIZADOR).
SLEEP	Para ligar/desligar o modo SLEEP (DORMIR).
DISPLAY	Para ligar/desligar a luz do visor LED (não disponível para este modelo).
HEALTH	Para ligar/desligar a função HEALTH (SAÚDE – não disponível para este modelo).
(∧+∨)	Para ativar a função de trava infantil, pressione ∧ e ∨ botões juntos por mais de 3 segundos.

PT

⚠ O visor e algumas funções do controle remoto podem variar de acordo com o modelo.

⚠ A forma e a posição dos botões e indicadores podem variar de acordo com o modelo, mas sua função é a mesma.

⚠ A unidade confirma a recepção correta de cada botão com um bipe.

⚠ Pode haver algumas funções que não se encaixam para o seu ar condicionado, você vai ouvir um sinal sonoro quando você pressiona esses botões, mas o ar condicionado não responde, expressamos nossas desculpas.



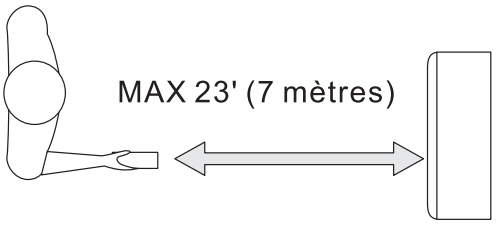
Visor do controle remoto, significado de símbolos no visor de cristal líquido.

	Indicador SMART MODE (MODO INTELIGENTE) (não disponível para este modelo).
	Indicador COOLING MODE (MODO DE RESFRIAMENTO)
	Indicador DRY MODE (MODO SECO)
	Indicador FAN MODE (MODO DE VENTILAÇÃO)
	Indicador HEATING MODE (MODO DE AQUECIMENTO) (não disponível para este modelo).
	INDICADOR BATTERY (BATERIA)
or	Indicador FLAP SWING (OSCILAÇÃO DE ABA – fluxo de ar)(não disponível para este modelo).
h	INDICADOR TEMPERATURE / CLOCK (TEMPERATURA/ RELÓGIO)
	Indicador FAN SPEED (MODO SECO) (Velocidade do ventilador: Baixo.)
(FLASH)	Indicador FAN SPEED (MODO SECO) (Velocidade do ventilador: Alto.)
	Indicador TIMER (TEMPORIZADOR)
	Indicador SLEEP MODE (MODO SECO)
	INDICADOR TURBO
	Indicador MUTE (SEM SOM – não disponível para este modelo).
ECO	Indicador ECO (não disponível para este modelo).
	Indicador HEALTHY (SAUDÁVEL – não disponível para este modelo).
	Indicador DISPLAY LIGHT (LUZ DO VISOR – não há luz disponível para este modelo).

PT

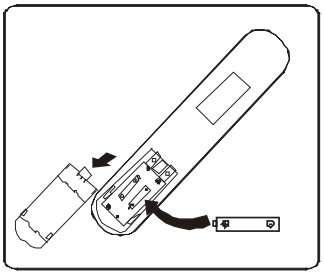
MANUAL DE CONTROLE REMOTO

√ Aponte o controle remoto para o receptor no aparelho.
√ O controle remoto não deve estar a mais de 7 metros de distância do aparelho (sem obstáculos entre o controle remoto e o receptor).
√ O controle remoto deve ser manuseado com extremo cuidado.



Não a deixe cair ou exponha à luz solar direta ou a fontes de calor.
Se o controle remoto não funcionar, tente retirar as pilhas e colocá-las de volta.

Substituição de pilhas
Remova a placa da tampa da pilha da parte traseira do controle remoto, deslizando-a na direção da seta.
Instale as pilhas de acordo com a direção (+e -) mostrada no controle remoto
Controle. Reinstale a tampa da pilha deslizando-a no lugar.



⚠ Use 2 pilhas LR 03 AAA(1,5V). Não use pilhas recarregáveis.
Substitua as pilhas antigas por novas do mesmo tipo quando o visor não estiver mais legível.
Não descarte as pilhas sem tratamento de lixo de acordo com a legislação do seu município. É necessário coletar esses resíduos separadamente para tratamento.

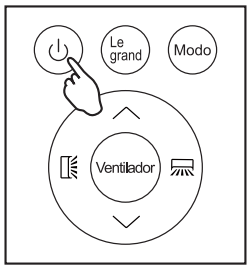
PT

OBS:
√ Se o controle remoto for substituído ou descartado, as pilhas devem ser removidas e descartadas de acordo com a legislação vigente, pois são prejudiciais ao meio ambiente.
√ Não misture pilhas velhas e novas. Não misture pilhas alcalinas, padrão (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
√ Não descarte as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou vazar.
√ Se o controle remoto não for usado por um certo período de tempo, remova as pilhas.

MANUAL DE CONTROLE REMOTO

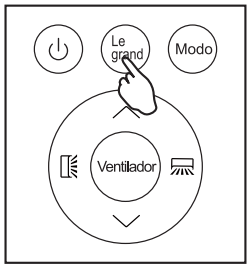
LIGAR / DESLIGAR O AR CONDICIONADO

Pressione o botão ⏻ para ligar ou desligar o ar condicionado.



MUDAR A UNIDADE DE TEMPERATURA

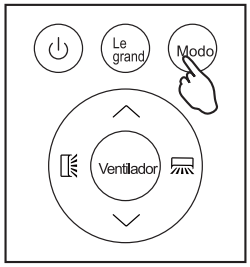
Pressione o botão TURBO e segure-o; então, você poderá alterar a unidade de temperatura.



MODO DE RESFRIAMENTO

A função de resfriamento permite que o ar condicionado resfrie a sala e, ao mesmo tempo, reduza a umidade do ar.

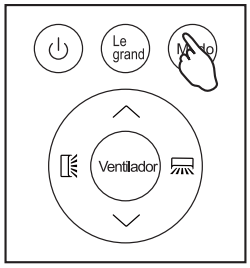
• Para ativar a função COOL (RESFRIAMENTO), pressione o botão MODE (MODO) até que o símbolo ❄ apareça no visor.
• Com o botão ﹀ ou ﹀ defina uma temperatura 18℃-32℃ (64°F a 90°F) menor que a da sala.



MODO DE AQUECIMENTO (Não disponível para este modelo)

A função de aquecimento permite que o ar condicionado aqueça a sala.

• Para ativar a função HEAT (AQUECIMENTO), pressione o botão MODE (MODO) até que o símbolo ☼ apareça no visor.
• Com o botão ﹀ ou ﹀ defina uma temperatura 13℃-27℃ (55°F a 81°F) maior que a da sala.



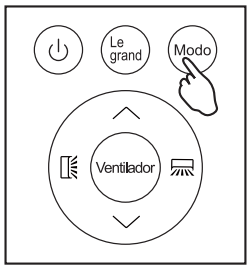
PT

OBS: Na operação HEAT (AQUECIMENTO), o aparelho pode ativar automaticamente um ciclo de degelo, o que é essencial para limpar o gelo no condensador, de modo a recuperar sua função de troca de calor. Este procedimento geralmente dura de 2 a 10 minutos. Durante o descongelamento, a operação de parada do ventilador da unidade. Após o descongelamento, ele retorna ao modo HEAT (AQUECIMENTO) automaticamente.

- Neste modo, poderá ter de esperar alguns minutos antes de o aparelho começar a emitir ar quente.
- Neste modo, o ventilador pode operar por curtos períodos, mesmo que a temperatura definida já tenha sido atingida.
- A água é removida do ar e coletada no tanque.
- Quando o tanque está cheio, o aparelho desliga e "FL" (tanque cheio) aparece no visor. A tampa do tanque deve ser extraída e esvaziada. Escorrer toda a água restante para uma bacia. Quando toda a água tiver sido drenada, coloque a tampa de volta no lugar.
- Quando o tanque foi esvaziado, o aparelho inicializa novamente.

DRY MODE (MODO SECO)

Esta função reduz a umidade do ar para tornar a sala mais confortável.

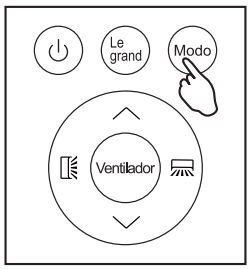


- Para definir o modo DRY (SECO), pressione MODE (MODO) até que apareça no visor.
  Uma função automática de pré-ajuste é ativada.

- Neste modo, a velocidade do ventilador é selecionada automaticamente pelo aparelho e não pode ser definida manualmente.

  No modo seco, o aparelho deve ser preparado da mesma forma que para o modo de resfriamento, com a mangueira de exaustão de ar conectada para permitir que a umidade seja descarregada do lado de fora.

FAN MODE (MODO DE VENTILAÇÃO – não botão FAN, VENTILADOR)



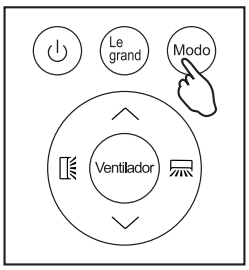
O modo de ventilação é utilizado apenas para ventilação de ar.

- Para definir o modo FAN (VENTILAÇÃO), pressione MODE (MODO) até que apareça no visor.

Ao usar o aparelho neste modo, a mangueira de ar não precisa ser conectada.

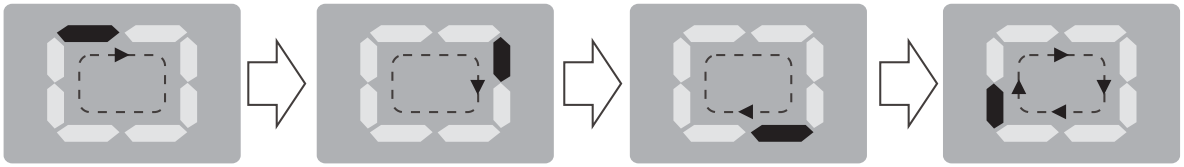
PT

SMART MODE (MODO INTELIGENTE) (Não disponível para este modelo)



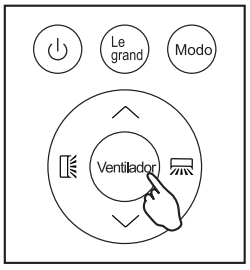
- Para definir o modo SMART (INTELIGENTE), pressione MODE (MODO) até que apareça no visor.
  No modo SMART (INTELIGENTE), o modo de funcionamento será definido automaticamente de acordo com a temperatura ambiente.

Se o aparelho estiver resfriando apenas o modelo , a unidade operará no modo FAN (VENTILADOR) quando a temperatura ambiente estiver abaixo de 23℃ (73°F) e no modo COOL (RESFRIAMENTO) quando a temperatura ambiente estiver acima de 23℃ (73°F).
Se a unidade estiver no modelo de resfriamento e aquecimento, a unidade opera no modo de calor quando a temperatura ambiente está abaixo de 20℃ (68°F) e no modo de ventilador quando a temperatura ambiente está entre 20℃ (68°F) e 23℃(73°F) e no modo de resfriamento quando a temperatura ambiente está acima de 23℃(73°F).
Exibição no painel de controle:



É um modo SMART (INTELIGENTE) em que o visor estará em alternância.

ALTERAR A VELOCIDADE DO VENTILADOR



- Pressione o botão FAN (VENTILADOR) para definir a velocidade de funcionamento do ventilador. Ele pode ser definido como: Velocidade LOW HIGH (BAIXA/ALTA).

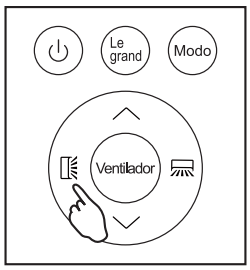
Piscando:

Baixo		Alto(a)	
			(FLASH)

PT

MANUAL DE CONTROLE REMOTO

CONTROLE DE FLUXO DE AR (Não disponível para este modelo)



- **Para definir esta função corretamente:**
  Selecione o modo de operação (esfriar, secar, ventilar, aquecer) conforme descrito acima.
  Pressione o botão, o defletor iniciará ou interromperá a oscilação.
  A função do botão é opcional.

OBS: Nunca cutuque dedos, palitos ou outros objetos nas aberturas de entrada ou saída de ar. Esse contato acidental com peças energizadas pode causar danos ou ferimentos imprevisíveis.

MODO DE SUSPENSÃO

Pré-definição do programa operacional automático. i SET
Esta função é útil para a noite, pois reduz gradualmente o funcionamento do aparelho.



- Para definir esta função corretamente:
  Selecione o modo de resfriamento ou aquecimento conforme descrito acima.
  Pressione o botão de suspensão para ativar o modo de suspensão e aparece no visor.
- A função SLEEP (DORMIR) pode ser cancelada a qualquer momento durante a operação pressionando o botão SLEEP (DORMIR), MODE (MODO) ou FAN (VENTILADOR).
- No modo DRY (SECO) e SMART (INTELIGENTE), a função de SLEEP (DORMIR) ainda está disponível.
- Quando você escolhe a função de suspensão, a tela reduzirá o brilho e a velocidade do ventilador será baixa.
- A função SLEEP (DORMIR) mantém a sala em temperatura ideal sem flutuações excessivas na temperatura ou umidade com operação silenciosa.
- A velocidade do ventilador está sempre baixa, enquanto a temperatura e a umidade do ambiente variam gradualmente para garantir o mais confortável.
- Quando no modo COOL (RESFRIAR), a temperatura selecionada aumentará em 1℃ (1°F) por hora em um período de 2 horas. Esta nova temperatura será mantida durante as próximas 6 horas. Em seguida, o aparelho será desligado.
  Quando no modo HEAT (AQUECER), a temperatura selecionada diminuirá em 1℃ (1°F) por hora em um período de 3 horas. Esta nova temperatura será mantida durante as próximas 5 horas. Em seguida, o aparelho será desligado.

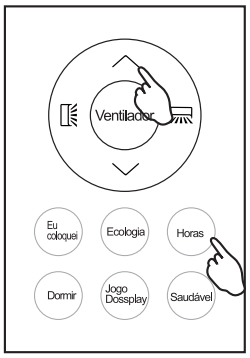
PT

MANUAL DE CONTROLE REMOTO

MODO TEMPORIZADOR – DESLIGAR TEMPORIZADOR

Para definir o desligamento automático magicamente, ar condicionado Com o AC ligado, pressione o botão TIMER (TEMPORIZADOR) e use os botões ﹀ ﹀ para definir o período de tempo antes que o AC desligue. Pressione o botão do temporizador novamente para iniciar a contagem regressiva.





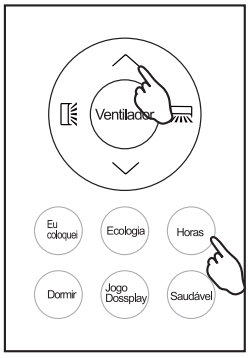
OBS: Para cancelar a função definida, pressione o botão TIMER (TEMPORIZADOR) novamente.
OBS: Em caso de desligamento, é necessário definir TIMER OFF (TEMPORIZADOR DESLIGADO) novamente.



MODO TEMPORIZADOR – ATIVAR TEMPORIZADOR

Para ligar o ar condicionado automaticamente Com o AC desligado, pressione o botão TIMER (TEMPORIZADOR) e use ﹀ os ﹀ botões para definir o período de tempo desejado antes que o AC ligue. Pressione o botão TIMER (temporizador) novamente para iniciar a contagem regressiva.





OBS: Para cancelar a função set, pressione o botão TIMER (TEMPORIZADOR) novamente.
OBS: Em caso de desligamento, é necessário definir TIMER ON (temporizador ligado) novamente.

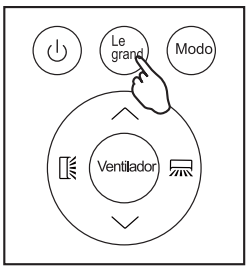


PT

MANUAL DE CONTROLE REMOTO

Função Turbo

Para ativar a função turbo, pressione o botão TURBO e aparecerá no visor.
No modo COOL (RESFRIAR), ao selecionar o recurso TURBO, o aparelho operará o resfriamento rápido com a maior velocidade do ventilador.



MODO ECO (Não disponível para este modelo)

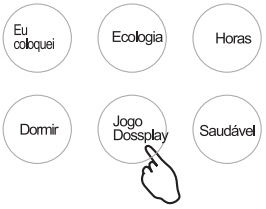
Neste modo, o aparelho define automaticamente a operação para economizar energia.
Pressione o botão ECO. aparece no visor e o aparelho será executado no modo eco. Pressione novamente para cancelá-lo.



OBS: A função ECO está disponível nos modos COOLING (RESFRIAMENTO) e HEATING (AQUECIMENTO).

Ativar / desativar luz do visor (Não disponível para este modelo)

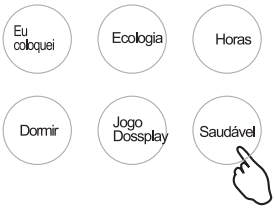
Pressione o botão DISPLAY (VISOR) e segure por 2s para ligar/desligar a luz do visor LED da unidade.



PT

Função HEALTH (SAÚDE) (Não disponível para este modelo)

Pressione o botão HEALTH (SAÚDE) para ativar / desativar funções de saúde, como gerador de íons/ plasma, etc.



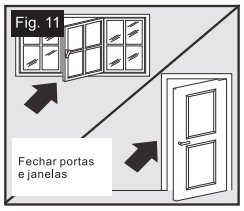
OBS:

A função de saúde não está disponível quando o ar condicionado está desligado.

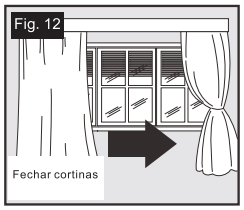
DICAS PARA USO CORRETO

Para obter o melhor do seu aparelho, siga estas recomendações:

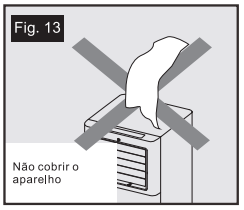
- Feche as janelas e portas da sala a ser climatizada (Fig. 11). Ao instalar o aparelho semipermanentemente, você deve deixar uma porta ligeiramente aberta (apenas 1 cm) para garantir a ventilação correta;



- Proteja a sala da exposição direta ao sol fechando parcialmente as cortinas e/ou persianas para tornar o aparelho muito mais econômico para funcionar (Fig. 12);



- Nunca apoie objetos de qualquer tipo no aparelho; (Fig. 13)
- Não bloqueie a entrada ou saída de ar do aparelho. O fluxo de ar reduzido resultará em mau desempenho e poderá danificar a unidade.
- Verifique se não há fontes de calor na sala;



- Nunca use o aparelho em salas muito úmidas (lavanderias, por exemplo).
- Nunca use o aparelho ao ar livre.
- Verifique se o aparelho está sobre uma superfície nivelada, se necessário, coloque as travas do rodízio sob as rodas dianteiras.

PT

MÉTODO DE DRENAGEM DE ÁGUA

Quando há excesso de condensação de água dentro da unidade, o aparelho para de funcionar e mostra "FL" (TANQUE CHEIO, conforme mencionado no autodiagnóstico). Isso indica que a condensação de água precisa ser drenada usando os seguintes procedimentos:

Drenagem manual (fig.14)

A água pode precisar ser drenada em áreas de alta umidade

1. Desconecte a unidade da fonte de alimentação.
2. Coloque uma bandeja de drenagem sob o bujão de drenagem inferior. Consulte o diagrama.
3. Remova o bujão de drenagem inferior.
4. A água será drenada e coletada na bandeja de drenagem (talvez não fornecida).
5. Depois que a água for drenada, substitua o bujão de drenagem inferior com firmeza.
6. Ligue a unidade.

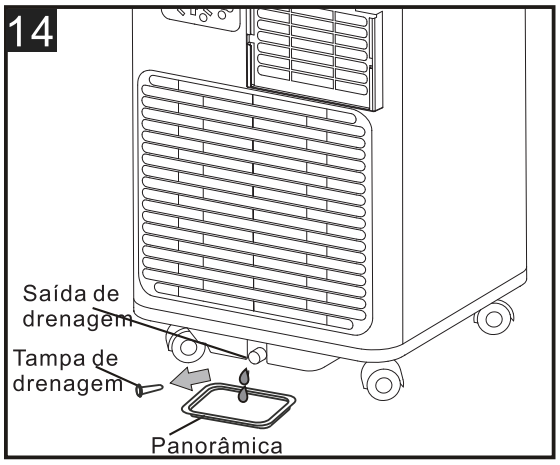
MÉTODO DE DRENAGEM DE ÁGUA

Drenagem contínua (Fig.15)

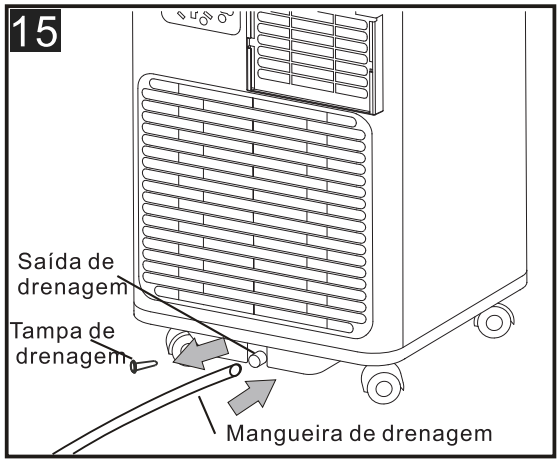
Ao usar a unidade no modo desumidificador, recomenda-se a drenagem contínua.

1. Desconecte a unidade da fonte de alimentação.
2. Remova o bujão de drenagem. Ao fazer esta operação, um pouco de água residual pode derramar, então, por favor, tenha uma panela para coletar a água.
3. Conecte a mangueira de drenagem (1/2" ou 12,7 mm, talvez não fornecida). Consulte o diagrama.
4. A água pode ser continuamente drenada através da mangueira para um dreno de piso ou balde.
5. Ligue a unidade.

14



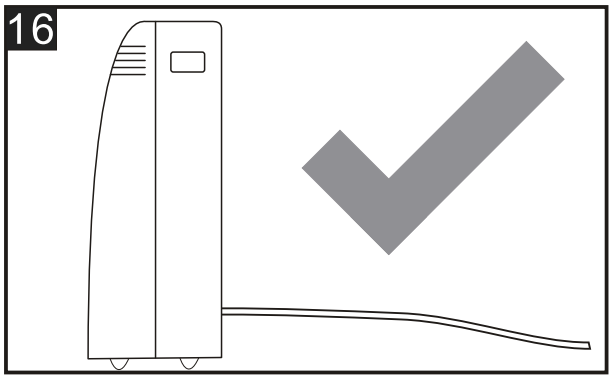
15



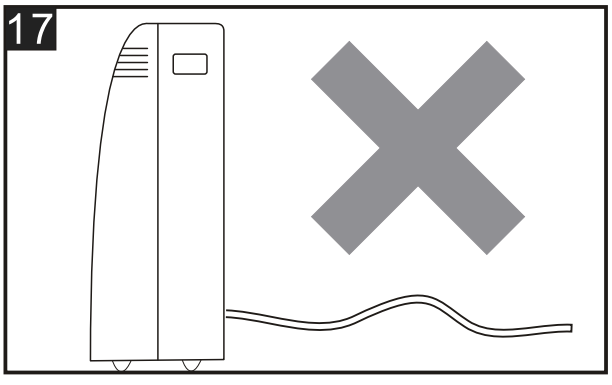
OBS:

Certifique-se de que a altura e a seção da mangueira de drenagem não sejam maiores que a da saída de drenagem ou que o tanque de água não possa ser drenado (fig.16 e fig.17).

16



17



PT

LIMPEZA

Antes da limpeza ou manutenção, desligue o aparelho pressionando o botão ⏻ no painel de controle ou no controle remoto. Aguarde alguns minutos e desconecte da tomada.

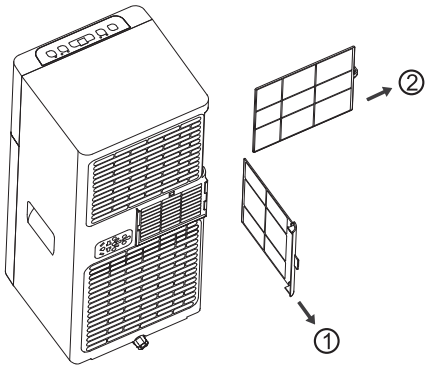
LIMPEZA DO GABINETE

Deve limpar o aparelho com um pano ligeiramente úmido e depois secar com um pano seco.

- Nunca lave o aparelho com água. Pode ser perigoso.
- Nunca use gasolina, álcool ou solventes para limpar o aparelho.
- Nunca pulverize inseticidas líquidos ou similares.

LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Para manter o seu aparelho funcionando de forma eficiente, você deve limpar o filtro todas as semanas de operação.
O filtro pode ser retirado como na figura abaixo.



Para evitar possíveis cortes, evite entrar em contato com as partes metálicas do aparelho ao remover ou reinstalar o filtro. Isso pode resultar no risco de ferimentos pessoais.

PT

Use um aspirador para remover os acúmulos de poeira do filtro.
Se estiver muito sujo, mergulhe em água morna e enxágue várias vezes.
A água nunca deve estar mais quente que 40℃(KMT). Após a lavagem, deixe o filtro secar e, em seguida, prenda a grade de entrada no aparelho.

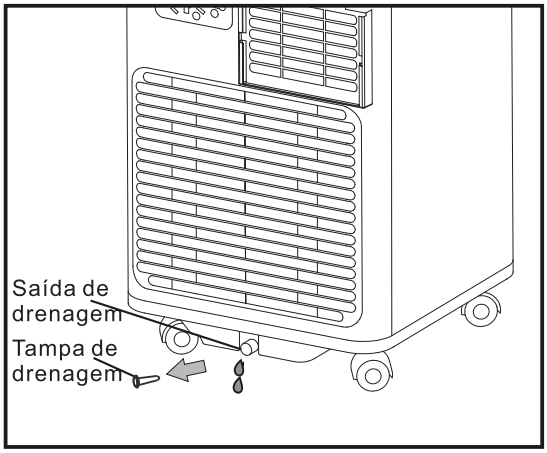
INÍCIO E FIM DAS OPERAÇÕES DE TEMPORADA

VERIFICAÇÕES DE INÍCIO DE TEMPORADA

Verifique se o cabo de alimentação e o plugue não estão danificados e se o sistema de aterramento está eficiente.
Siga as instruções de instalação com precisão.

OPERAÇÕES DE FIM DE TEMPORADA

Para esvaziar completamente o circuito interno de água, remova a tampa.
Escorrer toda a água restante para uma bacia.
Quando toda a água tiver sido drenada, coloque a tampa de volta no lugar.
Limpe o filtro e seque bem antes de voltar a colocar.



PT

AMBIENTE DE OPERAÇÃO MAIS RIGOROSO:

Modo de arrefecimento: 18°C-35°C (64°F-95°F).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

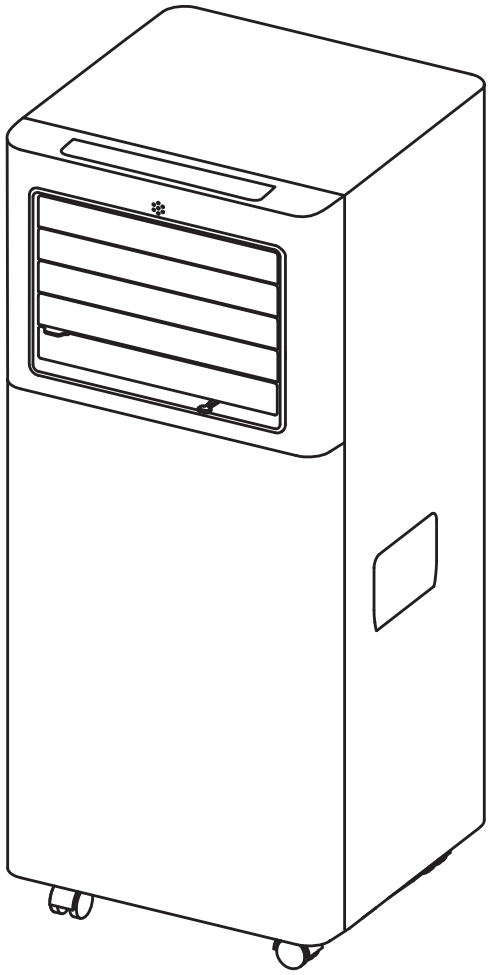
PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não liga	• Não há corrente • Não está ligado à rede • O dispositivo de segurança interno disparou	• Aguarde • Ligue à rede • Aguarde 30 minutos; se o problema persistir, entre em contato com a assistência técnica.
O aparelho funciona apenas por um curto período de tempo	• Aqui estão as curvas na mangueira de exaustão de ar • Algo está impedindo que o ar seja descarregado	• Posicione a mangueira de exaustão de ar corretamente, mantendo-a o mais curta e livre de curvas possível para evitar gargalos • Verifique e remova qualquer obstáculo que obstrua a descarga de ar
O aparelho funciona, mas não resfria a sala	• Janelas, portas e/ou cortinas abertas	• Feche portas, janelas e cortinas, tendo em mente as "dicas para uso correto" fornecidas acima
	• Há fontes de calor na sala (forno, secador de cabelo, etc.)	• Elimine as fontes de calor
	• A mangueira de exaustão de ar é destacada do aparelho	• Instale a mangueira de exaustão de ar na carcaça na parte de trás do aparelho.
	• A especificação técnica do aparelho não é adequada para a sala em que está localizado	
Durante a operação, há um cheiro desagradável na sala	• Filtro de ar entupido	• Limpe o filtro conforme descrito acima
O aparelho não funciona por cerca de três minutos após reiniciá-lo	• O dispositivo de segurança do compressor interno impede que o aparelho seja reiniciado até que tenham decorrido três minutos desde que foi desligado pela última vez.	• Aguarde. Este atraso faz parte da operação normal
A seguinte mensagem aparece no visor: PF / FL	• O aparelho possui um sistema de autodiagnóstico para identificar uma série de avarias	• onsulte o capítulo de AUTODIAGNÓSTICO

PT

TCL

GEBRUIKSAANWIJZING

DRAAGBARE AIRCONDITIONER



DU

edankt dat u voor ons apparaat van goede kwaliteit hebt gekozen.
Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik grondig door.
Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt of hulp nodig hebt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

HEEL BELANGRIJK!

Installeer of gebruik uw apparaat pas nadat u deze gebruiksaanwijzing grondig hebt doorgelezen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing als productgarantie en voor toekomstig gebruik.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Het apparaat mag alleen binnenshuis worden gebruikt.
2. Sluit het apparaat niet aan op een stopcontact als het wordt gerepareerd of niet goed is geïnstalleerd.
3. Gebruik het apparaat niet in de volgende omstandigheden:
A: In de nabijheid van vuur.
B: In een ruimte waar olie kan spatten.
C: In een ruimte waar het kan worden blootgesteld aan direct zonlicht.
D: In een ruimte waar water kan spatten.
E: Vlakbij een badkuip, wasmachine, douche of zwembad.
4. Steek nooit uw vingers of langwerpige voorwerpen in de luchtuitlaat.
Waarschuwing kinderen voor al deze gevaren.
5. Houd de eenheid rechtop tijdens het transport en opslag, dit in verband met de compressor.
6. Schakel de eenheid altijd uit of haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
7. Schakel de stroom altijd uit en ontkoppel deze en verplaats de eenheid langzaam als u het gaat verplaatsen.
8. Het apparaat mag niet worden afgedekt zodat brand wordt voorkomen.
9. Alle stopcontacten van het apparaat moeten overeenkomen met de locale veiligheidsvereisten wat betreft stroom. Controleer of het hier aan voldoet als dat nodig is.
10. Kinderen dienen onder toezicht te staan om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
11. Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant of de leverancier of gekwalificeerde personen om risico’s te voorkomen.
12. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of uitleg hebben gekregen over hoe dit apparaat op een veilige manier te gebruiken en de risico's ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
13. Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de landelijke elektriciteitsnormen.
14. Informatie over type en zekeringen: T, 250V AC, 3.15A of hoger.
15. Recycleren



DU

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Dit symbool geeft aan dat dit apparaat in de EU niet weggegooid mag worden bij het huisvuil. Recycle het op verantwoorde wijze om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door niet gecontroleerde afvalverwerking te voorkomen en om duurzaam hergebruik van materiaal te promoten. Maak gebruik van de retour- en inzamelsystemen of neem contact op met de winkelier waar het product aangeschaft werd.
Zij kunnen dit apparaat aannemen voor een milieuvriendelijke verwerking.
16. Neem contact op met een bevoegd onderhoudstechnicus voor onderhoud of reparaties aan dit apparaat.
17. Trek niet aan het stroomsnoer, vervorm het niet en breng geen wijzigingen erbij aan, en dompel het ook niet onder in water. Trekken aan het stroomsnoer of verkeerd gebruik ervan kan leiden tot schade en een elektrische schok veroorzaken.
18. De landelijke gasregels dienen te worden nageleefd.
19. Houd de ventilatie-openingen vrij van obstructies.
20. Iedere persoon die werkt met koelmiddelsystemen dient in het bezit te zijn van een geldig certificaat afgegeven door een door de sector bevoegde autoriteit waarop wordt vermeld dat men bevoegd is in het veilig hanteren van koelmiddelen in overeenstemming met een door de sector erkende evaluatiespecificatie.
21. Onderhoud mag alleen op een wijze worden gedaan aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Onderhoud en reparaties waarvoor de hulp van ander geschoold personeel nodig is dient te worden uitgevoerd onder supervisie van een persoon bevoegd in het gebruik van brandbaar koelmiddel.
22. Gebruik of stop het gebruik van de eenheid niet door de stekker erin te steken of eruit te trekken; dit kan tot een elektrische schok of brand leiden als gevolg van het genereren van hitte.
23. Haal de stekker eruit als er vreemde geluiden te horen zijn, stank te ruiken is, of rook uit komt.

OPMERKINGEN:

- Neem contact op met de dealer of een bevoegde reparateur als onderdelen beschadigd zijn;
- Schakel de luchtschakelaar uit, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de dealer of bevoegde reparateur in geval van schade;
- In alle gevallen dient het stroomsnoer goed geaard te zijn;
- Schakel de luchtschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact om gevaarlijke situaties te voorkomen als het stroomsnoer is beschadigd.
Het moet door de dealer of een bevoegde reparateur worden vervangen.
- Als het apparaat is uitgerust met een Wi-Fi-functie, dan is het transmisievermogen minder dan 20dBm en het frequentiebereik is: 2412MHz-2472MHz.

DU

WAARSCHUWING

Gebruik geen middelen om het ontdooiproces te versnellen of schoon te maken anders dan die welke worden aanbevolen door de fabrikant.
Het apparaat moet worden opgeslagen in een kamer waarin geen ontstekingsbronnen zijn die constant actief zijn (bijvoorbeeld: open vuren, een werkend gasapparaat of een werkende elektrische kachel). Niet doorboren of verbranden.
Wees ervan bewust dat koelmiddelen geurloos kunnen zijn.
Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruiken en worden opgeslagen in een kamer met een vloer die groter is dan Xm2.

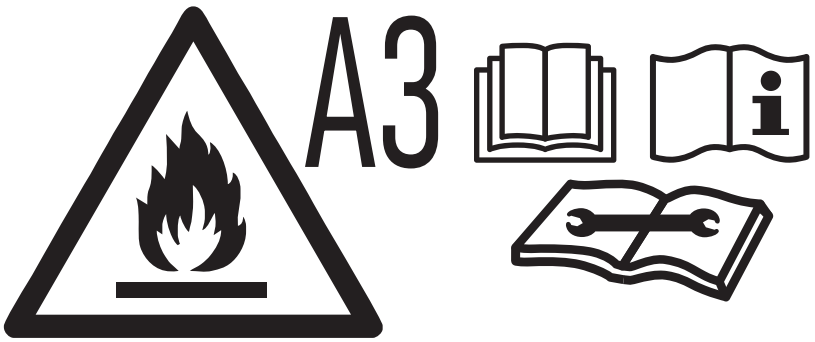
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Hoeveelheid R290-gas in lading. (Raadpleeg het etiket op het apparaat) (g)	Minimumgrootte van de ruimte voor gebruik en opslag (m2)
m < 152	4
152≤m≤185	9
186≤m≤225	11
226≤m≤270	13
271≤m≤290	14
291≤m≤300	15

SPECIFIEKE INFORMATIE INZAKE APPARATUUR MET R290 KOELGAS.

- Lees alle waarschuwingen grondig.
- Gebruik bij het ontdooien en schoonmaken van het apparaat geen gereedschap anders dan dat wat wordt aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden geplaatst in een ruimte waarin zich geen onstekingsbronnen bevinden die constant branden (bijvoorbeeld open vuren, gas- of elektrische apparatuur die in werking zijn).
- Niet doorboren en niet verbranden.
- Dit apparaat bevat Y g (raadpleeg het etiket op de achterkant van de eenheid) aan R290-koelgas.
- R290 is een koelgas dat voldoet aan de Europese richtlijnen met betrekking tot het milieu. Doorboor niets van het circuit van het koelmiddel.
- De kamer moet zo zijn ontworpen dat het het opeenhopen van gelekt koelmiddel met brand of een ontploffing als gevolg doordat het koelmiddel vlam vat door elektrische kachels, kachels of andere ontstekingsbronnen als het apparaat in een niet geventileerde ruimte wordt geplaatst, gebruikt of opgeboren.
- Het apparaat moet op zodanige wijze worden opgeborgen dat mechanische mankementen worden voorkomen.
- Mensen die werken met of aan het koelmiddelcircuit moeten de juiste diploma's hebben uitgegeven door een geaccrediteerde organisatie die garant staat voor de afhandeling van koelmiddelen volgens een specifieke evaluatie erkent door associaties uit de sector.
- Reparaties moeten worden uitgevoerd op basis van aanbevelingen van de fabrikant. Onderhoud en reparaties waarvoor de hulp van ander geschoold personeel nodig is dient te worden uitgevoerd onder supervisie van een persoon bevoegd in het gebruik van brandbaar koelmiddel.

DU



OPGELET! BRANDGEVAAR!

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

INSTRUCTIES VOOR HET REPAREREN VAN APPARATEN MET R290

1.ALGEMENE INSTRUCTIES

1.1 De ruimte inspecteren

Voordat er wordt gewerkt aan systemen die brandbaar koelmiddel bevatten, moeten eerst veiligheidsinspecties worden uitgevoerd om er zeker van te zijn dat de kans op brand minimaal is. De volgende voorzorgsmaatregelen moeten in acht worden genomen voordat er wordt gewerkt aan het systeem als er reparaties aan het koelsysteem moeten worden uitgevoerd.

1.2 Werkprocedure

Er moet worden gewerkt in een beheerste procedure om de kans op de aanwezigheid van brandbaar gas of dampen te minimaliseren terwijl het werk wordt uitgevoerd.

1.3 Algemeen werkterrein

Al het onderhoudspersoneel en andere personen die in dezelfde ruimte werken moeten worden geïnstrueerd over het werk dat wordt uitgevoerd. Voorkom dat er werkzaamheden in nauwe ruimtes moet worden uitgevoerd. De ruimte rondom het werkterrein dient te worden afgezet.
Zorg ervoor dat de condities binnen het terrein veilig zijn door het beheersen van brandbaar materiaal.

1.4 Inspecteren op de aanwezigheid van koelmiddel

Het terrein moet worden geïnspecteerd met behulp van een geschikte koelmiddeldetector vóór en tijdens de werkzaamheden, om er zeker van te zijn dat de technicus weet dat er mogelijk een brandbare atmosfeer is. Zorg ervoor dat de apparatuur voor het detecteren van lekkages gebruikt kan worden met brandbare koelmiddelen, d.w.z. geen vonken veroorzaakt, goed is afgedicht of intrinsiek veilig is.

1.5 De aanwezigheid van een brandblusser

Als er hete werkzaamheden moeten worden uitgevoerd op de koelapparatuur of daarmee geassocieerde onderdelen, dan moet er een geschikte brandblusser binnen handbereik aanwezig zijn.
Naast het laadterrein dient een poederblusser of CO2-brandblusser aanwezig te zijn.

1.6 Geen ontstekingsbronnen

Niemand mag werkzaamheden verrichten op het koelsysteem als daarbij pijpleidingen moeten worden blootgelegd die brandbaar koelmiddel bevatten of hebben bevat en daarbij ontstekingsbronnen op zodanige wijze gebruiken dat er kans is op een explosie of brand. Alle mogelijke ontstekingsbronnen, waaronder sigaretten, dienen ver genoeg uit de buurt van de plek waar de installatie, de reparatie, het verplaatsen en weggooien plaatsvindt en waarbij brandbaar koelmiddel mogelijk kan vrijkomen in de omliggende ruimte. De ruimte rondom de apparatuur dient te worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat er geen brandbaar materiaal is of kans op vlam vatten kan plaatsvinden. “Niet roken” dient te worden aangeduid.

1.7 Geventileerde ruimte

Zorg ervoor dat de ruimte in de buitenlucht is of voldoende is geventileerd voordat er aan het systeem gewerkt gaat worden of hete werkzaamheden gaan worden uitgevoerd. Er moet continu worden geventileerd als de werkzaamheden worden uitgevoerd. De ventilatie dient veilig eventueel ontsnapt koelmiddel af te voeren, en bij voorkeur naar buiten in de atmosfeer.

1.8 De koelapparatuur inspecteren

Bij het vervangen van elektrische onderdelen moeten ze geschikt zijn voor het doel en voldoen aan de juiste specificaties. Ten alle tijden moeten de richtlijnen van de fabrikant inzake het plegen van onderhoud worden gevolgd. Neem contact op met de technische afdeling van de fabrikant als u twijfels hebt.
De volgende inspecties dienen te worden uitgevoerd op installaties met brandbaar koelmiddel: is de hoeveeheid koelmiddel in overeenstemming met de grootte van de ruimte waarin de onderdelen met koelmidden zijn geïnstalleerd; werkt het ventilatiesysteem en uitlaten naar tevredenheid en zijn ze niet verstopt; de secundaire eenheid moet worden geïnspecteerd op de

aanwezigheid van koelmiddel als er gebruik wordt gemaakt van een indirect koelcircuit; de etiketten op de apparatuur zijn zichtbaar en goed leesbaar. Etiketten en symbolen die onleesbaar zijn moeten worden hersteld; de koelmiddelpijp of componenten moeten zodanig zijn geïnstalleerd dat ze niet worden blootgesteld aan een substantie die componenten met daarin koelmiddel kan corroderen tenzij de componenten zijn gemaakt van materiaal die inherent bestendig zijn tegen corrosie of op een goede manier zijn beschermt tegen corrosie.

1.9 Inspecties op elektrische apparatuur

Reparaties en onderhoud aan elektrische apparatuur moet eerste veiligheidsinspecties en procedures voor het inspecteren van componenten omvatten. Als er een mankement bestaat dat de veiligheid in gevaar kan brengen, dan mogen elektrische apparaten pas worden aangesloten op het circuit als het mankement naar tevredenheid is verholpen. Als het mankement niet onmiddellijk kan worden gecorrigeerd maar de apparatuur toch in gebruik moet blijven, dan moet er een adequate tijdelijke oplossing worden gebruikt. Dit moet aan de eigenaar worden gemeld zodat alle partijen op de hoogte zijn gebracht.
De eerste veiligheidsinspecties omvatten het volgende: zijn de condensators ontladen: dit moet op een veilige manier worden gedaan om vonken te voorkomen; zijn er geen elektrische componenten waar spanning op staat en blootliggende bedrading tijdens het laden; het terugwinnen of zuiveren van het systeem; is de aarding nergens onderbroken.

2 REPARATIES AAN AFGEDICHTE COMPONENTEN

2.1 Durante os reparos em componentes vedados, todos os suprimentos elétricos devem ser desconectados do equipamento que está sendo trabalhado antes de qualquer remoção de tampas vedadas, etc. Se for absolutamente necessário ter um fornecimento elétrico ao equipamento durante a manutenção, então uma forma de operação permanente de detecção de vazamento deve estar localizada no ponto mais crítico para alertar sobre uma situação potencialmente perigosa.

2.2 Er moet vooral goed op het volgende worden gelet om er zeker van te zij ndat bij het werken aan elektrische componenten de behuizing niet op zodanige wijze wordt gewijzigd dat het niveau van bescherming wordt verminderd.
Dit is inclusief schade aan kabels, een te groot aantal aansluitingen, terminals niet gemaakt volgens de oorspronkelijke specificaties, schade aan afdichtingen, verkeerde fittingen of afdichtingen enzovoorts. Controleer of het apparaat stevig is vastgemaakt.
Zorg ervoor dat de afdichtingen of het afdichtingsmateriaal niet zodanig beschadigd raken dat ze niet meer kunnen worden gebruikt om het binnendringen van brandbare atmosferen te voorkomen. Vervangingsonderdelen dienen te voldoen aan de specificaties van de fabrikant.

OPMERKING: Het gebruik van een afdichting van silicium kan de effectiviteit van sommige apparatuur dat wordt gebruikt om lekken te detecteren verminderen. Intrinsieke veiligheidscomponenten hoeven niet te worden geïsoleerd voordat er aan ze wordt gewerkt.

3 REPARATIES AAN INTRINSIEKE VEILIGHEIDSCOMPONENTEN

Gebruik geen permanent inductieve ladingen of ladingen met capacitantie op het circuit zonder ervoor te zorgen dat deze de toegestane spanning en stroom voor de gebruikte apparatuur niet overschrijden. Intrinsieke veiligheidscomponenten zijn de enige typen waaraan gewerkt kan worden terwijl er spanning op staat in de nabijheid van een brandbare atmosfeer. De testapparatuur moet de correcte waarde hebben. Vervang componenten alleen met onderdelen die zijn gespecificeerd door de fabrikant.
Andere onderdelen kunnen leiden tot ontsteking van het koelmiddel in de atmosfeer als gevolg van een lek.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

4 KABELS

Controleer of de kabels niet onderhevig zijn aan slijtage, corrosie, zware druk, trillingen, scherpe randen en andere nadelige effecten. De inspectie dient ook rekening te houden met de effecten van slijtage of continu trillen veroorzaakt door compressors of ventilatoren.

5 HET DETECTEREN VAN BRANDBAAR KOELMIDDEL

In geen geval mogen potentiële ontstekingsbronnen worden gebruikt bij het ontdekken of detecteren van lekkend koelmiddel. Er mag geen gebruik worden gemaakt van een halogenidelamp (of andere detector met een open vlam).

6 METHODES OM LEKKAGES TE DETECTEREN

De volgende methodes worden geaccepteerd om lekkages te detecteren bij systemen die brandbaar koelmiddelen bevatten. Elektronische detectoren moeten worden gebruikt om brandbaar koelmiddel te detecteren, maar is misschien niet adequaat of moet misschien opnieuw worden gekalibreerd.
(Detectieapparatuur dient te worden gekalibreerd in een ruimte vrij van koelmiddel.)
Zorg ervoor dat de detector zelf geen potentiële ontstekingsbron is en geschikt is voor het gebruikte koelmiddel. Apparatuur voor het detecteren van lekkages moet op het percentage van de LFL van het koelmiddel worden ingesteld, en moet worden gekalibreerd op het gebruikte koelmiddel en het correcte gaspercentage (25% maximaal) moet zijn vastgesteld.
Vloeistoffen voor het detecteren van lekkages kunnen bij de meeste koelmiddelen worden gebruikt, maar het gebruik van schoonmaakmiddelen met chloor moet worden voorkomen omdat chloor kan reageren op het koelmiddel en de koperen leidingen kan corroderen.
Alle open vlammen moeten worden weggehaald/gedoofd als vermoeden is van een lekkage.
Als er een lekkage wordt ontdekt waarvoor moet worden gesolideerd, dan moet al het koelmiddel uit het systeem worden gehaald, of worden geïsoleerd (door middel van afsluitkleppen) in een deel van het systeem ver weg van de lekkage. Zuurstofvrije stikstof (OFN) moet zowel vóór als na het solderen door het systeem worden gestroomd.

7 VERWIJDEREN EN LEDIGING

Conventionele procedures moeten worden gevolgd bij het werken aan het koelmiddelcircuit als er reparaties worden uitgevoerd, of om welk doel dan ook.
Het is echter belangrijk dat de ‘best practice’ wordt gevolgd aangezien er rekening moet worden gehouden met ontvlambaarheid. De volgende procedure moet in acht worden genomen: verwijder het koelmiddel; zuiver het circuit met inert gas; ledig; zuiver weer met inert gas; open het circuit door te zagen of te solderen.
Het koelmiddel moet in de juiste opvangbakken worden opgevangen.
Het systeem moet worden “gespoeld” met OFN om de eenheid veilig te maken.
Dit proces moet misschien enkele keren worden herhaald.
Er mag geen gebruik worden gemaakt van perslucht of zuurstof voor deze taak.
Het “spoelen” moet worden gedaan door het vacuüm in het systeem te doorbreken met OFN en het daarmee te blijven vullen totdat de werkdruk wordt bereikt, en daarna dit te ventileren in de atmosfeer en het vacuüm weg te halen.
Dit proces moet net zolang worden herhaald totdat er geen koelmiddel meer in het systeem zit.
Als de laatste OFN-lading wordt gebruikt, dan moet het systeem worden geventileerd tot atmosferische druk om het werk te kunnen laten plaatsvinden.
Deze procedure is van essentieel belang als er soldeerwerkzaamheden op de pijpleidingen moeten worden uitgevoerd. Zorg ervoor dat de uitlaat van de vacuümpomp niet in de nabijheid van een ontstekingsbron staat en dat er voldoende ventilatie is.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

8 LAADPROCEDURES

Naast de conventionele laadprocedures, moeten de volgende veeisten in acht worden genomen:
- Zorg ervoor dat er geen verschillende koelmiddelen door elkaar worden gebruikt tijdens het bijvullen. Slangen dienen zo kort mogelijk te zijn om de hoeveelheid koelmiddel erin te minimaliseren.
– De cilinders moeten rechtop blijven staan.
- Zorg ervoor dat het koelsysteem is geaard voordat het systeem wordt bijgevld met koelmiddel.
- Breng een etiket op het systeem aan dat vermeld dat het is bijgevuld (als dat niet reeds is gedaan).
- Let goed op dat het koelsysteem niet te vol raak.
OFN moet worden gebruikt om de druk in het systeem te testen voordat het wordt bijgevuld. Het systeem moet op lekken worden getest als het bijvullen is gedaan, maar voor dat het in gebruik wordt genomen. Voordat de plek wordt verlaten moet er nog een lektest worden uitgevoerd.

9 BUITENGEBRUIKSTELLING

Voordat u deze procedure gaat uitvoeren, moet u ervan bewust zijn dat de technicus tot in de details bekend is met de apparatuur. Het wordt aanbevolen dat al het koelmiddel er veilig uit wordt gehaald. Er moet eerst een monster van de olie en het koelmiddel worden genomen voordat deze procedure wordt uitgevoerd voor het geval er een analyse nodig is voordat teruggewonnen koelmiddel opnieuw wordt gebruikt. Het is van essentieel belang dat er elektriciteit aanwezig is voordat deze procedure wordt uitgevoerd.
a) Raak vertrouwd met de apparatuur en de werking ervan.
b) Isoleer het systeem elektrisch.
c) Voordat er met de procedure een begin wordt gemaakt, moet u ervoor zorgen dat: de mechanisch apparatuur voor het hanteren beschikbaar is voor het hanteren van de koelcilinders, als dat nodig is; dat alle persoonlijke beschermingsmiddelen aanwezig zijn en op de juiste wijze worden gebruikt; dat het proces van het terugwinnen altijd onder toezicht plaatsvindt door een bevoegd persoon; dat de apparatuur en de cilinders voldoen aan de toepasselijke normen.
d) Pomp het koelsysteem leeg als dat nodig is.
e) Creëer een spruitstuk zodat het koelmiddel uit verschillende onderdelen van het systeem kan worden weggehaald als het creëren van een vacuüm niet mogelijk .
f) Zorg ervoor dat de cilinder zich op de weegschalen bevindt voordat het terugwinnen wordt uitgevoerd.
g) Begin met het terugwinnen van het koelmiddel uit de machine en voer de procedure uit volgens de instructies van de klant.
h) Vul de cilinders niet te vol. (Niet meer dan 80% van volume van het bijvullen.)
i) Overschrijd de maximum werkdruk van de cilinder niet, zelfs niet tijdelijk.
j) Zorg ervoor dat de cilinders en de apparatuur meteen van de plek worden weggehaald en dat alle isolatiekleppen op de apparatuur dicht zitten als de cilinders vol zitten en het proces is afgerond.
k) Het teruggewonnen koelmiddel mag niet in een andere koelsysteem worden geschonken tenzij het helemaal is schoongemaak en gecontroleerd.

10 HET AANBRENGEN VAN ETIKETTEN

Er moet een etiket op de apparatuur worden aangebracht dat vermeld wanneer het buiten gebruikt werd gesteld en het koelmiddel eruit werd gehaald. Op het etiket moet een datum en handtekening zitten.
Zorg ervoor dat de etiketten op de apparatuur vermelden dat de apparatuur brandbaar koelmiddel bevat.

11 TERUGWINNEN

Het wordt aanbevolen om al het koelmiddel er op veilige wijze uit te halen als dit moe gebruiken vanwege onderhoud of buitengebruikstelling. Zorg ervoor dat geschikte cilinders voor het terugwinnen van koelmiddel worden gebruik als koelmiddel wordt overgebracht in cilinders. Zorg ervoor dat er voldoende cilinders voor het opvangen van koelmiddel beschikbaar zijn. Alle cilinders die worden gebruikt moeten geschikt zijn voor het opvangen van koelmiddel en op hun etiket moet worden aangegeven welk type koelmiddel erin zit (bijvoorbeeld speciale cilinders voor het terugwinnen van koelmiddel). Cilinders moeten zijn uitgerust met een drukaflaatklep en de daarbij behorende afsluitkleppen en deze moeten goed functioneren. Lege cilinders worden gezuiverd en indien mogelijk gekoeld voordat het terugwinnen plaatsvindt.
De apparatuur voor het terugwinnen moet in goede werkende conditie zijn compleet met handleiding over de apparatuur beschikbaar en dient geschikt te zijn voor het terugwinnen van brandbaar koelmiddel. Bovendien dient een gekalibreerde set aan weegschalen beschikbaar te zijn, en deze dienen goed te functioneren. Slangen moeten zijn uitgerust met lekvrije koppelingen en in goede conditie zijn. Controleer de machine die gebruikt gaat worden voor het terugwinnen of deze goed functioneert, goed is onderhouden, en dat bijbehorende elektrische componenten zijn afgedicht om ontsteking in geval van het ontsnappen van koelmiddel te voorkomen.
Neem contact op met de fabrikant als u twijfels hebt.
Het teruggewonnen koelmiddel moet in de juiste cilinder worden teruggezonden naar de leverancier en worden vergezeld van de relevante documentatie inzake afvaltransport.
Meng koelmiddelen niet door elkaar in de eenheden voor het terugwinnen, en vooral niet in de cilinders.
Als de compressors of compressorolie moeten worden weggehaald, zorg er dan voor dat ze tot op een acceptabel niveau zijn gezuiverd om er zeker van te zijn dat er geen brandbaar koelmiddel in het smeermiddel achterblijft.
Het zuiveringsproces moet worden uitgevoerd voordat de compressor terug wordt gestuurd naar de leverancier. Er mag alleen van de elektrische verwarming op de compressor gebruik worden gemaakt om dit proces te versnellen. Olie moet veilig uit een systeem worden afgevoerd.

De vakbekwaamheid van het onderhoudspersoneel

Algemeen

Speciale training die als aanvulling dient op de normale reparatieprocedures voor koelapparaten is verplicht als het gaat om apparatuur met brandbaar koelmiddel.
In veel landen wordt deze training gegeven door landelijke opleidingen die bevoegd zijn om les te geven over de relevante landelijke vaardigheidsnormen die misschien in de wet zijn vastgelegd.
De behaalde vaardigheden dienen te worden gedocumenteerd door een certificaat.

Training

De training dient de volgende leerstof te bevatten:
Informatie over het explosieve potentieel van brandbare koelmiddelen waarin wordt uitgelegd dat deze gevaarlijk kunnen zijn als er zorgeloos met ze wordt omgegaan.
Informatie over potentiële ontstekingsbronnen, vooral over die waarvan het niet duidelijk is, zoals aanstekers, lichtschakelaars, stofzuigers, elektrische kachels.
Informatie over de verschillende veiligheidsconcepten:

Ongeventileerd - (zie Clausule GG.2) De veiligheid van het apparaat is niet afhankelijk van de ventilatie van de behuizing. Het uitschakelen van het apparaat of openen van de behuizing heeft geen significant effect op de veiligheid. Niettemin is het mogelijk dat het lekken van koelmiddel zich opeen kan hopen in de behuizing en dat er een brandbare atmosfeer ontstaat als de behuizing wordt geopend.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Geventileerde behuizing - (zie Clausule GG.4) De veiligheid van het apparaat is afhankelijk van de ventilatie van de behuizing. Het uitschakelen van het apparaat of openen van de behuizing heeft significant effect op de veiligheid. Er moet van tevoren voor voldoende ventilatie worden gezorgd. Geventileerde kamer - (zie Clausule GG.5) De veiligheid van het apparaat is afhankelijk van de ventilatie in de kamer. Het uitschakelen van het apparaat of openen van de behuizing heeft geen significant effect op de veiligheid. De ventilatie van de kamer mag tijdens reparatieprocedures niet worden uitgeschakeld.
Informatie over het concept van afgesloten onderdelen en behuizingen volgens IEC 60079-15:2010.
Informatie over de juiste werkprocedures:

a) Controleer of de vloerruimte groot genoeg is voor de hoeveelheid koelmiddel dat wordt gebruikt of dat de ventilatiepijp op de juiste wijze is geassembleerd.
● Sluit de pijpen aan en voer een lektest uit voordat het koelmiddel gebruikt gaat worden.
● Controleer de veiligheidsapparatuur voor het apparaat gebruikt gaat worden.
b) Onderhoud
● Draagbare apparatuur moet buiten of in een werkplaats speciaal uitgerust voor het repareren van apparaten die brandbaar koelmiddel bevatten.
● Zorg ervoor dat de werkplaats voldoende wordt geventileerd.
● Wees ervan bewust dat het defect raken van de apparatuur veroorzaakt kan zijn door het verlies van koelmiddel en dat er lekken kunnen zijn.
● Ontlaad condensators op zodanige wijze dat er geen vonken ontstaan.
De standaard procedure voor het kortsluiten van terminals veroorzaakt meestal vonken.
● Zet de afgesloten behuizingen weer goed in elkaar. Vervang de afdichtingen als deze zijn versleten.
● Controleer de veiligheidsapparatuur voor het apparaat gebruikt gaat worden.
c) Reparaties
● Draagbare apparatuur moet buiten of in een werkplaats speciaal uitgerust voor het repareren van apparaten die brandbaar koelmiddel bevatten.
● Zorg ervoor dat de werkplaats voldoende wordt geventileerd.
● Wees ervan bewust dat het defect raken van de apparatuur veroorzaakt kan zijn door het verlies van koelmiddel en dat er lekken kunnen zijn.
● Ontlaad condensators op zodanige wijze dat er geen vonken ontstaan.
● De volgende procedures moeten in de juiste volgorde worden uitgevoerd als er moet worden hard gesoldeerd:
- Verwijder het koelmiddel. Als het koelmiddel volgens landelijke regels niet bewaard hoeft te worden dan moet u het buiten afvoeren. Let erop dat het af te voeren koelmiddel geen gevaar vormt. Bij twijfel moet iemand bij de opening staan.
Let er vooral op dat het afgevoerd koelmiddel niet terugstroomt richting het gebouw.
- Het koelsysteem leegmaken.
- Gebruik stikstof om het koelsysteem 5 minuten te zuiveren.
- Maak het systeem weer leeg.

– Verwijder onderdelen door deze te snijden, niet door te lassen.
- Gebruik stikstof tijdens het hard solderen om het soldeerpunt te zuiveren.
- Voer een lektest uit voordat er weer koelmiddel wordt gebruikt.
● Zet de afgesloten behuizingen weer goed in elkaar.
Vervang de afdichtingen als deze zijn versleten.
● Controleer de veiligheidsapparatuur voor het apparaat gebruikt gaat worden.
d) Buiten gebruik stellen
● Het koelmiddel moet worden verwijderd voordat het apparaat buiten gebruik wordt gesteld als de veiligheid in het geding komt als de apparatuur buiten gebruik wordt gesteld.
● Zorg ervoor dat de plaats waar de apparatuur staat voldoende wordt geventileerd.
● Wees ervan bewust dat het defect raken van de apparatuur veroorzaakt kan zijn door het verlies van koelmiddel en dat er lekken kunnen zijn.
● Ontlaad condensators op zodanige wijze dat er geen vonken ontstaan.
● Verwijder het koelmiddel. Als het koelmiddel volgens landelijke regels niet bewaard hoeft te worden dan moet u het buiten afvoeren. Let erop dat het af te voeren koelmiddel geen gevaar vormt. Bij twijfel moet iemand bij de opening staan. Let er vooral op dat het afgevoerd koelmiddel niet terugstroomt richting het gebouw.
● Het koelsysteem leegmaken.
● Gebruik stikstof om het koelsysteem 5 minuten te zuiveren.
● Maak het systeem weer leeg.
● Vul met stikstof tot atmosferische druk.
● Plak een etiket op de apparatuur waarop wordt vermeld dat het koelmiddel eruit is gehaald.
e) Verwijdering
● Zorg ervoor dat de werkplaats voldoende wordt geventileerd.
● Verwijder het koelmiddel. Als het koelmiddel volgens landelijke regels niet bewaard hoeft te worden dan moet u het buiten afvoeren. Let erop dat het af te voeren koelmiddel geen gevaar vormt. Bij twijfel moet iemand bij de opening staan. Let er vooral op dat het afgevoerd koelmiddel niet terugstroomt richting het gebouw.
● Het koelsysteem leegmaken.
● Gebruik stikstof om het koelsysteem 5 minuten te zuiveren.
● Maak het systeem weer leeg.
● Zaag de compressor eruit en voer de olie af.

Het transporteren, markeren en opslaan van eenheden met brandbaar koelmiddel

Het transporteren van apparatuur met brandbaar koelmiddel

Houd er rekening mee dat er aanvullende transportregels kunnen gelden met betrekking tot apparatuur dat brandbaar gas bevat. Het maximum aantal apparaten of de configuratie van de apparatuur dat in combinatie mag worden vervoerd is vastgelegd in de toepasselijke transport regels.

DU

Symbolen gebruiken om apparatuur te markeren

Symbolen voor soortgelijke apparatuur dat in een werkgebied wordt gebruik vallen meestal onder locale regels en bevatten de minimumvereisten voor het duidelijk maken van veiligheids- en/of gezondheidssymbolen voor werk op locatie.
Alle vereiste symbolen moeten worden gebruikt, en werkgevers moeten ervoor zorgen dat personeel de juiste en voldoende training krijgt over de betekenis van de bijbehorende veiligheidssymbolen en de handelingen die moeten worden uitgevoerd met betrekking tot deze symbolen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

De effectiviteit van symbolen mag niet worden gereduceerd door het plaatsen van teveel symbolen bij elkaar.
Pictogrammen moeten zo eenvoudig mogelijk zijn en alleen de essentiële details bevatten.

Het weggooien van apparatuur met brandbaar koelmiddel

Raadpleeg de landelijke wetgeving.

Het opslaan van apparatuur

Het opslaan van apparatuur dient te gebeuren in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. De opslag van verpakte apparatuur
De verpakking gebruikt bij het opslaan van apparatuur dien op zodanige wijze te zijn geconstrueerd dat schade apparatuur in de verpakking niet zal leiden tot het lekken van het koelmiddel.
Het maximum aantal apparaten of de configuratie van de apparatuur dat in combinatie mag worden opgeslagen is vastgelegd in de locale regels.
• kOppel het apparaat af van de voeding als er onderhoud wordt gepleegd, onderdelen worden vervangen of als het wordt schoongemaakt.
• Merk op: Controleer het naamplaatje voor het type koelgas dat in uw apparaat wordt gebruikt.
• Specifieke informatie inzake apparatuur met koelgas.
Het wordt ten strengste afgeraden het koelcircuit van de machine te doorboren.
Breng het apparaat naar een afvalinzamelpunt om te worden vernietigd als de levensduur ervan is verlopen. GWP (Global Warming Potential) R410A: 2088, R134a: 1430, R290:3, R32:675.
• Gebruik deze eenheid niet voor andere doeleinden dan welke in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
• Controleer of de stekker helemaal in het stopcontact zit.
Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.
• Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact omdat dit tot een elektrische schok kan leiden.
• Demonteer of wijzig het apparaat of het stroomsnoer niet omdat dit tot een elektrische schok of brand kan leiden. Al het overige onderhoud dient uitgevoerd te worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
• Leg het stroomsnoer niet neer in de buurt van een kachel, radiator of andere warmtebron.
Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.
• Deze eenheid is uitgerust met een snoer met daarin een geaarde kabel aangesloten op een geaarde pen of aardingslip. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken die op de juiste wijze is geïnstalleerd en geaard. Verwijder nooit de geaarde pen of aardingslip van deze stekker en doorsnijd deze ook niet.
• Het apparaat moet op zodanige wijze worden gebruikt of worden opgeslagen dat het beschermt wordt tegen vocht en condensatie, waterspatten enzovoorts. Haal de stekker er onmiddellijk uit als dit gebeurd.
• Transporteer uw apparaat altijd verticaal en plaats het op een stabiel en horizontaal oppervlak tijdens gebruik. Als de eenheid op zijn zij werd getransporteerd, dan dient het recht op te worden gezet en zes uur met rust gelaten te worden zonder stekker in het stopcontact.
• Maak altijd gebruik van de schakelaar op het bedieningspaneel of afstandsbediening om de eenheid uit te schakelen, en start de machine nooit door de stekker er in te steken of eruit te halen om deze uit te schakelen. Dit kan leiden tot een elektrische schok.
• Raak de knoppen op het bedieningspaneel niet aan met natte of vochtige vingers.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

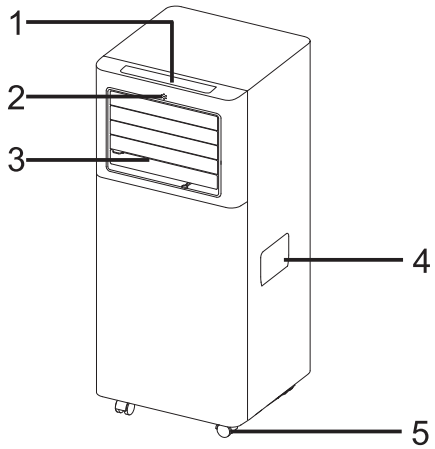
• Gebruik geen gevaarlijke chemicaliën om de eenheid schoon te maken.
• Gebruik slechts een zachte doek om het apparaat schoon te maken zodat schade aan het oppervlak wordt voorkomen. Maak geen gebruik van was, verdunner of een sterk schoonmaakmiddel. Gebruik de eenheid niet in de nabijheid van een brandbare substantie of damp zoals alcohol, insecticide, benzine et cetera.
• Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat vreemde geluiden maakt, er rook ontsnapt of stinkt.
• Maak het apparaat niet schoon met water. Water kan binnendringen en de isolatie beschadigen, met een elektrische schok tot gevolg. Haal de stekker er onmiddellijk uit en neem contact op met de klantenservice als water is binnengedrongen.
• Twee mensen of meer moeten de eenheid optillen en installeren.
• Pak altijd de stekker vast als het in het stopcontact wordt gestoken of eruit wordt gehaald. Trek nooit aan het snoer. Dit kan tot een elektrische schok en schade leiden.
• Installeer het apparaat op een stevige horizontale vloer dat in staat is tot 50kg te dragen. Het plaatsen van het apparaat op een zwakke of oneven vloer kan leiden tot schade aan eigendommen en letsel bij mensen.
• Dit apparaat voldoet aan RE-richtlijn (2014/53/EU).

Volgens de EN-norm:
• Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of uitleg hebben gekregen over hoe dit apparaat op een veilige manier te gebruiken en de risico's ervan begrijpen.
• Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
• Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
• Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant of de leverancier of gekwalificeerde personen om risico’s te voorkomen.
• Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de landelijke elektriciteitsnormen.
• Controleer de zekering/stroomonderbreker van het huis en vervang de zekering of reset de stroomonderbreker als de zekering is gesprongen of de stroomonderbreker kortsluiting heeft gehad.

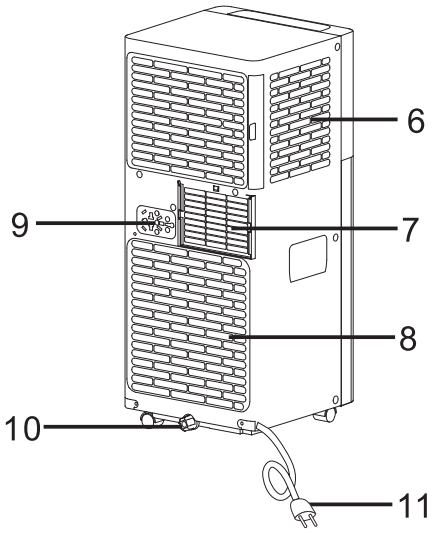
ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN
Voordat u de stekker in het stopcontact doet, moet u eerst controleren of:
• De voeding van het stroomnet overeenkomt met de waarde aangegeven op het plaatje aan de achterkant van het apparaat.
• Het stopcontact en het elektrisch circuit kunnen werken met het apparaat.
• Dat de stekker op het stopcontact past. Vervang de stekker als dat niet het geval is.
• Dat het stopcontact geaard is. Het niet in acht nemen van deze belangrijke veiligheidsaanwijzingen vrijwaart de fabrikant van alle aansprakelijkheid.

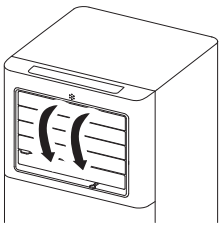
DU

BESCHRIJVING



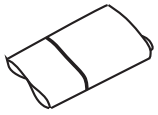
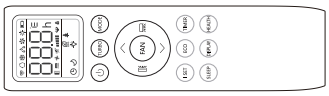
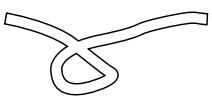
1. Bedieningspaneel
2. Ontvanger afstandsbediening
3. Deflector
4. Handgreep (beide zijkanten)
5. Zwenkwieltjes
6. Rooster luchtinlaat
7. Rooster luchtuitlaat
8. Rooster luchtinlaat
9. Stekkerhouder
10. Afvoer voor condensatie
11. Netsnoer





*** Open de deflector voordat u het apparaat gebruikt.**

ACCESSOIRES

ONDERDELEN	NAMEN ONDERDELEN	AANTAL
	Uitlaatslang Slang uitlaat Slang inlaat	1 set
	Inzetstuk draagbare raamset	1 set
	Batterijen afstandsbediening (2* AAA 1,5 V)	1 set
	Afvoerslang	1 set

OPMERKING: Alle illustraties in deze gebruiksaanwijzing zijn er alleen ter demonstratie. Uw apparaat kan ietwat afwijken.
Let er op dat vóór gebruik alle accessoires uit de verpakking worden gehaald.

DU

INSTALLATIE-AANWIJZINGEN

WARME LUCHT AFVOEREN

Wanneer u het apparaat in de koelstand gebruikt, moet de warmeluchtuitwisseling van de condensor volledig uit de kamer worden afgevoerd.
Plaats het apparaat eerst op een vlakke vloer en zorg ervoor dat er minimaal 45 cm vrije ruimte rondom het apparaat is en dat het zich in de buurt van een stopcontact met één circuit bevindt.

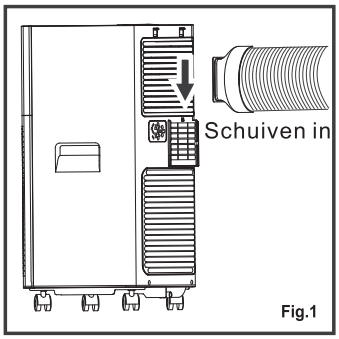


Fig.1

- Installeer de slanginlaat in het apparaat (Fig. 1).
- Bevestig de slanguitlaat in de raamafdichtingsset en afdichting.

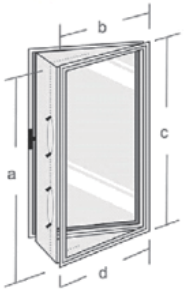
TYPE UITTREKBAAR RAAM

Het is aan te raden om alle vier (4) zijden rondom het raam af te dichten. Pas de stof aan de raamomtrek aan (a+b+c+d).
1. Plak de meegeleverde tape rond de omtrek van zowel het kozijn als het raam.
2. Na het aanbrengen van de tape is het aan te raden om de stofafdichting vanaf de opening te installeren (d voor Afb. 1 of a voor Afb. 2).

Fig. 1



Fig. 2



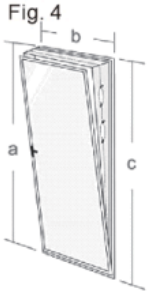
TYPE INTREKBAAR RAAM

Het is aan te raden om drie (3) zijden rondom het raam af te dichten. Pas de stof aan de raamomtrek aan (a+b+c).
1. Plak de meegeleverde tape rond de rand van zowel het kozijn als het raam.
2. Na het aanbrengen van de tape is het aan te raden om de stofafdichting vanaf de opening te installeren (a voor Afb. 3 of b voor Afb. 4).

Fig. 3



Fig. 4



DU

Fig. 5



Plak de meegeleverde tape op het kozijn (Fig. 5).

Fig. 6



Plak de meegeleverde tape op het kozijn (Fig. 6).

INSTALLATIE-AANWIJZINGEN

Fig. 7



Knip de overtollige tape af na het aanbrengen op het kozijn en het raamkozijn (Fig. 7).

Fig. 8



Kleef de uiteinden van de tape aan elkaar voor een volledige afdichting (Fig. 8).

Fig. 9



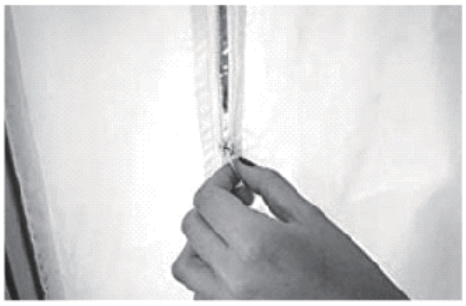
Bevestig de textielafdichting aan de randen (van Fig. 5 en Fig. 6) (Fig. 9).

Fig. 10



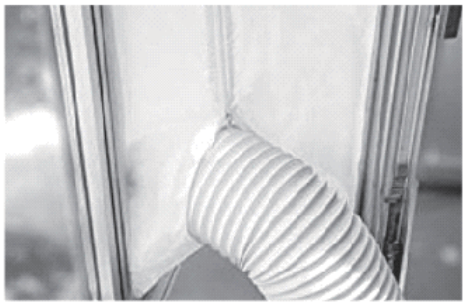
Lijn beide zijden uit. Zorg ervoor dat ze gelijkmatig zijn aangebracht voor een goede afdichting (Fig. 10).

Fig. 11



Rits de textielafdichting open ter voorbereiding op de afvoerslang (Fig. 11).

Fig. 12



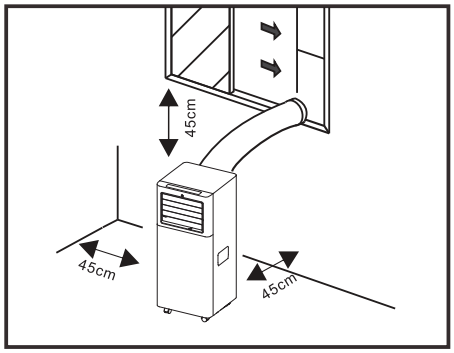
Laat de afvoerslang door de textielafdichting lopen. Rits beide zijden van de afvoerslang dicht om de zeem te creëren. (Fig. 12)

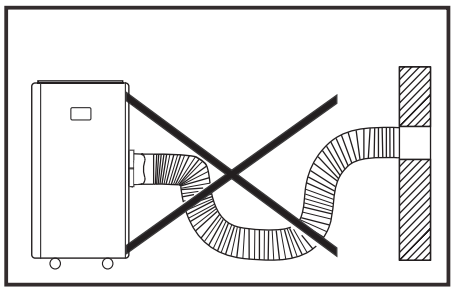
DU

INSTALLATIE-AANWIJZINGEN

LOCATIE

• De eenheid dient op een stevige grond te worden geplaatst om lawaai en trillingen te minimaliseren.
Plaats de eenheid op een gelijkmatige, horizontale vloer sterk genoeg om de eenheid te kunnen dragen zodat de eenheid veilig en stevig staat.
• De eenheid heeft zwenkwieltjes op te helpen bij het plaatsen, maar mag alleen op een gelijkmatig en vlakke oppervlak rijden.
Wees voorzichtig met het rijden over tapijten.
Let goed op en bescherm vloeren als deze van hout zijn gemaakt. Probeer niet over objecten heen te rijden.
• De eenheid moet binnen bereik van een correct geaarde stopcontact worden geplaatst.
• Laat geen obstakels rond de in- en uitlaten van de eenheid liggen.
• Houd ten minste 45 cm aan ruimte over rondom het apparaat zodat het efficiënt kan functioneren.
• De slang kan worden verlengd, maar het is het beste de lengte tot het vereiste minimum te beperken.
Zorg er tevens voor dat de slang geen scherpe bochten maakt of inzakt.

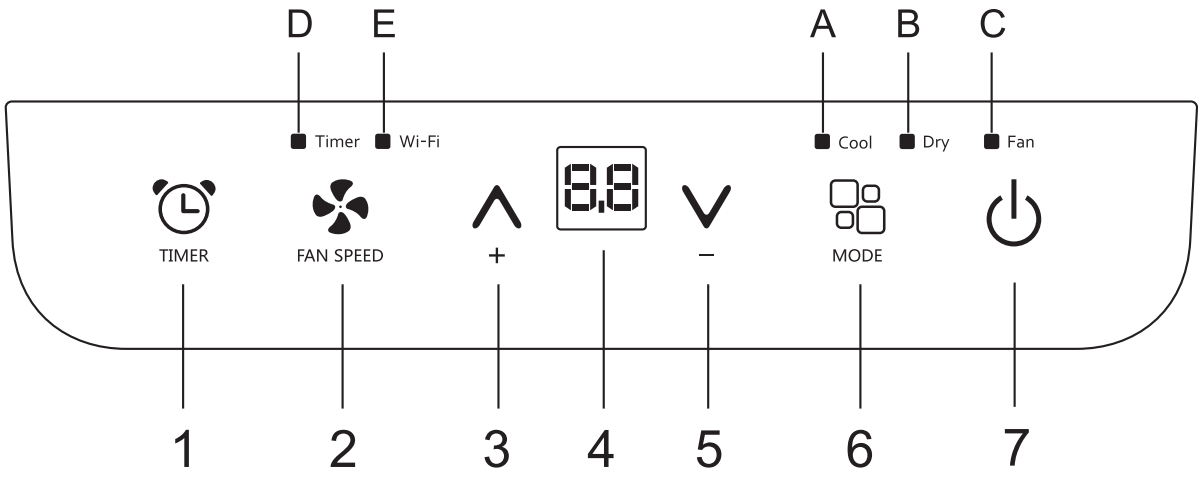




DU

BESCHRIJVING VAN HET DISPLAY

Het bedieningspaneel bevindt zich bovenop het apparaat en stelt u in staat de functies te gebruiken zonder de afstandsbediening, maar om het onderste uit de kan te halen moet u de afstandsbediening gebruiken.



1. Timer
2. Ventilatorsnelheid knop
3. Verhogen
4. Display
5. Verlagen
6. MODE-knop
7. Aan-/uitknop

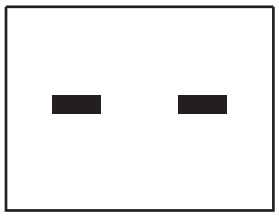
A. Cool symbool
B. Droog symbool
C. Ventilator symbool
D. Timer symbool
E. Wi-Fi-symbool**

"**" allen modellen met Wi-Fi hebben deze functie.
Opmerking: Als bij het inschakelen "CF" op het display wordt weergegeven, dan heeft is de eenheid uitgerust met Wi-Fi. Het Wi-Fi-symbool gaat branden als de eenheid verbinding heeft met de telefoon. Raadpleeg de Wi-Fi-handleiding over hoe verbinding te maken met de telefoon.

DU

HET APPARAAT INSCHAKELEN

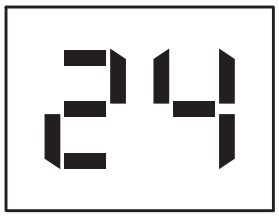
Het apparaat is in de standby als de stekker in het stopcontact wordt gedaan. Druk op ⏻ om het apparaat in te schakelen. De functie die actief was toen het apparaat werd uitgeschakeld zal verschijnen.



√ Schakel de airconditioner nooit uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.
Druk altijd op ⏻, en wacht enkele minuten voordat u de stekker uit het stopcontact trekt. Hierdoor kan het apparaat een cyclus van controles uitvoeren om de werking te controleren.

BESCHRIJVING VAN HET DISPLAY

Koelmodus



Deze modus is ideaal voor warm vochtig weer als u moet koelen en de kamer ontvochtigen.
Het correct instellen van deze modus:

- Druk een aantal keren op “ MODE ” totdat het “Koelen”-symbool verschijnt
- Kies de doeltemperatuur 18℃-32℃ (64°F-90°F) door net zolang op “ + ” / “ − ” te drukken voordat de gewenste waarde verschijnt.
- Kies de vereiste ventilatorsnelheid door op “ FAN SPEED ” te drukken.
  Elke ventilatorsnelheid heeft een andere functie.

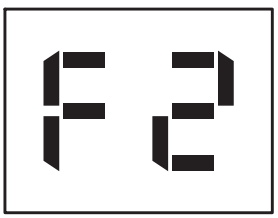
F2 Hoog	Voor het zo snel mogelijk bereiken van de gewenste temperatuur.
F1 Laag	Voor het reduceren van het lawaai.

De meest geschikte temperatuur voor een kamer gedurende de zomer ligt tussen de 24°C en de 27°C. Het wordt echter aangeraden de temperatuur niet al te veel lager te zetten dan de buitentemperatuur. Dit veroorzaakt onnodig energieverbruik.

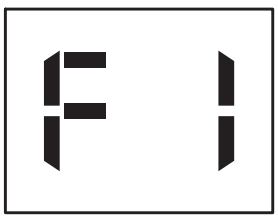
VENTILATOR-modus

De luchtslang hoeft niet te worden aangesloten als het apparaat in deze modus wordt gebruikt.
Het correct instellen van deze modus:

- Druk een aantal keren op “ MODE ” totdat het “Ventileren”-symbool verschijnt.
- Kies de vereiste ventilatorsnelheid door op “ FAN SPEED ” te drukken.
  Er zijn twee snelheden beschikbaar: Hoog/Laag
- Als “F2” verschijnt, dan draait de ventilator op een hoge snelheid, en als “F 1” verschijnt, dan draait de ventilator op een lage snelheid.
  Zoals geïllustrerd in het onderstaande:



Hoog



Laag

BESCHRIJVING VAN HET DISPLAY

Drogen-modus



Ideaal voor het verlagen van het vochtgehalte in de kamer (lente en herfst, vochtige kamers tijdens regenbuien, et cetera). Het apparaat moet op dezelfde wijze worden ingesteld als in de koelmodus waarbij de luchtslang moet worden aangesloten om vocht naar buiten te laten ontsnappen voordat de Drogen-modus wordt gebruikt.
Het correct instellen van deze modus:

• Druk een aantal keren op “ MODE ” totdat het “Drogen”-symbool verschijnt; op het scherm verschijnt “dh”.

• De ventilatorsnelheid wordt in deze modus automatisch ingesteld door het apparaat.

DE TIMER INSTELLEN

Deze timer kan worden gebruikt om het in- of uitschakelen van het apparaat te te vertragen. Hierdoor wordt het verspillen van elektriciteit voorkomen door de actieve perioden te optimaliseren.

Het opstarten programmeren

•Schakel het apparaat in; kies de modus die u wilt, bijvoorbeeld de ontvochtigingsmodus, hoge ventilatorsnelheid. Schakel het apparaat uit.

• Druk op“ TIMER ”, en het scherm begint te knipperen. Druk op “ + ” / “ - ” om de tijd in te stellen tussen 0,5 - 24 uur.
• Als er binnen 5 seconden niet op een knop wordt gedrukt, dan begint de timer te functioneren en zal de “Timer”-indicator gaan branden.
• Druk nogmaals op TIMER om de Timer te annuleren, waarna het Timer-symbool zal verdwijnen.

Het uitschakelen programmeren

• Druk op“ TIMER ” en het scherm begint te knipperen als het apparaat is ingeschakeld.
• Druk op “ + ” / “ - ” om de tijd in te stellen tussen 0,5 - 24 uur.
• Als er binnen 5 seconden niet op een knop wordt gedrukt, dan begint de timer te functioneren en zal de “Timer”-indicator gaan branden.
• Druk nogmaals op“ TIMER ”om de Timer te annuleren, waarna het symbool “Timer“ zal verdwijnen.

DU

BESCHRIJVING VAN HET DISPLAY

DE TEMPERATUUREENHEID VERANDEREN

Houd " ∧ " en " ∨ " 3 seconden lang tegelijkertijd ingedrukt waarna u de temperatuureenheid kunt veranderen, als het apparaat is ingeschakeld.
Voorbeeld:
Het scherm ziet er in de koelmodus uit als in Afb. 1 voordat er wordt overgeschakeld.
Het scherm ziet er in de koelmodus uit als in Afb. 2 nadat er werd overgeschakeld.

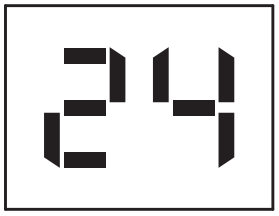


Fig.1

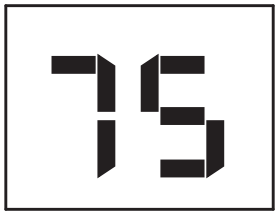


Fig. 2

De onderstaande functies zijn optioneel. Bekijk het echte object omdat deze functies niet op alle modellen zitten.

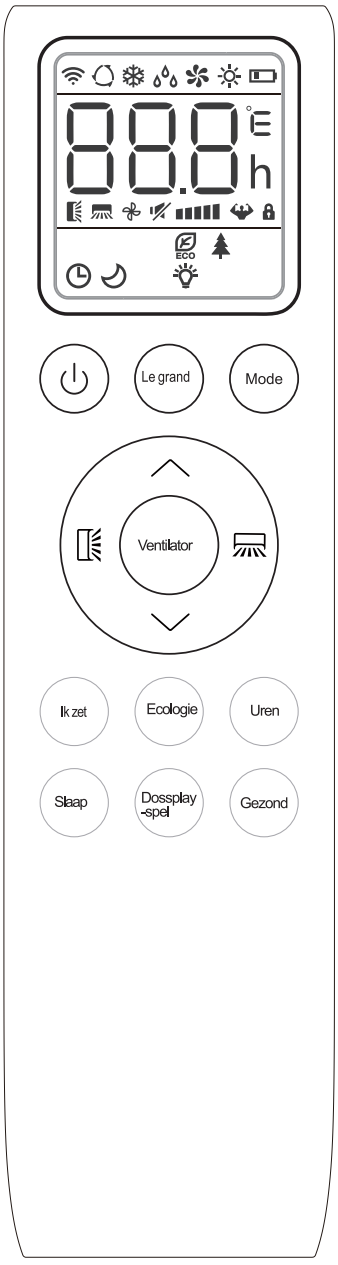
ZELFDIAGNOSE

Het apparaat is uitgerust met een zelfdiagnose-systeem om enkele storingen te identificeren.
Foutmeldingen worden op het display weergegeven.

ALS HET VOLGENDE WORDT WEERGEGEVEN	WAT MOET IK DOEN?
 SENSOR DEFECT (De sensor is beschadigd.)	Neem contact op met een bevoegd onderhoudscentrum als dit wordt weergegeven.
 VOLLE TANK (De veiligheidstank is vol.)	Leeg de interne veiligheidstank, en volg de instructies in "Einde seizoensgebonden operaties".

DU

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AFSTANDSBEDIENING



Knoppen op de afstandsbediening

⏻	Voor het in- of uitschakelen van de airconditioner.
MODE	Voor het kiezen van de werkmodus: KOELEN, DROGEN, VENTILATOR.
∧ (TEMP UP)	Voor het verhogen van de temperatuur, en het verlengen van de tijd in TIMER.
∨ (TEMP DN)	Voor het verlagen van de temperatuur, en het verkorten van de tijd in TIMER.
	Voor het verticaal instellen van de luchtstroomrichting (niet beschikbaar op dit model).
	Voor het horizontaal instellen van de luchtstroomrichting. (niet beschikbaar op dit model).
FAN	Voor het instellen van de ventilatorsnelheid : laag, hoog.
TURBO	Voor het in- of uitschakelen van de TURBO-modus.
I SET	Voor het activeren van I SET (niet beschikbaar op dit model).
ECO	Voor het inschakelen van de ECO-modus (niet beschikbaar op dit model).
TIMER	Voor het in- of uitschakelen van de TIMER.
SLEEP	Voor het in- of uitschakelen van de SLAAP-modus.
DISPLAY	Voor het inschakelen van de LED-verlichting (niet beschikbaar op dit model).
HEALTH	Voor het inschakelen van de HEALTH-modus (niet beschikbaar op dit model).
(∧+∨)	Druk langer dan 3 seconden tegelijkertijd op ∧ en ∨ om het kinderslot te activeren.

DU

⚠ Het display en sommige functies van de afstandsbediening kunnen afwijken per model.

⚠ De vorm en positie van knoppen en indicatoren kunnen afwijken per model, maar hun functie is hetzelfde.

⚠ De eenheid bevestigt het ontvangen van een opdracht met een beepgeluid.

⚠ Er zijn misschien functies die niet geschikt zijn voor uw aircondtioner.
U zult een beepgeluid horen als u op deze knoppen drukt, maar de airconditioner zal niet reageren.
Onze excuses voor dit ongemak.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AFSTANDSBEDIENING



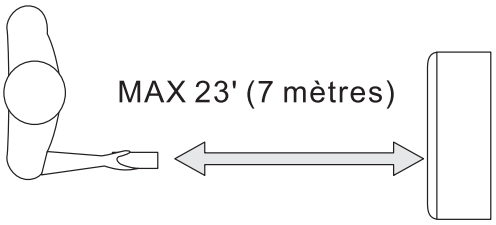
Het DISPLAY op de afstandsbediening en de betekenis van symbolen op het LCD-scherm.

	SMART-MODUS-indicator (niet beschikbaar op dit model).
	KOELMODUS-indicator
	DROOGMODUS-indicator
	VENTILATORMODUS-indicator
	WARMTEMODUS-indicator (niet beschikbaar op dit model).
	BATTERIJ-indicator
or	ZWENKEN (Luchtstroom) indicator (niet beschikbaar op dit model).
	TEMPERATUUR-/KLOK-indicator
	VENTILATORSNELHEID-indicator (Draaisnelheid van de ventilator: Laag.)
(FLASH)	VENTILATORSNELHEID-indicator (Draaisnelheid van de ventilator: Hoog.)
	TIMER-indicator
	SLAAPMODUS-indicator
	TURBO-indicator
	DEMPEN-indicator (niet beschikbaar op dit model).
ECO	ECO-indicator (niet beschikbaar op dit model).
	HEALTH-indicator (niet beschikbaar op dit model).
	DISPLAYVERLICHTING-indicator (niet beschikbaar op dit model).

DU

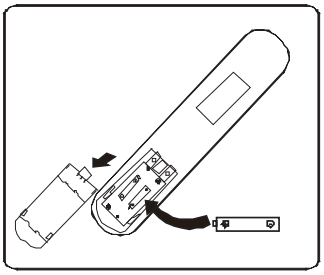
GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

√ Richt de afstandsbediening op de ontvanger van het apparaat.
√ De afstandsbediening mag niet verder dan 7 meter van het apparaat zijn (zonder obstakels tussen de afstandsbediening en de ontvanger).
√ Er moet heel voorzichtig met de afstandsbediening worden omgegaan.



Laat het niet vallen en stel het ook niet bloot aan direct zonlicht of hitte.
Haal de batterijen eruit en stop ze er weer in als de afstandsbediening niet functioneert.

De batterijen vervangen.
Verwijder de deksel van het batterijcompartiment van de afstandsbediening door het in richting van de pijl te schuiven.
Plaats de batterijen volgens de op de afstandsbediening aangegeven richting (+ en -).
- Doe de deksel erweer op door het terug te schuiven.



⚠ Gebruik 2 LR 03 AAA(1,5V) batterijen. Maak geen gebruik van oplaadbare batterijen.
Vervang de oude batterijen door nieuwe van hetzelfde type als het display niet meer leesbaar is.
Gooi batterijen niet weg met het ongesorteerde huisafval. Dit apparaat moet naar een afvalverzamelpunt in uw gemeente worden gebracht.

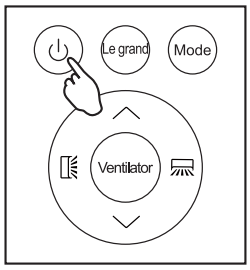
OPMERKING:

√ Als de afstandsbediening wordt vervangen of weggegooid, dan moeten de batterijen eruit worden gehaald en woden weggegooid in overeenstemming met de locale wetgeving omdat ze schadelijk zijn voor het milieu.
√ Gebruik oude en nieuwe batterijen niet door elkaar. Gebruik alkaline, standaard (koolstofzink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen niet door elkaar.
√ Gooi de batterijen niet in vuur. Batterijen kunnen ontploffen of lekken.
√ Als de afstandsbediening voor een lange tijd niet gebruikt gaat worden, dan moet u de batterijen eruit halen.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

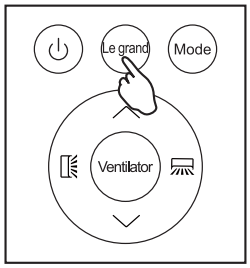
DE AIRCONDITIONER IN- EN UITSCHAKELEN

Druk op ⏻ om de aircondtioner in of uit te schakelen.



DE TEMPERATUUREENHEID VERANDEREN

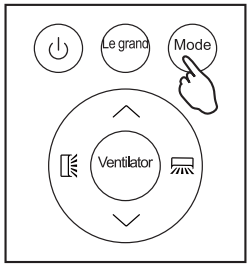
Houd de TURBO-knop ingedrukt zodat u de temperatuureenheid kunt veranderen.



KOELMODUS

Dankzij de koelmodus kan de airconditioner de kamer koelen en tegelijkertijd de luchtvochtigheid reduceren.

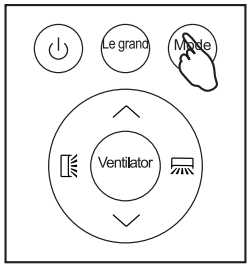
• Druk net zolang op MODUS totdat het symbool ❄ op het display verschijnt om het koelen (KOEL) te activeren.
• Gebruik ﹀ of ﹀ om een temperatuur tussen de 18℃-32℃ (64°F-90°F) en lager dan die van de kamer in te stellen.



VERWARMINGSMODUS (Niet beschikbaar op dit model)

Dankzij de verwarmingsmodus kan de airconditioner de kamer verwarmen.

• Druk net zolang op MODUS totdat het symbool ☼ op het display verschijnt om het verwarmen (VERWARMEN) te activeren.
• Gebruik ﹀ of ﹀ om een temperatuur tussen de 13℃-27℃ (55°F-81°F) en hoger dan die van de kamer in te stellen.



DU

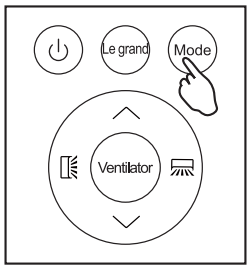
GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

OPMERKING: In de modus VERWARMEN, kan het apparaat automatisch de ontdooicyclus activeren, van essentieel belang om vorst op de condesator weg te halen om de warmtewisselaar weer goed te laten functioneren. Deze procedure duurt gewoonlijk 2 á 10 minuten.
De ventilator stopt met draaien tijdens het ontdooien. De modus VERWARMEN gaat na het ontdooien automatisch weer van start.

- In deze modus moet u misschien enkele minuten wachten voordat er warme lucht uit het apparaat ontsnapt.
- In deze modus kan de ventilator korte perioden draaien, zelfs als de ingestelde temperatuur reeds is bereikt.
- Water wordt uit de lucht gehaald en in het reservoir opgevangen.
- Het apparaat gaat uit en "FL" (volle tank) verschijnt op het display als het reservoir vol is. De tankdop moet eruit worden gehaald en worden geleegd. Voer al het resterende water af in een opvangbak. Doe de kap er weer op nadat al het water eruit werd afgevoerd.
- Het apparaat start weer als het reservoir is geleegd

DROGEN-modus

Deze functie reduceert de luchtvochtigheid in de kamer om deze comfortabeler te maken.



- Druk net zolang op MODUS totdat in het display verschijnt om de modus DROGEN in te stellen.Een vooringestelde automatische functie wordt geactiveerd.

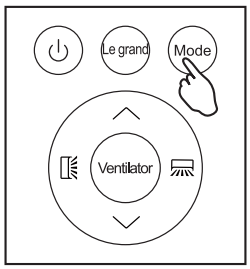
- In deze modus wordt de snelheid van de ventilator automatisch ingesteld door het apparaat en kan niet handmatig worden ingesteld.

  Het apparaat moet op dezelfde wijze worden ingesteld als in de koelmodus waarbij de luchtslang moet worden aangesloten om vocht naar buiten te laten ontsnappen voordat de modus DROGEN wordt gebruikt.

DU

VENTILATORMODUS (geen ventilatorknop)

Ventilatormodus, alleen lucht ventileren.

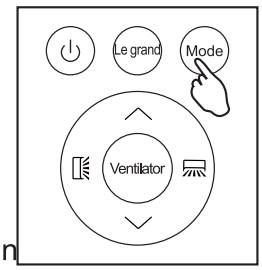


- Druk net zolang op MODUS totdat in het display verschijnt om de modus VENTILATOR in te stellen.

  De luchtslang hoeft niet te worden aangesloten als het apparaat in deze modus wordt gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

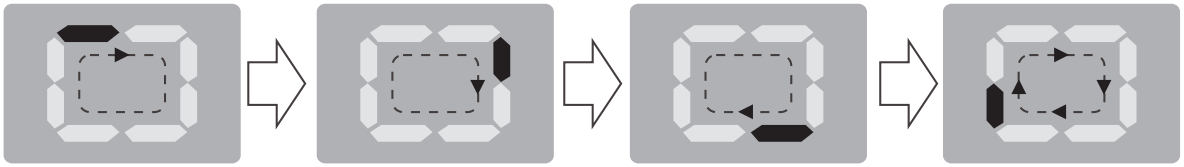
SMART-MODUS (Niet beschikbaar op dit model)



- Druk net zolang op MODUS totdat in het display verschijnt om de modus SMART in te stellen.
  In de SMART-modus zal de uit te voeren modus automatisch worden ingesteld op de kamertemperatuur.

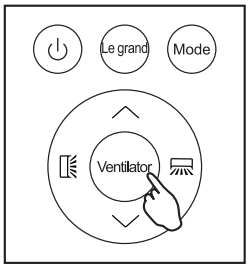
Als het apparaat alleen het koelmodel is, dan schakelt de eenheid over naar de ventilatormodus als de kamertemperatuur lager is dan 23°C (73°F), en de koelmodus als de kamertemperatuur hoger is dan 23°C (73°F).
Als het apparaat alleen kan koelen en verwarmen, dan schakelt de eenheid over naar de verwarmingsmodus als de kamertemperatuur lager is dan 20°C (68°F), en de ventilatormodus als de kamertemperatuur tussen de 20°C (68°F) en 23°C (73°F) ligt, en de koelmodus als de temperatuur hoger is dan 23°C (73°F).

Display op het bedieningspaneel:



Het is in de SMART-modus als het display circuleert.

DE VENTILATORSNELHEID WIJZIGEN



- Druk op VENTILATOR om de ventilatorsnelheid in te stellen.
  Deze kan worden ingesteld op: LAAG/HOOG

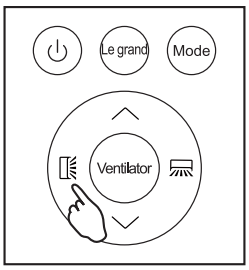
Knipperend:

Laag		Hoog	
			(FLASH)

DU

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

DE LUCHTSTROOM REGELEN (Niet beschikbaar op dit model)



- **Het correct instellen van deze functie:**
  Kies de werkmodus (koelen, drogen, ventileren, verwarmen) zoals beschreven in het bovenstaande.
  Druk op , en de deflector zal starten of stoppen met zwenken.
  is een optionele functie.

OPMERKING: Steek NOOIT vingers, stangen of andere voorwerpen in de luchtinlaat of -uitlaat. Dergelijk contact met onderdelen die onder spanning staan kan leiden ot onvoorziene schade of letsel.

SLAAPMODUS

Automatische bedieningsprogramma met voorinstellingen. I SET Deze functie is nuttig voor de nachtelijke uren omdat het langzaam de werking van het apparaat reduceert.



- Het correct instellen van deze functie:
  Kies koelen of verwarmen zoals beschreven in het bovenstaande.
  Druk op SLAPEN om de slaapmodus te activeren, en verschijnt op het display.
- De slaapfunctie kan op elk moment worden geannuleerd door op de knoppen “SLAPEN”, “MODUS” of “VENTILATOR” te drukken.
- De SLAAP-functie is nog steeds beschikbaar in de modussen DROGENen SMART.
- Het display zal minder helder worden en de snelheid van de ventilator is laag als u de slaapfunctie selecteert.
- De SLAAP-functie houdt de kamertemperatuur op de optimale temperatuur zonder extreme fluctuaties in zowel de temperatuur of vochtigheid en blijft daarbij in stilte werken.
- De snelheid van de ventilator staat altijd Laag, terwijl de kamertemperatuur en vochtigheid langzaam variëren om comfort te garanderen.
- In de modus KOELEN zal de geselecteerde met 1°C (1°F) stijgen per uur in een tijdspanne van 2 uur. Deze nieuwe temperatuur zal de komende 6 uur behouden blijven. Daarna schakelt het apparaat zichzelf uit.
- In de modus VERWARMEN zal de geselecteerde met 1°C (1 °F) afnemen per uur in een tijdspanne van 3 uur. Deze nieuwe temperatuur zal de komende 5 uur behouden blijven. Daarna schakelt het apparaat zichzelf uit.

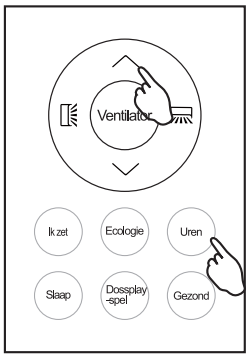
DU

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

TIMER-MODUS - DE AIRCONDITIONER UITSCHAKELEN

Druk op TIMER en gebruik daarna ﹀ en ﹀ om de tijdsduur in te stellen voordat de airconditioner uit gaat om het automatisch uitschakelen in te stellen.
Druk nogmaals op TIMER om het aftellen te laten beginnen.





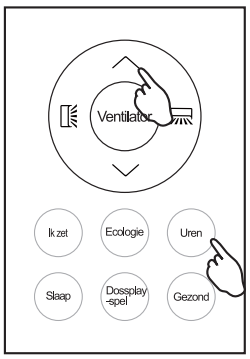
Opmerking: Druk nogmaals op TIMER om de ingestelde functie te annuleren.
Opmerking: De TIMER moet weer worden ingesteld in geval van een stroomuitval.



TIMER-MODUS - DE AIRCONDITIONER INSCHAKELEN

Druk op TIMER en gebruik daarna ﹀ en ﹀ om de tijdsduur in te stellen voordat de airconditioner aan gaat om het automatisch inschakelen in te stellen.
Druk nogmaals op TIMER om het aftellen te laten beginnen.





Opmerking: Druk nogmaals op TIMER om de ingestelde functie te annuleren.
Opmerking: De TIMER moet weer worden ingesteld in geval van een stroomuitval.

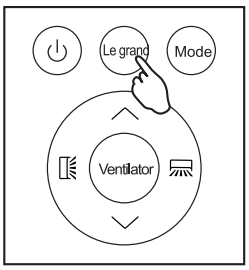


DU

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

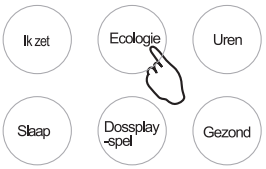
Turbofunctie

Druk op TURBO en verschijnt in het display als u de turbofunctie wilt inschakelen.
Als u in de modus KOELEN de TURBO-functie selecteert, dan zal het apparaat met de ventilator in de hoogste stand snel koelen.



ECO-modus (Niet beschikbaar op dit model.)

Het apparaat zal automatisch de operatie instellen om energie te besparken.
Druk op ECO en verschijnt in het display, en het apparaat zal in de ECO-modus gaan werken. Druk er nogmaals op om het te annuleren.



OPMERKING: De ECO-functie is beschikbaar in zowel de modus KOELEN als VERWARMEN.

LED-verlichting AAN/UIT (Niet beschikbaar op dit model.)

Druk op DISPLAY en houdt deze 2 seconden ingedrukt om de LED-verlichting in of uit te schakelen.



HEALTH-functie (Niet beschikbaar op dit model.)

Druk op HEALTH om de gezondheidsfuncties zoals de ionen-generator / plasma et cetera in of uit te schakelen.



Opmerking:

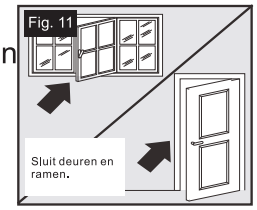
De HEALTH-functie is niet beschikbaar als de airconditioner is uitgeschakeld.

DU

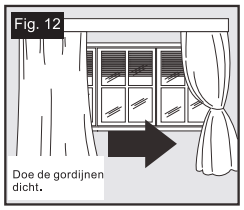
TIPS VOOR CORRECT GEBRUIK

Volg deze aanbevelingen om het beste uit uw apparaat te halen:

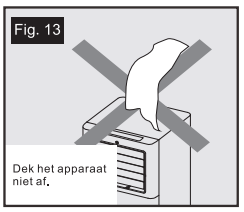
- Sluit ramen en deuren in de kamer waar de airconditioner moet gaan werken (Afb. 11). U dient de deur een beetje open te laten (tot 1 cm) om voor de juiste ventilatie te zorgen als het apparaat semi-permanent wordt geïnstalleerd.



- Bescherm de kamer tegen direct zonlicht door de gordijnen en/of jaloezieën half dicht te doen om het apparaat zuiniger te laten draaien (Afb. 12);



- Laat nooit voorwerpen op het apparaat staan (Afb. 13);
- Blokkeer de luchtinlaat of -uitlaat van het apparaat niet. Een gereduceerde luchtstroom zal leiden tot slechte prestaties en kan de eenheid beschadigen.



- Controleer of er zich geen warmtebronnen in de kamer zijn;
- Gebruik het apparaat NOOIT in zeer vochtige ruimtes (badkamers bijvoorbeeld);
- Gebruik het apparaat NOOIT buiten;
- Zorg ervoor dat het apparaat op een gelijkmatig oppervlak staat; vergrendel de voorste zwenkwieltjes.

WATER AFVOEREN

Het apparaat stop en laat “ FL ” verschijnen (VOLLE TANK zoals vermeld in ZELFDIAGNOSE) als er teveel condensatie plaatsvindt in de eenheid.
Dit geeft aan dat het condensaat moet worden afgevoerd door middel van de volgende procedure:

DU

Handmatig leegmaken (Afb. 14)

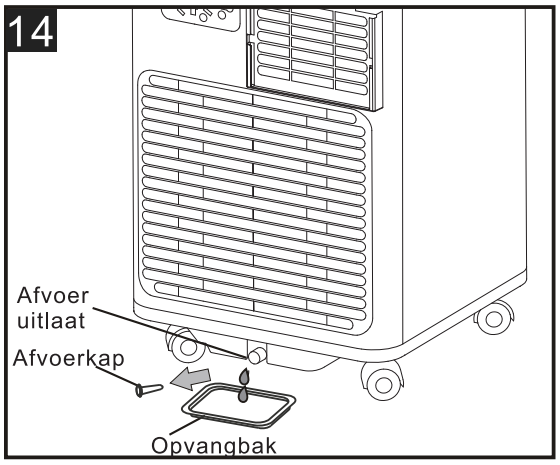
Er kan water moeten worden afgevoerd in zeer vochtige gebieden.

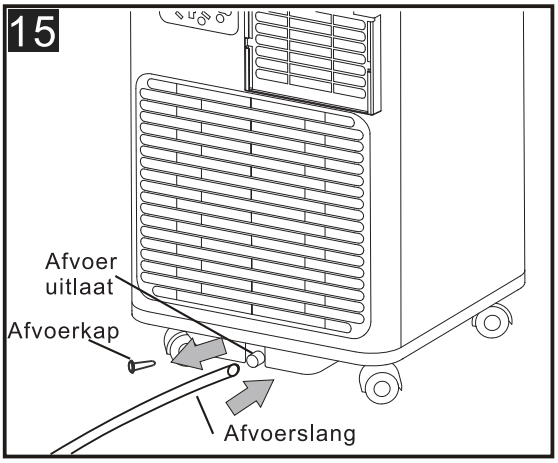
1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Plaats een bak onder de afvoerplug onder. Zie de diagram.
3. Verwijder de afvoerplug aan de onderkant.
4. Er zal water uitkomen en dit moet worden opgevangen in de bak (misschien niet meegeleverd).
5. Doe de afvoerplug er weer stevig in nadat al het water werd afgevoerd.
6. Schakel het apparaat in.

WATER AFVOEREN

Continue afvoern (afb. 15)

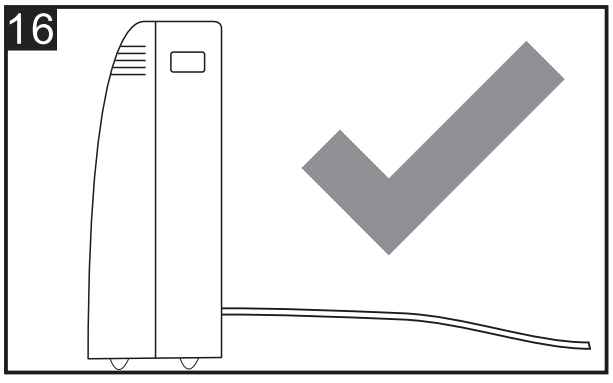
Het wordt aanbevolen constant af te voeren als de eenheid in de modus voor het ontvochtigen draait.
1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de afvoerplug. Er kan restwater worden gemorst terwijl u dit doet; gebruik dus een bak om het water op te vangen.
3. Sluit de afvoerslang aan (1/2” of 12,7 mm, misschien niet meegeleverd). Zie de diagram.
4. Het water kan constant worden afgevoerd via deze slang richting een afvoer in de vloer of een emmer.
5. Schakel het apparaat in.

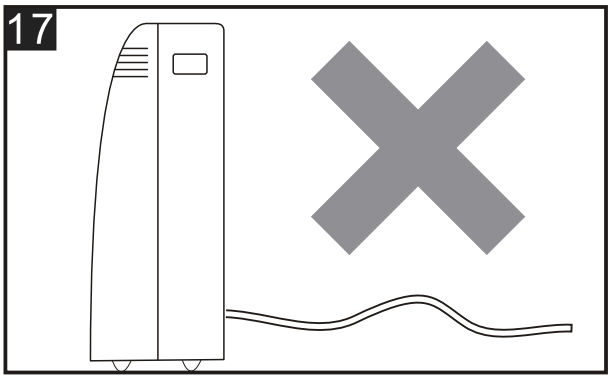




OPMERKING:

Zorg ervoor dat de hoogte en sectie van de afvoerslang niet hoger is dan dat van de afvoer, anders loopt het water niet uit de tank (Afb. 16 en 17).





DU

SCHOONMAKEN

Schakel het apparaat uit door op ⏻ te drukken op het bedieningspaneel of de afstandsbediening voordat u het apparaat gaat schoonmaken of onderhoud gaat plegen, en wacht daarna enkele minuten en haal dan de stekker uit het stopcontact.

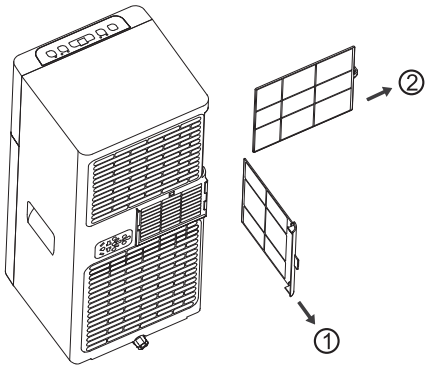
DE BEHUIZING SCHOONMAKEN

U moet het apparaat schoonmaken met een ietwat vochtig doek en daarna drogen met een droge doek.

- Was het apparaat NOOIT met water. Dit kan gevaarlijk zijn.
- Gebruik nooit benzine, alcohol of oplosmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Spuit nooit insecticide of soortgelijke middelen.

DE LUCHTFILTERS SCHOONMAKEN

U dient het filter elke week schoon te maken om uw apparaat efficiënt te laten functioneren.
Haal het filter eruit zoals geïllustreerd in de onderstaande afbeelding.



Vermijd contact met metalen onderdelen van het apparaat bij het verwijderen of plaatsen van de filter zodat het oplopen van snijwonden wordt voorkomen.
Dit kan leiden tot letsel.

Gebruik een stofzuiger om opeenhopingen van stof uit de filter te verwijderen. Gebruik warm water en spoel het enkele keren af als het erg vuil is. Het water mag nooit warmer zijn dan 40°C (KMT). Laat de filter enkele keren drogen na het wassen en sluit daarna het inlaatrooster aan op het apparaat.

DU

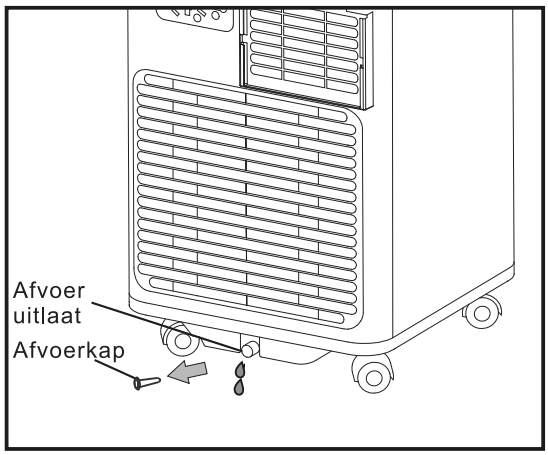
START - EINDE SEIZOENSGEBONDEN OPERATIES

INSPECTIES AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN

Controleer of het stroomsnoer en de stekker niet zijn beschadigd en dat de aarding efficiënt is.
Volg de installatie-aanwijzingen nauwkeurig op.

HANDELINGEN AAN HET EINDE VAN HET SEIZOEN

Verwijder de kap om al het water uit het interne circuit af te voeren.
Voer al het resterende water af in een bak. Doe de kap er weer op nadat al het water eruit werd afgevoerd. Maak het filter schoon en droog het daarna grondig af voordat u het terug plaatst.



STRENGSTE BEDRIJFSOMGEVING:

Koelmodus: 18°C-35°C (64°F-95°F).

DU

PROBLEMEN OPLOSSEN

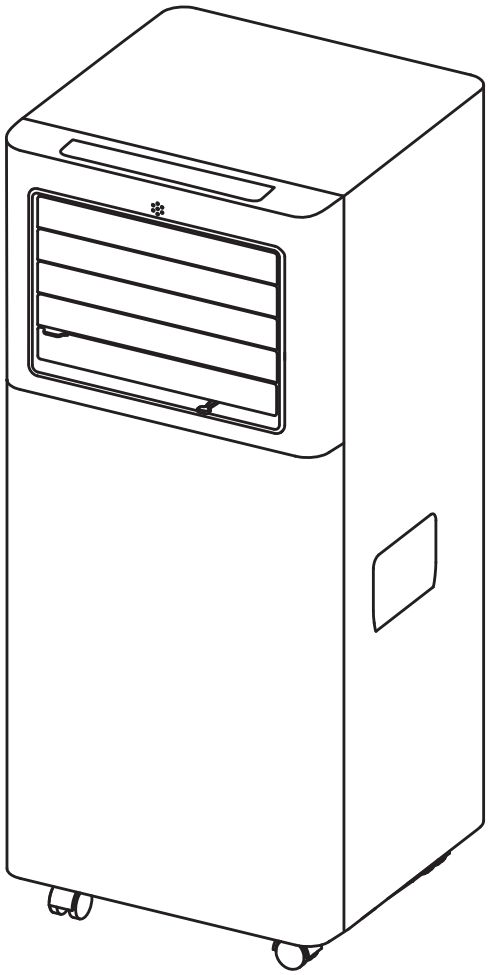
PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	• Er is geen stroom. • De stekker zit niet in het stopcontact. • Kortsluiting bij het interne veiligheidsmechanisme.	• Wacht • Doe de stekker in het stopcontact • Wacht 30 minuten; neem contact op met uw leverancier als het probleem zich blijft voordoen.
Het apparaat werkt slechts voor een korte tijd.	• Er zitten verbuigingen in de luchtslang. • Iets verhinderd dat de lucht kan ontsnappen.	• Positioneer de luchtslang goed, en houd het zo kort mogelijk en vrij van bochten zodat bottlenecks worden voorkomen. • Verwijder eventuele verstoppingen die het ontsnappen van lucht verhinderen.
Het apparaat werkt, maar de kamer wordt niet koeler.	• Er staan ramen, deuren en/of gordijnen open.	• Sluit deuren, ramen en gordijnen en denk aan de bovenstaande “Tips voor correct gebruik”.
	• Er zijn warmtebronnen in de kamer (ovens, haardrogers et cetera).	• Elimineer de warmtebronnen
	• De luchtslang is losgekoppeld van het apparaat.	• Sluit de luchtslang aan op de behuizing aan de achterzijde van het apparaat.
	• Volgens de technische specificaties is het apparaat niet geschikt voor de kamer waarin het is geplaatst.	
Tijdens het gebruik stinkt het in de kamer.	• De luchtfilter is verstopt.	• Maak de luchtfilter schoon zoals beschreven in het bovenstaande.
Het apparaat begint pas 3 minuten na het weer opstarten te werken.	• Het veiligheidsmechanisme van de interne compressor zorgt ervoor dat het apparaat pas drie minuten nadat het voor het laatst werd uitgeschakeld weer actief wordt.	• Wacht Deze vertraging is normaal.
De volgende melding verschijnt op het display: PF / FL	• Het apparaat is uitgerust met een zelfdiagnose-systeem om enkele storingen te identificeren.	• Raadpleeg het hoofdstuk ZELFDIAGNOSE

DU

TCL

Tragbare Klimaanlage

Benutzerhandbuch



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Qualitätsgerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den professionellen Service, um Hilfe zu erhalten.

DE

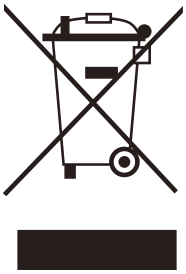
WICHTIGE SCHUTZKLAUSELN

SEHR WICHTIG!

Bitte installieren oder benutzen Sie Ihr Gerät erst, nachdem Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen haben.
Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für eine eventuelle Produktgarantie und zum späteren Nachschlagen auf.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

1. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht an einer Steckdose, die repariert oder nicht ordnungsgemäß installiert wurde.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht und beachten Sie diese Vorsichtsmaßnahmen:
A: In der Nähe des Brandherdes.
B: Ein Bereich, in dem Öl verspritzt werden kann.
C: Ein Bereich, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
D: Ein Bereich, in dem Wasser verspritzt werden kann.
E: In der Nähe eines Bades, einer Wäscherei, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
4. Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Stangen in den Luftauslass.
Achten Sie besonders darauf, Kinder vor diesen Gefahren zu warnen.
5. Halten Sie das Gerät bei Transport und Lagerung nach oben, damit der Kompressor richtig sitzt.
6. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus oder trennen Sie es vom Stromnetz.
7. Wenn Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es immer aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und bewegen Sie es langsam.
8. Um die Möglichkeit einer Brandkatastrophe zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
9. Alle Gerätesteckdosen müssen den örtlichen elektrischen Sicherheitsvorschriften entsprechen. Bitte prüfen Sie gegebenenfalls, ob die Anforderungen erfüllt sind.
10. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
11. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
12. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
13. Das Gerät muss gemäß den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
14. Angaben zu Typ und Nennwert der Sicherungen: T, 250V AC, 3,15A oder höher.
15. Recycling



DE

WICHTIGE SCHUTZKLAUSELN

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, sollten Sie den Abfall verantwortungsvoll recyceln, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Abholsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können dieses Produkt dem umweltgerechten Recycling zuführen.
16. Wenden Sie sich für die Reparatur oder Wartung des Geräts an einen autorisierten Servicetechniker.
17. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, verformen Sie es nicht, verändern Sie es nicht und tauchen Sie es nicht in Wasser. Wenn Sie am Netzkabel ziehen oder es missbrauchen, kann das Gerät beschädigt werden und einen Stromschlag verursachen.
18. Die nationalen Gasvorschriften sind einzuhalten.
19. Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Verstopfungen.
20. Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet oder in diesen einbricht, sollte im Besitz eines gültigen Zertifikats einer von der Industrie anerkannten Bewertungsstelle sein, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt.
21. Die Wartung darf nur entsprechend den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer Fachkräfte erfordern, sind unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen.
22. Betreiben oder stoppen Sie das Gerät nicht, indem Sie den Netzstecker einstecken oder herausziehen, da dies aufgrund der Hitzeentwicklung zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen kann.
23. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn seltsame Geräusche, Geruch oder Rauch aus dem Gerät kommen.

ANMERKUNGEN:

- Sollten Teile beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Händler oder eine ausgewiesene Reparaturwerkstatt;
- Im Falle einer Beschädigung schalten Sie bitte den Luftschalter aus, unterbrechen Sie die Stromzufuhr und wenden Sie sich an den Händler oder eine ausgewiesene Reparaturwerkstatt;
- In jedem Fall muss das Netzkabel fest geerdet sein;
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, schalten Sie den Luftschalter aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um mögliche Gefahren zu vermeiden. Sie muss vom Händler oder einer ausgewiesenen Reparaturwerkstatt ersetzt werden.
- Wenn das Gerät über die Wi-Fi-Funktion verfügt, die Sendeleistung: weniger als 20dBm, und der Funkfrequenzbereich beträgt: 2412MHz-2472MHz.

WARNUNG

Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung.
Das Gerät muss in einem Raum gelagert werden, in dem keine Zündquellen ständig in Betrieb sind (z. B.: offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche elektrische Heizung. Nicht durchstechen oder stoßen.
Beachten Sie, dass die Kältemittel keinen Geruch haben dürfen.
Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als Xm2 installiert, betrieben und gelagert werden.

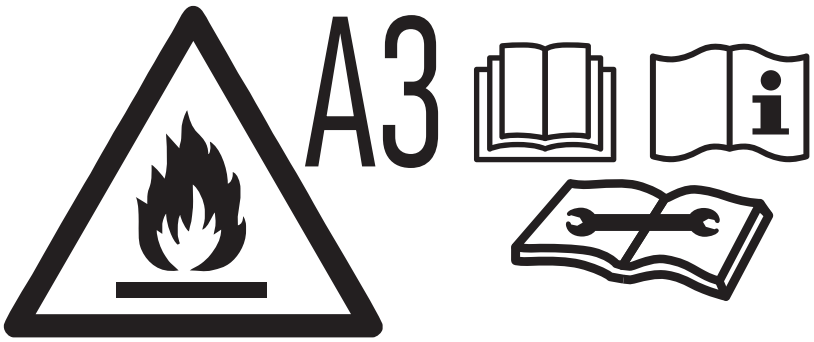
DE

WICHTIGE SCHUTZKLAUSELN

Menge des R290-Gases in der Ladung (siehe Typenschild des Geräts) (g)	Mindestgröße des Standorts für Nutzung und Lagerung (m2)
m < 152	4
152≤m≤185	9
186≤m≤225	11
226≤m≤270	13
271≤m≤290	14
291≤m≤300	15

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN ZU GERÄTEN MIT R290 KÄLTEMITTELGAS.

- Lesen Sie alle Warnhinweise gründlich durch.
- Verwenden Sie zum Abtauen und Reinigen des Geräts nur die vom Hersteller empfohlenen Werkzeuge.
- Das Gerät muss in einem Bereich aufgestellt werden, in dem es keine ständigen Zündquellen gibt (zum Beispiel: offene Flammen, Gas- oder Elektrogeräte in Betrieb).
- Nicht durchstechen und nicht verbrennen.
- Dieses Gerät enthält Y g (siehe Typenschild auf der Rückseite des Geräts) des Kältemittels R290.
- R290 ist ein Kältemittelgas, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht. Kein Teil des Kältemittelkreislaufs darf durchstochen werden.
- Wenn das Gerät in einem unbelüfteten Raum installiert, betrieben oder gelagert wird, muss dieser Raum so gestaltet sein, dass sich keine Kältemittellecks ansammeln können, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr durch Entzündung des Kältemittels durch elektrische Heizgeräte, Öfen oder andere Zündquellen führen.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass ein mechanisches Versagen ausgeschlossen ist.
- Personen, die den Kältemittelkreislauf bedienen oder daran arbeiten, müssen über eine entsprechende Zertifizierung verfügen, die von einer akkreditierten Organisation ausgestellt wurde, die die Kompetenz im Umgang mit Kältemitteln gemäß einer spezifischen, von den Branchenverbänden anerkannten Bewertung gewährleistet.
- Die Reparaturen müssen auf der Grundlage der Empfehlungen der Herstellerfirma durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln ausgebildet ist.



Vorsicht, Brandgefahr

DE

WICHTIGE SCHUTZKLAUSELN

ANWEISUNGEN FÜR DIE REPARATUR VON GERÄTEN, DIE R290 ENTHALTEN

1.ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Kontrollen in dem Gebiet

Vor Beginn der Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr minimiert wird.
Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

1.2 Arbeitsablauf

Die Arbeiten müssen nach einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins von entflammbaren Gasen oder Dämpfen während der Arbeiten auf ein Minimum zu reduzieren.

1.3 Allgemeiner Arbeitsbereich

Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, müssen über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in beengten Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich ist abzugrenzen. Vergewissern Sie sich, dass die Bedingungen in dem Bereich durch die Kontrolle von brennbarem Material sicher gemacht worden sind.

1.4 Prüfen auf Vorhandensein von Kältemittel

Der Bereich ist vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemitteldetektor zu überprüfen, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell entflammbare Atmosphären aufmerksam ist. Vergewissern Sie sich, dass die verwendete Leckschutzausrüstung für die Verwendung mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d. h. funkenfrei, ausreichend abgedichtet oder eigensicher.

1.5 Vorhandensein eines Feuerlöschers

Wenn heiße Arbeiten an der Kühleinrichtung oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, muss eine geeignete Feuerlöschausrüstung zur Verfügung stehen. Halten Sie einen Trockenpulver- oder C02-Feuerlöscher in der Nähe des Ladebereichs bereit.

1.6 Keine Zündquellen

Niemand, der Arbeiten an einer Kälteanlage durchführt, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, darf Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, sollten ausreichend weit vom Ort der Installation, der Reparatur, des Ausbaus und der Entsorgung entfernt sein, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät herum zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündgefahren bestehen.
Es müssen „Rauchverbot“-Schilder aufgestellt werden.

1.7 Belüftete Fläche

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eindringen oder heiße Arbeiten durchführen. Während der Durchführung der Arbeiten muss eine gewisse Belüftung gewährleistet sein. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher zerstreuen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre ableiten.

1.8 Kontrolle der Kühlanlagen

Wenn elektrische Bauteile ausgetauscht werden, müssen sie für den Zweck geeignet sein und den richtigen Spezifikationen entsprechen. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers sind stets zu befolgen. Bei Anlagen, in denen brennbare Kältemittel verwendet werden, sind die folgenden Kontrollen durchzuführen: die Füllmenge entspricht der Größe des Raumes, in dem die kältemittelhaltigen Teile installiert sind; die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren

ordnungsgemäß und sind nicht verstopft; bei Verwendung eines indirekten Kühlkreislaufs ist der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel zu überprüfen; die Kennzeichnung der Ausrüstung ist weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Schilder sind zu korrigieren; Kältemittelleitungen oder -bauteile sind an einer Stelle installiert, an der es unwahrscheinlich ist, dass sie mit Stoffen in Berührung kommen, die kältemittelhaltige Bauteile korrodieren können, es sei denn, die Bauteile sind aus Werkstoffen hergestellt, die von Natur aus korrosionsbeständig sind, oder sie sind in geeigneter Weise gegen eine solche Korrosion geschützt.

1.9 Prüfungen an elektrischen Geräten

Zu den Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Bauteilen gehören erste Sicherheitsüberprüfungen und Inspektionsverfahren für die Bauteile. Liegt eine Störung vor, die die Sicherheit beeinträchtigen könnte, so darf der Stromkreis erst dann angeschlossen werden, wenn die Störung zufriedenstellend behoben ist. Kann die Störung nicht sofort behoben werden, ist es aber notwendig, den Betrieb fortzusetzen, muss eine angemessene Übergangslösung verwendet werden. Dies ist dem Eigentümer des Geräts mitzuteilen, damit alle Beteiligten informiert sind.
Die anfänglichen Sicherheitsüberprüfungen umfassen: dass Kondensatoren entladen werden: dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit von Funkenbildung zu vermeiden; es dürfen keine spannungsführenden elektrischen Bauteile und Leitungen während des Aufladens, Wiederherstellens oder Entleerens des Systems freiliegen; es muss eine durchgehende Erdung vorhanden sein.

2 REPARATUREN AN VERSIEGELTEN BAUTEILEN

2.1 Bei Reparaturen an versiegelten Bauteilen sind vor dem Entfernen von versiegelten Abdeckungen usw. alle Stromversorgungen von den Geräten, an denen gearbeitet wird, zu trennen. Ist eine Stromzufuhr zu den Geräten während der Wartungsarbeiten unbedingt erforderlich, so ist an der kritischsten Stelle ein ständig funktionierendes Leckanzeigegerät anzubringen, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.

2.2 Um sicherzustellen, dass bei Arbeiten an elektrischen Bauteilen das Gehäuse nicht so verändert wird, dass das Schutzniveau beeinträchtigt wird, sind folgende Punkte besonders zu beachten.
Dazu gehören Schäden an Kabeln, eine zu große Anzahl von Anschlüssen, nicht den Originalspezifikationen entsprechende Klemmen, beschädigte Dichtungen, falsch angebrachte Verschraubungen usw. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher montiert ist. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen oder das Dichtungsmaterial nicht so verschlissen sind, dass sie das Eindringen von brennbarer Atmosphäre nicht mehr verhindern können. Die Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

HINWEIS: Die Verwendung von Silikondichtmitteln kann die Wirksamkeit einiger Arten von Lecksuchgeräten beeinträchtigen. Eigensichere Bauteile müssen vor Arbeiten an ihnen nicht freigeschaltet werden.

3 REPARATUREN AN EIGENSICHEREN BAUTEILEN

Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, ohne sicherzustellen, dass diese die für das verwendete Gerät zulässige Spannung und den zulässigen Strom nicht überschreiten. Eigensichere Bauteile sind die einzigen, an denen unter Spannung gearbeitet werden kann, wenn eine entflammbare Atmosphäre vorhanden ist. Das Prüfgerät muss die richtige Nennleistung haben.
Ersetzen Sie Bauteile nur durch vom Hersteller angegebene Teile. Andere Teile können dazu führen, dass sich das Kältemittel bei einem Leck in der Atmosphäre entzündet.

WICHTIGE SCHUTZKLAUSELN

4 VERKABELUNG

Vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung nicht durch Abnutzung, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere negative Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird. Bei der Prüfung sind auch die Auswirkungen der Alterung oder ständiger Vibrationen durch Quellen wie Kompressoren oder Ventilatoren zu berücksichtigen.

5 AUFSPÜREN VON BRENNBAREN KÄLTEMITTELN

Unter keinen Umständen dürfen bei der Suche nach Kältemittelleckagen oder deren Aufspüren potentielle Zündquellen verwendet werden. Ein Halogenidbrenner (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

6 METHODEN ZUR LECKSUCHE

Die folgenden Lecksuchmethoden werden für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten, als akzeptabel angesehen. Elektronische Lecksuchgeräte sollen entflammbare Kältemittel aufspüren, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden.
(Die Messgeräte müssen in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden.) Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Die Lecksuchgeräte sind auf einen Prozentsatz der LFL des Kältemittels einzustellen und auf das verwendete Kältemittel zu kalibrieren; der entsprechende Gasanteil (maximal 25 %) ist zu bestätigen. Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, doch sollte die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohrleitungen korrodieren kann. Bei Verdacht auf ein Leck müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden. Wird ein Kältemittelleck festgestellt, das ein Hartlöten erforderlich macht, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder (durch Absperrventile) in einem von der Leckstelle entfernten Teil des Systems isoliert werden. Anschließend wird sauerstofffreier Stickstoff (OFN) sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System gespült.

7 ENTFERNUNG UND EVAKUIERUNG

Bei Eingriffen in den Kältemittelkreislauf zu Reparaturzwecken - oder zu anderen Zwecken - sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, dass die besten Praktiken befolgt werden, da Entflammbarkeit ein Thema ist. Dabei ist das folgende Verfahren einzuhalten: Kältemittel entfernen; den Kreislauf mit Inertgas spülen; evakuieren; erneut mit Inertgas spülen; den Kreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen. Die Kältemittelfüllung muss in die richtigen Rückgewinnungsflaschen zurückgewonnen werden.
Das System muss mit OFN „gespült“ werden, um die Einheit sicher zu machen.
Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff dürfen für diese Aufgabe nicht verwendet werden. Die Spülung erfolgt durch Unterbrechung des Vakuums im System mit OFN und fortgesetzte Befüllung, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann Entlüftung in die Atmosphäre und schließlich Absenken auf ein Vakuum. Dieser Vorgang ist so lange zu wiederholen, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die letzte OFN-Füllung verwendet wird, muss das System auf atmosphärischen Druck entlüftet werden, damit die Arbeiten durchgeführt werden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen. Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und eine Belüftung vorhanden ist.

WICHTIGE SCHUTZKLAUSELN

8 LADEVERFAHREN

Zusätzlich zu den herkömmlichen Ladeverfahren sind die folgenden Anforderungen zu erfüllen.
- Achten Sie darauf, dass es bei der Verwendung von Befüllanlagen nicht zu einer Verunreinigung verschiedener Kältemittel kommt. Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die darin enthaltene Kältemittelmenge zu minimieren.
- Die Flaschen sind aufrecht zu halten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel füllen.
- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls noch nicht geschehen).
- Es ist besonders darauf zu achten, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.

Vor dem Wiederbefüllen des Systems ist es mit OFN einer Druckprüfung zu unterziehen. Das System ist nach Abschluss des Ladevorgangs, jedoch vor der Inbetriebnahme, auf Dichtheit zu prüfen. Vor dem Verlassen der Baustelle ist eine erneute Dichtheitsprüfung durchzuführen.

9 STILLLEGUNG

Vor der Durchführung dieses Verfahrens muss der Techniker unbedingt mit dem Gerät und allen Einzelheiten vertraut sein. Es wird als gute Praxis empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen. Vor der Durchführung der Arbeiten ist eine Öl- und Kältemittelprobe zu entnehmen, falls vor der Wiederverwendung des rückgewonnenen Kältemittels eine Analyse erforderlich ist. Es ist wichtig, dass vor Beginn der Arbeiten Strom zur Verfügung steht.

a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.

b) System elektrisch isolieren.

c) Vergewissern Sie sich vor der Durchführung des Verfahrens, dass :gegebenenfalls mechanische Handhabungsgeräte für die Handhabung von Kältemittelflaschen zur Verfügung stehen; alle persönlichen Schutzausrüstungen vorhanden sind und ordnungsgemäß verwendet werden; der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer kompetenten Person überwacht wird; die Rückgewinnungsgeräte und Flaschen den entsprechenden Normen entsprechen.

d) Kältemittelsystem abpumpen, falls möglich.

e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, bauen Sie einen Verteiler, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.

f) Vergewissern Sie sich, dass der Zylinder auf der Waage liegt, bevor die Bergung erfolgt.

g) Starten Sie das Rückgewinnungsgerät und arbeiten Sie nach den Anweisungen des Herstellers.

h) Flaschen nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80 % des Volumens der flüssigen Ladung).

i) Der maximale Betriebsdruck der Flasche darf nicht überschritten werden, auch nicht vorübergehend.

j) Wenn die Flaschen ordnungsgemäß befüllt und der Prozess abgeschlossen ist, muss sichergestellt werden, dass die Flaschen und die Ausrüstung unverzüglich vom Standort entfernt und alle Absperrventile an der Ausrüstung geschlossen werden.

k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, bevor es gereinigt und überprüft wurde.

10 KENNZEICHNUNG

Die Geräte sind mit einer Kennzeichnung zu versehen, die besagt, dass sie außer Betrieb genommen und das Kältemittel entleert wurde. Das Etikett muss datiert und unterzeichnet sein. Vergewissern Sie sich, dass die Geräte mit Etiketten versehen sind, die darauf hinweisen, dass sie entflammbares Kältemittel enthalten.

11 WARTUNG

Bei der Entnahme von Kältemittel aus einer Anlage, sei es zu Wartungszwecken oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, das gesamte Kältemittel sicher zu entfernen.
Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Flaschen darauf, dass nur geeignete Kältemittel-Rückgewinnungsflaschen verwendet werden. Vergewissern Sie sich, dass die richtige Anzahl von Zylindern zur Aufnahme der gesamten Systemladung vorhanden ist.
Alle zu verwendenden Gasflaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d.h. Spezialflaschen für die Rückgewinnung von Kältemittel). Die Zylinder müssen komplett mit Druckbegrenzungsventil und zugehörigen Absperrventilen in einwandfreiem Zustand sein. Leere Rückgewinnungsflaschen werden vor der Rückgewinnung evakuiert und, wenn möglich, gekühlt.
Die Rückgewinnungsanlage muss sich in einem guten Zustand befinden und mit einer Anleitung für die vorhandene Anlage versehen sein; sie muss für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln geeignet sein. Darüber hinaus muss eine geeichte und funktionstüchtige Waage vorhanden sein. Die Schläuche müssen vollständig mit leckfreien Trennkupplungen versehen und in gutem Zustand sein. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rückgewinnungsgeräts, dass es sich in einem einwandfreien Zustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern.
Im Zweifelsfall den Hersteller konsultieren.
Das zurückgewonnene Kältemittel ist in der richtigen Rückgewinnungsflasche an den Kältemittellieferanten zurückzugeben, und es ist ein entsprechender Abfallübernahmeschein auszustellen. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsanlagen und insbesondere nicht in Flaschen.
Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden sollen, muss sichergestellt werden, dass sie bis zu einem akzeptablen Niveau evakuiert wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungsprozess muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten abgeschlossen sein.
Zur Beschleunigung dieses Prozesses darf nur eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, muss dies auf sichere Weise geschehen.

Kompetenz des Servicepersonals

Allgemein

Wenn Geräte mit entflammbaren Kältemitteln betroffen sind, ist zusätzlich zu den üblichen Reparaturverfahren für Kühlgeräte eine spezielle Schulung erforderlich.
In vielen Ländern wird diese Ausbildung von nationalen Ausbildungsorganisationen durchgeführt, die für die Vermittlung der einschlägigen nationalen Kompetenzstandards, die in der Gesetzgebung festgelegt sein können, akkreditiert sind.
Die erreichte Kompetenz sollte durch eine Bescheinigung dokumentiert werden.

Ausbildung

Die Schulung sollte die folgenden Inhalte umfassen:
Informationen über das Explosionspotenzial von brennbaren Kältemitteln, um zu zeigen, dass brennbare Stoffe bei unvorsichtigem Umgang gefährlich sein können.
Informationen über potenzielle Zündquellen, insbesondere über solche, die nicht offensichtlich sind, wie z. B. Feuerzeuge, Lichtschalter, Staubsauger, elektrische Heizgeräte.
Informationen über die verschiedenen Sicherheitskonzepte:
Unbelüftet - (siehe Abschnitt GG.2) Die Sicherheit des Geräts hängt nicht von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Dennoch ist es möglich, dass sich austretendes Kältemittel im Inneren
des Gehäuses ansammelt und beim Öffnen des Gehäuses eine brennbare Atmosphäre freigesetzt wird.

DE

WICHTIGE SCHUTZKLAUSELN

Belüftetes Gehäuse - (siehe Abschnitt GG.4) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat einen erheblichen Einfluss auf die Sicherheit. Es sollte vorher für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Belüfteter Raum - (siehe Abschnitt GG.5) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Raums ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Die Belüftung des Raumes darf während der Reparaturarbeiten nicht abgeschaltet werden.
Informationen über das Konzept der abgedichteten Komponenten und abgedichteten Gehäuse gemäß IEC 60079-15:2010.
Informationen über die richtigen Arbeitsverfahren:
a) Inbetriebnahme
• Vergewissern Sie sich, dass die Bodenfläche für die Kältemittelfüllung ausreicht oder dass die Lüftungsleitung korrekt montiert ist.
• Schließen Sie die Leitungen an und führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch, bevor Sie das Kältemittel einfüllen.
• Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.
b) Wartung
• Tragbare Geräte müssen im Freien oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln ausgerüstet ist.
• Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
• Beachten Sie, dass Fehlfunktionen des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden können und ein Kältemittelleck möglich ist.
• Entladen Sie die Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
Das Standardverfahren zum Kurzschließen der Kondensatorklemmen erzeugt normalerweise Funken.
• Versiegelte Gehäuse sorgfältig wieder zusammenbauen. Wenn die Dichtungen verschlissen sind, müssen sie ersetzt werden.
• Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.
c) Reparatur
• Tragbare Geräte müssen im Freien oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln ausgerüstet ist.
• Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
• Beachten Sie, dass Fehlfunktionen des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden können und ein Kältemittelleck möglich ist.
• Entladen Sie die Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
• Wenn Hartlöten erforderlich ist, müssen die folgenden Verfahren in der richtigen Reihenfolge durchgeführt werden:
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel ins Freie ab.
Achten Sie darauf, dass das ablaufende Kältemittel keine Gefahr darstellt.
Im Zweifelsfall sollte eine Person die Steckdose bewachen.
Achten Sie besonders darauf, dass abgelassenes Kältemittel nicht in das Gebäude zurückfließt.
- Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff spülen.
- Erneut evakuieren.

– Entfernen Sie die zu ersetzenden Teile durch Schneiden, nicht durch Verbrennen.
- Spülen Sie die Lötstelle während des Lötvorgangs mit Stickstoff.
- Führen Sie vor dem Befüllen mit Kältemittel eine Dichtheitsprüfung durch.
• Versiegelte Gehäuse sorgfältig wieder zusammenbauen. Wenn die Dichtungen verschlissen sind, müssen sie ersetzt werden.
• Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.
d) Stilllegung
• Wenn die Sicherheit bei der Außerbetriebnahme des Geräts beeinträchtigt wird, muss die Kältemittelfüllung vor der Außerbetriebnahme entfernt werden.
• Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Standort des Geräts.
• Beachten Sie, dass Fehlfunktionen des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden können und ein Kältemittelleck möglich ist.
• Entladen Sie die Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
• Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel ins Freie ab. Achten Sie darauf, dass das ablaufende Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person die Steckdose bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass abgelassenes Kältemittel nicht in das Gebäude zurückfließt.
• Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
• Den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff spülen.
• Erneut evakuieren.
• Mit Stickstoff bis zum Atmosphärendruck auffüllen.
• Bringen Sie ein Etikett auf dem Gerät an, dass das Kältemittel entfernt wird.
e) Beseitigung
• Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.
• Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel ins Freie ab. Achten Sie darauf, dass das ablaufende Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person die Steckdose bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass abgelassenes Kältemittel nicht in das Gebäude zurückfließt.
• Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
• Den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff spülen.
• Erneut evakuieren.
• Schalten Sie den Kompressor aus und lassen Sie das Öl ab.

Transport, Kennzeichnung und Lagerung von Geräten, die brennbare Kältemittel verwenden

Transport von Geräten, die brennbare Kältemittel enthalten

Es wird darauf hingewiesen, dass für Geräte, die brennbare Gase enthalten, zusätzliche Transportvorschriften bestehen können. Die maximale Anzahl der Geräte oder die Konfiguration der Geräte, die zusammen transportiert werden dürfen, wird durch die geltenden Transportvorschriften bestimmt.

Kennzeichnung von Geräten durch Schilder

Schilder für ähnliche Geräte, die in einem Arbeitsbereich verwendet werden, sind in der Regel durch örtliche Vorschriften geregelt und geben die Mindestanforderungen für die Bereitstellung von Sicherheits- und/oder Gesundheitsschutzschildern für einen Arbeitsbereich vor.
Alle vorgeschriebenen Schilder sind aufrechtzuerhalten, und die Arbeitgeber sollten sicherstellen, dass die Arbeitnehmer eine angemessene und ausreichende Unterweisung und Schulung über die Bedeutung der entsprechenden Sicherheitszeichen und die im Zusammenhang mit diesen Zeichen zu ergreifenden Maßnahmen erhalten.

WICHTIGE SCHUTZKLAUSELN

Die Wirksamkeit von Schildern sollte nicht dadurch beeinträchtigt werden, dass zu viele Schilder zusammen aufgestellt werden.
Die verwendeten Piktogramme sollten so einfach wie möglich sein und nur wesentliche Angaben enthalten.

Entsorgung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln

Siehe nationale Vorschriften.

Lagerung von Ausrüstung/Geräten

Die Lagerung der Geräte sollte in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen. Lagerung von verpackter (unverkaufter) Ausrüstung
Der Schutz der Lagerverpackung sollte so konstruiert sein, dass eine mechanische Beschädigung der Ausrüstung im Inneren der Verpackung nicht zu einer Leckage der Kältemittelfüllung führt.
Die maximale Anzahl der Geräte, die zusammen gelagert werden dürfen, richtet sich nach den örtlichen Vorschriften.
• Trennen Sie das Gerät während der Wartung, beim Austausch von Teilen und bei der Reinigung von der Stromquelle.
• Bitte beachten: Prüfen Sie auf dem Typenschild, welche Art von Kältemittelgas in Ihrem Gerät verwendet wird.
• Spezifische Informationen zu Geräten mit Kältemittelgas.
Es wird empfohlen, das Gerät nicht in den Kühlkreislauf der Maschine einzubringen. Bringen Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zur Entsorgung zu einer Sondermüllsammelstelle. GWP (Global Warming Potential): R410A: 2088, R134a: 1430, R290:3, R32:675.
• Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen.
• Vergewissern Sie sich, dass der Stecker fest und vollständig in die Steckdose eingesteckt ist. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.
• Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
• Bauen Sie das Gerät oder das Netzkabel nicht auseinander und verändern Sie es nicht, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Brandes besteht. Alle anderen Dienstleistungen sollten von einem qualifizierten Techniker erbracht werden.
• Legen Sie das Netzkabel oder das Gerät nicht in die Nähe einer Heizung, eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle.
Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.
• Dieses Gerät ist mit einem Kabel ausgestattet, das einen geerdeten Draht hat, der mit einem geerdeten Stift oder einer Erdungslasche verbunden ist. Der Stecker muss in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose eingesteckt werden. Schneiden oder entfernen Sie auf keinen Fall den Erdungsstift oder die Erdungslasche von diesem Stecker.
• Das Gerät sollte so verwendet oder gelagert werden, dass es vor Feuchtigkeit, z. B. Kondenswasser, Spritzwasser usw., geschützt ist. Trennen Sie das Gerät in diesem Fall sofort vom Netz.
• Transportieren Sie Ihr Gerät immer in vertikaler Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche. Wenn das Gerät auf der Seite liegend transportiert wird, sollte es aufgerichtet werden und 6 Stunden lang nicht angeschlossen sein.
• Schalten Sie das Gerät immer mit dem Schalter auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung aus und starten oder stoppen Sie den Betrieb nicht durch Einstecken oder Herausziehen des Netzkabels. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
• Berühren Sie die Tasten des Bedienfelds nicht mit nassen und feuchten Fingern.

WICHTIGE SCHUTZKLAUSELN

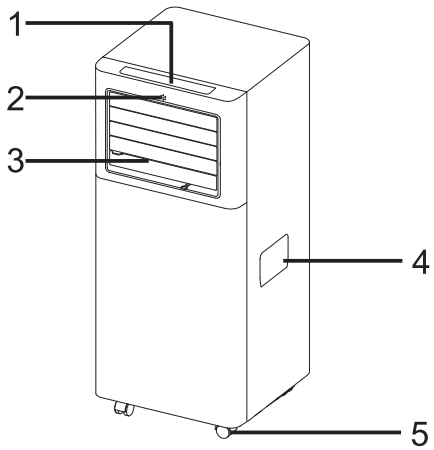
• Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien, um das Gerät zu reinigen oder mit ihm in Kontakt zu kommen. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nur ein weiches Tuch, um eine Beschädigung der Oberfläche zu vermeiden. Verwenden Sie kein Wachs, keinen Verdünner und kein starkes Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.
• Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche von sich gibt oder Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
• Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Wasser kann in das Gerät eindringen und die Isolierung beschädigen, was zu einem Stromschlag führen kann. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an den Kundendienst.
• Benutzen Sie zwei oder mehr Personen zum Anheben und Installieren des Geräts.
• Fassen Sie das Gerät immer am Stecker an, wenn Sie es einstecken oder ausstecken. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker herauszuziehen. Es besteht die Gefahr von Stromschlägen und Schäden.
• Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen Boden, der bis zu 50 kg (110 lbs) tragen kann. Bei der Aufstellung auf einem schwachen oder unebenen Boden besteht die Gefahr von Sach- und Personenschäden.
• Das Gerät ist konform mit der EE-Richtlinie (2014/53/EU).

Gemäß der EN-Norm:
• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
• Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
• Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
• Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
• Das Gerät muss gemäß den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
• Wenn die Sicherung durchgebrannt ist/der Schutzschalter ausgelöst wurde, überprüfen Sie den Haussicherungs-/Schutzschalterkasten und ersetzen Sie die Sicherung oder setzen Sie den Schutzschalter zurück.

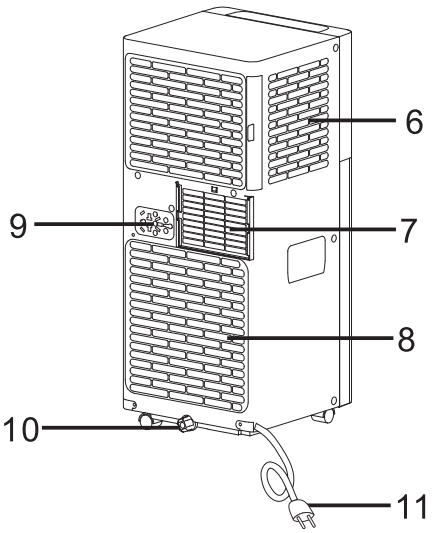
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

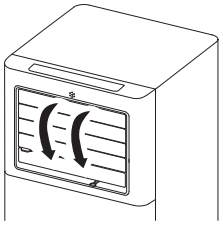
Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Geräts in die Steckdose, dass:
• Die Netzspannung entspricht dem Wert, der auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts angegeben ist.
• Die Steckdose und der Stromkreis sind für das Gerät geeignet.
• Die Netzsteckdose passt zum Stecker. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie den Stecker austauschen.
• Die Netzsteckdose ist ordnungsgemäß geerdet. Die Nichtbeachtung dieser wichtigen Sicherheitshinweise entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

BESCHREIBUNG



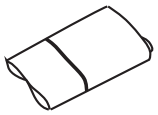
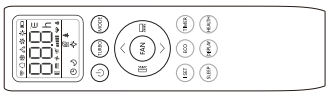
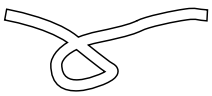
1. Bedienfeld
2. Fernbedienungsempfänger
3. Abweiser
4. Handgriff (beide Seiten)
5. Rollen
6. Ansauggitter
7. Luftauslassgitter
8. Ansauggitter
9. Steckerfixierer
10. Kondensatorablass
11. Stromkabel





*** Öffnen Sie den Deflektor vor Gebrauch des Geräts.**

ZUBEHÖR

TEILE	NAME DER TEILE	MENGE
	Auspuffschlauch Schlauchabgang Schlaucheinlass	1 Satz
	Einsatz für tragbares Fenster	1 Satz
	Batterien für die Fernbedienung (2* AAA 1,5 V)	1 Satz
	Abflussschlauch	1 Satz

HINWEIS: Alle Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung. Ihr Gerät kann etwas anders aussehen.
Vergewissern Sie sich, dass alle Zubehörteile vor der Verwendung aus der Verpackung genommen wurden.

DE

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

ABLAGE DER HEISSEN LUFT

Wenn das Gerät im Kühlbetrieb verwendet wird, muss die warme Abluft des Kondensators vollständig aus dem Raum abgeführt werden. Stellen Sie das Gerät zunächst auf einen ebenen Boden und achten Sie darauf, dass ein Mindestabstand von 45 cm (18 Zoll) um das Gerät herum vorhanden ist und sich das Gerät in der Nähe einer Steckdose befindet.

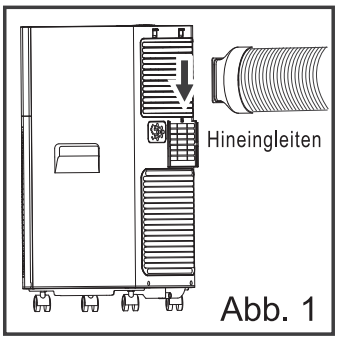


Abb. 1

- Schließen Sie den Schlaucheinlass an das Gerät an (Abb. 1).
- Befestigen Sie den Schlauchauslass am Fensterdichtungssatz und dichten Sie ihn ab.

Fenstertyp: Auswärts öffnend

Es wird empfohlen, alle vier (4) Seiten des Fensters abzudichten. Passen Sie den Stoff an die Fenstermaße (a+b+c+d) an.

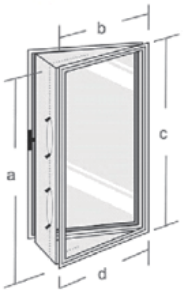
1. Bringen Sie das mitgelieferte Klebeband entlang der Fensterrahmen und -fenster an.
2. Nach dem Anbringen des Klebebands empfiehlt es sich, die Stoffdichtung von der Öffnung aus einzusetzen.

(d in Abb. 1 oder a in Abb. 2).

Fig. 1



Fig. 2



Fenstertyp: Einziehend

Es wird empfohlen, drei (3) Seiten des Fensters abzudichten. Passen Sie den Stoff an die Fensterseiten (a+b+c) an.

1. Bringen Sie das mitgelieferte Klebeband entlang der Fensterrahmen und -fenster an.
2. Nach dem Anbringen des Klebebands empfiehlt es sich, die Stoffdichtung von der Öffnung aus einzusetzen.

(a in Abb. 3 oder b in Abb. 4).

Fig. 3

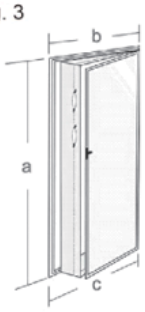


Fig. 4

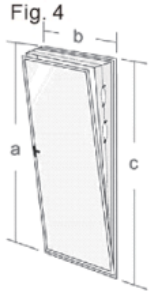


Fig. 5



Bringen Sie das mitgelieferte Klebeband am Rahmen an (Abb. 5).

Fig. 6



Bringen Sie das mitgelieferte Klebeband am Fensterrahmen an (Abb. 6).

DE

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Fig. 7



Schneiden Sie das überstehende Klebeband nach dem Anbringen am Rahmen und am Fensterrahmen ab (Abb. 7).

Fig. 8



Verbinden Sie die Enden des Klebebands, um eine vollständige Abdichtung zu gewährleisten (Abb. 8).

Fig. 9



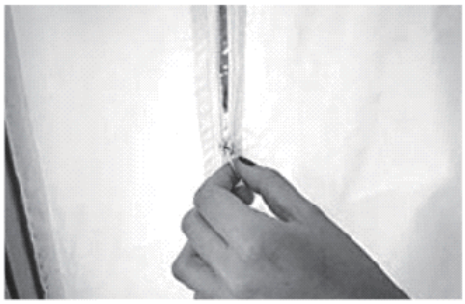
Befestigen Sie die Stoffdichtung an den Kanten des Klebebands (siehe Abb. 5 und 6) (Abb. 9).

Fig. 10



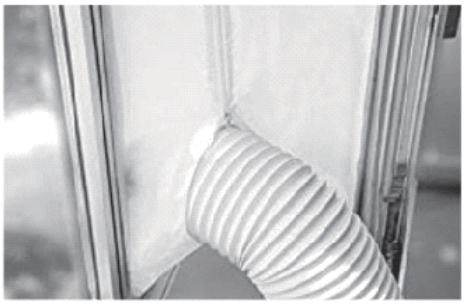
Richten Sie beide Seiten aus und achten Sie auf einen gleichmäßigen Sitz, um eine dichte Verbindung herzustellen (Abb. 10).

Fig. 11



Öffnen Sie den Reißverschluss der Stoffdichtung, um den Abluftschlauch einzuführen (Abb. 11).

Fig. 12



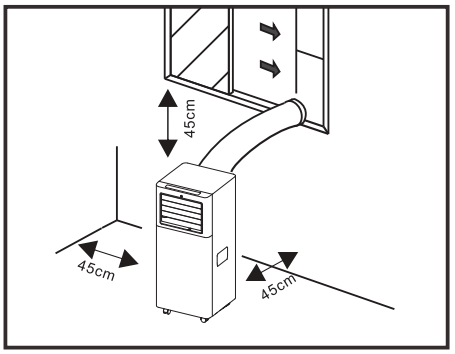
Führen Sie den Abluftschlauch durch die Stoffdichtung. Schließen Sie den Reißverschluss an beiden Seiten des Abluftschlauchs, um die Dichtung herzustellen.
(Abb. 12)

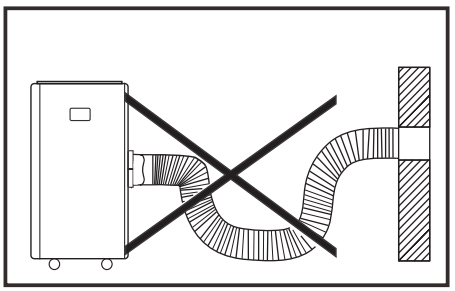
DE

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

STANDORT

• Das Gerät sollte auf einem festen Fundament stehen, um Lärm und Vibrationen zu minimieren.
Stellen Sie das Gerät auf einen glatten, ebenen Boden, der stark genug ist, um das Gerät zu tragen, damit es sicher steht.
• Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet, die das Aufstellen erleichtern, sollte aber nur auf glatten, ebenen Flächen gerollt werden.
Seien Sie vorsichtig beim Rollen auf Teppichböden. Seien Sie vorsichtig und schützen Sie den Boden, wenn Sie über Holzböden rollen. Versuchen Sie nicht, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
• Das Gerät muss sich in Reichweite einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose befinden.
• Stellen Sie keine Hindernisse in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses des Geräts auf.
• Um effizientes Arbeiten zu ermöglichen, sollten Sie mindestens 18" (45 cm) Abstand von der Wand einhalten.
• Der Schlauch kann verlängert werden, aber es ist am besten, die Länge auf das erforderliche Minimum zu beschränken. Achten Sie auch darauf, dass der Schlauch keine scharfen Knicke oder Durchhänger aufweist.

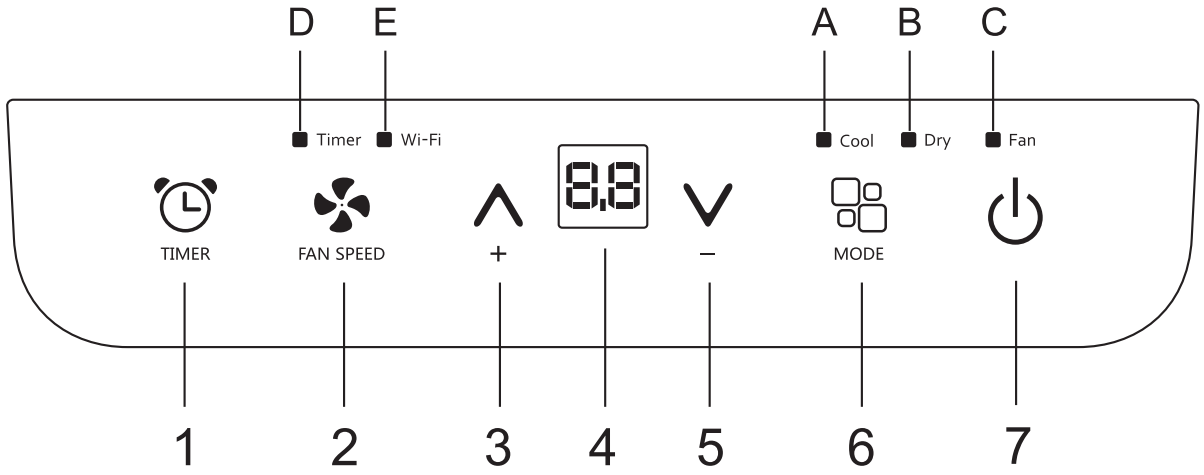




DE

BESCHREIBUNG DES BILDSCHIRMS

Das Bedienfeld befindet sich auf der Oberseite des Geräts und ermöglicht es Ihnen, einen Teil der Funktionen ohne Fernbedienung zu steuern, aber um sein Potenzial voll auszuschöpfen, müssen Sie die Fernbedienung verwenden.



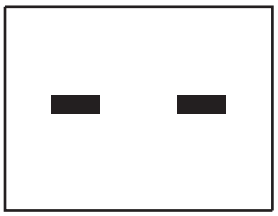
1. Timer-Taste
2. Taste Gebläsedrehzahl
3. Taste Erhöhen
4. Bildschirm
5. Taste Verringern
6. MODE-Taste
7. ON/OFF-Taste

A. Cool -Symbol
B. Trocken -Symbol
C. Lüfter -Symbol
D. Timer-Symbol
E. Wi-Fi-Symbol **

"**"bedeutet, dass nur Wi-Fi-Modelle über diese Funktion verfügen.
Anmerkung: Wenn beim Einschalten des Geräts auf dem Bildschirm "CF" angezeigt wird, bedeutet dies, dass das Gerät über die Wi-Fi-Funktion verfügt.
Wenn das Gerät mit dem Telefon verbunden ist, leuchtet das Wi-Fi-Symbol auf.
Wie Sie das Gerät mit dem Telefon verbinden, entnehmen Sie bitte dem Wi-Fi-Handbuch.

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, dann ist das Gerät in Bereitschaft.
Drücken Sie ⏻ die Taste, um das Gerät einzuschalten.
Die letzte Funktion, die beim Ausschalten des Geräts aktiv war, wird angezeigt.

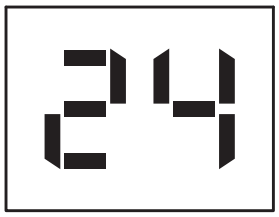


√ Schalten Sie das Klimagerät niemals durch Ziehen des Netzsteckers aus. Drücken Sie immer die Taste ⏻ und warten Sie dann einige Minuten, bevor Sie den Stecker ziehen. Dadurch kann das Gerät einen Zyklus von Prüfungen durchführen, um den Betrieb zu verifizieren.

DE

BESCHREIBUNG DES BILDSCHIRMS

KÜHL-Modus



deal für heißes, schwüles Wetter, wenn Sie den Raum kühlen und entfeuchten müssen.
Um diesen Modus richtig einzustellen:

- Drücken Sie die“ MODE ”Taste so oft, bis das Symbol "Cool" aufleuchtet.
- Wählen Sie die Zieltemperatur18℃-32℃ (64°F-90°F) durch Drücken der Taste “ ^ + ” / “ v − ” drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.

- Wählen Sie die gewünschte Gebläsestufe, indem Sie die “ Taste ” Taste“ FAN SPEED ”. Unterschiedliche Lüftergeschwindigkeiten haben unterschiedliche Funktionen.

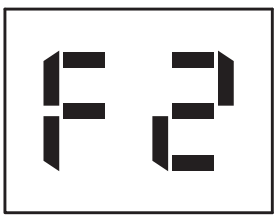
F2 Hoch	Um die Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen.
F1 Niedrig	Geräuscharmes Laufen.

Die am besten geeignete Temperatur für den Raum während des Sommers variiert von 24℃ bis 27℃. Es wird jedoch empfohlen, die Temperatur nicht viel niedriger als die Außentemperatur einzustellen. Dies führt zu unnötigem Stromverbrauch.

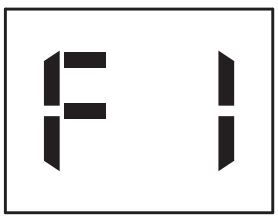
FAN-Modus

Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen sein.
Um diesen Modus richtig einzustellen:

- Drücken Sie die Taste “ MODE ”Taste so oft, bis das Symbol "Ventilator" erscheint.
- Wählen Sie die gewünschte Gebläsestufe, indem Sie die Taste“ FAN SPEED ”Taste. Es sind zwei Geschwindigkeiten verfügbar: High/Low
- Wenn das“F2”standardmäßig für eine hohe Lüftergeschwindigkeit und“F 1” steht für eine niedrige Lüftergeschwindigkeit. Wie die nachstehende Abbildung zeigt:



Hoch



Niedrig

DE

BESCHREIBUNG DES BILDSCHIRMS

TROCKEN-Modus



Ideal, um die Luftfeuchtigkeit in Räumen zu reduzieren (Frühling und Herbst, feuchte Räume, Regenzeiten usw.).
Vor der Verwendung des Trockenmodus sollte das Gerät wie für den Kühlmodus vorbereitet werden, wobei der Abluftschlauch angeschlossen sein muss, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann.
Um diesen Modus richtig einzustellen:

• Drücken Sie die“ MODE ” so oft, bis das Symbol "Dry" aufleuchtet, dann erscheint auf dem Bildschirm “dh”;
• In diesem Modus wird die Gebläsedrehzahl automatisch vom Gerät gewählt.

EINSTELLUNG DES TIMERS

Diese Zeitschaltuhr kann verwendet werden, um das Ein- und Ausschalten des Geräts zu verzögern und so Stromverschwendung zu vermeiden, indem die Betriebszeiten optimiert werden.

Programmierung der Inbetriebnahme

• Schalten Sie das Gerät ein, wählen Sie den gewünschten Modus, z. B. Entfeuchtungsmodus, hohe GebläsedrehzahlSchalten Sie das Gerät aus.

• Drücken Sie die“ TIMER ” , der Bildschirm beginnt zu blinken, drücken Sie die Taste “ + ” /“ - ” , um die eingestellte Zeit von 0,5-24 Stunden einzustellen.
• Nach 5 Sekunden ohne Bedienung beginnt die Timerfunktion, dann leuchtet das Symbol "Timer".
• Drücken Sie die Taste “ TIMER ” Taste, um den Timer abzubrechen, und das Symbol "Timer" verschwindet.

Programmierung abgeschaltet

• Wenn das Gerät in Betrieb ist, drücken Sie die Taste “ TIMER ” drücken, beginnt der Bildschirm zu blinken.
• Drücken Sie die “ + ”/“ - ”, um die eingestellte Zeit von 0,5-24 Stunden einzustellen.
• Nach 5 Sekunden* ohne Bedienung startet die Timerfunktion, dann leuchtet das Symbol "Timer".
• Drücken Sie die Taste “ TIMER ”Taste, um den Timer abzubrechen, und das Symbol "Timer" verschwindet.

DE

BESCHREIBUNG DES BILDSCHIRMS

UMSCHALTEN DER TEMPERATUREINHEIT

Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie die Tasten " ∧ " und " ∨ " gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, dann können Sie die Temperatureinheit ändern.
Zum Beispiel:
Vor dem Wechsel, im Kühlmodus, wird der Bildschirm wie in Abb. 1 dargestellt.
Nach der Änderung wird im Kühlmodus der Bildschirm wie in Abb. 2 angezeigt.

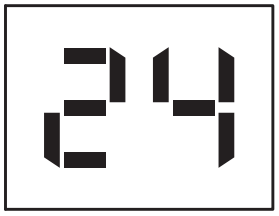


Fig.1

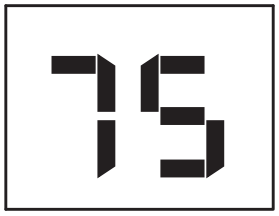


Fig. 2

Die folgenden Funktionen sind optional. Bitte beziehen Sie sich auf das reale Objekt, da diese Funktionen nur zu einem bestimmten Modell gehören.

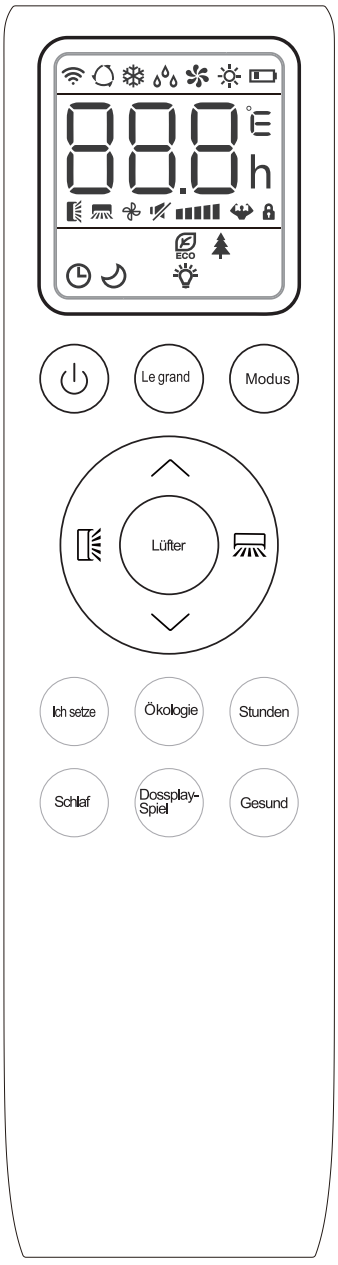
SELF-DIAGNOSIS

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das eine Reihe von Fehlfunktionen erkennt.
Fehlermeldungen werden auf dem Display des Geräts angezeigt.

WENN ANGEZEIGT WIRD	WAS SOLL ICH TUN?
 FÜHLERFEHLER (Sensor beschädigt)	Wenn dies angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihr zuständiges autorisiertes Service-Center.
 VOLLER TANK (Sicherheitstank voll)	Entleeren Sie den internen Sicherheitsbehälter gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Arbeiten am Ende der Saison".

DE

HANDBUCH FÜR DIE FERNBEDIENUNG



Tasten der Fernbedienung

⏻	Zum Ein- und Ausschalten der Klimaanlage.
MODE	Zur Auswahl der Betriebsart: KÜHL, TROCKEN, VENTILATOR.
∧ (TEMP UP)	Um die eingestellte Temperatur zu erhöhen, verlängern Sie die Zeit in der TIMER-Einstellung.
∨ (TEMP DN)	Um die eingestellte Temperatur zu verringern, reduzieren Sie die Zeit in der TIMER-Einstellung.
	Zum Einstellen der vertikalen Luftstromrichtung (für dieses Modell nicht verfügbar).
	Zum Einstellen der Luftstromrichtung in horizontaler Richtung. (für dieses Modell nicht verfügbar).
FAN	Zum Einstellen der Lüftergeschwindigkeit: niedrig, hoch.
TURBO	Um den TURBO-Modus ein- und auszuschalten.
I SET	Zur Aktivierung der Funktion I SET (bei diesem Modell nicht verfügbar).
ECO	Zum Ein- und Ausschalten des ECO-Modus (bei diesem Modell nicht verfügbar) .
TIMER	Zum Ein- und Ausschalten der TIMER-Funktion.
SLEEP	Um den SLEEP-Modus ein- bzw. auszuschalten.
DISPLAY	Zum Ein- und Ausschalten der LED-Display beleuchtung (bei diesem Modell nicht verfügbar).
HEALTH	Zum Ein-/Ausschalten der HEALTH-Funktion (bei diesem Modell nicht verfügbar).
(∧+∨)	Um die Funktion der Kindersicherung zu aktivieren, drücken Sie ∧ und ∨ zusammen länger als 3 Sekunden.

⚠ Die Anzeige und einige Funktionen der Fernbedienung können je nach Modell variieren.

⚠ Die Form und Position der Tasten und Anzeigen kann je nach Modell variieren, ihre Funktion ist jedoch dieselbe.

⚠ Das Gerät bestätigt den korrekten Empfang jeder Taste mit einem Piepton.

⚠ Es kann sein, dass einige Funktionen nicht für Ihr Klimagerät geeignet sind. Sie hören einen Piepton, wenn Sie diese Tasten drücken, aber das Klimagerät reagiert nicht, dafür möchten wir uns entschuldigen.

DE



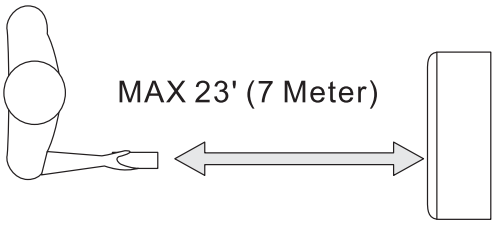
DISPLAY der Fernbedienung, Bedeutung der Symbole auf der Flüssigkristallanzeige.

	SMART MODE-Anzeige (für dieses Modell nicht verfügbar).
	KÜHLUNG-MODE-Anzeige
	TROCKEN-MODE-Anzeige
	FAN-MODE-Anzeige
	HEIZBETRIEB-Anzeige (für dieses Modell nicht verfügbar).
	BATTERIE-Anzeige
or	FLAP SWING (Luftstrom)-Anzeige (für dieses Modell nicht verfügbar).
88.8 h	TEMPERATUR/ UHR-Anzeige
	FAN-GESCHWINDIGKEITS-Anzeige (Drehzahl tausend: Niedrig.)
(FLASH)	FAN-GESCHWINDIGKEITS-Anzeige (Drehzahl tausend: Hoch.)
	TIMER-Anzeige
	SCHLAFMODE-Anzeige
	TURBO-Anzeige
	MUTE-Anzeige (bei diesem Modell nicht verfügbar).
ECO	ECO-Anzeige (für dieses Modell nicht verfügbar).
	HEALTHY-Anzeige (für dieses Modell nicht verfügbar).
	DISPLAY-LICHT-Anzeige (für dieses Modell nicht verfügbar).

DE

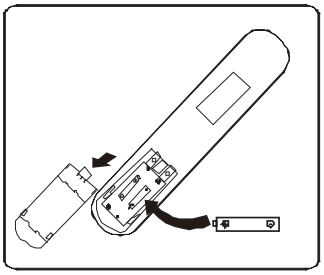
HANDBUCH FÜR DIE FERNBEDIENUNG

√ Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger des Geräts.
√ Die Fernbedienung darf nicht weiter als 7 Meter vom Gerät entfernt sein (ohne Hindernisse zwischen Fernbedienung und Empfänger).
√ Die Fernbedienung muss mit äußerster Sorgfalt behandelt werden.



Lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen aus.
Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert, nehmen Sie bitte die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein.

Auswechseln der Akkus
Entfernen Sie die Batterieabdeckplatte auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie sie in Pfeilrichtung schieben. Legen Sie die Batterien entsprechend der auf der Fernbedienung angegebenen Richtung (+ und -) ein. Kontroller. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an, indem Sie sie in die richtige Position schieben.



⚠Verwenden Sie 2 LR 03 AAA(1,5V) Batterien. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
Ersetzen Sie die alten Batterien durch neue des gleichen Typs, wenn das Display nicht mehr lesbar ist.
Entsorgen Sie Batterien nicht als unsortierten Siedlungsabfall. Diese Abfälle müssen getrennt gesammelt und einer besonderen Behandlung zugeführt werden.

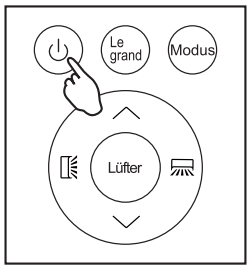
HINWEIS:
√ Wenn die Fernbedienung ausgetauscht oder entsorgt wird, müssen die Batterien herausgenommen und gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden, da sie umweltschädlich sind.
√ Mischen Sie nicht alte und neue Batterien. Mischen Sie keine Alkali-, Standard- (Zink-Kohle-) oder wiederaufladbaren (Nickel-Cadmium-) Batterien.
√ Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer. Batterien können explodieren oder auslaufen.
√ Wenn die Fernbedienung eine bestimmte Zeit lang nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus.

DE

HANDBUCH FÜR DIE FERNBEDIENUNG

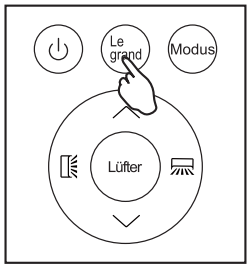
DIE KLIMAANLAGE EIN-/AUSSCHALTEN

Drücken Sie die Taste ⏻ um das Klimagerät ein- oder auszuschalten.



UMSCHALTEN DER TEMPERATUREINHEIT

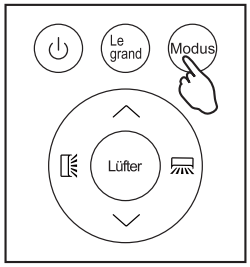
Halten Sie die TURBO-Taste gedrückt, dann können Sie die Temperatureinheit ändern.



KÜHL-MODUS

Mit der Kühlfunktion kühlt das Klimagerät den Raum und reduziert gleichzeitig die Luftfeuchtigkeit.

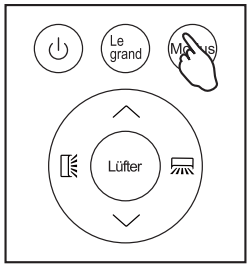
• Um die Kühlfunktion (COOL) zu aktivieren, drücken Sie die MODE-Taste, bis das Symbol ❄ auf dem Display erscheint.
• Mit der Taste ﹀ oder ﹀ eine Temperatur einstellen, die 18℃-32℃ (64°F-90°F) niedriger ist als die des Raums.



HEIZ-MODUS (Für dieses Modell nicht verfügbar)

Mit der Heizfunktion kann das Klimagerät den Raum heizen.

• Um die Heizfunktion (HEAT) zu aktivieren, drücken Sie die MODE-Taste, bis das Symbol ☼ auf dem Display erscheint.
• Mit der Taste ﹀ oder ﹀ eine um 13℃-27℃ (55°F-81°F) höhere Temperatur als die des Raumes einstellen.



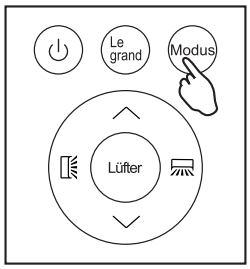
DE

HINWEIS: Im HEIZEN-Betrieb kann das Gerät automatisch einen Abtauzyklus aktivieren, der für die Beseitigung des Reifs auf dem Verflüssiger unerlässlich ist, um die Wärmeaustauschfunktion wiederherzustellen. Dieses Verfahren dauert in der Regel 2-10 Minuten.
Während des Abtauens schaltet sich der Ventilator des Geräts ab. Nach dem Abtauen schaltet das Gerät automatisch in den Modus HEIZEN um.

- In diesem Modus müssen Sie möglicherweise einige Minuten warten, bevor das Gerät Heißluft abgibt.
- In diesem Modus kann das Gebläse kurzzeitig in Betrieb sein, auch wenn die eingestellte Temperatur bereits erreicht ist.
- Das Wasser wird der Luft entzogen und im Tank gesammelt.
- Wenn der Tank voll ist, schaltet sich das Gerät ab und“FL” (voller Tank) erscheint auf dem Display. Der Tankdeckel muss herausgezogen und entleert werden. Lassen Sie das restliche Wasser in eine Schüssel ablaufen. Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie den Deckel wieder auf.
- Nach dem Entleeren des Tanks schaltet sich das Gerät wieder ein.

TROCKEN-MODUS

Diese Funktion reduziert die Luftfeuchtigkeit, um das Raumklima zu verbessern.

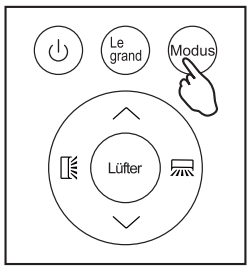


- Um den TROCKEN-Modus einzustellen, drücken Sie MODE, bis auf dem Display erscheint.
  Eine automatische Funktion der Voreinstellung ist aktiviert.

- In diesem Modus wird die Gebläsegeschwindigkeit automatisch vom Gerät gewählt und kann nicht manuell eingestellt werden.
  Im Trockenbetrieb sollte das Gerät wie im Kühlbetrieb vorbereitet werden, wobei der Abluftschlauch angeschlossen sein muss, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann.

FAN-MODUS(nicht FAN-Taste)

Ventilatorbetrieb, nur Belüftung.



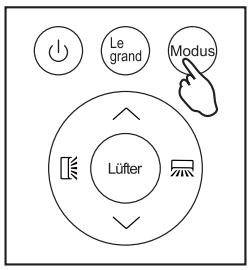
- Um den FAN-Modus einzustellen, drücken Sie MODE, bis auf dem Display erscheint.

Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen sein.

DE

HANDBUCH FÜR DIE FERNBEDIENUNG

SMART-MODUS (Für dieses Modell nicht verfügbar)

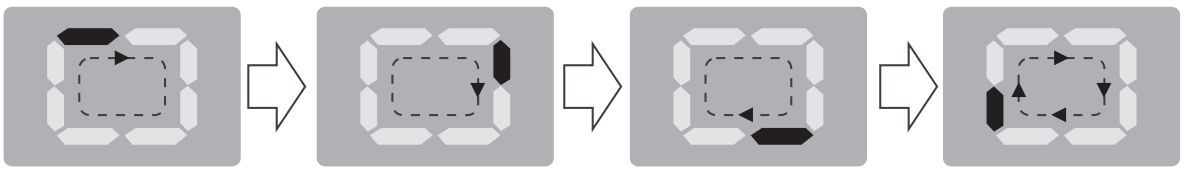


- Um den SMART-Modus einzustellen, drücken Sie MODE, bis auf dem Display erscheint.
  Im SMART-Modus wird der Betriebsmodus automatisch in Abhängigkeit von der Raumtemperatur eingestellt.

Wenn es sich bei dem Gerät um ein reines Kühlmodell handelt, arbeitet das Gerät im Gebläsemodus, wenn die Raumtemperatur unter 23℃ (73°F) liegt, und im Kühlmodus, wenn die Raumtemperatur über 23℃ (73°F) liegt.

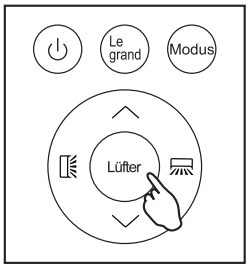
Wenn es sich um ein Kühl- und Heizmodell handelt, arbeitet das Gerät im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur unter 20℃(68°F) liegt, im Ventilatormodus, wenn die Raumtemperatur zwischen 20℃ (68°F) und 23℃(73°F) liegt, und im Kühlmodus, wenn die Raumtemperatur über 23℃(73°F) liegt.

Anzeige auf dem Bedienfeld:



Im SMART-Modus läuft die Anzeige im Kreislauf.

DIE LÜFTERGESCHWINDIGKEIT ÄNDERN



- Drücken Sie die FAN-Taste, um die Geschwindigkeit des laufenden Lüfters einzustellen, sie kann auf NIEDRIG/HOCH Geschwindigkeit.

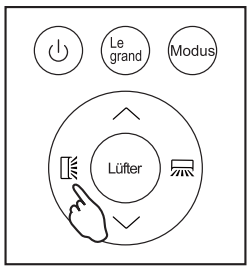
Blinken:

Niedrig		Hoch	
			(FLASH)

DE

HANDBUCH FÜR DIE FERNBEDIENUNG

LUFTSTROMREGELUNG (Für dieses Modell nicht verfügbar)



- **Um diese Funktion richtig einzustellen:**
  Wählen Sie die Betriebsart (Kühlen, Trocknen, Lüften, Heizen) wie oben beschrieben.
  Drücken Sie die Taste wird der Deflektor zu schwingen beginnen oder aufhören.
  Die Funktion Taste ist optional.

HINWEIS: Stecken Sie niemals Finger, Stöcke oder andere Gegenstände in die Luftein- oder -auslassöffnungen. Ein solcher zufälliger Kontakt mit stromführenden Teilen kann zu unvorhersehbaren Schäden oder Verletzungen führen.

SCHLAF-MODUS

Voreingestelltes automatisches Betriebsprogramm. i SET
Diese Funktion ist für die Nacht nützlich, da sie den Betrieb des Geräts schrittweise reduziert.



- Um diese Funktion richtig einzustellen:
  Wählen Sie den Kühl- oder Heizmodus wie oben beschrieben.
  Drücken Sie die Taste SCHLAF, um den Schlafmodus zu aktivieren.
  erscheint auf dem Display.
- Die SCHLAF-Funktion kann während des Betriebs jederzeit durch Drücken der Tasten"SCHLAF", "MODE" oder"FAN" abgebrochen werden.
- Im TROCKEN- und SMART-Modus ist die SLEEP-Funktion weiterhin verfügbar.
- Wenn Sie die Schlaffunktion wählen, wird die Helligkeit des Bildschirms reduziert und die Lüftergeschwindigkeit ist niedrig.
- Die SCHLAF-Funktion hält den Raum auf optimaler Temperatur ohne übermäßige Temperatur- oder Feuchtigkeitsschwankungen und mit leisem Betrieb.
- Die Gebläsedrehzahl ist immer auf niedrig eingestellt, während die Raumtemperatur und die Luftfeuchtigkeit schrittweise variiert werden, um einen optimalen Komfort zu gewährleisten.
- Im KÜHL-Modus erhöht sich die gewählte Temperatur um 1℃ (1°F) pro Stunde in einem Zeitraum von 2 Stunden. Diese neue Temperatur wird für die nächsten 6 Stunden beibehalten. Dann schaltet das Gerät es aus.
  Im HEIZ-Modus sinkt die gewählte Temperatur um 1℃ (1 °F) pro Stunde in einem Zeitraum von 3 Stunden. Diese neue Temperatur wird für die nächsten 5 Stunden beibehalten. Dann schaltet sich das Gerät aus.

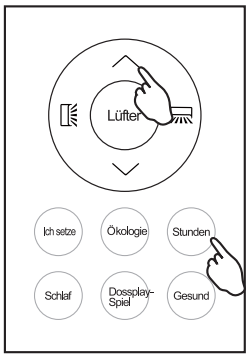
DE

HANDBUCH FÜR DIE FERNBEDIENUNG

TIMER-MODUS-TIMER AUS

So stellen Sie die automatische Abschaltung der Klimaanlage ein Drücken Sie bei eingeschalteter Klimaanlage die Taste TIMER ﹀ und ﹀ verwenden Sie dann die Tasten und die Zeitspanne ein, nach der sich die Klimaanlage ausschalten soll.
Drücken Sie die Timer-Taste erneut, um den Countdown zu starten.





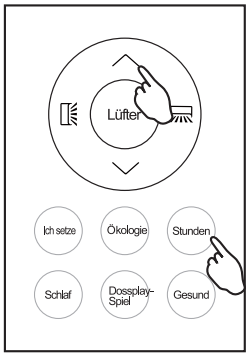
Anmerkung: Um die eingestellte Funktion abzubrechen, drücken Sie erneut die Taste TIMER.
Anmerkung: Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, müssen Sie TIMER OFF erneut einstellen.



TIMER-MODUS-TIMER EIN

So stellen Sie das automatische Einschalten der Klimaanlage ein Drücken Sie bei ausgeschalteter Klimaanlage die Taste TIMER und verwenden Sie die Tasten ﹀ und ﹀ die gewünschte Zeitspanne ein, bevor sich die Klimaanlage einschaltet.
Drücken Sie die Timer-Taste erneut, um den Countdown zu starten.





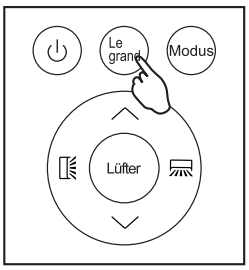
Anmerkung: Um die eingestellte Funktion abzubrechen, drücken Sie erneut die Taste TIMER.
Anmerkung: Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, muss der TIMER wieder auf EIN gestellt werden.



DE

HANDBUCH FÜR DIE FERNBEDIENUNG

Turbofunktion



Um die Turbofunktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste T URBO, und wird auf dem Display angezeigt.
Wenn Sie im COOL-Modus die TURBO-Funktion wählen, kühlt das Gerät schnell und mit der höchsten Gebläsegeschwindigkeit.

ECO-MODUS (Für dieses Modell nicht verfügbar)



In diesem Modus stellt das Gerät den Betrieb automatisch so ein, dass Energie gespart wird.
Drücken Sie die ECO-Taste, das Symbol ECO erscheint auf dem Display, und das Gerät läuft im ECO-Modus.
Drücken Sie erneut, um den Vorgang abzubrechen.

HINWEIS: Die ECO-Funktion ist sowohl im KÜHL-Modus als auch im HEIZ-Modus verfügbar.

LED-Displaybeleuchtung EIN/AUS (Für dieses Modell nicht verfügbar)



Drücken Sie die Taste DISPLAY und halten Sie sie 2 Sekunden lang gedrückt, um die LED-Anzeigebeleuchtung des Geräts ein- bzw. auszuschalten.

HEALTH-Funktion (fakultativ) (Für dieses Modell nicht verfügbar)



Drücken Sie die HEALTH-Taste, um die Gesundheitsfunktionen wie Ionengenerator/Plasma usw. zu aktivieren/beenden.

Anmerkung:

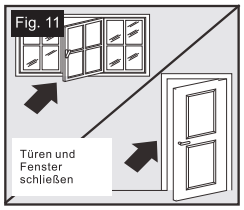
Die Gesundheitsfunktion ist nicht verfügbar, wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist.

DE

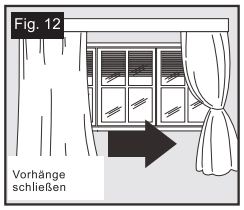
TIPPS FÜR DIE RICHTIGE ANWENDUNG

Befolgen Sie diese Empfehlungen, um Ihr Gerät optimal zu nutzen:

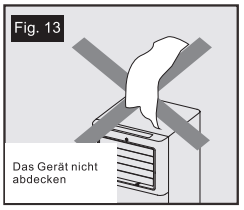
- Schließen Sie die Fenster und Türen in dem zu klimatisierenden Raum (Abb. 11). Wenn Sie das Gerät nicht dauerhaft aufstellen, sollten Sie eine Tür leicht geöffnet lassen (nur 1 cm), um eine gute Belüftung zu gewährleisten;



- Schützen Sie den Raum vor direkter Sonneneinstrahlung, indem Sie die Vorhänge und/oder Jalousien teilweise schließen, um den Betrieb des Geräts wesentlich wirtschaftlicher zu gestalten (Abb. 12);



- Legen Sie niemals irgendwelche Gegenstände auf das Gerät; (Abb. 13)
- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder -auslass des Geräts. Ein verringerter Luftstrom führt zu einer schlechten Leistung und kann das Gerät beschädigen.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Wärmequellen im Raum vorhanden sind;



- Benutzen Sie das Gerät niemals in sehr feuchten Räumen (z. B. Wäschereien).
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche steht; legen Sie gegebenenfalls die Lenkradsperren unter die Vorderräder.

WASSERABLEITUNGSMETHODE

Wenn sich im Innern des Geräts zu viel Wasser niederschlägt, schaltet das Gerät ab und zeigt "FL" (VOLLER TANK, wie in SELBSTDIAGNOSE erwähnt). Dies zeigt an, dass das Kondenswasser wie folgt abgelassen werden muss:

Manuelle Entleerung (Abb.14)

In Gebieten mit hoher Luftfeuchtigkeit muss das Wasser möglicherweise abgelassen werden.

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
2. Stellen Sie eine Auffangwanne unter die untere Ablassschraube. Siehe Diagramm.
3. Entfernen Sie die untere Ablassschraube.
4. Das Wasser läuft ab und sammelt sich in der Auffangwanne (eventuell nicht mitgeliefert).
5. Nachdem das Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die untere Ablassschraube wieder fest ein.
6. Schalten Sie das Gerät ein.

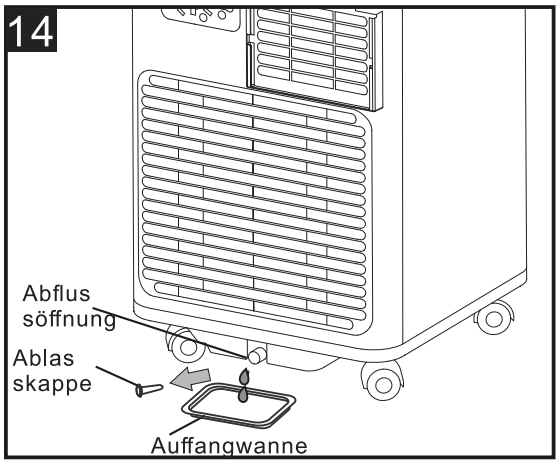
DE

WASSERABLEITUNGSMETHODE

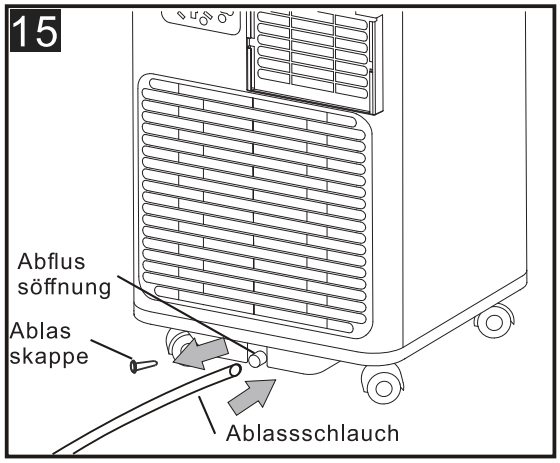
Kontinuierliche Entleerung (Abb.15)

Bei Verwendung des Geräts im Entfeuchtungsmodus wird eine kontinuierliche Entwässerung empfohlen.
1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
2. Entfernen Sie die Ablassschraube. Bei diesem Vorgang kann etwas Restwasser verschüttet werden, halten Sie daher bitte eine Schale zum Auffangen des Wassers bereit.
3. Schließen Sie den Abflussschlauch an (1/2" oder 12,7mm, eventuell nicht mitgeliefert). Siehe Diagramm.
4. Das Wasser kann kontinuierlich durch den Schlauch in einen Bodenablauf oder Eimer abgelassen werden.
5. Schalten Sie das Gerät ein.

14



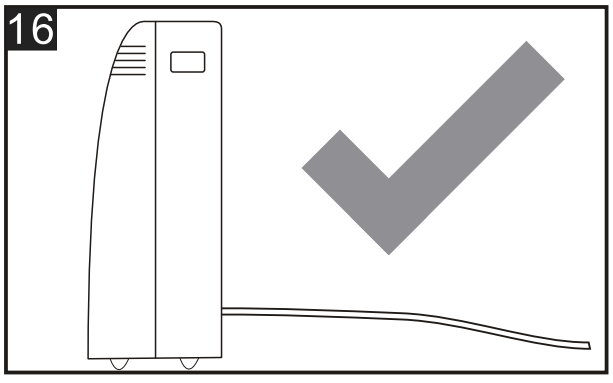
15



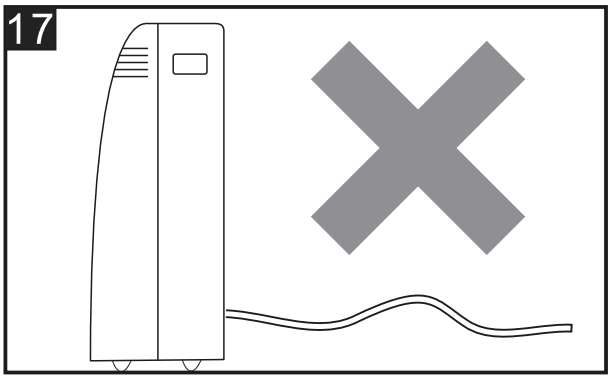
HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass die Höhe und der Querschnitt des Ablassschlauchs nicht höher sind als der Ablass, sonst kann der Wassertank nicht entleert werden (Abb.16 und Abb.17)

16



17



DE

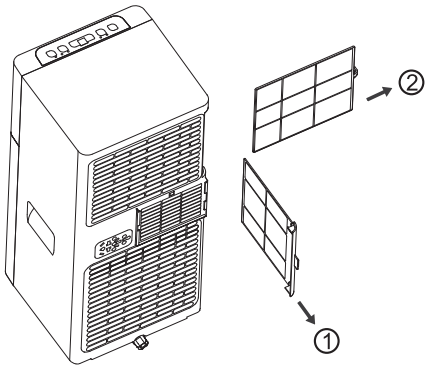
REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung durch Drücken der Taste ⏻ auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung aus, warten Sie einige Minuten und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG DES GEHÄUSES

Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch ab.

- Waschen Sie das Gerät niemals mit Wasser. Das könnte
- gefährlich sein.
  Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals
- Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel.
  Versprühen Sie niemals Insektizidflüssigkeiten oder ähnliches.



REINIGUNG DER LUFTFILTER

Damit Ihr Gerät effizient arbeitet, sollten Sie den Filter jede Woche reinigen, wenn es in Betrieb ist. Der Filter kann wie unten abgebildet herausgenommen werden.

Um mögliche Schnittverletzungen zu vermeiden, vermeiden Sie es, die Metallteile des Geräts zu berühren, wenn Sie den Filter herausnehmen oder wieder einbauen.

Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staubansammlungen aus dem Filter zu entfernen. Bei starker Verschmutzung tauchen Sie es in warmes Wasser und spülen es mehrmals ab. Das Wasser sollte nie heißer als 40℃ (KMT) sein. Lassen Sie den Filter nach dem Waschen trocknen und bringen Sie dann das Ansauggitter am Gerät an.

DE

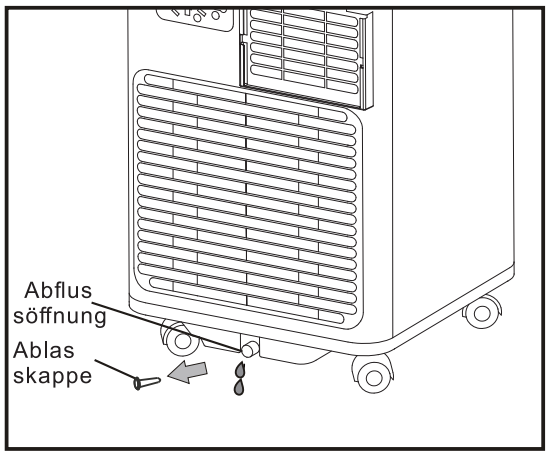
ANFANG-ENDE DER SAISON MASSNAHMEN

KONTROLLEN ZU BEGINN DER SAISON

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel und der Stecker unbeschädigt sind und das Erdungssystem funktioniert.
Befolgen Sie die Installationsanweisungen genau.

MASSNAHMEN AM ENDE DER SAISON

Um den internen Kreislauf vollständig zu entleeren, nehmen Sie den Deckel ab. Lassen Sie das restliche Wasser in eine Schüssel ablaufen. Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie den Deckel wieder auf. Reinigen Sie den Filter und trocknen Sie ihn gründlich, bevor Sie ihn wieder einsetzen.



STRENGSTE BETRIEBSUMGEBUNG:

Kühlmodus: 18 °C – 35 °C (64 °F – 95 °F).

DE

TRDOBLESHOOTING

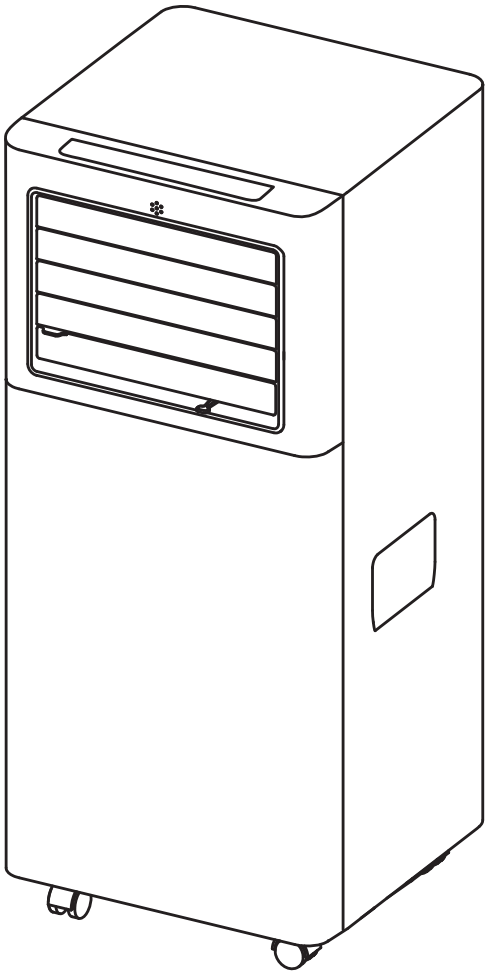
PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein	• Stromausfall • Es ist nicht an das Stromnetz angeschlossen • Die interne Sicherheitseinrichtung hat ausgelöst	• Warten • An das Stromnetz anschließen • Warten Sie 30 Minuten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihr Service-Center.
Das Gerät funktioniert nur für kurze Zeit	• Hier sind Bögen im Abluftschlauch • Irgendetwas verhindert, dass die Luft abgelassen wird	• Positionieren Sie den Abluftschlauch richtig und halten Sie ihn so kurz und kurvenlos wie möglich, um Engpässe zu vermeiden. • Prüfen und entfernen Sie jedes Hindernis, das den Luftauslass behindert
Das Gerät funktioniert, kühlt aber den Raum nicht	• Geöffnete Fenster, Türen und/oder Vorhänge	• Schließen Sie Türen, Fenster und Vorhänge und beachten Sie dabei die oben genannten "Tipps zur richtigen Anwendung".
	• Im Zimmer gibt es Wärmequellen (Ofen, Haartrockner usw.)	• Beseitigen Sie die Wärmequellen
	• Der Abluftschlauch ist vom Gerät abgezogen	• Montieren Sie den Abluftschlauch in das Gehäuse auf der Rückseite des Geräts.
	• Die technischen Daten des Geräts sind für den Raum, in dem es aufgestellt ist, nicht geeignet	
Während des Betriebs herrscht ein unangenehmer Geruch im Raum	• Luftfilter verstopft	• Reinigen Sie den Filter wie oben beschrieben.
Das Gerät funktioniert nach dem Neustart etwa drei Minuten lang nicht	• Die interne Sicherheitsvorrichtung des Kompressors verhindert, dass das Gerät vor Ablauf von drei Minuten nach dem letzten Ausschalten wieder eingeschaltet werden kann.	• Warten. Diese Verzögerung ist Teil des normalen Betriebs
Auf dem Display erscheint die folgende Meldung: PF / FL	• Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das eine Reihe von Fehlfunktionen erkennt	• Siehe das Kapitel SELBSTDIAGNOSE

DE

TCL

OMISTAJAN KÄSIKIRJA

KANNETTAVA ILMASTOINTILAITE



Kiitos, että valitsit laatulaitteemme.
Muista lukea tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä.
Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä ammattitaitoiseen palveluun.

FIN

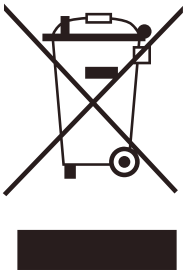
TÄRKEÄT TURVATOIMET

ERITTÄIN TÄRKEÄÄ!

Älä asenna tai käytä laitetta ennen kuin olet lukenut tämän käyttöohjeen huolellisesti.
Säilytä tämä käyttöohje mahdollisen tuotetakuun varalta ja myöhempää käyttöä varten.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

1. Laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
2. Älä käytä laitetta pistorasiassa, jota on korjattu tai jota ei ole asennettu oikein.
3. Älä käytä laitetta, noudata näitä varotoimenpiteitä:
A: Lähellä tulenlähdettä.
B: Alue, jossa öljy todennäköisesti roiskuu.
C: Alue, joka on alttiina suoralle auringonvalolle.
D: Alue, jossa vesi todennäköisesti roiskuu.
E: Lähellä kylpyhuonetta, pesulaa, suihkua tai uima-allasta.
4. Älä koskaan työnnä sormia, sauvoja ilman ulostuloaukkoon.
Varoita lapsia näistä vaaroista erityisen huolellisesti.
5. Pidä laite ylöspäin kuljetuksen ja varastoinnin aikana, jotta kompressori asettuu oikein.
6. Ennen laitteen puhdistamista sammuta tai katkaise aina virransyöttö.
7. Kun siirrät laitetta, sammuta ja katkaise aina virtalähde ja siirrä sitä hitaasti.
8. Tulipalokatastrofin mahdollisuuden välttämiseksi laitetta ei saa peittää.
9. Kaikkien laitteen pistorasioiden on oltava paikallisten sähköturvallisuusvaatimusten mukaisia. Tarkista tarvittaessa, että se täyttää vaatimukset.
10. Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
11. Jos syöttöjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta vaaran välttämiseksi.
12. Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät laitteen vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
13. Laite on asennettava kansallisten johdotusmääräysten mukaisesti.
14. Tiedot sulakkeiden tyypistä ja luokituksesta: T, 250V AC, 3,15A tai suurempi.
15. Kierrätys



FIN

TÄRKEÄT TURVATOIMET

Tämä merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana koko EU:n alueella. Jotta vältät valvomattomasta jätteiden hävittämisestä mahdollisesti aiheutuvat haitat ympäristölle tai ihmisten terveydelle, kierrätä se vastuullisesti ja edistä materiaalivarojen kestävää uudelleenkäyttöä. Voit palauttaa käytetyn laitteen käyttämällä palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ottamalla yhteyttä jälleenmyyjään, jolta tuote on ostettu. He voivat ottaa tämän tuotteen ympäristön kannalta turvalliseen kierrätykseen.
16. Ota yhteys valtuutettuun huoltoteknikkoon tämän laitteen korjausta tai huoltoa varten.
17. Älä vedä, muodosta tai muuta virtalähteen johtoa tai upota sitä veteen.
Virtalähteen johdon vetäminen tai väärinkäyttö voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa sähköiskun.
18. Kansallisia kaasusäännöksiä on noudatettava.
19. Pidä ilmanvaihtoaukot esteettöminä.
20. Kaikilla henkilöillä, jotka työskentelevät kylmäaineen porauslaitteen parissa tai murtautuvat siihen, on oltava alan akkreditoidun arviointilaitoksen myöntämä voimassa oleva todistus, joka oikeuttaa heidät käsittelemään kylmäaineita turvallisesti alan tunnustetun arviointieritelmän mukaisesti.
21. Huoltotöitä saa tehdä ainoastaan laitevalmistajan suositusten mukaisesti.
Huolto- ja korjaustyöt, jotka edellyttävät muun ammattitaitoisen henkilöstön apua, on suoritettava palavien kylmäaineiden käyttöön pätevän henkilön valvonnassa.
22. Älä käytä tai pysäytä laitetta pistämällä tai vetämällä Die-virtapistoke sisään tai ulos, se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon lämmönmuodostuksen vuoksi.
23. Irrota laite pistorasiasta, jos siitä tulee outoja ääniä, hajua tai savua.

HUOMAUTUKSET:

Jos jokin osa vaurioituu, ota yhteys jälleenmyyjään tai nimettyyn korjaamoon;
Jos jokin vaurioituu, sammuta ilmakytkin, irrota virtalähde ja ota yhteys jälleenmyyjään tai nimettyyn korjaamoon;
Joka tapauksessa virtajohdon on oltava tukevasti maadoitettu;
Vaarojen välttämiseksi, jos virtajohto on vaurioitunut, sammuta ilmakytkin ja irrota virtalähde. Se on vaihdettava jälleenmyyjän tai nimetyn korjaamon toimesta.
Jos laitteessa on Wi-Fi-toiminto, lähetysteho: alle 20dBm, ja radiotaajuusalue on: 2412MHz-2472MHz.

VAROITUS

Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen tai puhdistamiseen.
Laite on säilytettävä huoneessa, jossa ei ole jatkuvasti toimivia sytytyslähteitä (esim: avotuli, toimiva kaasulaite tai toimiva sähkölämmitin. Älä lävistä tai kolhi.
Huomioi, että kylmäaineet eivät välttämättä sisällä hajua.
Laite on asennettava, käytettävä ja varastoitava huoneessa, jonka lattiapinta-ala on suurempi kuin Xm2.

FIN

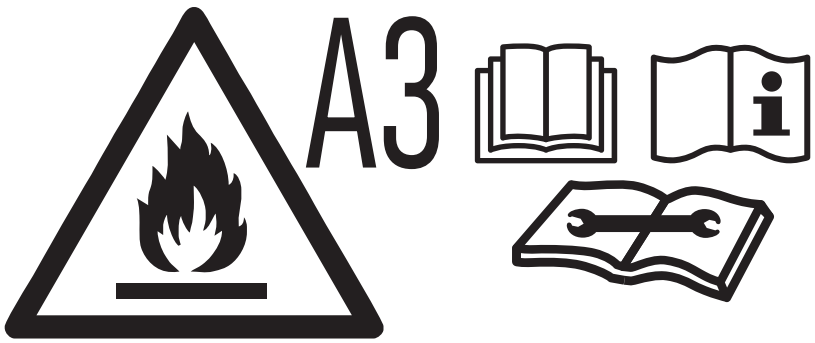
TÄRKEÄT TURVATOIMET

R290-kaasun määrä varauksessa (katso laitteen arvokilpi) (g)	Käyttö- ja varastointipaikan vähimmäiskoko (m2)
m < 152	4
152≤m≤185	9
186≤m≤225	11
226≤m≤270	13
271≤m≤290	14
291≤m≤300	15

R290-KYLMÄAINEKAASUA KÄYTTÄVIÄ LAITTEITA KOSKEVAT ERITYISTIEDOT.

- Lue kaikki varoitukset huolellisesti.
- Älä käytä laitteen sulatuksessa ja puhdistuksessa muita kuin valmistajan suosittelemia työkaluja.

- Laite on sijoitettava tilaan, jossa ei ole jatkuvasti syttymislähteitä (esim: avotulta, kaasu- tai sähkölaitteita käytössä).
- Älä puhkaise äläkä polta.
- Tämä laite sisältää Y g (katso laitteen takana oleva arvokilpi) R290-kylmäainekaasua.
- R290 on eurooppalaisia ympäristödirektiivejä noudattava kylmäainekaasu. Älä puhkaise mitään kylmäainepiirin osaa.
- Jos laite asennetaan, käytetään tai varastoidaan tuulettamattomassa tilassa, tila on suunniteltava siten, että estetään kylmäainevuotojen kertyminen, joka voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen vaaran kylmäaineen syttyessä sähkölämmittimistä, uuneista tai muista syttymislähteistä.
- Laite on varastoitava siten, että mekaaninen vikaantuminen estyy.
- Kylmäainepiiriä käyttävillä tai sen parissa työskentelevillä henkilöillä on oltava asianmukainen sertifiointi, jonka on myöntänyt akkreditoitu organisaatio, joka takaa pätevyyden kylmäaineiden käsittelyssä alan järjestöjen tunnustaman erityisarvioinnin mukaisesti.
- Korjaukset on suoritettava valmistajan antaman suosituksen perusteella. Huolto- ja korjaustyöt, jotka edellyttävät muun pätevän henkilöstön apua, on suoritettava palavien kylmäaineiden käyttöön erikoistuneen henkilön valvonnassa.



Varoitus, tulipalovaara

FIN

TÄRKEÄT TURVATOIMET

R290:TÄ SISÄLTÄVIEN LAITTEIDEN KORJAUSOHJEET

1.YLEISET OHJEET

1.1 Alueen tarkastukset

Ennen syttyviä kylmäaineita sisältäviin järjestelmiin kohdistuvien töiden aloittamista on tehtävä turvallisuustarkastuksia, jotta syttymisriski voidaan minimoida. Kylmäjärjestelmän korjauksessa on noudatettava seuraavia varotoimenpiteitä ennen järjestelmään kohdistuvien töiden suorittamista.

1.2 Työmenettely

Työ on suoritettava valvotun menettelyn mukaisesti, jotta minimoidaan syttyvän kaasun tai höyryn esiintymisriski työn aikana.

1.3 Yleinen työskentelyalue

Kaikille huoltohenkilöstön jäsenille ja muille lähialueella työskenteleville on annettava ohjeet suoritettavan työn luonteesta. Työskentelyä ahtaissa tiloissa on vältettävä. Työtilaa ympäröivä alue on eristettävä. Varmistetaan, että alueen olosuhteet on tehty turvallisiksi valvomalla syttyvää materiaalia.

1.4 Kylmäaineen esiintymisen tarkastaminen

Alue on tarkastettava asianmukaisella kylmäaineilmaisimella ennen työtä ja työn aikana, jotta varmistetaan, että teknikko on tietoinen mahdollisesti syttyvistä ilmaseoksista. Varmistetaan, että käytettävät vuodonilmaisulaitteet soveltuvat käytettäväksi palavien kylmäaineiden kanssa, eli ne ovat kipinöimättömiä, asianmukaisesti tiivistettyjä tai luonnostaan turvallisia.

1.5 Palosammuttimen läsnäolo

Jos kylmälaitteistoon tai sen osiin tehdään kuumia töitä, asianmukaisten sammutuslaitteiden on oltava saatavilla. Kuivajauhe- tai C02-sammutin on pidettävä latausalueen vieressä.

1.6 Ei syttymislähteitä

Kukaan henkilö, joka suorittaa kylmäjärjestelmään liittyviä töitä, joihin liittyy palavaa kylmäainetta sisältävien tai sisältäneiden putkistojen paljastaminen, ei saa käyttää sytytyslähteitä siten, että se voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen vaaran. Kaikki mahdolliset syttymislähteet, mukaan lukien tupakointi, on pidettävä riittävän kaukana asennus-, korjaus-, poisto- ja hävittämiskohteesta, jonka aikana syttyvää kylmäainetta voi mahdollisesti vapautua ympäröivään tilaan.
Ennen töiden aloittamista on laitteen ympärillä oleva alue tutkittava sen varmistamiseksi, ettei siellä ole syttymisvaaraa tai syttymisriskiä. "Tupakointi on kielletty -kyltit on asetettava näkyviin.

1.7 Tuuletettu alue

Varmista, että alue on avoinna tai että se on riittävästi tuuletettu ennen järjestelmään murtautumista tai kuumien töiden suorittamista. Jonkinasteisen ilmanvaihdon on jatkuttava työn suorittamisen ajan. Ilmanvaihdon on hajotettava turvallisesti vapautuva kylmäaine ja mieluiten poistettava se ulkoisesti ilmakehään.

1.8 Kylmälaitteiston tarkastukset

Jos sähkökomponentteja vaihdetaan, niiden on oltava tarkoitukseensa sopivia ja oikean eritelmän mukaisia. Valmistajan huolto- ja kunnossapito-ohjeita on aina noudatettava. Epäselvissä tapauksissa on käännyttävä valmistajan teknisen osaston puoleen.Seuraavia tarkastuksia on sovellettava laitteistoihin, joissa käytetään syttyviä kylmäaineita: täyttökoko vastaa sen tilan kokoa, johon kylmäainetta sisältävät osat on asennettu; ilmanvaihtokoneet ja ilmanpoistoaukot toimivat asianmukaisesti eivätkä ole tukossa; jos käytetään epäsuoraa jäähdytyspiiriä, toissijainen piiri on tarkistettava kylmäaineen esiintymisen varalta; laitteiston merkinnät ovat edelleen näkyvissä ja luettavissa. Lukukelvottomat merkinnät ja merkit on korjattava; jäähdytysputket tai -komponentit on asennettu sellaiseen paikkaan, jossa ne eivät todennäköisesti joudu alttiiksi aineille, jotka voivat syövyttää kylmäainetta sisältäviä komponentteja, paitsi jos komponentit on valmistettu materiaaleista, jotka ovat luonnostaan vastustuskykyisiä syöpymiselle, tai jos ne on suojattu

FIN

sopivalla tavalla syöpymistä vastaan.

1.9 Sähkölaitteiden tarkastukset

Sähkölaitteiden korjaus- ja huoltotoimenpiteisiin on sisällyttävä alustavat turvallisuustarkastukset ja komponenttien tarkastusmenettelyt. Jos on olemassa vika, joka voi vaarantaa turvallisuuden, virtapiiriin ei saa kytkeä sähköä, ennen kuin vika on korjattu tyydyttävästi. Jos vikaa ei voida korjata välittömästi, mutta toimintaa on jatkettava, on käytettävä asianmukaista väliaikaista ratkaisua. Tästä on ilmoitettava laitteen omistajalle, jotta kaikki osapuolet ovat tietoisia.
Alkuvaiheen turvallisuustarkastuksiin on sisällyttävä: että kondensaattorit ovat tyhjentyneet: Tämä on tehtävä turvallisella tavalla kipinöinnin mahdollisuuden välttämiseksi; että järjestelmän latauksen, talteenoton tai puhdistamisen aikana ei ole jännitteisiä sähkökomponentteja ja johdotuksia; että maadoitusjohtojen jatkuvuus on varmistettu.

2 TIIVISTETTYJEN KOMPONENTTIEN KORJAUKSET

2.1 Tiivistettyjen komponenttien korjausten aikana kaikki sähkönsyötöt on kytkettävä irti työstettävästä laitteesta ennen tiivistettyjen suojusten tms. poistamista.
Jos on ehdottoman välttämätöntä, että laitteeseen syötetään sähköä huollon aikana, kriittisimpään kohtaan on sijoitettava pysyvästi toimiva vuodonilmaisulaite, joka varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta.

2.2 Erityistä huomiota on kiinnitettävä seuraaviin seikkoihin sen varmistamiseksi, että sähkökomponentteja työstettäessä koteloa ei muuteta niin, että suojaustaso kärsii. Tähän kuuluvat kaapeleiden vaurioituminen, liitäntöjen liiallinen määrä, liitännät, joita ei ole tehty alkuperäisten eritelmien mukaisesti, tiivisteiden vaurioituminen, läpivientien virheellinen asentaminen jne. Varmista, että laite on asennettu tukevasti.
Varmistetaan, että tiivisteet tai tiivistysmateriaalit eivät ole heikentyneet niin, että ne eivät enää pysty estämään syttyvien ilmaseosten pääsyä. Vaihto-osien on oltava valmistajan eritelmien mukaisia.

HUOM: Silikonitiivisteen käyttö voi estää joidenkin vuotojen havaitsemislaitteiden tehokkuuden. Luonnostaan vaarattomia komponentteja ei tarvitse eristää ennen niiden käsittelyä.

3 KORJAAMINEN LUONNOSTAAN VAARATTOMIIN KOMPONENTTEIHIN

Älä kytke piiriin mitään pysyviä induktiivisia tai kapasitanssikuormia varmistamatta, että tämä ei ylitä käytössä olevalle laitteelle sallittua jännitettä ja virtaa. Luonnostaan vaarattomat komponentit ovat ainoita, joita voidaan työstää jännitteisenä syttyvän ilmakehän läsnä ollessa. Testilaitteen on oltava oikean nimellisarvon mukainen. Vaihda komponentit vain valmistajan määrittelemiin osiin.
Muut osat voivat aiheuttaa ilmakehässä olevan kylmäaineen syttymisen vuodon seurauksena.

TÄRKEÄT TURVATOIMET

4 KAAPELOINTI

Tarkista, että kaapelointi ei altistu kulumiselle, korroosiolle, liialliselle paineelle, tärinälle, teräville reunoille tai muille haitallisille ympäristövaikutuksille. Tarkistuksessa on otettava huomioon myös ikääntymisen tai jatkuvasta tärinästä johtuvien lähteiden, kuten kompressorien tai tuulettimien, vaikutukset.

5 PALAVIEN KYLMÄAINEIDEN HAVAITSEMINEN

Mahdollisia syttymislähteitä ei saa missään tapauksessa käyttää kylmäainevuotojen etsimisessä tai havaitsemisessa. Halogeenipolttimoa (tai muuta palavaa liekkiä käyttävää ilmaisinta) ei saa käyttää.

6 VUOTOJEN HAVAITSEMISMENETELMÄT

Seuraavia vuotojen havaitsemismenetelmiä pidetään hyväksyttävinä palavia kylmäaineita sisältävissä järjestelmissä. Palavien kylmäaineiden havaitsemiseen on käytettävä elektronisia vuotoilmaisimia, mutta niiden herkkyys ei välttämättä ole riittävä tai ne on ehkä kalibroitava uudelleen.
(Havaintolaitteet on kalibroitava kylmäaineettomassa tilassa.) Varmistetaan, että ilmaisin ei ole mahdollinen syttymislähde ja että se soveltuu käytettävälle kylmäaineelle.
Vuodonilmaisulaitteisto on asetettava aprosenttiin kylmäaineen LFL:stä, ja se on kalibroitava käytetylle kylmäaineelle, ja asianmukainen kaasuprosentti (enintään 25 %) on vahvistettava.
Vuodonilmaisunesteet soveltuvat käytettäväksi useimpien kylmäaineiden kanssa, mutta klooria sisältävien pesuaineiden käyttöä on vältettävä, koska kloori voi reagoida kylmäaineen kanssa ja syövyttää kupariputkia. Jos epäillään vuotoa, kaikki avotulet on poistettava/sammutettava. Jos havaitaan kylmäainevuoto, joka edellyttää juottamista, kaikki kylmäaine on kerättävä talteen järjestelmästä tai eristettävä (sulkuventtiileillä) järjestelmän osaan, joka on kaukana vuodosta. Hapeton typpi (OFN) on tämän jälkeen huuhdeltava järjestelmän läpi sekä ennen juottoprosessia että sen aikana.

7 POISTO JA TYHJENNYS

Kylmäainepiirin avaamisessa korjauksia varten - tai muussa tarkoituksessa - on käytettävä tavanomaisia menettelyjä. On kuitenkin tärkeää, että noudatetaan parhaita käytäntöjä, koska syttyvyys on otettava huomioon. Seuraavaa menettelyä on noudatettava: Poistetaan kylmäaine, puhdistetaan piiri inertillä kaasulla, tyhjennetään, puhdistetaan uudelleen inertillä kaasulla, avataan piiri leikkaamalla tai juottamalla. Kylmäaine on otettava talteen oikeisiin talteenottopulloihin. Järjestelmä on "huuhdeltava" OFN:llä, jotta yksikkö olisi turvallinen. Tämä prosessi voidaan joutua toistamaan useita kertoja. Tähän tehtävään ei saa käyttää paineilmaa tai happea. Huuhtelu on suoritettava katkaisemalla järjestelmän alipaine OFN:llä ja jatkamalla täyttämistä, kunnes käyttöpaine on saavutettu, sitten poistamalla ilmaa ilmakehään ja lopuksi vetämällä alipaineeseen. Tämä prosessi on toistettava, kunnes järjestelmässä ei ole enää kylmäainetta. Kun viimeinen OFN-lisäys on käytetty, järjestelmä on tyhjennettävä ilmakehän paineeseen, jotta työ voidaan suorittaa.
Tämä toimenpide on ehdottoman tärkeä, jos putkiston juottaminen on tarkoitus suorittaa.
Varmista, että tyhjiöpumpun ulostuloaukko ei ole lähellä syttymislähteitä ja että käytettävissä on ilmanvaihto.

FIN

TÄRKEÄT TURVATOIMET

8 LATAUSMENETTELYT

Tavanomaisten latausmenettelyjen lisäksi on noudatettava seuraavia vaatimuksia.
Varmistetaan, että eri kylmäaineiden kontaminaatiota ei tapahdu latauslaitteita käytettäessä.
Letkujen tai johtojen on oltava mahdollisimman lyhyitä, jotta niissä olevan kylmäaineen määrä olisi mahdollisimman pieni.
Kaasupullot on pidettävä pystyasennossa.
Varmista, että kylmäjärjestelmä on maadoitettu ennen kylmäaineen lataamista.
Järjestelmä on merkittävä, kun täyttö on valmis (ellei sitä ole jo tehty).
On noudatettava erityistä varovaisuutta, jotta jäähdytysjärjestelmä ei täyty liikaa.
Ennen järjestelmän uudelleen täyttämistä se on paineistettava OFN:llä. Järjestelmä on testattava tiiviydeltään täytön päätyttyä mutta ennen käyttöönottoa. Seurantatesti on tehtävä ennen työmaalta poistumista.

9 KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Ennen tämän toimenpiteen suorittamista on tärkeää, että teknikko tuntee laitteen ja kaikki sen yksityiskohdat. On suositeltavaa, että kaikki kylmäaineet otetaan turvallisesti talteen.
Ennen tehtävän suorittamista on otettava öljyn ja kylmäaineen näyte siltä varalta, että analyysi vaaditaan ennen regeneroidun kylmäaineen uudelleenkäyttöä.
On tärkeää, että sähkövirta on käytettävissä ennen tehtävän aloittamista.
a) Tutustutaan laitteeseen ja sen toimintaan.
b) Eristä järjestelmä sähköisesti.
c) Varmista ennen toimenpiteen aloittamista, että :mekaaniset käsittelylaitteet ovat tarvittaessa käytettävissä kylmäainepullojen käsittelyä varten; kaikki henkilökohtaiset suojavarusteet ovat käytettävissä ja niitä käytetään oikein; talteenottoprosessia valvoo koko ajan pätevä henkilö; talteenottolaitteet ja -pullojen ovat asianmukaisten standardien mukaisia.
d) Pumppaa kylmäainejärjestelmä alas, jos mahdollista.
e) Jos alipaineistus ei ole mahdollista, tehdään jakotukki, jotta kylmäaine voidaan poistaa järjestelmän eri osista.
f) Varmista, että kaasupullo sijaitsee vaa'alla ennen talteenottoa.
g) Käynnistä talteenottokone ja toimi valmistajan ohjeiden mukaisesti.
h) Älä täytä kaasupulloja liikaa. (Enintään 80 tilavuusprosenttia nestemäistä täytettä).
i) Älä ylitä kaasupullon enimmäiskäyttöpainetta edes tilapäisesti.
j) Kun kaasupullot on täytetty oikein ja prosessi on saatettu päätökseen, varmista, että kaasupullot ja laitteet poistetaan työmaalta viipymättä ja että kaikki laitteiden sulkuventtiilit suljetaan.
k) Talteenotettua kylmäainetta ei saa täyttää toiseen jäähdytysjärjestelmään, ellei sitä ole puhdistettu ja tarkastettu.

10 MERKINTÄ

Laitteisiin on kiinnitettävä merkintä, josta käy ilmi, että ne on poistettu käytöstä ja tyhjennetty kylmäaineesta. Merkintä on päivättävä ja allekirjoitettava.
Varmistetaan, että laitteissa on merkinnät, joissa ilmoitetaan, että laite sisältää syttyvää kylmäainetta.

11 KUNNOSSAPITO

Kun kylmäainetta poistetaan järjestelmästä joko huoltoa tai käytöstä poistamista varten, on suositeltavaa, että kaikki kylmäaineet poistetaan turvallisesti. Kun kylmäainetta siirretään kaasupulloihin, on varmistettava, että käytetään ainoastaan asianmukaisia kylmäaineen talteenottopulloja. Varmistetaan, että käytettävissä on oikea määrä kaasupulloja järjestelmän kokonaisvarauksen säilyttämistä varten. Kaikki käytettävät kaasupullot on tarkoitettu talteenotetulle kylmäaineelle ja merkitty kyseistä kylmäainetta varten (esim. erityispullot kylmäaineen talteenottoa varten). Kaasupulloissa on oltava paineenrajoitusventtiili ja siihen liittyvät sulkuventtiilit, jotka ovat kunnossa. Tyhjät talteenottopullot tyhjennetään ja mahdollisuuksien mukaan jäähdytetään ennen talteenottoa.
Talteenottolaitteiston on oltava hyvässä käyttökunnossa ja siinä on oltava käsillä olevia

laitteita koskevat ohjeet, ja sen on sovelluttava palavien kylmäaineiden talteenottoon.
Lisäksi käytettävissä on oltava kalibroitu vaa'asarja, joka on hyvässä toimintakunnossa.
Letkujen on oltava täydellisiä ja hyväkuntoisia, ja niissä on oltava vuotamattomat irrotusliitännät.
Ennen talteenottolaitteen käyttöä on tarkistettava, että se on tyydyttävässä toimintakunnossa, että se on asianmukaisesti huollettu ja että kaikki siihen liittyvät sähköosat on sinetöity syttymisen estämiseksi kylmäaineen vapautuessa. Ota yhteyttä valmistajaan, jos olet epävarma.
Talteenotettu kylmäaine on palautettava kylmäaineen toimittajalle oikeassa talteenottopullossa, ja asianmukainen jätteensiirtoilmoitus on järjestettävä.
Kylmäaineita ei saa sekoittaa talteenottoyksiköissä eikä varsinkaan kaasupulloissa.
Jos kompressorit tai kompressoriöljyt poistetaan, on varmistettava, että ne on tyhjennetty hyväksyttävälle tasolle, jotta voidaan varmistaa, ettei voiteluaineeseen jää palavaa kylmäainetta. Tyhjennysprosessi on suoritettava ennen kompressorin palauttamista toimittajille. Tämän prosessin nopeuttamiseksi on käytettävä ainoastaan kompressorin rungon sähkölämmitystä. Kun öljyä tyhjennetään järjestelmästä, se on tehtävä turvallisesti.

Huoltohenkilöstön pätevyys
Yleistä

Erityiskoulutusta vaaditaan tavanomaisten kylmälaitteiden korjausmenettelyjen lisäksi silloin, kun kyseessä ovat palavia kylmäaineita sisältävät laitteet.
Monissa maissa tämän koulutuksen järjestävät kansalliset koulutusorganisaatiot, jotka on akkreditoitu opettamaan asiaa koskevia kansallisia pätevyysvaatimuksia, jotka voidaan asettaa lainsäädännössä.
Saavutettu pätevyys olisi dokumentoitava todistuksella.

Koulutus

Koulutuksen tulisi sisältää seuraavat asiat:
Tietoa palavien kylmäaineiden räjähdysvaarallisuudesta, jotta voidaan osoittaa, että palavat kylmäaineet voivat olla vaarallisia, jos niitä käsitellään varomattomasti.
Tiedot mahdollisista syttymislähteistä, erityisesti niistä, jotka eivät ole ilmeisiä, kuten sytyttimet, valokytkimet, pölynimurit, sähkölämmittimet.
Tietoa erilaisista turvallisuuskäsitteistä:
Ilman ilmanvaihtoa - (ks. kohta GG.2) Laitteen turvallisuus ei riipu kotelon ilmanvaihdosta. Laitteen sammuttamisella tai kotelon avaamisella ei ole merkittävää vaikutusta turvallisuuteen. On kuitenkin mahdollista, että vuotava kylmäaine kerääntyy kotelon sisälle ja syttyvä ilmakehä vapautuu, kun kotelo avataan.

TÄRKEÄT TURVATOIMET

Tuuletettu kotelo - (ks. kohta GG.4) Laitteen turvallisuus riippuu kotelon tuuletuksesta. Laitteen sammuttaminen tai kotelon avaaminen vaikuttaa merkittävästi turvallisuuteen. Riittävästä ilmanvaihdosta on huolehdittava ennen. Tuuletettu huone - (ks. kohta GG.5) Laitteen turvallisuus riippuu huoneen ilmanvaihdosta. Laitteen sammuttamisella tai kotelon avaamisella ei ole merkittävää vaikutusta turvallisuuteen. Huoneen ilmanvaihtoa ei saa kytkeä pois päältä korjaustoimenpiteiden ajaksi.
Tietoa IEC 60079-15:2010:n mukaisten suljettujen komponenttien ja suljettujen koteloiden käsitteestä.
Tietoa oikeista työmenetelmistä:

a) Käyttöönotto
•Varmista, että lattiapinta-ala riittää kylmäainemäärälle tai että ilmanvaihtokanava on koottu oikein.
•Kytke putket ja tee vuototesti ennen kylmäaineen täyttöä.
•Tarkista turvalaitteet ennen käyttöönottoa.
b) Huolto
•Kannettavat laitteet on korjattava ulkona tai korjaamossa, joka on erityisesti varustettu palavia kylmäaineita käyttävien laitteiden huoltoa varten.
•Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta korjauspaikalla.
•Ole tietoinen siitä, että kylmäaineen häviäminen voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriön ja kylmäainevuoto on mahdollinen.
•Tyhjennä kondensaattorit siten, että ne eivät aiheuta kipinöitä. Kondensaattorin napojen oikosulkeminen tavanomaisella menettelyllä aiheuttaa yleensä kipinöitä.
•Kokoa tiivistetyt kotelot uudelleen tarkasti. Jos tiivisteet ovat kuluneet, vaihda ne.
•Tarkista turvalaitteet ennen käyttöönottoa.
c) Korjaa
•Kannettavat laitteet on korjattava ulkona tai korjaamossa, joka on erityisesti varustettu palavia kylmäaineita käyttävien laitteiden huoltoa varten.
•Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta korjauspaikalla.
•Ole tietoinen siitä, että kylmäaineen häviäminen voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriön ja kylmäainevuoto on mahdollinen.
•Tyhjennä kondensaattorit siten, että ne eivät aiheuta kipinöitä.
•Kun tarvitaan juottamista, seuraavat toimenpiteet on suoritettava oikeassa järjestyksessä:
-Poista kylmäaine. Jos talteenottoa ei vaadita kansallisissa määräyksissä, tyhjennä kylmäaine ulos. Huolehdi siitä, että tyhjennetty kylmäaine ei aiheuta vaaraa. Epäselvissä tapauksissa yhden henkilön on vartioitava ulostuloaukkoa. Huolehdi erityisesti siitä, että tyhjennetty kylmäaine ei pääse kellumaan takaisin rakennukseen.
-Tyhjennä kylmäainepiiri.
-Puhdista kylmäainepiiri typellä 5 minuutin ajan.
-Evakuoi uudelleen.

-Irrota vaihdettavat osat leikkaamalla, ei liekillä.
-Puhdista juotoskohta typellä juottamisen aikana.
-Suorita vuototesti ennen kylmäaineen täyttöä.
•Kokoa tiivistetyt kotelot uudelleen tarkasti. Jos tiivisteet ovat kuluneet, vaihda ne.
•Tarkista turvalaitteet ennen käyttöönottoa.
d) Käytöstä poistaminen
•Jos turvallisuus vaarantuu, kun laite poistetaan käytöstä, kylmäainepanos on poistettava ennen käytöstä poistamista.
•Varmista riittävä ilmanvaihto laitteen sijaintipaikalla.
•Ole tietoinen siitä, että kylmäaineen häviäminen voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriön ja kylmäainevuoto on mahdollinen.
•Tyhjennä kondensaattorit tavalla, joka ei aiheuta kipinöitä.
•Poista kylmäaine. Jos talteenottoa ei vaadita kansallisissa määräyksissä, tyhjennä kylmäaine ulos. Huolehdi siitä, että tyhjennetty kylmäaine ei aiheuta vaaraa.
Epäselvissä tapauksissa yhden henkilön on vartioitava ulostuloaukkoa.
Huolehdi erityisesti siitä, että tyhjennetty kylmäaine ei pääse kellumaan takaisin rakennukseen.
•Tyhjennä kylmäainepiiri.
•Puhdista kylmäainepiiri typellä 5 minuutin ajan.
•Evakuoi uudelleen.
•Täytä typpi ilmakehän paineeseen asti.
•Laita laitteeseen merkintä siitä, että kylmäaine on poistettu.
e) Hävittäminen
•Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta työskentelypaikalla.
•Poista kylmäaine. Jos talteenottoa ei vaadita kansallisissa määräyksissä, tyhjennä kylmäaine ulos. Huolehdi siitä, että tyhjennetty kylmäaine ei aiheuta vaaraa.
Epäselvissä tapauksissa yhden henkilön on vartioitava ulostuloaukkoa.
Huolehdi erityisesti siitä, että tyhjennetty kylmäaine ei pääse kellumaan takaisin rakennukseen.
•Tyhjennä kylmäainepiiri.
•Puhdista kylmäainepiiri typellä 5 minuutin ajan.
•Evakuoi uudelleen.
•Katkaise kompressori ja tyhjennä öljy.

Syttyviä kylmäaineita käyttävien laitteiden kuljetus, merkintä ja varastointi

Syttyviä kylmäaineita sisältävien laitteiden kuljetus

Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että palavaa kaasua sisältävien laitteiden kuljetukseen saattaa liittyä lisämääräyksiä. Sovellettavien kuljetussäännösten mukaan määräytyy, kuinka monta laitetta tai minkälaista kokoonpanoa saa kuljettaa yhdessä.

Laitteiden merkitseminen merkkien avulla

Työalueella käytettävien samankaltaisten laitteiden merkintöjä käsitellään yleensä paikallisissa säännöksissä, ja niissä annetaan vähimmäisvaatimukset työympäristön turvallisuus- ja/tai terveysmerkkien asettamiselle.
Kaikki vaaditut merkit on pidettävä kunnossa, ja työnantajien on varmistettava, että työntekijät saavat sopivaa ja riittävää opastusta ja koulutusta asianmukaisten turvallisuusmerkkien merkityksestä ja toimista, joihin on ryhdyttävä näiden merkkien yhteydessä.

TÄRKEÄT TURVATOIMET

Merkkien tehokkuutta ei saisi heikentää liian monen merkin sijoittaminen yhteen.
Käytettävien kuvamerkkien olisi oltava mahdollisimman yksinkertaisia ja sisällettävä vain olennaiset tiedot.

Syttyviä kylmäaineita käyttävien laitteiden hävittäminen

Katso kansalliset määräykset.

Laitteiden/laitteiden varastointi

Laitteita on varastoitava valmistajan ohjeiden mukaisesti. Pakattujen (myymättömien) laitteiden varastointi
Varastointipakkausten suojaus on rakennettava siten, että pakkauksen sisällä olevien laitteiden mekaaniset vauriot eivät aiheuta kylmäainemäärän vuotoa.
Yhdessä varastoitavien laitteiden enimmäismäärä määräytyy paikallisten määräysten mukaan.
Irrota laite virtalähteestä huollon, osien vaihdon ja puhdistuksen ajaksi.
Huom: Tarkista tyyppikilvestä, minkä tyyppistä kylmäainekaasua laitteessa käytetään.
Erityistietoa kylmäainekaasua käyttävistä laitteista.
•Laitteen jäähdytyspiiriä ei suositella lävistettäväksi. Toimita laite käyttöiän päätyttyä erityisjätteen keräyskeskukseen hävitettäväksi. GWP (Global •Warming Potential):
R410A: 2088, R134a: 1430, R290:3, R32:675.
•Älä käytä tätä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin toimintoihin.
•Varmista, että pistoke on kytketty tiukasti ja kokonaan pistorasiaan. Se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
•Älä kytke muita laitteita samaan pistorasiaan, se voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.
•Älä pura tai muokkaa laitetta tai virtajohtoa, siitä voi aiheutua sähköiskun tai tulipalon vaara. Kaikki muut huoltotoimenpiteet on annettava pätevän teknikon tehtäväksi.
•Älä aseta virtajohtoa tai laitetta lämmittimen, patterin tai muun lämmönlähteen lähelle. Se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
•Tämä laite on varustettu johdolla, jossa on maadoitettu johto, joka on kytketty maadoitettuun tappiin tai maadoituskielekkeeseen. Pistoke on kytkettävä pistorasiaan, joka on asianmukaisesti asennettu ja maadoitettu. •Älä missään tapauksessa leikkaa tai poista maadoitustappia tai maadoituskielekettä tästä pistokkeesta.
•Laitetta on käytettävä tai varastoitava siten, että se on suojattu kosteudelta, esim. kondenssivedeltä, roiskevedeltä jne. Irrota laite välittömästi pistorasiasta, jos näin tapahtuu.
•Kuljeta laitetta aina pystyasennossa ja aseta se käytön aikana vakaalle, tasaiselle alustalle. Jos laitetta kuljetetaan kyljellään makaavana, se on asetettava pystyyn ja jätettävä irti pistorasiasta 6 tunniksi.
•Kytke laite aina pois päältä ohjauspaneelissa tai kaukosäätimessä olevalla kytkimellä, äläkä käynnistä tai lopeta toimintaa kytkemällä tai irrottamalla virtajohto.
Se voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.
•Älä koske ohjauspaneelin painikkeisiin märillä ja kosteilla sormilla.

FIN

TÄRKEÄT TURVATOIMET

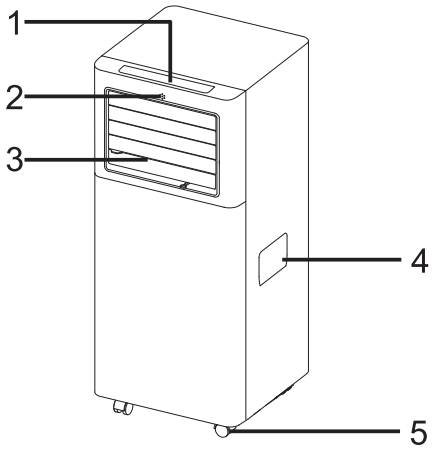
• Älä käytä vaarallisia kemikaaleja yksikön puhdistamiseen tai sen kanssa kosketuksiin joutumiseen. Jotta pintakäsittely ei vahingoituisi, käytä laitteen puhdistamiseen vain pehmeää liinaa. Älä käytä vahaa, ohennetta tai vahvaa pesuainetta.
Älä käytä laitetta syttyvien aineiden tai höyryjen, kuten alkoholin, hyönteismyrkkyjen, bensiinin jne. läsnä ollessa.
• Jos laitteesta kuuluu epätavallisia ääniä tai siitä tulee savua tai epätavallinen haju, irrota laite välittömästi pistorasiasta.
• Älä puhdista laitetta vedellä. Vesi voi päästä laitteen sisään ja vahingoittaa eristystä, mikä voi aiheuttaa sähköiskun vaaran. Jos laitteeseen pääsee vettä, irrota laite välittömästi pistorasiasta ja ota yhteys asiakaspalveluun.
• Käytä kahta tai useampaa henkilöä yksikön nostamiseen ja asentamiseen.
• Ota aina kiinni pistokkeesta, kun kytket tai irrotat laitteen pistokkeesta.
Älä koskaan irrota pistoketta vetämällä johtoa. Se voi aiheuttaa sähköiskun ja vaurioitumisen vaaran.
• Asenna laite tukevalle, tasaiselle lattialle, joka kestää jopa 110lbs (50kg).
Asennus heikolle tai epätasaiselle lattialle voi aiheuttaa omaisuusvahinkojen ja henkilövahinkojen vaaran.
• Laite on RE-direktiivin (2014/53/EU) mukainen.

EN-standardin mukaisesti:
• Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
• Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
• Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
• Jos syöttöjohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoliikkeen tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
• Laite on asennettava kansallisten johdotusmääräysten mukaisesti.
• Kun sulake on palanut/katkaisija on lauennut, tarkista talon sulake/katkaisijarasia ja vaihda sulake tai nollaa katkaisija.

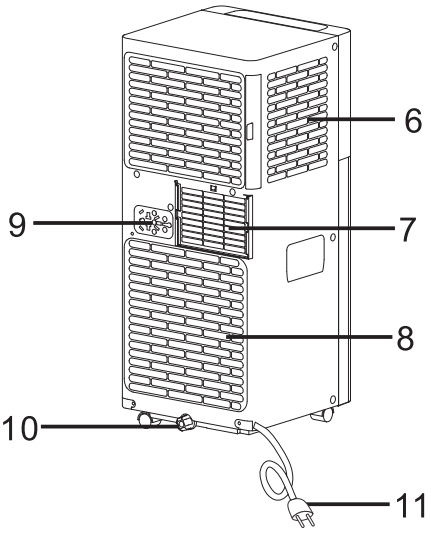
SÄHKÖLIITÄNNÄT
Tarkista ennen laitteen kytkemistä pistorasiaan, että:
• Verkkovirta vastaa laitteen takana olevassa arvokilvessä ilmoitettua arvoa.
• Pistorasia ja virtapiiri ovat sopivia laitteelle.
• Verkkopistorasia vastaa pistoketta. Jos näin ei ole, vaihdata pistoke.
• Verkkopistorasia on asianmukaisesti maadoitettu. Näiden tärkeiden turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

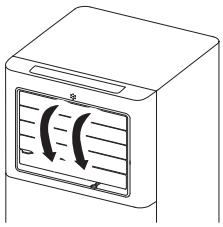
FIN

KUVAUS



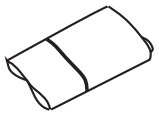
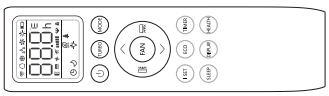
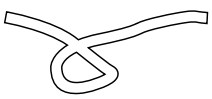
1. Ohjauspaneeli
2. Kaukosäätimen vastaanotin
3. Ohjain
4. Kahva (molemmin puolin)
5. Pyörät
6. Imusäleikkö
7. Ilman ulostulosäleikkö
8. Imusäleikkö
9. Tulpan kiinnitin
10. Lauhduttimen tyhjennys
11. Virtajohto





*** Avaa ohjain ennen laitteen käyttöä.**

TARVIKKEET

OSAT	OSAN NIMI	MÄÄRÄ
	Pakokaasuletku Letkun ulostuloaukko Letkun sisääntulo	1 Sarja
	Ilmanpoistoletkun sisäosa	1 Sarja
	Kaukosäätimen paristot (2* AAA 1,5 V)	1 Sarja
	Tyhjennysletku	1 Sarja

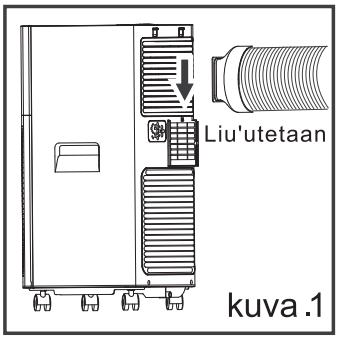
HUOM: Kaikki tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain selventäviä.
Laitteesi voi olla hieman erilainen.
Varmista, että kaikki tarvikkeet on poistettu pakkauksesta ennen käyttöä.

FIN

ASENNUSOHJEET

KUUMAN ILMAN POISTOMINEN

Kun laitetta käytetään jäähdytystilassa, lauhduttimen kuuman ilman vaihto on poistettava kokonaan huoneesta.
Aseta ensin laite tasaiselle lattialle ja varmista, että laitteen ympärillä on vähintään 45 cm:n (18 tuuman) vapaata tilaa ja että se on yhden piirin pistorasian lähellä.



kuva .1

- Asenna letkun tulo laitteeseen (kuva .1).
- Kiinnitä letkun lähtö ikkunan tiivistesarjaan ja tiivisteeseen.

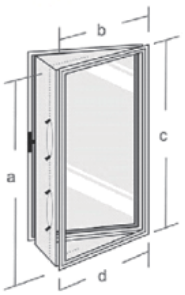
ULOS TYÖNNÄ IKKUNA -TYYPPI

On suositeltavaa tiivistää kaikki neljä (4) sivua ikkunan ympäriltä. Säädä kangas ikkunan mittojen mukaan (a+b+c+d).
1. Kiinnitä mukana toimitettu teippi sekä karmin että ikkunan mittojen ympärille.
2. Teipin kiinnittämisen jälkeen on suositeltavaa asentaa kangastiiviste aukosta (d kuvassa 1 tai a kuvassa 2).

Fig. 1



Fig. 2



SISÄÄN VEDÄ IKKUNA -TYYPPI

On suositeltavaa tiivistää kolme (3) sivua ikkunan ympäriltä. Säädä kangas ikkunan sivujen mukaan (a+b+c).
1. Kiinnitä mukana toimitettu teippi sekä karmin että ikkunan reunojen ympärille.
2. Teipin kiinnittämisen jälkeen on suositeltavaa asentaa kangastiiviste aukosta (a kuvassa 3 tai b kuvassa 4).

Fig. 3



Fig. 4

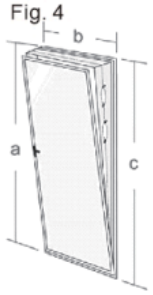


Fig. 5



Kiinnitä mukana toimitettu teippi karmiin. (Kuva 5)

Fig. 6



Kiinnitä mukana toimitettu teippi ikkunan karmiin. (Kuva 6)

FIN

ASENNUSOHJEET

Fig. 7



Leikkaa ylimääräinen teippi karmiin ja ikkunan karmiin kiinnittämisen jälkeen. (Kuva 7)

Fig. 8



Yhdistä teipin päät varmistaaksesi täydellisen tiivistyksen. (Kuva 8)

Fig. 9



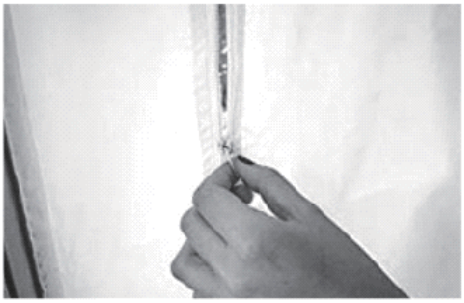
Kiinnitä kangastiiviste teippiin reunojen ympärille (kuvasta 5 ja kuvasta 6) (Kuva 9)

Fig. 10



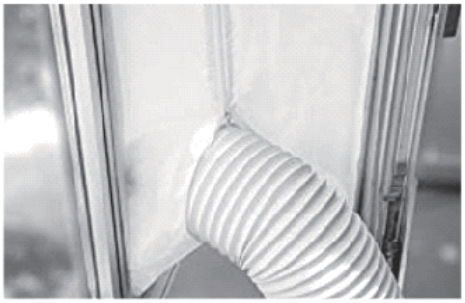
Kohdista molemmat puolet. Varmista, että ne on kiinnitetty tasaisesti tiivisteen luomiseksi. (Kuva 10)

Fig. 11



Avaa kangastiivisteen vetoketju poistoilmaletkua varten. (Kuva 11)

Fig. 12



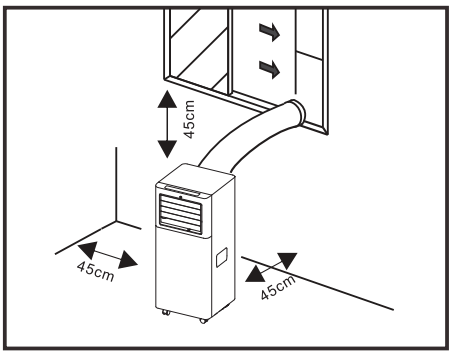
Aseta poistoilmaletku kangastiivisteen läpi. Sulje poistoilmaletkun molemmat puolet muodostaaksesi meren. (Kuva 12)

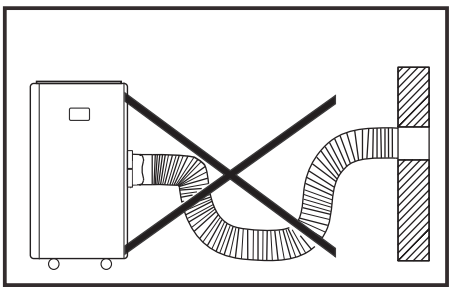
FIN

ASENNUSOHJEET

SIJAINTI

•Yksikkö on sijoitettava tukevalle alustalle melun ja tärinän minimoimiseksi. Turvallisen ja varman sijoittamisen varmistamiseksi aseta yksikkö sileälle, tasaiselle lattialle, joka on riittävän vahva tukemaan yksikköä.
•Yksikössä on pyörät, jotka helpottavat sijoittamista, mutta sitä saa rullata vain sileillä, tasaisilla pinnoilla.
•Ole varovainen rullatessasi matolla päällystetyillä pinnoilla. Ole varovainen ja suojaa lattiat, kun rullataan puulattioiden päällä. Älä yritä rullata yksikköä esineiden päälle.
•Yksikkö on sijoitettava asianmukaisesti mitoitetun maadoitetun pistorasian ulottuville.
•Älä koskaan aseta mitään esteitä yksikön ilman sisään- tai ulostulon ympärille.
•Varaa vähintään 45 cm (18 tuumaa) tilaa seinän ympärille ja yläpuolelle tehokkaan työskentelyn varmistamiseksi.
Letkua voidaan pidentää, mutta on parasta pitää letkun pituus mahdollisimman pienenä.
Varmista myös, että letkussa ei ole teräviä mutkia tai notkahduksia.

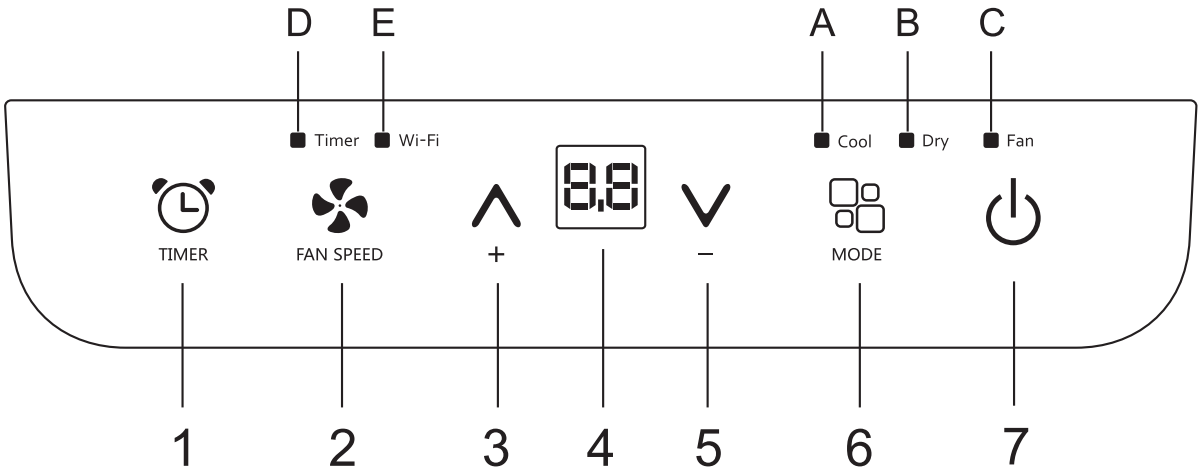




FIN

NÄYTTÖRUUDUN KUVAUS

Ohjauspaneeli on laitteen yläosassa, sen avulla voit hallita osan toiminnoista ilman kaukosäädintä, mutta sen mahdollisuuksien täysipainoinen hyödyntäminen edellyttää kaukosäätimen käyttöä.



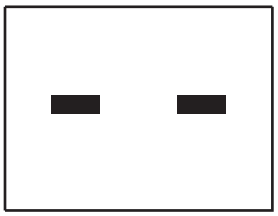
1. Ajastinpainike
2. Puhaltimen nopeuspainike
3. Lisää-painike
4. Näyttöruutu
5. Vähennä-painike
6. MODE-painike
7. ON/OFF-painike

A. Cool symboli
B. Kuiva symboli
C. Tuuletin symboli
D. Ajastimen symboli
E. Wi-Fi-symboli **

"**" tarkoittaa, että vain Wi-Fi-mallissa on tämä toiminto.
Huom: Jos laitteen näytössä näkyy "CF", jos laite kytketään päälle, se tarkoittaa, että laitteessa on Wi-Fi-toiminto. Kun laite on yhdistetty puhelimeen, Wi-Fi-symboli syttyy, ja miten se yhdistetään puhelimeen, katso Wi-Fi-opas.

LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN

Kytke pistoke pistorasiaan, jolloin laite on valmiustilassa.
Paina ⏻ -painiketta, jotta laite käynnistyy.
Viimeisin toiminto, joka oli aktiivinen, kun se kytkettiin pois päältä, tulee näkyviin.

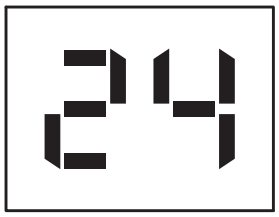


√ Älä koskaan kytke ilmastointilaitetta pois päältä irrottamalla se verkkovirrasta.
Paina aina ⏻ painiketta ja odota muutama minuutti ennen kuin irrotat pistokkeen.
Näin laite voi suorittaa tarkistussyklin toiminnan varmistamiseksi.

FIN

NÄYTTÖRUUDUN KUVAUS

COOL-tila



Ihanteellinen kuumalla, kostealla säällä, kun tarvitset huoneen jäähdytystä ja kosteudenpoistoa.
Aseta tämä tila oikein:

- Paina "MODE"-painiketta useita kertoja, kunnes "Cool"-symbolin merkkivalo syttyy.
- Valitse tavoitelämpötila18 ℃-32 ℃ (64°F-90°F) painamalla "+" / "-" -painiketta, kunnes vastaava arvo tulee näyttöön.

- Valitse haluttu tuulettimen nopeus painamalla "FAN SPEED"-painiketta. Eri tuulettimen nopeuksilla on eri toiminto.

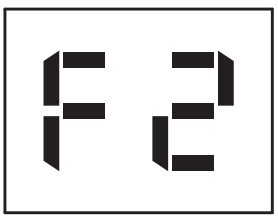
F2 Korkea	Lämpötilan saavuttaminen mahdollisimman nopeasti.
F1 Matala	Käyttää matalaa ääntä.

Sopivin lämpötila huoneeseen kesällä vaihtelee 24℃ ja 27℃ välillä.
Lämpötilaa ei kuitenkaan kannata asettaa paljon ulkolämpötilaa alhaisemmaksi.
Tämä aiheuttaa tarpeetonta virrankulutusta.

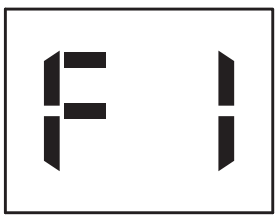
FAN-tila

Kun laitetta käytetään tässä tilassa, ilmaletkua ei tarvitse kiinnittää.
Aseta tämä tila oikein:

- Paina "MODE"-painiketta useita kertoja, kunnes "Fan"-symboli tulee näkyviin.
- Valitse haluttu tuulettimen nopeus painamalla "FAN SPEED"-painiketta. Käytettävissä on kaksi nopeutta: High/Low (Korkea/Matala)
- Jos ilmestyy "F2" symboli vakio suurnopeustuulettimelle, ja "F1" tarkoittaa piennopeustuuletinta. Kuten alla olevassa kuvassa:



Korkea



Matala

FIN

NÄYTTÖRUUDUN KUVAUS

DRY-tila

Ihanteellinen huoneen kosteuden vähentämiseen (kevät ja syksy, kosteat huoneet sateiset kaudet jne.).
Ennen kuivaustilan käyttöä laite on valmisteltava samalla tavalla kuin jäähdytystilaa varten, ja poistoilmaletku on kiinnitettävä, jotta kosteus pääsee poistumaan ulos.
Aseta tämä tila oikein:



•Paina " MODE "-painiketta useita kertoja, kunnes "Dry"-symbolin merkkivalo syttyy, näyttöön tulee "dh";
•Tässä tilassa puhaltimen nopeus valitaan automaattisesti laitteen toimesta.

AJASTIMEN ASETTAMINEN

Tällä ajastimella voidaan viivästyttää laitteen käynnistystä tai sammutusta, näin vältetään sähkön tuhlausta optimoimalla käyttöjaksot.

Käynnistyksen ohjelmointi

• Kytke laite päälle, valitse haluamasi tila, esimerkiksi Kuivaus-tila, korkea puhaltimen nopeus, Kytke laite pois päältä.

•Paina painiketta " TIMER ", näyttö alkaa vilkkua, paina painiketta " + " / " - " säätääksesi asetettua aikaa 0,5-24 tuntia.
•5 sekunnin kuluttua ilman toimintoa ajastintoiminto käynnistyy, sitten "Timer" -symboli syttyy.
•Peruuta ajastin painamalla " TIMER "-painiketta uudelleen, jolloin "Timer"-symboli häviää.

Ohjelmoinnin sammuttaminen

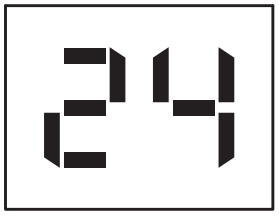
• Kun laite on käynnissä, paina " TIMER "-painiketta, näyttö alkaa vilkkua.
• Paina " + " / " - " säätääksesi asetettua aikaa 0,5-24 tunnin välillä.
• 5 sekunnin* kuluttua ilman toimintoa ajastintoiminto käynnistyy, jolloin "Timer"-symboli syttyy.
• Paina " TIMER "-painiketta uudelleen ajastimen peruuttamiseksi, ja "Timer"-symboli katoaa.

FIN

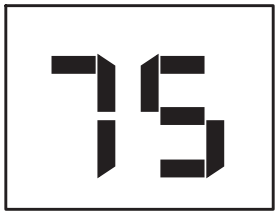
NÄYTTÖRUUDUN KUVAUS

LÄMPÖTILAN YKSIKÖN VAIHTAMINEN

Kun laite on käynnissä, pidä " ∧ "- ja " ∨ "-painiketta painettuna samanaikaisesti 3 sekuntia, niin voit vaihtaa lämpötilan yksikköä.
Esim:
Ennen vaihtoa, viileässä tilassa, näytön näyttö on kuten kuvassa 1.
Vaihdon jälkeen, viileässä tilassa, näytön näyttö on kuten kuva2.



Kuva 1



Kuva 2

Seuraavat toiminnot ovat valinnaisia. Katso todellista kohdetta, koska nämä toiminnot kuuluvat vain tiettyyn malliin.

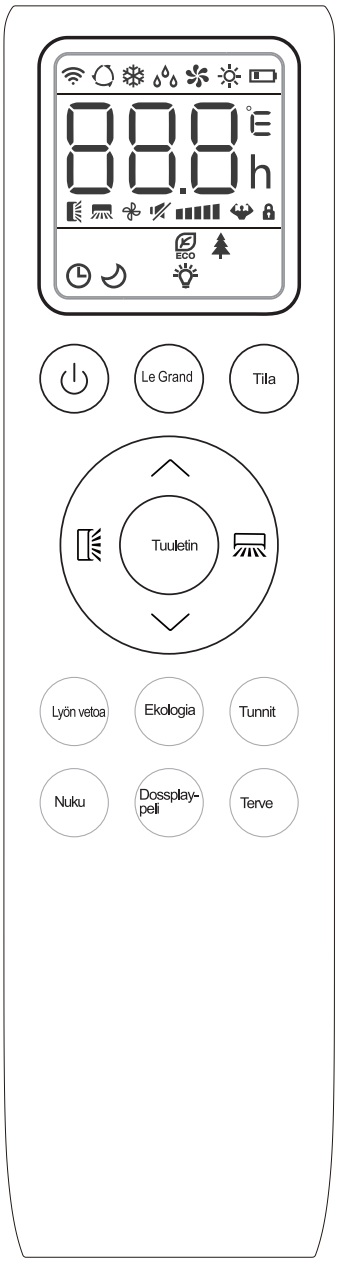
ITSE-DIAGNOSTIIKKA

Laitteessa on itsediagnostiikkajärjestelmä, joka tunnistaa useita toimintahäiriöitä. Vikailmoitukset näkyvät laitteen näytössä.

JOS NÄYTETÄÄN	MITÄ MINUN PITÄISI TEHDÄ?
 ANTURI VIKAANTUNUT (anturi vaurioitunut)	Jos tämä näkyy, ota yhteys paikalliseen valtuutettuun huoltokeskukseen.
 TÄYTYNYT SÄILIÖ (turvasäiliö täynnä)	Tyhjennä sisäinen turvasäiliö kohdan "Kauden lopun toiminnot" ohjeiden mukaisesti.

FIN

KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE



Kaukosäätimen painikkeet

⏻	Ilmastointilaitteen kytkeminen päälle/pois päältä.
MODE	Toimintatilan valitsemiseksi: COOL, DRY, FAN.
∧ (TEMP UP)	Asetuslämpötilan nostaminen, ajan pidentäminen TIMER-asetuksessa.
∨ (TEMP DN)	Jos haluat laskea asetuslämpötilaa, lyhennä aikaa TIMER-asetuksessa.
	Ilmavirran suunnan säätäminen pystysuunnassa (ei käytettävissä tässä mallissa).
	Ilmavirran suunnan säätäminen vaakasuunnassa. (ei käytettävissä tässä mallissa).
FAN	Puhaltimen nopeuden säätäminen: matala, korkea.
TURBO	TURBO-tilan kytkeminen päälle/pois.
I SET	I SET -toiminnon aktivoimiseksi (ei käytettävissä tässä mallissa).
ECO	ECO-tilan kytkeminen päälle/pois päältä (Ei käytettävissä tässä mallissa).
TIMER	TIMER-toiminnon kytkeminen päälle/pois päältä.
SLEEP	SLEEP-tilan kytkeminen päälle/pois päältä.
DISPLAY	LED-näytön valon kytkeminen päälle/pois päältä (Ei käytettävissä tässä mallissa).
HEALTH	HEALTH-toiminnon kytkeminen päälle/pois päältä (Ei käytettävissä tässä mallissa).
(∧+∨)	Aktivoi lapsilukko-toiminto painamalla ∧ ja ∨ -painikkeita yhdessä yli 3 sekunnin ajan.

⚠ Kaukosäätimen näyttö ja jotkin toiminnot voivat vaihdella mallin mukaan.

⚠ Painikkeiden ja ilmaisimien muoto ja sijainti voivat vaihdella mallin mukaan, mutta niiden toiminta on sama.

⚠ Yksikkö vahvistaa kunkin painikkeen oikean vastaanoton äänimerkillä.

⚠ Joitakin toimintoja ei ehkä sovi ilmastointilaitteellesi, kuulet äänimerkin, kun painat näitä painikkeita, mutta ilmastointilaite ei reagoi, pyydämme anteeksi.

FIN

KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE



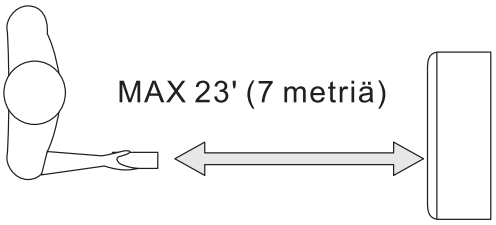
Kaukosäätimen DISPLAY, nestekidenäytössä olevien symbolien merkitys.

	SMART MODE -ilmaisin (Ei käytettävissä tähän malliin).
	COOLING MODE-ilmaisin
	DRY MODE-ilmaisin
	FAN MODE -ilmaisin
	HEATING MODE -ilmaisin (Ei käytettävissä tähän malliin).
	BATTERI-ilmaisin
or	FLAP SWING (Ilmavirta) -ilmaisin (Ei käytettävissä tähän malliin).
88.8 h	TEMPERATURE/ CLOCK-ilmaisin
	FAN SPEED -ilmaisin (Tuulettimen nopeus:Matala.)
(FLASH)	FAN SPEED -ilmaisin (Tuulettimen nopeus:Korkea.)
	TIMER-ilmaisin
	SLEEP MODE -ilmaisin
	TURBO-ilmaisin
	MUTE-ilmaisin (Ei käytettävissä tässä mallissa).
ECO	ECO-ilmaisin (Ei käytettävissä tähän malliin).
	HEALTHY-ilmaisin (Ei käytettävissä tässä mallissa).
	DISPLAY LIGHT -merkkivalo (Ei käytettävissä tässä mallissa).

FIN

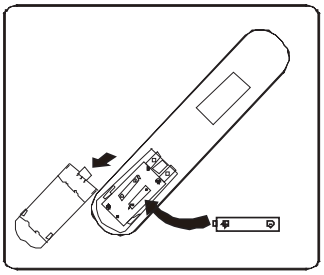
KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE

√ Suuntaa kaukosäädin laitteen vastaanottimeen.
√ Kaukosäätimen on oltava enintään 7 metrin päässä laitteesta (ilman esteitä kaukosäätimen ja vastaanottimen välissä).
√ Kaukosäädintä on käsiteltävä erittäin varovasti.



Älä pudota sitä tai altista sitä suoralle auringonvalolle tai lämmönlähteille.
Jos kaukosäädin ei toimi, yritä ottaa paristo ulos ja aseta se takaisin.

Paristojen vaihtaminen
Irrota paristojen suojalevy kauko-ohjaimen takaosasta liu'uttamalla sitä nuolen suuntaan.
Asenna paristot kaukosäätimessä näkyvän suunnan (+ ja -) mukaisesti.
Ohjaimessa. Asenna paristokotelon kansi takaisin paikalleen liu'uttamalla se paikalleen.



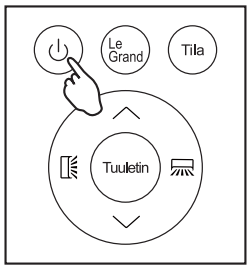
⚠ Käytä 2 LR 03 AAA (1,5V) -paristoa. Do not use rechargeable batteries.
Vaihda vanhat paristot uusiin samantyyppisiin, kun näyttö ei ole enää luettavissa.
Älä hävitä paristoja lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.
Tällaisen jätteen kerääminen erikseen erityiskäsittelyä varten on välttämätöntä.

HUOM:
√ Jos kauko-ohjainyksikkö vaihdetaan tai hävitetään, paristot on poistettava ja hävitettävä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti, koska ne ovat ympäristölle haitallisia.
√ Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja.
Älä sekoita alkaliparistoja, tavallisia (hiili-sinkki) tai ladattavia (nikkeli-kadmium) paristoja.
√ Älä hävitä paristoja tuleen. Paristot voivat räjähtää tai vuotaa.
√ Jos kaukosäädintä ei käytetä tiettyyn aikaan, poista paristot.

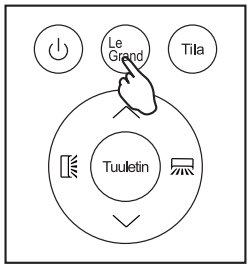
FIN

KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE

ILMASTOINTILAITTEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ
Paina painiketta ⏻ kytkeäksesi ilmastointilaitteen päälle tai pois päältä.

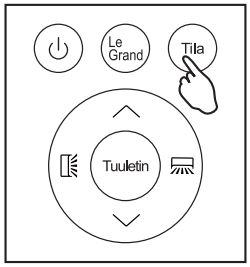


LÄMPÖTILAN YKSIKÖN VAIHTAMINEN
Paina TURBO-painiketta pitkään, niin voit vaihtaa lämpötilan yksikköä.



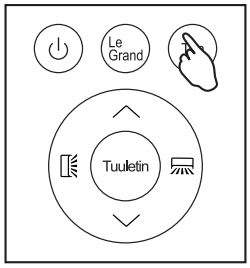
JÄÄHDYTYSTILA
Jäähdytystoiminnon avulla ilmastointilaite viilentää huonetta ja samalla vähentää ilmankosteutta.

•Aktivoi jäähdytystoiminto (COOL) painamalla MODE-painiketta, kunnes näyttöön ilmestyy symboli . ❄
•Aseta painikkeella ﹀ tai ﹀ lämpötila 18℃-32 ℃ (64°F-90°F) alhaisemmaksi kuin huoneen lämpötila.



LÄMPÖTILA (Ei saatavilla tähän malliin)
Lämmitystoiminnon avulla ilmastointilaite voi lämmittää huonetta.

•Aktivoi lämmitystoiminto (HEAT) painamalla MODE-painiketta, kunnes näyttöön ilmestyy symboli. ☼
•Aseta painikkeella ﹀ tai ﹀ 13 ℃-27 ℃ (55°F-81°F) korkeampi lämpötila kuin huoneen lämpötila.



FIN

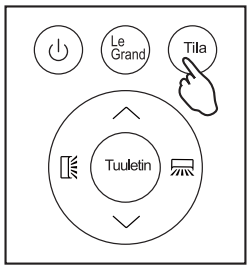
KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE

HUOM: LÄMMITYS-toiminnossa laite voi automaattisesti aktivoida sulatusjakson, joka on välttämätön lauhduttimen huurteen puhdistamiseksi, jotta sen lämmönvaihtotoiminto palautuu. Tämä menettely kestää yleensä 2-10 minuuttia. Sulatuksen aikana laitteen puhallin pysähtyy. Sulatuksen jälkeen laite palaa automaattisesti LÄMMITYS-tilaan.

- Tässä tilassa joudut ehkä odottamaan muutaman minuutin, ennen kuin laite alkaa päästää kuumaa ilmaa.
- Tässä tilassa puhallin voi toimia lyhyitä aikoja, vaikka asetettu lämpötila on jo saavutettu.
- Vesi poistetaan ilmasta ja kerätään säiliöön.
- Kun säiliö on täynnä, laite sammuu ja näyttöön ilmestyy "FL" (säiliö täynnä). Säiliön korkki on irrotettava ja tyhjennettävä. Valuta kaikki jäljellä oleva vesi altaaseen. Kun kaikki vesi on valunut, aseta korkki takaisin paikalleen.
- Kun säiliö on tyhjennetty, laite käynnistyy uudelleen.

KUIVATILA

Tämä toiminto vähentää ilman kosteutta, jotta huoneessa olisi mukavampaa.

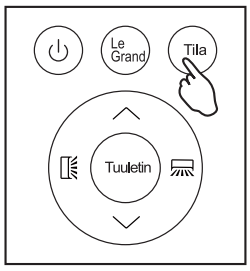


- DRY-tilan asettaminen: Paina MODE, kunnes ilmestyy näyttöön.
  Automaattinen esiasetustoiminto aktivoituu.

- Tässä tilassa puhaltimen nopeus valitaan automaattisesti laitteen toimesta, eikä sitä voi asettaa manuaalisesti.
  Kuiva-tilassa laite on valmisteltava samalla tavalla kuin viileässä tilassa, ja ilmanpoistoletku on kiinnitettävä, jotta kosteus voidaan poistaa ulos.

FAN MODE (Ei FAN-painiketta)

Puhallintila, vain ilmanvaihto.



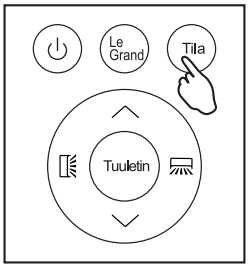
- Aseta FAN-tila painamalla MODE-painiketta, kunnes ilmestyy näyttöön.

Kun laitetta käytetään tässä tilassa, ilmaletkua ei tarvitse kiinnittää.

FIN

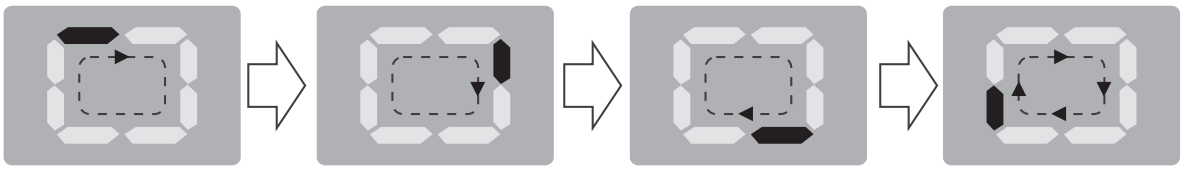
KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE

SMARTMODE



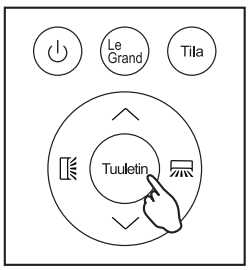
- Asettaaaksesi SMART-tilan, paina MODE kunnes ilmestyy näyttöön.
  SMART-tilassa käyntitila asetetaan automaattisesti huonelämpötilan mukaan.

Jos laite on pelkkä jäähdytysmalli, laite toimii tuuletustilassa, kun huonelämpötila on alle 23 ℃ (73°F), ja jäähdytystilassa, kun huonelämpötila on yli 23 ℃ (73°F).
Jos yksikkö on jäähdytys- ja lämmitysmalli, yksikkö toimii Lämpötilassa, kun huoneen lämpötila on alle 20 ℃ (68°F), ja tuuletintilassa, kun huoneen lämpötila on 20 ℃ (68°F) - 23 ℃ (73°F), ja jäähdytystilassa, kun huoneen lämpötila on yli 23 ℃ (73°F).
Näyttö ohjauspaneelissa:



Se on SMART-tila, kun näyttö on käynnissä kiertävä.

PUHALTIMEN NOPEUDEN MUUTTAMINEN



- Paina FAN-painiketta asettaaksesi käynnissä olevan tuulettimen nopeuden, se voidaan asettaa: LOW/HIGH-nopeus.

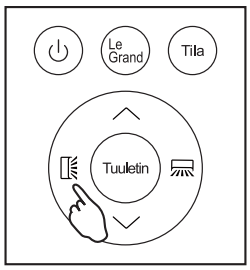
Vilkkuu:

Matala		Korkea	
▮	▮▮▮	▮▮▮▮	▮▮▮▮ (FLASH)

FIN

KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE

ILMAVIRRAN SÄÄTÖ (Ei saatavilla tähän malliin)



- **Tämän toiminnon asettaminen oikein:**
  Valitse toimintatila (viileä, kuiva, tuuletin, lämpö) edellä kuvatulla tavalla.
  Paina -painiketta, deflektori aloittaa tai lopettaa heilumisen.
  -painikkeen toiminto on valinnainen.

HUOM: Älä koskaan työnnä sormia, tikkuja tai muita esineitä ilman tulo- tai poistoaukkoihin. Tällainen tahaton kosketus jännitteisiin osiin saattaa aiheuttaa ennalta arvaamattomia vaurioita tai loukkaantumisia.

NUKKUMISTOIMINTO

Esiasetettu automaattinen käyttöohjelma. i SET
Tämä toiminto on hyödyllinen yöaikaan, koska se vähentää asteittain laitteen toimintaa.



- Tämän toiminnon asettaminen oikein:
  Valitse jäähdytys- tai lämmitystila edellä kuvatulla tavalla.
  Paina SLEEP-painiketta aktivoidaksesi lepotilan, ja ilmestyy näyttöön.
- SLEEP-toiminto voidaan peruuttaa milloin tahansa käytön aikana painamalla "SLEEP"-, "MODE"- tai "FAN"-painiketta.
- DRY- ja SMART-tilassa SLEEP-toiminto on edelleen käytettävissä.
  Kun valitset lepotoiminnon, näytön kirkkaus vähenee ja tuulettimen nopeus on alhainen.
- SLEEP-toiminto ylläpitää huoneen optimaalisen lämpötilan ilman liiallisia lämpötilan tai kosteuden vaihteluita hiljaisella toiminnalla.
- Tuulettimen nopeus on aina alhaisella tasolla, kun taas huoneen lämpötila ja kosteus vaihtelevat vähitellen, jotta varmistetaan mahdollisimman miellyttävä olo.
  COOL-tilassa valittu lämpötila nousee 1 (1°F) tunnissa 2 tunnin aikana.
- Tämä uusi lämpötila säilyy seuraavien 6 tunnin ajan. Sen jälkeen laite sammuttaa sen.
- Kun laite on HEAT-tilassa, valittu lämpötila laskee 1 (1 °F) tunnissa 3 tunnin aikana. Tämä uusi lämpötila säilyy seuraavien 5 tunnin ajan.
  Sen jälkeen laite sammuttaa sen.

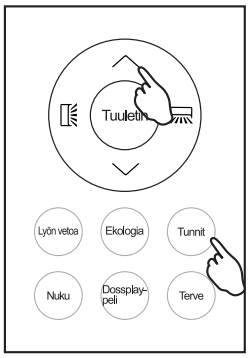
FIN

KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE

AJASTINTILA-ASETA AJASTIN POIS PÄÄLTÄ

Automaattisen maagisen sammutuksen asettaminen, ilmastointilaite Kun ilmastointilaite on päällä, paina TIMER-painiketta ja aseta sitten ﹀- ja ﹀ -painikkeilla aika, jonka kuluessa ilmastointilaite sammuu. Aloita lähtölaskenta painamalla ajastinpainiketta uudelleen.





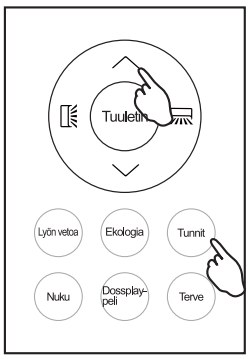
Huom: Voit peruuttaa asetetun toiminnon painamalla TIMER-painiketta uudelleen.
Huom: Jos virta katkaistaan, on asetettava TIMER OFF uudelleen.



TIMER MODE-SET TIMER ON

Ilmastointilaitteen automaattisen päälle kytkeytymisen asettaminen Kun ilmastointilaite on pois päältä, paina TIMER-painiketta ja aseta ﹀- ja ﹀ -painikkeilla haluttu aika ennen kuin ilmastointilaite kytkeytyy päälle. Aloita lähtölaskenta painamalla ajastinpainiketta uudelleen.





Huom: Voit peruuttaa asetetun toiminnon painamalla TIMER-painiketta uudelleen.
Huom: Jos virta katkaistaan, on asetettava TIMER ON uudelleen.

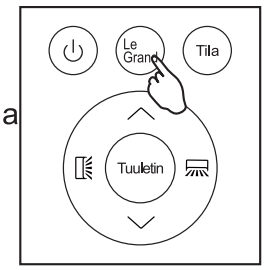


FIN

KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖOHJE

Turbo-toiminto

Aktivoi turbotoiminto painamalla TURBO-painiketta, jolloin ilmestyy näyttöön.
COOL-tilassa, kun valitset TURBO-toiminnon, laite käyttää nopeaa jäähdytystä suurimmalla tuulettimen nopeudella.



ECO MODE (Ei käytettävissä tässä mallissa)

Tässä tilassa laite asettaa automaattisesti toiminnan säästämään energiaa.
Paina ECO-painiketta, ECO ilmestyy näyttöön ja laite toimii ECO-tilassa. Paina uudelleen peruuttaaksesi sen.



HUOM: ECO-toiminto on käytettävissä sekä COOLING- että HEATING-tiloissa.

LED-näytön valo ON/OFF (Ei saatavilla tähän malliin)

Paina DISPLAY-painiketta ja pidä sitä painettuna 2 s ajan kytkeäksesi yksikön LED-näytön valon päälle/pois päältä.



HEALTH-toiminto (Ei saatavilla tähän malliin)

Paina HEALTH-painiketta aktivoidaksesi / poistuaksesi terveystoiminnot, kuten ionigeneraattori/plasma jne.



Huom:

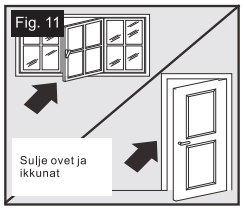
Terveystoiminto ei ole käytettävissä, kun ilmastointilaite on pois päältä.

FIN

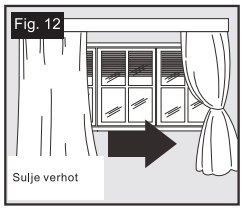
VINKKEJÄ OIKEAAN KÄYTTÖÖN

Jotta saat laitteestasi parhaan mahdollisen hyödyn, noudata näitä suosituksia:

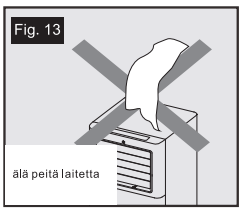
- Sulje ilmastoitavan huoneen ikkunat ja ovet (Kuva. 11). Kun laite asennetaan puoliksi pysyvästi, ovi kannattaa jättää hieman auki (vain 1 cm) oikean ilmanvaihdon takaamiseksi;



- Suojaa huone suoralta auringonpaisteelta sulkemalla osittain verhot ja/tai kaihtimet, jolloin laitteen käyttö on paljon taloudellisempaa (kuva 1). 12);



- Älä koskaan aseta minkäänlaisia esineitä laitteen päälle; (Kuva. 13)
- Älä tuki laitteen ilman sisään- tai ulostuloaukkoa. Ilmavirran väheneminen johtaa huonoon suorituskykyyn ja voi vahingoittaa laitetta.



- Varmista, ettei huoneessa ole lämmönlähteitä;
- Älä koskaan käytä laitetta erittäin kosteissa tiloissa (esimerkiksi pesuloissa).
- Älä koskaan käytä laitetta ulkona.
- Varmista, että laite seisoo tasaisella alustalla, aseta tarvittaessa pyöränlukot etupyörien alle.

VEDEN POISTAMINEN

Kun laitteen sisällä on ylimääräistä kondenssivettä, laite pysähtyy ja näyttää "FL" (FULL TANK kuten kohdassa SELF-DIAGNOSE mainitaan). Tämä osoittaa, että vesikondensaatio on tyhjennettävä seuraavilla menettelyillä:

Manuaalinen tyhjennys (kuva 14)

Vesi voidaan joutua tyhjentämään korkean ilmankosteuden alueilla

1. Irrota laite virtalähteestä.
2. Aseta tyhjennysastia alemman tyhjennystulpan alle. Katso kaavio.
3. Irrota alempi tyhjennystulppa.
4. Vesi valuu ulos ja kerääntyy tyhjennysastiaan (ei ehkä toimiteta).
5. Kun vesi on valunut, aseta alempi tyhjennystulppa takaisin paikalleen tukevasti.
6. Kytke laite päälle.

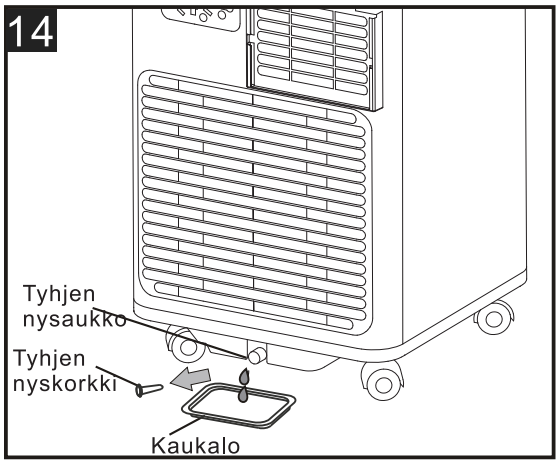
FIN

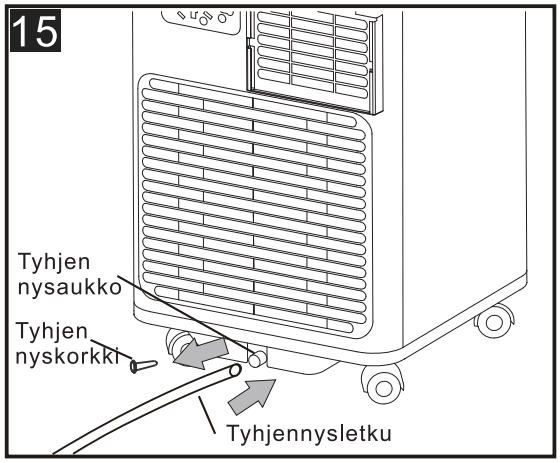
VEDEN POISTAMINEN

Jatkuva tyhjennys (kuva 15)

Kun käytät laitetta ilmankuivaustilassa, jatkuva tyhjennys on suositeltavaa.

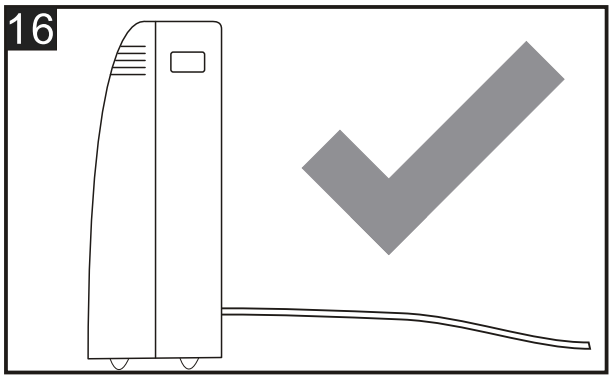
1. Irrota laite virtalähteestä.
2. Irrota tyhjennystulppa. Tätä toimenpidettä suorittaessasi saattaa valua hieman jäännösvettä, joten ota mukaan astia veden keräämistä varten.
3. Liitä tyhjennysletku (1/2" tai 12,7 mm, ei ehkä toimiteta mukana). Katso kaavio.
4. Vesi voidaan tyhjentää jatkuvasti letkun kautta lattiakaivoon tai ämpäriin.
5. Kytke laite päälle.

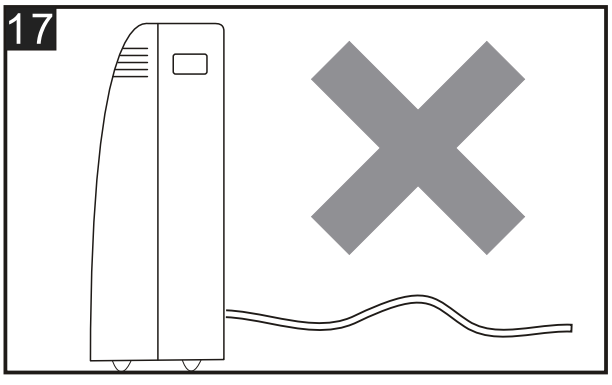




HUOM:

Varmista, että tyhjennysletkun korkeus ja poikkileikkaus eivät saa olla korkeammalla kuin tyhjennysaukon korkeus, tai vesisäiliö ei välttämättä tyhjene, (kuva 16 ja kuva 17).





FIN

PUHDISTUS

Ennen puhdistusta tai huoltoa kytke laite pois päältä painamalla ohjauspaneelin tai kaukosäätimen ⏻ -painiketta, odota muutama minuutti ja irrota sitten pistoke pistorasiasta.

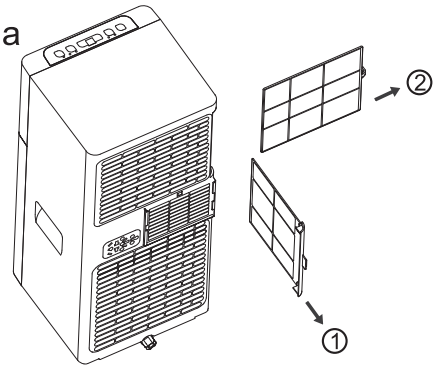
KAAPIN PUHDISTAMINEN

Laite on puhdistettava hieman kostealla liinalla ja kuivattava sitten kuivalla liinalla.

- Älä koskaan pese laitetta vedellä. Se voi olla vaarallista.
- Älä koskaan käytä laitteen puhdistamiseen bensiiniä, alkoholia tai liuottimia.
- Älä koskaan suihkuta hyönteismyrkkyjä tai vastaavia nesteitä.

ILMANSUODATTIMIEN PUHDISTAMINEN

Jotta laite toimisi tehokkaasti, suodatin on puhdistettava joka käyttöviikko.
Suodattimen voi ottaa ulos alla olevan kuvan mukaisesti.



Mahdollisten viiltohaavojen välttämiseksi vältä koskettamasta laitteen metalliosia, kun irrotat tai asennat suodattimen takaisin paikalleen.
Se voi aiheuttaa henkilövahinkojen vaaran.

Käytä pölynimuria pölykertymien poistamiseen suodattimesta. Jos se on hyvin likainen, upota se lämpimään veteen ja huuhtele useita kertoja. Vesi ei saa koskaan olla kuumempaa kuin 40 ℃ (KMT). Anna suodattimen kuivua pesun jälkeen ja kiinnitä sitten imusäleikkö laitteeseen.

FIN

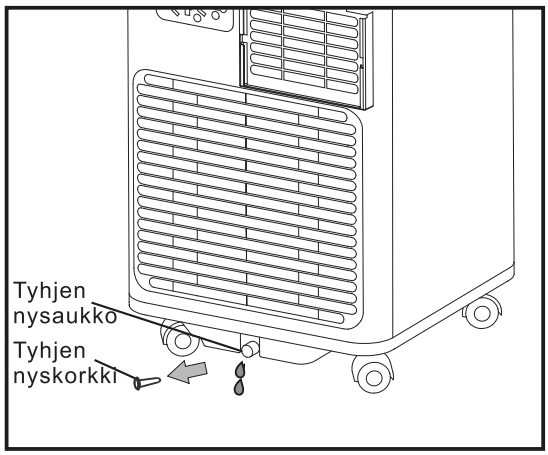
KAUDEN ALKU-LOPPU TOIMINNOT

KAUDEN ALUN TARKASTUKSET

Varmista, että virtajohto ja pistoke ovat vahingoittumattomia ja että maadoitusjärjestelmä on tehokas.
Noudata asennusohjeita tarkasti.

KAUDEN LOPUN TOIMINNOT

Tyhjennä sisäpiiri kokonaan vedestä irrottamalla korkki.
Valuta kaikki jäljellä oleva vesi altaaseen. Kun kaikki vesi on valunut, aseta korkki takaisin paikalleen. Puhdista suodatin ja kuivaa se huolellisesti ennen takaisin asettamista.



TIUKIN TOIMINTAYMPÄRISTÖ:

Jäähdytystila: 18–35 °C (64–95 °F).

FIN

VIANETSINTÄ

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Laite ei käynnisty	• Virtaa ei ole • Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan • Sisäinen turvalaite on lauennut	• Odota • Kytke virta verkkoon • Odota 30 minuuttia, jos ongelma ei poistu, ota yhteys huoltokeskukseen.
Laite toimii vain lyhyen aikaa	• Ilmanpoistoletkussa on mutkia. • Jokin estää ilmaa poistumasta ulos	• Aseta poistoilmaletku oikein ja pidä se mahdollisimman lyhyenä ja mutkattomana pullonkaulojen välttämiseksi. • Tarkista ja poista kaikki esteet, jotka haittaavat ilman poistumista.
Laite toimii, mutta se ei jäähdytä huonetta.	• Ikkunat, ovet ja/tai verhot auki	• Sulje ovet, ikkunat ja verhot ja ota huomioon edellä annetut "vinkit oikeaan käyttöön".
	• Huoneessa on lämmönlähteitä (uuni, hiustenkuivaaja jne.).	• Poistakaa lämmönlähteet
	• Poistoilmaletku on irrotettu laitteesta.	• Asenna poistoilmaletku laitteen takana olevaan koteloon.
	• Laitteen tekniset tiedot eivät sovellu huoneeseen, jossa se sijaitsee.	
Huoneessa on käytön aikana epämiellyttävä haju.	• Ilmansuodatin tukkeutunut	• Puhdista suodatin edellä kuvatulla tavalla
Laite ei toimi noin kolmeen minuuttiin sen uudelleenkäynnistämisen jälkeen.	• Kompressorin sisäinen turvalaite estää laitteen käynnistämisen uudelleen ennen kuin kolme minuuttia on kulunut siitä, kun laite viimeksi sammutettiin.	• Odota. Tämä viive on osa normaalia toimintaa
Näyttöön ilmestyy seuraava viesti: PF / Ft	• Laitteessa on itsediagnostiikkajärjestelmä, joka tunnistaa useita toimintahäiriöitä	• Katso luku ITSE-DIAGNOSOINTI.

FIN



RACCOLTA CARTA

FIN